



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

**Ripartizione 2 – Risorse finanziarie e patrimoniali**  
**Ufficio patrimonio, acquisti e attività economiche**  
**Servizio cimitero**

**Abteilung 2 – Finanzen und Vermögen**  
**Amt für Vermögen, Ankäufe und Wirtschaftsdienste**  
**Friedhofsdienste**

**REGOLAMENTO COMUNALE DI  
POLIZIA MORTUARIA**

**STÄDTISCHE  
BESTATTUNGSVERORDNUNG**

approvato con deliberazione consiliare n. 79 del 26-11-2014

genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 79 vom 3.9.2014

**Lauben 192 . I-39012 Meran**

info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it  
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690  
Steuernummer/Mehrwertsteuernummer 00394920219

**via Portici 192 . I-39012 Merano**

info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it  
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690  
codice fiscale/partita IVA 00394920219

<b>INDICE</b>		<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	
<b>TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI E COMPETENZE</b>		pag./ Seite	<b>Titel I Allgemeine VORSCHRIFTEN und BEFUGNISSE</b>
CAPO I – DISPOSIZIONI GENERALI E COMPETENZE			ABSCHNITT I - ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN UND BEFUGNISSE
Articolo 1 - Oggetto del regolamento	1	1	Artikel 1 - Gegenstand der Verordnung
Articolo 2 - Competenze	2	2	Artikel 2 - Befugnisse
Articolo 3 - Responsabilità	3	3	Artikel 3 - Haftung
Articolo 4 - Disposizioni di legge e di regolamento per la polizia mortuaria	4	4	Artikel 4 - Gesetzes- und Verordnungsvorschriften im Bereich der Bestattungspolizei
Articolo 5 - Atti a disposizione del pubblico	4	4	Artikel 5 - Öffentlich zugängliche Unterlagen
CAPO II – GRATUITÀ ED ONEROSITÀ DEI SERVIZI			Abschnitt II – ENTGELTLICHE UND UNENTGELTLICHE LEISTUNGEN
Articolo 6 - Servizi gratuiti e a pagamento	5	5	Artikel 6 – Entgeltliche und unentgeltliche Leistungen
<b>TITOLO II POLIZIA MORTUARIA</b>			<b>TITEL II BESTATTUNGSPOLIZEI</b>
CAPO I – ADEMPIMENTI OBBLIGATORI E TRATTAMENTI CONSENTITI			ABSCHNITT I – PFLICHTMASSNAHMEN UND ZULÄSSIGE BEHANDLUNGEN
Articolo 7 - Adempimenti conseguenti il decesso	8	8	Artikel 7 – Maßnahmen nach Eintritt des Todes
Articolo 8 - Trattamenti conservativi e osservazione delle salme	9	9	Artikel 8 – Konservierungsverfahren und Leichenbeobachtung
CAPO II – AUTORIZZAZIONI			ABSCHNITT II - ERMÄCHTIGUNGEN
Articolo 9 - Autorizzazioni di operazioni cimiteriali e di cremazione	11	11	Artikel 9 – Genehmigung von Bestattungsmaßnahmen und Feuerbestattungen
Articolo 10 - Autorizzazione al singolo trasporto funebre	12	12	Artikel 10 – Einmalige Transporterlaubnis
CAPO III – VIGILANZA, CONTROLLO, SANZIONI			ABSCHNITT III – AUFSICHT, KONTROLLEN, STRAFEN
Articolo 11 - Vigilanza, controllo e sanzioni	14	14	Artikel 11 – Aufsicht, Kontrollen und Strafen
<b>TITOLO III ATTIVITÀ NECROSCOPICA</b>			<b>TITEL III DIENSTE IM BEREICH DES LEICHENWESENS</b>
CAPO I – TRASPORTI FUNEBRI OBBLIGATORI, OBITORI E DEPOSITI DI OSSERVAZIONE			ABSCHNITT I – PFLICHTTRANSPORTE, LEICHENHALLEN UND LEICHEN- SCHAUHÄUSER
Articolo 12 - Trasporti funebri obbligatori	15	15	Artikel 12 - Pflichttransporte
Articolo 13 - Depositi di osservazione e obitori	15	15	Artikel 13 – Leichenschauhäuser und Leichenhallen

<b>TITOLO IV ATTIVITÀ FUNEBRE E SALA DEL COMMIATO</b>		<b>TITEL IV BESTATTUNGEN UND TRAUERSAAL</b>
<b>CAPO I – FERETRI</b>		<b>ABSCHNITT I - SÄRGE</b>
Articolo 14 - Deposizione nel feretro	17	Artikel 14 – Einsargung
Articolo 15 - Verifica e chiusura feretri	18	Artikel 15 – Überprüfung und Schließung der Särge
Articolo 16 - Fornitura gratuita di feretri	18	Artikel 16 – Kostenlose Lieferung von Särgen
<b>CAPO II – ATTIVITÀ FUNEBRE</b>		<b>ABSCHNITT II - BESTATTUNGSWESEN</b>
Articolo 17 - Attività funebre	19	Artikel 17 - Bestattungswesen
Articolo 18 - Autorizzazioni disgiunte e condizioni per la presentazione di SCIA	22	Artikel 18 – Getrennte Ermächtigungen und Bedingungen für die Einreichung der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (SCIA)
Articolo 19 - Tutela e salvaguardia dei lavoratori - Formazione professionale	23	Artikel 19 – Schutz der ArbeitnehmerInnen - Berufsausbildung
Articolo 20 - Dotazione organica, dei mezzi e delle rimesse	23	Artikel 20 – Personalbestand, Fuhrpark und Garagen
Articolo 21 - Orari e modalità per l'attività funebre	24	Artikel 21 – Geschäftszeiten und Geschäftsbedingungen der Bestattungsunternehmen
Articolo 22 - Tutela del dolente e della concorrenza	25	Artikel 22 – Schutz der Trauernden und des freien Wettbewerbs
Articolo 23 - Provvedimenti sospensivi	26	Artikel 23 – Aussetzungsmaßnahmen
<b>CAPO III – TRASPORTO FUNEBRE</b>		<b>ABSCHNITT III - BESTATTUNGSTRANSPORTE</b>
Articolo 24 - Definizione ed effettuazione del trasporto funebre	26	Artikel 24 – Definition und Durchführung des Bestattungstransportes
Articolo 25 - Modalità del trasporto e percorso, riti religiosi o civili, vigilanza	28	Artikel 25 – Transportbedingungen und Fahrstrecke – religiöse und weltliche Trauerfeiern - Aufsicht
Articolo 26 - Definizione ed effettuazione del trasporto di salma	29	Artikel 26 – Begriffsbestimmung und Durchführung des Leichentransportes
Articolo 27 - Flusso informativo per trasporto di salma all'interno della Provincia	31	Artikel 27 – Informationsfluss für den Leichentransport innerhalb des Landesgebietes
Articolo 28 - Trasporto di feretro	31	Artikel 28 - Sargtransport
Articolo 29 - Flusso informativo per trasporto di feretro	34	Artikel 29 – Informationsfluss für den Sargtransport
Articolo 30 – Mezzi da utilizzare nel trasporto funebre e rimesse	35	Artikel 30 – Für Bestattungstransporte zulässige Fahrzeuge und Garagen
Articolo 31 – Morti per malattie infettive diffuse o portatori di radioattività	36	Artikel 31 – Ansteckungsgefährliche oder radioaktiv verseuchte Leichen
Articolo 32 – trasporti di resti mortali,	37	Artikel 32 – Transport von Leichenresten,

cassette di ossa, di urne cinerarie		Gebeinkästen und Aschenurnen
Articolo 33 – trasporti all'estero o dall'estero	38	Artikel 33 – Leichentransporte aus dem Ausland oder ins Ausland
Art. 34 – Trasporto di urna cineraria in caso di primo affidamento	38	Artikel 34 – Transport der Urne bei erstmaliger Übergabe
<b>CAPO IV – TRATTAMENTI SUL CADAVERE</b>		<b>ABSCHNITT IV – BEHANDLUNG DES LEICHNAMS</b>
Articolo 35 - Imbalsamazione e tanato-cosmesi	39	Artikel 35 – Einbalsamierung und kosmetische Behandlung
Articolo 36 - Riscontro diagnostico e autopsia	39	Artikel 36 – Diagnostische Untersuchung und Leichenöffnung
Articolo 37 - Cadaveri a disposizione della scienza e prelievi di parti di cadavere	39	Artikel 37 – Leichen, die für wissenschaftliche Zwecke zur Verfügung stehen, und Entnahme von Leichenteilen
<b>TITOLO V ATTIVITÀ CIMITERIALE</b>		<b>TITEL V FRIEDHOFSBETRIEB</b>
<b>CAPO I – CIMITERI</b>		<b>ABSCHNITT I - FRIEDHÖFE</b>
Articolo 38 - Elenco cimiteri	40	Artikel 38 – Verzeichnis der Friedhöfe
Articolo 39 - Disposizioni generali – Vigilanza	40	Artikel 39 – Allgemeine Bestimmungen – Aufsicht
Articolo 40 - Reparti speciali nel cimitero	41	Artikel 40 – Sondergrabstätten auf dem Friedhof
Articolo 41 - Ammissione nel cimitero e nei reparti speciali	41	Artikel 41 – Bestattung in Friedhöfen und in Sondergrabstätten
<b>CAPO II – DISPOSIZIONI GENERALI E PIANO CIMITERIALE</b>		<b>ABSCHNITT II – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND FRIEDHOFSPLAN</b>
Articolo 42 - Disposizioni generali	43	Artikel 42 – Allgemeine Bestimmungen
Articolo 43 - Piano cimiteriale	44	Artikel 43 – Friedhofsplan
<b>CAPO III – INUMAZIONE E TUMULAZIONE</b>		<b>ABSCHNITT III – ERDBESTATTUNG UND BEISETZUNG IN EINER GRABNISCHE</b>
Articolo 44 – Inumazione	44	Artikel 44 – Erdbestattung
Articolo 45 - Cippo, lapide, copritomba	46	Artikel 45 – Grabsäule, Grabstein, Grabplatte
Articolo 46 – Tumulazione	47	Artikel 46 – Bestattung in Schiebegräbern
Articolo 47 - Caratteristiche di feretri e urne destinate alla tumulazione	47	Artikel 47 – Merkmale der Särge und Urnen bei Bestattung in Schiebegräbern oder Grabnischen
<b>CAPO IV – ESUMAZIONI ED ESTUMULAZIONI</b>		<b>ABSCHNITT IV – AUSBETTUNG AUS ERD- UND SCHIEBEGRÄBERN</b>
Articolo 48 - Esumazioni ordinarie e straordinarie	48	Artikel 48 – Planmäßige und außerplanmäßige Exhumierungen
Articolo 49 - Avvisi di scadenza per esumazioni ordinarie e registrazioni	49	Artikel 49 – Bekanntmachung und Registrierung der planmäßigen Exhumierungen
Articolo 50 - Trattamento dei resti mortali	50	Artikel 50 – Behandlung von Leichenresten
Articolo 51 - Estumulazioni ordinarie e	51	Artikel 51 – Planmäßige und außerplanmäßige

straordinarie		Ausbettung aus Schiebegräben
Articolo 52 - Onerosità di esumazioni ed estumulazioni	53	Artikel 52 – Kosten für die Ausbettung aus Erd- oder Schiebegräbern
Articolo 53 - Oggetti preziosi da recuperare	53	Artikel 53 – Wertgegenstände der Verstorbenen
Articolo 54 - Disponibilità di materiali e opere sulle sepolture	54	Artikel 54 – Werkstoffe und Bauten auf den Grabstätten
<b>CAPO V – CREMAZIONE</b>		<b>ABSCHNITT V - FEUERBESTATTUNG</b>
Articolo 55 - Crematorio	55	Artikel 55 - Krematorium
Articolo 56 - Autorizzazione alla cremazione	55	Artikel 56 – Genehmigung der Feuerbestattung
Articolo 57 - Autorizzazione per l'affidamento familiare delle ceneri	58	Artikel 57 – Ermächtigung zur Verwahrung der Asche in der Familie
Articolo 58 - Autorizzazione alla dispersione delle ceneri	60	Artikel 58 – Ermächtigung zur Verstreuung der Asche
Articolo 59 - Trasporto e caratteristiche delle urne cinerarie	61	Artikel 59 – Transport und Merkmale der Aschurne
Articolo 60 - Modalità conservative delle urne	62	Artikel 60 – Aufbewahrung der Urnen
Articolo 61 - Ossario e cinerario comune, giardino del ricordo	63	Artikel 61 – Gemeinschaftliches Beinhaus und Urnenhalle – Garten des Andenkens
<b>CAPO VI – POLIZIA DEI CIMITERI</b>		<b>ABSCHNITT VI - FRIEDHOFSDRDNUNG</b>
Articolo 62 - Orario e disciplina dell'ingresso	64	Artikel 62 – Öffnungszeiten und Zutritt zum Friedhof
Articolo 63 - Divieti	65	Artikel 63 - Verbote
Articolo 64 - Riti funebri	66	Artikel 64 – Trauerfeiern
Articolo 65 - Monumenti funerari	66	Artikel 65 – Grabmäler
Articolo 66 - Fiori e piante ornamentali	68	Artikel 66 – Blumen und Zierpflanzen
Articolo 67 - Materiali ornamentali	68	Artikel 67 – Sonstiger Grabschmuck
<b>TITOLO VI CONCESSIONI</b>		<b>TITOLO VI GRABNUTZUNGSRECHTE</b>
<b>CAPO I – TIPOLOGIE E MANUTENZIONE DELLE SEPOLTURE</b>		<b>ABSCHNITT I – BESTATTUNGSFORMEN UND GRABPFLEGE</b>
Articolo 68 - Sepolture private	70	Artikel 68 - Wahlgräber
Articolo 69 - Durata delle concessioni	72	Artikel 69 – Nutzungsdauer
Articolo 70 - Modalità di concessione	74	Artikel 70 - Nutzungsbedingungen
Articolo 71 - Uso delle sepolture private	76	Artikel 71 – Nutzung der Wahlgräber
Articolo 72 - Manutenzione delle sepolture	78	Artikel 72 - Grabinstandhaltung
Articolo 73 - Costruzione delle opere – termini	79	Artikel 73 – Fristen für den Bau von Grabstätten
<b>CAPO II – DIVISIONE, SUBENTRI, RINUNCE</b>		<b>ABSCHNITT II – TEILUNG, NACHFOLGE, VERZICHT</b>
Articolo 74 - Divisione, Subentri	80	Artikel 74 – Teilung, Nachfolge
Articolo 75 - Rinuncia a concessione a tempo	82	Artikel 75 – Verzicht auf Gräber mit

determinato di durata inferiore a 99 anni		Nutzungsrecht für weniger als 99 Jahre
Articolo 76 - Rinuncia a concessione di aree libere	83	Artikel 76 – Verzicht auf leere Grabstellen
Articolo 77 - Rinuncia a concessione di aree con parziale o totale costruzione	84	Artikel 77 – Verzicht auf Grabstellen mit begonnenen oder fertigen Grabbauten
Articolo 78 - Rinuncia a concessione di manufatti della durata di 99 anni o perpetua	85	Artikel 78 – Verzicht auf Gräber mit 99-jähriger Nutzungsdauer oder auf Ewigkeitsgräber
CAPO III – REVOCA, DECADENZA, ESTINZIONE		ABSCHNITT III – WIDERRUF, VERLUST UND ERLÖSCHEN DES GRABNUTZUNGSRECHTES
Articolo 79 - Revoca	86	Artikel 79 – Widerruf
Articolo 80 - Decadenza	87	Artikel 80 - Verlust
Articolo 81 - Provvedimenti conseguenti la decadenza	88	Artikel 81 – Folgemaßnahmen nach dem Verlust des Grabnutzungsrechtes
Articolo 82 - Estinzione	88	Artikel 82 – Erlöschen des Grabnutzungsrechtes
<b>TITOLO VII LAVORI PRIVATI NEI CIMITERI IMPRESE DI POMPE FUNEBRI</b>		<b>TITEL VII DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN AUF DEM FRIEDHOF DURCH BESTATTUNGSUNTERNEHMEN</b>
CAPO I – IMPRESE E LAVORI PRIVATI		ABSCHNITT I – ARBEITEN DURCH PRIVATE BESTATTUNGSUNTERNEHMEN
Articolo 83 - Accesso al cimitero	90	Artikel 83 – Zutritt zum Friedhof
Articolo 84 - Autorizzazioni e permessi di costruzione di sepolture private e collocazione di ricordi funebri	91	Artikel 84 – Baugenehmigungen für Wahlgräber, Grabmäler und Gedenksteine im Auftrag von Privaten
Articolo 85 - Responsabilità - Deposito cauzionale	92	Artikel 85 – Haftung - Kaution
Articolo 86 - Recinzione aree – Materiali di scavo	92	Artikel 86 – Einfriedung der Grabstellen – Aushub
Articolo 87 - Introduzione e deposito di materiali	93	Artikel 87 – Einführen und Lagerung von Material
Articolo 88 - Orario di lavoro	93	Artikel 88 – Arbeitszeit
Articolo 89 - Sospensione dei lavori in occasione della Commemorazione dei Defunti	94	Artikel 89 – Arbeitsunterbrechung zu Allerseelen
Articolo 90 - Vigilanza	94	Artikel 90 - Aufsicht
Articolo 91 - Obblighi e divieti per il personale dei cimiteri	94	Artikel 91 – Verhaltensvorschriften für das Friedhofspersonal
<b>TITOLO VIII DISPOSIZIONI VARIE E FINALI</b>		<b>TITEL VIII VERSCHIEDENES UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b>
CAPO I – DISPOSIZIONI VARIE		ABSCHNITT I – VERSCHIEDENES
Articolo 92 - Assegnazione gratuita di sepoltura a cittadini benemeriti	96	Artikel 92 – Unentgeltliche Gräber für berühmte und verdiente Bürgerinnen und Bürger
Articolo 93 -Registro delle sepolture	96	Artikel 93 - Friedhofsregister

Articolo 94 - Schedario dei defunti	97	Artikel 94 - Totenkartei
Articolo 95 - Catasto cimiteriale e registrazioni	97	Artikel 95 – Friedhofskataster und Einträge
Articolo 96 - Scadenziario delle concessioni	98	Artikel 96 - Fälligkeitsplan
CAPO II – NORME TRANSITORIE E DISPOSIZIONI FINALI		ABSCHNITT II – ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN
Articolo 97 - Efficacia delle disposizioni del regolamento	99	Artikel 97 – Gültigkeit dieser Verordnung
Articolo 98 – Cautele	99	Artikel 98 – Schutzklauseln
Articolo 99 - Responsabile del servizio di polizia mortuaria	100	Artikel 99 – Verantwortliche/r für den Bestattungsdienst
Articolo 100 - Regolarizzazione situazioni pregresse	101	Artikel 100 – Regelung vorbestehender Sachverhalte
Articolo 101 - Sanzioni al regolamento comunale e a provvedimenti attuativi	102	Artikel 101 – Verstöße gegen die Bestattungsverordnung und gegen Durchführungsmaßnahmen - Strafen
ALLEGATO "A"	104	ANHANG A
PARTE I – DISCIPLINA GENERALE DELLE TARIFFE PER I SERVIZI FUNEBRI E CIMITERIALI		1. TEIL – ALLGEMEINE GEBÜHRENORDNUNG FÜR BESTATTUNGS- UND FRIEDHOFS-DIENSTE
PARTE II – ELENCO DEI BENI, SERVIZI E PRESTAZIONI SOGGETTE A TARIFFA		2. TEIL – VERZEICHNIS DER GEBÜHREN-PFLICHTIGEN GÜTER, DIENSTE UND LEISTUNGEN
ALLEGATO "B" NORME TECNICHE CONCERNENTI LE SEPOLTURE E DI EDILIZIA CIMITERIALE	107	ANHANG B TECHNISCHE GESTALTUNGSVORSCHRIFTEN FÜR GRABSTÄTTEN UND FRIEDHOFSBAUTEN
CAPO I – CRITERI PER L'ARREDO CIMITERIALE E PER LA REALIZZAZIONE DI SEPOLTURE		ABSCHNITT I – RICHTLINIEN FÜR DIE FRIEDHOFSGESTALTUNG UND DEN BAU VON GRABSTÄTTEN
Articolo 1 - Pareri comunali	107	Artikel 1 – Gutachten der Gemeinde
Articolo 2 - Progetti	107	Artikel 2 – Projekte
Articolo 3 - Esecuzione delle opere	109	Artikel 3 – Durchführung der Arbeiten
Articolo 4 - Costruzione di arcate, edicole, campetti, tombe a terra e in muratura	109	Artikel 4 - Bau von Grabgewölben, Grabkapellen, Gartengräbern, Erdgräbern und ausgemauerten Gräbern
Articolo 5 - Verifica delle opere	110	Artikel 5 – Bauinspektion
Articolo 6 - Prescrizioni costruttive generali per le sepolture	110	Artikel 6 – Allgemeine Bauvorschriften für Grabstätten
Articolo 7 - Dimensioni	111	Artikel 7 – Maße
7.1 - Copritomba e lapidi in campo comune e	111	7.1 – Grabplatten und Grabsteine ein- oder

in terra a sistema di inumazione singola e doppia a filare		zweistelliger Reihen-Erdgräber in Gemeinschaftsanlagen
7.2 - Copritomba e lapidi in tombe in terra nei campi marginali	112	7.2 – Grabplatten und Grabsteine auf Erdgräbern im Randgräberfeld
7.3 – Copritomba e lapidi in tombe in muratura nei campi marginali	113	7.3 – Grabplatten und Grabsteine ausgemauerter Randgräber
7.4 – Tombe ad arcata	114	7.4 – Arkadengräber
Articolo 8 -Tipologie di materiali ammessi	114	Artikel 8 – Zugelassene Werkstoffe
Articolo 9 - Lastre dei loculi, degli ossari e delle cellette ossario	114	Artikel 9 – Steinplatten für Schiebegräber, Gebeinnischen und Urnennischen
Articolo 10 - Fiori e lumi	115	Artikel 10 – Blumen und Lichter
Articolo 11 - Interspazi tra sepolture	115	Artikel 11 – Trittflächen zwischen den Grabstätten
Articolo 12 – Epigrafi	115	Artikel 12 – Grabinschriften
Articolo 13 - Tempi di collocazione di segni funebri in campo comune	116	Artikel 13 – Fristen für das Setzen von Grabzeichen
Articolo 14 - Caratteristiche dei loculi o dei tumuli in tomba	117	Artikel 14 – Merkmale der Schiebegräber bzw. Grabnischen
CAPO II – CRITERI PER L'ATTUAZIONE DELLE PREVISIONI DI PIANO REGOLATORE CIMITERIALE		ABSCHNITT II – KRITERIEN FÜR DIE UMSETZUNG DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANES FÜR DEN FRIEDHOF
Articolo 15 – Cambio di destinazione d'uso di aree	118	Artikel 15 – Umwidmung von Friedhofsflächen



## **PREMESSA**

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il Comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti ed i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

## **VORWORT**

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der Ortsgemeinschaft und prägt das Stadtbild mit. Er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wider und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Bestattungsverordnung regelt die Nutzung und Verwaltung des Friedhofs unter Berücksichtigung der Gefühle der Gemeinschaft.

**TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI E  
COMPETENZE**

**CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI E  
COMPETENZE**

**Art. 1  
Oggetto del regolamento**

1. Il presente regolamento, in osservanza delle disposizioni statali e provinciali vigenti, ha per oggetto il complesso delle norme dirette alla generalità dei cittadini e delle cittadine, degli operatori del settore ed alla Pubblica Amministrazione, intese a disciplinare il complesso dei servizi e delle funzioni in ambito necroscopico, funebre, cimiteriale e di polizia mortuaria, onde prevenire i pericoli che alla pubblica salute potrebbero derivare dalla morte delle persone, garantendo il rispetto della dignità e dei diritti dei cittadini, con la finalità di tutelare l'interesse degli utenti dei servizi funebri.
2. Ai fini del presente regolamento:
  - a) nell'ambito necroscopico sono ricomprese le prestazioni assicurate in via obbligatoria sia dal Comune, quali il trasporto funebre per indigenti, la raccolta e il trasporto funebre su chiamata dell'Autorità Giudiziaria o per esigenze igienico-sanitarie, l'osservazione dei cadaveri, il deposito delle salme sia presso l'obitorio cimiteriale che nei depositi di osservazione delle strutture sanitarie e sociosanitarie di ricovero, la medicina necroscopica;
  - b) nell'ambito funebre sono compresi il trasporto delle salme e l'attività funebre, nonché i servizi ad essi connessi;
  - c) nell'ambito cimiteriale è compreso

**TITEL I -  
ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN UND  
BEFUGNISSE**

**ABSCHNITT I  
ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN UND  
BEFUGNISSE**

**Artikel 1  
Gegenstand der Verordnung**

1. In dieser Verordnung werden im Sinne der Staats- und Landesgesetze sämtliche an die Bürgerinnen und Bürger, an die Fachunternehmen und an die öffentliche Verwaltung gerichteten Vorschriften im Bereich des Leichenwesens, des Bestattungswesens, des Friedhofswesens, der Bestattungspolizei und aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen und Aufgaben zusammengefasst. Dadurch sollen mögliche Gefahren für die öffentliche Gesundheit, die durch das Ableben von Personen entstehen können, vermieden werden. Darüber hinaus sollen die Würde und die Rechte der Bürgerinnen und Bürger sowie die Interessen der Trauernden gewahrt werden.
2. Begriffsbestimmungen im Rahmen dieser Verordnung:
  - a) Der Bereich Leichenwesen umfasst alle Pflichtleistungen der Gemeinde (Leichentransport für Bedürftige, Einsargung und Leichentransport auf Anruf seitens der Gerichtsbehörde oder aus hygienischen oder gesundheitlichen Gründen, Leichenbeobachtung, Aufbewahrung in der Leichenhalle) sowie des Gesundheitsdienstes (Leichenkammern von Gesundheitseinrichtungen, Leichenschau).
  - b) Der Bereich Bestattungswesen umfasst den Leichentransport, die Bestattungsdienste sowie die damit verbundenen Leistungen.
  - c) Der Bereich Friedhofswesen umfasst alle

l'insieme delle attività connesse alla disponibilità del demanio cimiteriale, quali le operazioni cimiteriali e la loro registrazione, le concessioni di spazi cimiteriali, la cremazione, l'illuminazione elettrica votiva;

- d) nell'ambito della polizia mortuaria vengono comprese le attività autorizzatorie, di vigilanza e di controllo da parte degli enti competenti.

## **Art. 2 Competenze**

1. Le competenze dello Stato, della Provincia di Bolzano, dell'Azienda Sanitaria e del Comune sono specificate nelle norme statali e provinciali vigenti.
2. Ulteriori competenze aggiuntive del Comune e dell'Azienda Sanitaria, quale supporto al Comune per motivi igienico sanitari, sono specificate dal presente regolamento e dai provvedimenti da esso scaturenti.
3. Le funzioni di polizia mortuaria di competenza del Comune sono esercitate dal Sindaco, quando agisca quale Ufficiale di Governo o Autorità Sanitaria Locale, nonchè dagli altri organi comunali nel rispetto delle norme in materia di sanità, commercio e pubblica sicurezza e, infine, in esecuzione dei provvedimenti provinciali in materia di cimiteri e cremazione avvalendosi, ove ritenuto opportuno e necessario ai fini igienico-sanitari, della competente Azienda Sanitaria. Si richiama, per quanto concerne il riparto di competenza, l'articolo 4 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.
4. Ai sensi del Regolamento di Polizia mortuaria (decreto del Presidente della Repubblica 285/90) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene

Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verwaltung der Friedhofsflächen, alle Friedhofsvorgänge sowie deren Registrierung, die Überlassung von Grabstellen, die Feuerbestattung, die elektrische Grabbeleuchtung.

- d) Der Bereich Bestattungspolizei umfasst alle den zuständigen Behörden obliegenden Genehmigungs-, Aufsichts- und Kontrollverfahren.

## **Artikel 2 Befugnisse**

1. Die Befugnisse des Staates, der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, des Sanitätsbetriebs und der Stadtgemeinde sind in den geltenden Staats- und Landesgesetzen genau festgelegt.
2. Weitere Zusatzbefugnisse der Gemeinde und des Sanitätsbetriebes, der die Gemeinde in gesundheitsbehördlichen Angelegenheiten unterstützt, sind in der vorliegenden Verordnung und in den daraus folgenden Maßnahmen genau angegeben.
3. Die in die Zuständigkeit der Gemeinde fallenden bestattungspolizeilichen Aufgaben werden von der Bürgermeisterin oder vom Bürgermeister als VertreterIn der Regierung bzw. als örtliche Gesundheitsbehörde sowie von den anderen Gemeindeorganen wahrgenommen. Dabei werden die Gesetzesbestimmungen im Bereich des Gesundheitswesens, des Handels und der öffentlichen Sicherheit eingehalten und die Landesbestimmungen im Bereich der Friedhöfe und der Feuerbestattung durchgeführt. Falls aus hygienischen und gesundheitlichen Gründen erforderlich, kann die Unterstützung des zuständigen Sanitätsbetriebs in Anspruch genommen werden. Für die Aufteilung der Zuständigkeiten wird auf Artikel 4 des Legislativdekrets Nr. 165 vom 30. März 2011 verwiesen.
4. Im Sinne der gesamtstaatlichen Bestattungsverordnung (Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 285/90) und der darin enthaltenen Bestimmungen im Bereich der

e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui non sia proprietario dei cimiteri sul territorio.

5. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie, qualora gli ordinamenti cimiteriali parrocchiali non provvedano in materia oppure contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di Polizia mortuaria o con le disposizioni di competenza del Comune

### **Art. 3 Responsabilità**

1. Il Comune cura che all'interno del cimitero siano evitate situazioni di pericolo alle persone e alle cose, e non assume responsabilità per atti commessi nei cimiteri da persone estranee al suo servizio o per mezzi e strumenti a disposizione del pubblico e da questo utilizzati in modo difforme dal consentito.
2. Chiunque causi danni a persone o cose, sia personalmente che per fatto altrui, ne risponde secondo quanto previsto dal titolo IX del libro IV del Codice civile, salvo che l'illecito non rilevi penalmente.

### **Art. 4 Disposizioni di legge e di regolamento per la polizia mortuaria**

1. Fanno parte integrante del presente regolamento, oltre alle disposizioni degli articoli 337 e seguenti del testo unico delle leggi sanitarie, approvato con regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265, come modificate e integrate dai provvedimenti vigenti, tutte le altre disposizioni contenute nelle altre leggi statali che di seguito si richiamano, per le parti non modificate per l'applicazione sul territorio provinciale dalle relative leggi in materia, di seguito richiamate, e da

öffentlichen Hygiene und Gesundheit ist die Stadtgemeinde auch dann für den Bestattungsdienst zuständig, wenn sich die Friedhöfe im Gemeindegebiet nicht in ihrem Eigentum befinden.

5. Der Stadtgemeinde obliegt es auf jeden Fall, auch für die Friedhöfe im Eigentum der Pfarreien verbindliche Richtlinien und Vorschriften zu erlassen, sofern die Friedhofsordnung der jeweiligen Pfarrei keine entsprechenden Vorschriften enthält oder im Widerspruch zu den Bestimmungen der Bestattungsverordnung bzw. mit anderen Bestimmungen im Zuständigkeitsbereich der Stadtgemeinde steht.

### **Artikel 3 Haftung**

1. Die Stadtverwaltung sorgt für die Vermeidung von Gefahren für Personen und Gegenstände auf dem Friedhof. Sie haftet weder für Handlungen, die von Verwaltungsfremden auf den Friedhöfen begangen werden, noch für den unsachgemäßen Umgang mit Werkzeug und Gerätschaften, die den Friedhofsbesuchern zur Verfügung gestellt werden.
2. Wer durch eigene Handlungen oder durch Handlungen Dritter Personen- oder Sachschäden verursacht, haftet dafür im Sinne von Buch IV Titel IX des Zivilgesetzbuches vorbehaltlich der etwaigen strafrechtlichen Folgen.

### **Artikel 4 Gesetzes- und Verordnungsvorschriften im Bereich der Bestattungspolizei**

1. Als wesentliche Bestandteile dieser Verordnung gelten neben den Bestimmungen nach Artikel 337 und ff. des mit königlichen Dekret Nr. 1265 vom 27. Juli 1934 genehmigten Einheitstextes der Gesundheitsgesetze in der durch geltende Vorschriften abgeänderten und ergänzten Fassung auch sämtliche Bestimmungen, die in den unten aufgelisteten gesamtstaatlichen Rechtsvorschriften sowie in den entsprechenden Landesvorschriften enthal-

quant'altre dovessero essere emanate:

- a) D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285;
- b) D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396;
- c) legge 28 febbraio 2001, n. 26;
- d) legge 30 marzo 2001, n. 130;
- e) d.lgs. 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche e integrazioni, come recepito con legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 e successive modifiche e integrazioni;
- f) D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) l.p. 13 gennaio 1992, n. 1 (Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale) e successive modifiche e integrazioni;
- h) l.p. 24 dicembre 1975, n. 55 (Norme in materia di igiene e sanità e di edilizia scolastica) e successive modifiche e integrazioni;
- i) l.p. 19 gennaio 2012, n. 1 (Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione);
- j) decreto del Presidente della Provincia 17 dicembre 2012, n. 46 (Regolamento di esecuzione della l.p. in materia cimiteriale e di cremazione).

## **Art. 5**

### **Atti a disposizione del pubblico**

1. Presso gli uffici dei servizi cimiteriali sono tenuti, su supporto informatico e/o cartaceo, a disposizione di chiunque possa averne interesse, i registri di cui ai successivi articoli 93, 94, 95 e 96.
2. Sono inoltre resi disponibili alla visione del pubblico interessato, con la pubblicazione sul sito web del Comune o a collegamenti telematici in esso contenuti, i provvedimenti comunali concernenti:
  - a) l'orario di apertura e chiusura;
  - b) il presente regolamento e le sue

ten sind, einschließlich jener, die in Zukunft erlassen werden sollten:

- a) DPR Nr. 285 vom 10. September 1990,
- b) DPR Nr. 396 vom 3. November 2000,
- c) Gesetz Nr. 26 vom 28. Februar 2001,
- d) Gesetz Nr. 130 vom 30. März 2001,
- e) Legislativdekret Nr. 152 vom 3. April 2006 in geltender Fassung, übernommen mit Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006 i. g. F.,
- f) DPR 15 luglio 2003, Nr. 254;
- g) Landesgesetz Nr. 1 vom 13. Januar 1992 i. g. F. (Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin),
- h) Landesgesetz Nr. 55 vom 24. Dezember 1975 i. g. F. (Bestimmungen auf den Sachgebieten Hygiene und Gesundheitswesen sowie Schulbauten),
- i) Landesgesetz Nr. 1 vom 19. Januar 2012, (Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung);
- j) Dekret des Landeshauptmannes Nr. 46 vom 17. Dezember 2012 (Durchführungsverordnung zum Landesgesetz in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung).

## **Artikel 5**

### **Öffentlich zugängliche Unterlagen**

1. Die Register im Sinne der Artikel 93, 94, 95 und 96 dieser Verordnung werden auf Datenträgern oder auf Papier geführt und können von allen Interessierten in den Ämtern des Friedhofsdienstes eingesehen werden.
2. Interessierte Bürgerinnen und Bürger können außerdem über die Webseite der Stadtgemeinde oder über damit verlinkte Seiten die Gemeindemaßnahmen abrufen, die Folgendes betreffen:
  - a) Öffnungszeiten;
  - b) diese Verordnung in der neuesten

- eventuali modifiche;
- c) ogni altro atto e documento la cui conoscenza venga ritenuta opportuna per gli interessati o per il pubblico, ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modifiche ed integrazioni e della l.p. 22 ottobre 1993, n. 17.

## **CAPO II GRATUITÀ ED ONEROSITÀ DEI SERVIZI**

### **Art. 6 Servizi gratuiti e a pagamento**

1. Sono gratuiti, in quanto a carico del bilancio comunale, i servizi di interesse pubblico indispensabili, esplicitamente classificati come gratuiti dalla legge e specificati dal presente regolamento.
2. Tra i servizi gratuiti sono compresi:
  - a) il servizio di osservazione dei cadaveri per le salme di persone aventi, in vita al momento del decesso, residenza nel comune o decedute nel comune, laddove svolto presso le camere mortuarie delle strutture sanitarie o anche presso il deposito comunale di osservazione, per un tempo che non ecceda le 24 ore dal decesso;
  - b) l'utilizzo, per le salme di persone aventi in vita al momento del decesso, residenza nel Comune o decedute nel comune, di celle frigorifere comunali entro le prime 24 ore dal decesso o anche oltre tale limite temporale esclusivamente per ragioni igienico sanitarie e medico-legali certificate dall'Azienda Sanitaria;
  - c) l'uso dei servizi obitoriali per le funzioni proprie, nei casi di salme di persone residenti in vita nel Comune o decedute nel comune, previa disposizione di

- Fassung;
- c) alle sonstigen Unterlagen und Dokumente, die im Sinne des Gesetzes Nr. 241 vom 7. August 1990 in geltender Fassung und des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 für die Betroffenen oder für die Öffentlichkeit von Interesse sein können.

## **ABSCHNITT II ENTGELTLICHE UND UNENTGELTLICHE LEISTUNGEN**

### **Artikel 6 Entgeltliche und unentgeltliche Leistungen**

1. Unentgeltlich sind die unentbehrlichen, gemeinnützigen Dienste, die im Gesetz ausdrücklich als kostenlos bezeichnet werden und in dieser Verordnung einzeln angeführt sind. Die Kosten gehen zu Lasten des Gemeindehaushaltes.
2. Zu den unentgeltlichen Diensten zählen:
  - a) die Beobachtung der Leichen von Personen, die zum Zeitpunkt des Ablebens in der Gemeinde wohnhaft waren oder sich zum Zeitpunkt des Ablebens in der Gemeinde befanden, in der Leichenkammer einer Gesundheitseinrichtung oder im Leichenschauhaus der Gemeinde für höchstens 24 Stunden nach dem Tod;
  - b) die Aufbewahrung der Leichen von Personen, die zum Zeitpunkt des Ablebens in der Gemeinde wohnhaft waren oder sich zum Zeitpunkt des Ablebens in der Gemeinde befanden, in den Kühlzellen der Gemeinde in den ersten 24 Stunden nach dem Tod - über diese Zeitspanne hinaus ist die Aufbewahrung in der Kühlzelle nur dann kostenlos, wenn sie aus gesundheitlichen, hygienischen und rechtsmedizinischen Gründen, die vom Sanitätsbetrieb bescheinigt wurden, erforderlich ist;
  - c) die Leistung der mit der Leichenschau zusammenhängenden Dienste bei Personen, die zu Lebzeiten in der Gemeinde wohnhaft waren oder sich zum Zeitpunkt

ammissione da parte della competente Autorità;

- d) il recupero e relativo trasporto delle salme o dei cadaveri, di persone decedute in solitudine o su pubblica via a condizione che si tratti di persone indigenti, appartenenti a famiglie bisognose o per le quali vi sia disinteresse da parte dei familiari.  
Al di fuori di tali situazioni detti servizi sono assicurati in via d'urgenza e con l'onere posto a carico dei soggetti tenuti a provvedere al loro pagamento, salvo che il servizio non sia svolto per ordine dell'Autorità Giudiziaria o dell'Autorità Sanitaria;
  - e) la fornitura del feretro, l'inumazione o la cremazione, in quest'ultimo caso qualora volontà espressa in vita dal defunto, ove richiesta, per i cadaveri di persone indigenti od appartenenti a famiglie bisognose, o per le quali vi sia il disinteresse da parte dei familiari, e sempre che non vi siano persone od enti ed istituzioni che se ne facciano carico, secondo quanto specificato al successivo articolo 16;
  - f) le esumazioni ordinarie da campo comune in caso di disinteresse sulla destinazione dei resti mortali da parte degli aventi titolo;
  - g) le esumazioni al termine di concessione di area a sistema di inumazione in caso di irreperibilità accertata degli aventi titolo;
  - h) le esumazioni al termine della concessione di loculo o altro manufatto, in caso di irreperibilità accertata degli aventi titolo.
  - i) la deposizione delle ossa in ossario comune;
  - l) lo svuotamento indistinto delle ceneri all'interno del cinerario comune.
3. Tutti gli altri servizi o forniture sono sottoposti al pagamento delle tariffe

des Ablebens in der Gemeinde befanden, nach vorheriger Verfügung der zuständigen Behörde;

- d) die Bergung und der Transport der Leichen von Personen, die vereinsamt oder auf offener Straße verstorben sind, sofern es sich um bedürftige oder einer bedürftigen Familie angehörende Personen handelt oder deren Angehörige kein Interesse zeigen - ansonsten werden die Kosten für diese Notdienste den zahlungspflichtigen Personen in Rechnung gestellt, es sei denn, die Leistungen wurden auf Anordnung der Gerichts- oder der Gesundheitsbehörde erbracht;
  - e) die Lieferung des Sarges, die Erdbestattung oder auf Wunsch die Feuerbestattung – letztere nur dann, wenn die verstorbene Person diesen Wunsch zu Lebzeiten ausdrücklich geäußert hat – für Personen, die bedürftig sind oder bedürftigen Familien angehören oder deren Angehörige kein Interesse zeigen, sofern keine anderen Personen, Körperschaften oder Einrichtungen die Kosten dafür übernehmen (für diesbezügliche Details wird auf Artikel 16 verwiesen);
  - f) die planmäßige Exhumierung aus einer Gemeinschaftsgrabanlage, wenn die Verfügungsberechtigten an der Bestimmung der Leichenreste kein Interesse zeigen;
  - g) die Exhumierung aus einem Erdgrab am Ende der Nutzungsdauer, wenn die Verfügungsberechtigten nachweislich unauffindbar sind
  - h) ;
  - h) die Ausbettung einer Leiche aus einem Schiebegrab oder aus einem sonstigen Grabbau am Ende der Nutzungsdauer, wenn die Verfügungsberechtigten nachweislich unauffindbar sind;
  - i) die Beisetzung der Gebeine im gemeinschaftlichen Beinhaus;
  - l) das Verstreuen der Asche im gemeinschaftlichen Aschenraum.
3. Für alle weiteren Dienste und Lieferungen werden Gebühren erhoben. Die Gebühren

- stabilite dal competente organo comunale.
4. Il Comune con proprio atto di indirizzo adottato ai sensi di legge contestualmente all'adozione delle tariffe, può individuare particolari servizi da erogare a tariffa agevolata, purché vengano quantificati l'onere per l'amministrazione comunale ed i mezzi di copertura.
  5. Ove la legge muti l'individuazione dei servizi gratuiti ed a pagamento, il presente articolo si intende conseguentemente ed automaticamente variato, con effetto dalla data di entrata in vigore della norma di legge, senza che occorra revisione regolamentare.
  6. Eventuali servizi comunali che venissero utilizzati da altri comuni sono soggetti al pagamento delle tariffe di cui ai commi precedenti, salva la possibilità di stipula di particolari convenzioni con i comuni interessati, con relativi prezzi.
- legt das zuständige Gemeindeorgan fest.
4. Im Zuge der Festsetzung der Tarife kann die Stadtgemeinde mit einer eigenen Richtlinie im Sinne des Gesetzes besondere Dienstleistungen ausweisen, die zum vergünstigten Tarif angeboten werden. Dabei müssen die der Stadtverwaltung entstehenden Kosten und die Geldmittel, mit denen sie gedeckt werden sollen, genau angegeben werden.
  5. Sollten mit Gesetz Änderungen bezüglich der entgeltlichen und unentgeltlichen Dienste eingeführt werden, ersetzen die neuen Gesetzesbestimmungen automatisch diesen Artikel mit Wirkung ab deren Inkraft-Treten, ohne dass die Verordnung eigens überarbeitet werden muss.
  6. Die besagten Gemeindedienste können von anderen Gemeinden in Anspruch genommen werden. In diesem Fall werden die in den vorangehenden Absätzen genannten Gebühren erhoben. Sondergebühren können im Rahmen von Abkommen mit den interessierten Gemeinden vereinbart werden.



## **TITOLO II POLIZIA MORTUARIA**

### **CAPO I ADEMPIMENTI OBBLIGATORI E TRATTAMENTI CONSENTITI**

Art. 7

#### **Adempimenti conseguenti il decesso**

1. In caso di morte di una persona è d'obbligo avvisare l'Ufficiale di stato civile, secondo quanto specificato all'articolo 1 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285 e all'articolo 72 del D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396.
2. Il medico curante o chi per lui, ai sensi dell'art. 2 della l.p. 1/2012, provvede alla denuncia della causa di morte secondo modulistica ISTAT e con le procedure previste dall'articolo 1 del D.P.R. 10 settembre 1990 n. 285. Ove sia richiesta la veglia funebre a domicilio, sussistendone la possibilità, il medico curante o chi per lui, ai sensi dell'art. 5 della l.p. 1/2012, provvede al relativo "nulla osta" fornendo le indicazioni necessarie ai familiari.
3. L'Ufficiale di Stato Civile, ai sensi dell'articolo 74 del D.P.R. 3/11/2000, n. 396, si accerta della morte per mezzo di medico incaricato delle funzioni di necroscopo e, in relazione a tale accertamento, salvo i casi di impedimento giudiziario, ne autorizza, a seconda dei casi, la inumazione, la tumulazione o la cremazione. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata ai sensi della L. 30/3/2001, n. 130 e della sua legge di recepimento provinciale Legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 1 e del suo regolamento approvato con Decreto del Presidente della Provincia 17 dicembre

## **TITEL II BESTATTUNGSPOLIZEI**

### **ABSCHNITT I PFLICHTMASSNAHMEN UND ZULÄSSIGE BEHANDLUNGEN**

Artikel 7

#### **Maßnahmen nach Eintritt des Todes**

1. Im Falle des Ablebens einer Person muss im Sinne von Artikel 1 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 und Artikel 72 des DPR Nr. 396 vom 3. November 2000 das Standesamt darüber informiert werden.
2. Der behandelnde Arzt/die behandelnde Ärztin oder die Person, die ihn/sie vertritt, muss gemäß Artikel 2 des LG 1/2012 die Todesursache melden, wobei die Vordrucke des Gesamtstaatlichen Statistikinstitutes ISTAT auszufüllen und die Verfahren nach Artikel 1 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 einzuleiten sind. Auf Wunsch der Familienangehörigen und sofern nichts dagegen spricht, stellt der behandelnde Arzt/die behandelnde Ärztin oder die Person, die ihn/sie vertritt, die Genehmigung für die Aufbahrung am Wohnsitz im Sinne von Artikel 5 des LG 1/2012 aus und erteilt den Angehörigen die nötigen Anweisungen.
3. Gemäß Art. 74 des DPR Nr. 396 vom 30. November 2000 vergewissert sich die Standesbeamtin oder der Standesbeamte des Todes über einen als Leichenbeschauer beauftragten Arzt/eine als Leichenbeschauerin beauftragte Ärztin. Abhängig von dieser Untersuchung und vorbehaltlich gerichtlicher Hindernisse erteilt die Standesbeamtin oder der Standesbeamte die Ermächtigung zur Erdbestattung, zur Beisetzung in einem Schiebegrab oder zur Feuerbestattung. Letztere wird im Sinne des Gesetzes Nr. 130 vom 30. März 2001, das mit Landesgesetz Nr. 1 vom 19. Januar 2012 übernommen wurde, sowie im Sinne der entsprechenden

2012, n. 46.

4. L'accertamento di morte è certificato, ai sensi dell'art. 2 della l.p. 1/2012, dal medico incaricato delle funzioni di necroscopo, nei modi e secondo quanto stabilito all'articolo 4 del D.P.R. 10 settembre 1990 n. 285.
5. Ogni medico intervenuto è tenuto a denunciare alle Autorità competenti l'esistenza di indizi di morte dovuta a reato o di morte violenta. Si applica l'articolo 3 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.
6. Fermo restando per i sanitari l'obbligo di cui all'articolo 365 del codice penale, ove dalla certificazione o dalla scheda sulle cause di morte sorga il sospetto che la morte sia dovuta a reato, l'Ufficiale di Stato Civile del Comune dove è avvenuto il decesso deve darne immediata comunicazione al Procuratore della Repubblica ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 396/2000.
7. In caso di rinvenimento di parti di cadavere, di resti mortali, di ossa umane o di ceneri di cadavere si applicano l'articolo 5 e il comma 2 dell'articolo 6 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.
8. Per i nati morti si applica il comma 1 dell'articolo 7 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285:
9. Per i prodotti abortivi si applica l'articolo 7 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.
10. Per le parti anatomiche riconoscibili si applica l'articolo 3 del D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254

Art. 8

### **Trattamenti conservativi e osservazione delle salme**

1. L'osservazione delle salme è svolta, fino

mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 46 vom 17. Dezember 2012 genehmigten Durchführungsverordnung erteilt.

4. Die Todesfeststellung wird im Sinne von Artikel 2 des LG 1/2012 von der als Leichenbeschauerin beauftragten Ärztin oder dem als Leichenbeschauer beauftragten Arzt nach dem Verfahren gemäß Artikel 4 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 bescheinigt.
5. Jede anwesende Ärztin und jeder anwesende Arzt muss den zuständigen Behörden das Vorhandensein von Indizien melden, die auf einen Tod durch Straftaten oder Gewalt deuten. Diesbezüglich kommt Artikel 3 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 zur Anwendung.
6. Unbeschadet der im Artikel 365 des Strafgesetzbuches vorgeschriebenen Pflicht für die ÄrztInnen muss die Standesbeamtin oder der Standesbeamte der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat, gemäß Artikel 76 des DPR 396/2000 die Staatsanwaltschaft unverzüglich darüber informieren, wenn aus dem Totenschein oder aus der Erklärung über die Todesursachen der Verdacht hervorgeht, dass der Tod Folge einer Straftat war.
7. Bei Auffindung von Leichenteilen, sterblichen Überresten, Gebeinen oder Leichenasche finden Artikel 5 und Artikel 6 Absatz 2 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 Anwendung.
8. Bei tot geborenen Kindern findet Artikel 7, Abs. 1 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 Anwendung.
9. Bei Föten aus Fehlgeburten und Schwangerschaftsabbrüchen findet Artikel 7 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 Anwendung.
10. Bei erkennbaren Leichenteilen findet Artikel 3 des DPR Nr. 254 vom 15. Juli 2003 Anwendung.

Artikel 8

### **Konservierungsverfahren und Leichenbeobachtung**

1. Bis zur Feststellung des Todes wird die

all'accertamento di morte, da chi ne ha titolo o ne è incaricato dalla famiglia, nei luoghi consentiti dall'art. 5 della l.p. 1/2012 e dal Capo III del D.P.R. 285/1990 e specificatamente:

- a) deposito di osservazione
- b) obitorio;
- c) camera mortuaria di struttura sanitaria;
  
- d) domicilio del defunto o dei suoi familiari

2. Dopo l'accertamento della morte svolto dal medico incaricato delle funzioni di necroscopo o passato il periodo di osservazione, il cadavere può essere sottoposto a trattamenti refrigeranti, chiuso nel feretro, inumato, tumulato o cremato, previo accertamento della presenza delle autorizzazioni richieste.
  
3. L'accertamento della morte con metodo strumentale, secondo quanto previsto dall'articolo 1 del D.M. 22 agosto 1994, n. 582, autorizza il medico necroscopo a consentire la conservazione refrigerata del cadavere, il riscontro diagnostico o l'autopsia, i trattamenti conservativi chiesti dai familiari.
  
4. Nel caso di cadaveri portatori di una malattia infettiva si applica il combinato disposto dai commi 3 e 5 dell'art. 2 del D.P.P. 46/2012. Pertanto l'obbligo della doppia cassa, nel territorio provinciale, è valutato da medico necroscopo. In tali casi sono vietati i trattamenti di imbalsamazione.
  
5. In caso di morte in cui il cadavere presenti segni di radioattività tali da determinare pericolo per la salute, vengono adottate le cautele di volta in volta prescritte dall'AS. In tali casi è vietata la imbalsamazione.

## **CAPO II AUTORIZZAZIONI**

Leiche von einer verfügungsberechtigten oder von der Familie beauftragten Person in den dazu vorgesehenen Räumen nach Artikel 5 des LG 1/2012 und Abschnitt III des DPR 285/1990 beobachtet, und zwar:

- a) im Leichenschauhaus,
- b) in der Leichenhalle;
- c) in der Totenkammer einer Gesundheitseinrichtung,
- d) in der Wohnung der verstorbenen Person oder ihrer Familienangehörigen.

2. Nach der Todesfeststellung durch eine als Leichenbeschauerin beauftragte Ärztin/einen als Leichenbeschauer beauftragten Arzt oder nach Verstreichen der Beobachtungsfrist darf die Leiche gekühlt, eingesargt, beerdigt, in einem Schiebegrab beigesetzt oder eingeäschert werden, sofern die erforderlichen Ermächtigungen vorliegen.
  
3. Bei Todesfeststellung nach dem instrumentellen Verfahren im Sinne von Artikel 1 des Ministerialdekrets Nr. 584 vom 22. August 1994 ist der/die LeichenbeschauerIn befugt, die Aufbewahrung der Leiche in der Kühlzelle, die Durchführung der diagnostischen Untersuchung oder der Leichenöffnung sowie die von den Angehörigen erwünschten Konservierungsverfahren zu bewilligen.
  
4. Bei ansteckungsgefährlichen Leichen finden die Bestimmungen nach Artikel 2 Absätze 3 und 5 des DLH Nr. 46/2012 Anwendung. Die Verwendung eines Sarges aus Massivholz Brettern mit Metalleinsatz wird im Landesgebiet von der Leichenbeschauerin oder vom Leichenbeschauer angeordnet. In diesen Fällen ist die Einbalsamierung untersagt.
  
5. Bei radioaktiv belasteten Leichen, die eine Gefahr für die öffentliche Gesundheit darstellen können, werden die Schutzvorkehrungen getroffen, die der Sanitätsbetrieb im Einzelfall vorschreibt. In solchen Fällen ist die Einbalsamierung untersagt.

## **ABSCHNITT II ERMÄCHTIGUNGEN**

**Art. 9**  
**Autorizzazioni di operazioni cimiteriali e**  
**di cremazione**

1. L'Ufficiale di Stato Civile autorizza:
  - a) la inumazione, la tumulazione, la cremazione di cadavere o di nato morto;
  - b) la dispersione, nei modi e luoghi consentiti, delle ceneri di un cadavere, ivi compreso l'interramento destinato a dispersione in tomba in concessione di cui alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 5 del D.P.P. 46/2012.
2. L'Azienda Sanitaria autorizza:
  - a) la inumazione, la tumulazione, la cremazione di feti e prodotti abortivi di presunta età di gestazione inferiore a 28 settimane, su richiesta dei genitori;
  - b) la inumazione, la tumulazione, la cremazione di parti anatomiche riconoscibili, come definite dall'art. 3 del D.P.R. 254/2003, su richiesta dell'avente titolo.
3. Il dirigente comunale competente o il dipendente delegato autorizza, nei modi e nei limiti di cui alla l.p. 1/2012 e del regolamento di attuazione D.P.P. 46/2012:
  - a) la tumulazione di urna cineraria;
  - b) l'affidamento di urna cineraria e il relativo recesso;
  - c) la esumazione ed estumulazione, come ogni traslazione di cadavere, resto mortale, ossa e ceneri all'interno o al di fuori del cimitero;
  - d) la tumulazione e la cremazione di ossa;
  - e) la inumazione, la tumulazione, la cremazione di resti mortali, come definiti dall'art. 3 del D.P.R. 254/2003;
  - f) ogni altra operazione cimiteriale.

**Artikel 9**  
**Genehmigung von**  
**Bestattungsmaßnahmen und**  
**Feuerbestattungen**

1. Die Standesbeamtin oder der Standesbeamte genehmigt:
  - a) die Erdbestattung von Leichen, einschließlich jener tot geborener Kinder, deren Beisetzung in Schiebegräbern, deren Feuerbestattung;
  - b) die Verstreuung der Asche in den zugelassen Formen und an den zugelassen Orten, einschließlich der Ausstreuung in einem überlassenen Erdgrab nach Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe b) des DLH 46/2012.
2. Der Sanitätsbetrieb genehmigt:
  - a) auf ausdrücklichen Wunsch der Eltern die Erdbestattung von Föten aus Fehlgeburten oder aus Schwangerschaftsabbrüchen im mutmaßlichen Gestationsalter von weniger als 28 Wochen, deren Beisetzung in Grabnischen, deren Feuerbestattung;
  - b) auf Antrag einer/eines Verfügungsberechtigten die Erdbestattung erkennbarer Leichenteile im Sinne von Artikel 3 des DPR 254/2003, deren Beisetzung in Grabnischen, deren Feuerbestattung.
3. Die zuständige Führungskraft der Stadtverwaltung oder deren StellvertreterIn genehmigt in den Formen und mit den Einschränkungen nach dem LG 1/2012 und nach der Durchführungsverordnung (DLH 46/2012) Folgendes:
  - a) die Beisetzung einer Aschenurne;
  - b) die Verwahrung der Aschenurne sowie den Verzicht auf die Verwahrung;
  - c) die Ausbettung sowie jede Überführung von Leichen, Leichenresten, Gebeinen und Asche an Orten im Bereich oder außerhalb des Friedhofs;
  - d) die Beisetzung und die Feuerbestattung von Gebeinen;
  - e) die Erdbestattung von Leichenresten im Sinne von Artikel 3 des DPR 254/2003, deren Beisetzung in Grabnischen und deren Feuerbestattung;
  - f) alle sonstigen Bestattungsmaßnahmen.

## **Art. 10**

### **Autorizzazione al singolo trasporto**

1. Il dirigente comunale competente o il dipendente delegato autorizza ogni trasporto funebre di cui al capo IV del Regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285. L'autorizzazione è rilasciata all'incaricato del trasporto funebre previa dimostrazione, anche con la trasmissione per via telematica, del possesso dei requisiti previsti e secondo quanto disciplinato nel presente regolamento.
2. In particolare, prima del rilascio dell'autorizzazione, si dovrà verificare, per ciascun trasporto:
  - a) la presenza dell'incarico di esecuzione da parte di chi ne ha titolo;
  - b) la compatibilità fra quanto richiesto e le modalità consentite per l'esecuzione del servizio per quanto concerne tempi, destinazione e percorsi;
  - c) l'esistenza dei titoli abilitativi all'esercizio di agenzia d'affari di cui all'articolo 115 del T.U. delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 18 giugno 1931 n. 773 e successive modifiche e integrazioni e al commercio al minuto in posto fisso, costituenti – essi – congiuntamente requisito essenziale per esercitare anche il trasporto funebre.
3. Il trasporto di feretro nell'ambito del Comune, nei vari cimiteri cittadini ed anche in luogo diverso dal cimitero, è autorizzato dal dirigente comunale competente o dal dipendente delegato, a seguito di domanda degli interessati.
4. Il trasporto di feretro in cimitero di altro Comune, è autorizzato dal Comune ove è avvenuto il decesso o, se sepolto, dal Comune dal quale parte, a seguito di domanda degli interessati.

## **Artikel 10**

### **Einmalige Transporterlaubnis**

1. Die zuständige Führungskraft der Stadtverwaltung oder deren StellvertreterIn genehmigt jeden Bestattungstransport im Sinne des Abschnitts IV der mit DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 genehmigten Bestattungsverordnung. Die Ermächtigung wird dem mit dem Bestattungstransport beauftragten Unternehmen erteilt, nachdem dieses die Erfüllung der in dieser Verordnung vorgeschriebenen Voraussetzungen nachgewiesen hat. Der Nachweis kann auch elektronisch übermittelt werden.
2. Vor Ausstellung der Ermächtigung ist für jeden Transport Folgendes zu überprüfen:
  - a) das Vorliegen eines Auftrages seitens einer verfügungsberechtigten Person;
  - b) die Vereinbarkeit des Auftrags mit den zulässigen Transportbedingungen, Fahrzeiten und Strecken;
  - c) das Vorliegen der Befähigungen für Geschäftsagenturen im Sinne von Artikel 115 des mit königlichem Dekret Nr. 773 vom 18. Juni 1931 i. g. F. genehmigten Einheitstextes der Polizeigesetze sowie für den sesshaften Detailhandel, die beide unabdingbare Voraussetzungen für die Betätigung im Bereich der Bestattungstransporte sind.
3. Der Transport des Sarges innerhalb des Gemeindegebietes, zu einem der verschiedenen Meraner Friedhöfe oder auch zu einem Ort außerhalb eines Friedhofs wird von der zuständigen Führungskraft der Stadtverwaltung oder von deren StellvertreterIn auf Ansuchen der Betroffenen bewilligt.
4. Der Transport des Sarges zum Friedhof einer anderen Gemeinde wird von der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat, oder nach der Beerdigung von der Gemeinde, in der der Transport beginnt, auf Ansuchen der Betroffenen bewilligt.

5. Durante il trasporto funebre il feretro è accompagnato dalla autorizzazione al trasporto, dall'attestazione relativa alla verifica del feretro effettuata dall'addetto al trasporto funebre, fermo restando quanto previsto dall'articolo 24 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, corredate, a seconda dei casi, dall'autorizzazione all'inumazione, alla tumulazione o, se del caso, dall'autorizzazione alla cremazione.
6. Le salme provenienti da altro Comune devono, di norma, essere trasportate direttamente al cimitero, ove è accertata la regolarità dei documenti e delle caratteristiche dei feretri in rapporto alla sepoltura cui sono destinati, secondo quanto risulta dalla documentazione esibita.
7. Non sono soggette a singola autorizzazione del comune:
  - a) i trasporti di salme interni alla struttura sanitaria in cui la persona è defunta;
  - b) i trasferimenti di salma dal domicilio o al domicilio, nel territorio della Provincia di Bolzano, in presenza del "nulla osta" medico, purché svolti nei modi di cui al comma 1 dell'articolo 5 della l.p. 1/2012 e per quanto applicabile dall'articolo 2 del regolamento D.P.P. 46/2012. Poiché nel territorio del Comune vi sono più cimiteri, copia del "nulla osta medico" dovrà comunque essere trasmesso all'Ufficio cimiteriale del Comune di Merano a cura dell'impresa funebre incaricata.
5. Unbeschadet der Bestimmungen nach Artikel 24 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 müssen während der Fahrt die Transportgenehmigung, die Bescheinigung über die Besichtigung des Sarges durch die/den Transportbeauftragte/n sowie die Ermächtigung zur Erdbestattung, zur Beisetzung in einem Schiebegrab oder gegebenenfalls zur Feuerbestattung mitgeführt werden.
6. Leichen aus anderen Gemeinden müssen in der Regel direkt zum Friedhof transportiert werden, wo geprüft wird, ob die Unterlagen in Ordnung sind und ob der Sarg für die laut Unterlagen gewünschte Bestattungsform geeignet ist.
7. Folgende Maßnahmen bedürfen keiner Einzelgenehmigung seitens der Gemeinde:
  - a) Leichentransporte innerhalb der Gesundheitseinrichtung, in der die Person verstorben ist;
  - b) Leichentransporte vom oder zum Wohnsitz der verstorbenen Person im Südtiroler Landesgebiet, vorausgesetzt, dass eine ärztliche Unbedenklichkeitsklärung vorliegt und dass der Transport in den Formen nach Artikel 5 Absatz 1 des LG 1/2012 und, soweit zutreffend, nach Artikel 2 des DLH 46/2012 durchgeführt werden. Da es im Gemeindegebiet mehrere Friedhöfe gibt, muss das beauftragte Bestattungsunternehmen dem Friedhofsamt der Stadtgemeinde Meran auf alle Fälle eine Kopie der ärztlichen Unbedenklichkeitserklärung zukommen lassen.

**CAPO III**  
**VIGILANZA, CONTROLLO, SANZIONI**

**Art. 11**

**Vigilanza, controllo e sanzioni**

1. Il Comune vigila e controlla, se del caso avvalendosi dell'Azienda sanitaria per i compiti igienico sanitari, l'applicazione del presente regolamento, comminando le sanzioni previste dalle leggi e regolamenti violati.
2. La violazione delle disposizioni del presente regolamento, come delle norme della l.p. 1/2012 e del D.P.P. 46/2012 richiamate nel presente regolamento, e ai provvedimenti conseguenti, è soggetta alla sanzione prevista all'articolo 101.
3. Quando la violazione concerne norme contenute nel T.U. Leggi Sanitarie, approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265 o nel regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285 si applicano le specifiche sanzioni da questi previste.
4. Personale appositamente incaricato può procedere, in qualsiasi momento, a controlli per l'applicazione del presente regolamento.

**ABSCHNITT III**  
**AUFSICHT, KONTROLLEN, STRAFEN**

**Artikel 11**

**Aufsicht, Kontrollen und Strafen**

1. Die Gemeinde wacht über die Anwendung dieser Verordnung, führt die nötigen Kontrollen durch und verhängt bei Verstößen die Strafen nach den einschlägigen Gesetzen und Verordnungen. Dabei kann sie in gesundheitsbehördlichen Belangen die Hilfe des Sanitätsbetriebs in Anspruch nehmen.
2. Verstöße gegen diese Verordnung, gegen die darin genannten Bestimmungen des LG 1/2012 und des DLH 46/2012 sowie gegen Folgemaßnahmen werden im Sinne von Artikel 101 geahndet.
3. Bei Verletzung von Vorschriften, die im Einheitstext der Gesundheitsgesetze (königliches Dekret Nr. 1265 vom 27. März 1934) oder in der mit DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 genehmigten Bestattungsverordnung enthalten sind, werden die jeweils darin vorgesehenen Strafen verhängt.
4. Eigens beauftragtes Personal darf jederzeit Kontrollen über die Anwendung dieser Verordnung durchführen.

**TITOLO III  
ATTIVITÀ NECROSCOPICA**

**CAPO I  
TRASPORTI FUNEBRI OBBLIGATORI,  
OBITORI E DEPOSITI DI  
OSSERVAZIONE**

**Art. 12  
Trasporti funebri obbligatori**

1. I trasporti funebri svolti per le persone indigenti od appartenenti a famiglie bisognose o per le salme di persone per cui vi sia disinteresse da parte dei familiari sono a pagamento con onere a carico del Comune di residenza.
2. La raccolta e il trasferimento all'obitorio dei deceduti sulla pubblica via o in luogo pubblico sono a pagamento con onere a carico del Comune nel cui territorio avviene il decesso.
3. La raccolta e il trasferimento all'obitorio nei casi diversi da quelli di cui ai commi precedenti sono a pagamento con onere a carico di chi li ha richiesti o disposti.
4. Il Comune garantisce il servizio obbligatorio di trasporto funebre di cui ai commi 1 e 2 precedenti, con l'esecuzione diretta o a mezzo di terzi affidatari.

**Art. 13**

**Depositi di osservazione e obitori**

1. L'obitorio è il luogo in cui:
  - a) mantenere in osservazione e custodire una salma di persona deceduta nel comune in attesa di procedere a indagini autoptiche o al riconoscimento della salma;
  - b) ricevere le salme delle persone decedute in luoghi pubblici o decedute in abitazioni che l'Azienda Sanitaria competente per territorio abbia classificato come igienicamente non confacenti.

**TITEL III  
DIENSTE IM BEREICH DES  
LEICHENWESENS**

**ABSCHNITT I  
PFLICHTTRANSPORTE, LEICHENHALLEN  
UND LEICHENSCHAUHÄUSER**

**Artikel 12  
Pflichttransporte**

1. Bestattungstransporte für Bedürftige oder einer bedürftigen Familie angehörende Personen bzw. für Personen, deren Familie kein Interesse zeigt, sind kostenpflichtig. Die Kosten trägt die Wohnsitzgemeinde.
2. Die Bergung der Leichen von Personen, die auf offener Straße oder an öffentlichen Orten verstorben sind, und deren Transport in eine Leichenhalle sind kostenpflichtig. Die Kosten trägt die Gemeinde, in der sich der Sterbefall ereignet hat.
3. In allen anderen Fällen sind die Kosten für die Bergung und den Transport in eine Leichenhalle vom Auftraggeber zu tragen.
4. Die Gemeinde gewährleistet die Pflichttransporte nach Absatz 1 und Absatz 2 entweder in Eigenregie oder über Beauftragte.

**Artikel 13**

**Leichenschauhäuser und Leichenhallen**

1. Die Leichenhalle ist dazu bestimmt,
  - a) die Leichen von im Gemeindegebiet verstorbenen Personen bis zur Leichenöffnung oder bis zur Identifizierung aufzubewahren und zu beobachten;
  - b) die Leichen von Personen aufzubewahren, die an öffentlichen Orten oder in Wohnungen, die vom gebietsmäßig zuständigen Sanitätsbetrieb als unhygienisch eingestuft wurden, verstorben



sind.

2. La gestione dell'obitorio non può essere data ad operatori privati che svolgano attività funebre, come definita dall'articolo 17 e seguenti del presente regolamento.
  3. Il deposito di osservazione è il luogo ove mantenere in osservazione una salma di persona deceduta nel Comune, purché non sia richiesta e autorizzata la veglia a domicilio dal medico competente, ai sensi dell'art. 5 della l.p. 1/2012, per evidenziarne eventuali manifestazioni di vita.
  4. In caso di morte presso strutture sanitarie di ricovero e cura, strutture socio-assistenziali, strutture sanitarie residenziali, salvo diversa richiesta dei familiari, il periodo di osservazione è effettuato presso la camera mortuaria della struttura stessa.
  5. Il Comune provvede al deposito di osservazione in locali idonei nell'ambito del cimitero.
  6. L'ammissione nell'obitorio è autorizzata dal Comune, ovvero dalla pubblica autorità che ha richiesto l'intervento del servizio di recupero e trasporto di salma di persona accidentata, o, nei casi previsti, dal competente servizio dell'Azienda Sanitaria.
  7. Nell'obitorio è vietata la permanenza di persone estranee al servizio ed anche dei familiari del defunto, tranne per le incombenze loro spettanti.
  8. Il mantenimento in osservazione di salme di persone a cui sono stati somministrati nuclidi radioattivi deve avere luogo in modo che sia evitata la contaminazione ambientale, osservando le prescrizioni disposte caso per caso dall'Azienda Sanitaria.
  9. La sorveglianza può essere esercitata con apposite strumentazioni o con la presenza di personale con tale funzione.
  10. Per il numero di celle frigorifere minimo, ci si attiene alle indicazioni stabilite
2. Mit der Führung der Leichenhalle darf kein privates Bestattungsunternehmen im Sinne von Artikel 17 u. ff. dieser Verordnung beauftragt werden.
  3. Im Leichenschauhaus werden die Leichen der im Gemeindegebiet verstorbenen Personen aufbewahrt und beobachtet, um allfällige Lebenszeichen festzustellen, es sei denn, die Aufbahrung am Wohnsitz wurde beantragt und von der zuständigen Ärztin bzw. vom zuständigen Arzt im Sinne von Artikel 5 des LG 1/2012 genehmigt.
  4. Bei einem Todesfall während eines Aufenthalts in einem Krankenhaus oder Pflegeheim, in einer sozialen Betreuungseinrichtung oder in einer Klinik erfolgt die Leichenbeobachtung in der Totenkammer der jeweiligen Einrichtung, sofern die Familienangehörigen nicht anders verfügen.
  5. Die Stadtverwaltung stellt in geeigneten Räumlichkeiten im Bereich des Friedhofs ein Leichenschauhaus zur Verfügung.
  6. Die Aufnahme in die Leichenhalle muss von der Stadtverwaltung bzw. von der Behörde, die bei Unfallopfern die Leichenbergung und den Leichentransport angefordert hat, oder in den vorgesehenen Fällen vom zuständigen Dienst des Sanitätsbetriebs genehmigt werden.
  7. In der Leichenhalle ist die Anwesenheit Unbefugter nicht gestattet. Die Familienangehörigen der/des Verstorbenen dürfen sich nur für die ihnen obliegenden Aufgaben im Leichenschauhaus aufhalten.
  8. Bei der Beobachtung der Leichen von Personen, denen radioaktive Nuklide verabreicht wurden, müssen Vorkehrungen getroffen werden, um eine Verstrahlung der Räume zu vermeiden. Dabei sind die vom Sanitätsbetrieb für den Einzelfall erteilten Anweisungen zu befolgen.
  9. Die Beaufsichtigung kann durch geeignete Geräte oder durch damit beauftragtes Personal vor Ort erfolgen.
  10. Bezüglich der Mindestanzahl an Kühlzellen wird auf die Vorgaben des Sanitätsbetriebs

dall'Azienda Sanitari.

verwiesen.

**TITOLO IV  
ATTIVITÀ FUNEBRE E SALA DEL  
COMMIATO**

**CAPO I  
FERETRI**

**Art. 14  
Deposizione della salma nel feretro**

1. Nessun cadavere può essere trasportato, sepolto o cremato se non chiuso in feretro avente le caratteristiche stabilite dalla legislazione statale in materia, come integrate e modificate dai commi 3 e 4 dell'art. 2 e dall'art. 4 del D.P.P. 46/2012. Fa eccezione il solo trasporto di salma di cui all'articolo 10, comma 7 lettera b) su "nulla osta" medico.
2. La vestizione della salma e il suo collocamento nel feretro sono effettuati a cura del personale autorizzato o anche dai familiari, o da loro incaricati, sempre che non sussistano motivi ostativi di natura igienico sanitaria o di tutela della salute pubblica.
3. Qualora la salma si trovi in struttura sanitaria di ricovero e cura, struttura socio assistenziale, struttura sanitaria residenziale, obitorio, deposito di osservazione od altro luogo istituzionalmente preposto all'accoglimento dei cadaveri, la vestizione, salvo diversa disposizione degli aventi titolo, è effettuata a cura del personale della struttura.
4. Laddove siano previsti trattamenti della salma connessi a particolari rituali legati a pratiche religiose, questi trattamenti potranno essere effettuati, previa specifica autorizzazione comunale.
5. Ai sensi del comma 3 dell'art. 2 del D.P.P. 46/2012 se il feretro permane all'interno del territorio della Provincia non è necessaria l'iniezione conservativa di cui all'art. 32 del D.P.R. 285/1990, salvo che

**TITEL IV  
BESTATTUNGEN UND TRAUERSAAL**

**ABSCHNITT I  
SÄRGE**

**Artikel 14  
Einsargung**

1. Keine Leiche darf transportiert, bestattet oder eingeäschert werden, wenn sie nicht in einem Sarg mit den Merkmalen nach Maßgabe der einschlägigen Staatsgesetze sowie von Artikel 2 Absätze 3 und 4 und Artikel 4 des DLH 46/2012 liegt. Davon ausgenommen ist lediglich der Leichentransport mit ärztlicher Unbedenklichkeitsklärung im Sinne von Artikel 10 Absatz 7 Buchstabe b) dieser Verordnung.
2. Die Leiche wird vom befugten Personal bekleidet und eingesargt. Sofern aus hygienischer Sicht nichts dagegen spricht und keine Gefahr für die öffentliche Gesundheit besteht, können auch Familienangehörige oder von ihnen beauftragte Drittpersonen diese Aufgabe übernehmen.
3. Befindet sich die Leiche in einem Krankenhaus oder Pflegeheim, in einer sozialen Betreuungseinrichtung, in einer Klinik, in einer Leichenhalle, in einem Leichenschauhaus oder in einer anderen für den Gewahrsam von Leichen bestimmten Einrichtung, wird sie vom Personal der jeweiligen Einrichtung bekleidet, sofern die Verfügungsberechtigten nicht anders verfügen.
4. Bedarf die Leiche aus religiösen Gründen besonderer Versorgungs- oder Behandlungsmaßnahmen, müssen diese von der Gemeinde vorab ausdrücklich genehmigt werden.
5. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des DLH 46/2012 ist für den Transport des Sarges innerhalb des Landesgebietes eine verwesungshemmende Injektion nach Artikel 32 des DPR 285/1990 nur dann notwendig, wenn die

non sia prescritta dal medico necroscopo nei casi in cui questi, per motivi igienico-sanitari, lo disponga.

### **Art. 15** **Verifica e chiusura feretri**

1. La chiusura del feretro e la verifica dello stesso è fatta decorso il periodo di osservazione e prima del trasporto, a cura dell'addetto appositamente incaricato.
2. Chi è tenuto alla chiusura del feretro o alla sua verifica controlla l'applicazione delle caratteristiche prescritte per l'impiego dei feretri in relazione alla tipologia del trasporto e alla pratica funeraria scelta.
3. In particolare deve essere accertata la stretta rispondenza del feretro al tipo di sepoltura cui è destinato e alle modalità, tempi e mezzi per il trasporto, nonché l'identificazione del cadavere.
4. Per i trasporti all'estero la verifica di cui ai commi precedenti è svolta da personale appositamente incaricato.
5. La dichiarazione sulle verifiche effettuate è fatta su modulistica predisposta dal Comune.

### **Art. 16** **Fornitura gratuita di feretri**

1. Il Comune fornisce gratuitamente la cassa per salme di persone appartenenti a famiglie bisognose o per le quali vi sia disinteresse da parte dei familiari.
2. Lo stato di indigenza o di appartenenza a famiglia bisognosa è dichiarato dal servizio sociale, in applicazione del D.P.G.P. dell'11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche ed integrazioni.
3. La situazione di disinteresse da parte dei familiari si qualifica con l'assenza univoca, permanente e non contraddetta di comportamenti rivolti a provvedere alla sepoltura che non intervengano di norma entro 4 giorni dal decesso.
4. Qualora, successivamente al decesso od alla sepoltura, i familiari provvedano

Leichenbeschauerin oder der Leichenbeschauer sie aus gesundheitsbehördlichen Gründen anordnet.

### **Artikel 15** **Überprüfung und Schließung der Särge**

1. Die Schließung und die Überprüfung des Sarges erfolgen nach Verstreichen der Leichenbeobachtungsfrist und vor dem Transport der Leiche. Dafür sorgt die eigens beauftragte Person.
2. Die für die Schließung oder Überprüfung des Sarges zuständige Person muss sich vergewissern, dass der Sarg alle Anforderungen der gewünschten Transport- und Bestattungsform erfüllt.
3. Insbesondere muss sichergestellt werden, dass der Sarg im Hinblick auf Bestattungs- und Transportform, Fahrtdauer und Transportmittel alle Anforderungen genau erfüllt und dass die Leiche identifiziert wurde.
4. Für Transporte ins Ausland werden die vorgenannten Aufgaben vom eigens beauftragten Personal wahrgenommen.
5. Die erfolgte Überprüfung des Sarges wird durch Ausfüllen der von der Stadtverwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucke bestätigt.

### **Artikel 16** **Kostenlose Lieferung von Särgen**

1. Bei Verstorbenen aus bedürftigen Familien oder solchen, deren Angehörige kein Interesse zeigen, stellt die Stadtverwaltung den Sarg unentgeltlich zur Verfügung.
2. Die Bedürftigkeit oder die Angehörigkeit zu einer bedürftigen Familie wird vom Sozialdienst nach Maßgabe des DLH Nr. 30 vom 11. August 2000 in geltender Fassung bescheinigt.
3. Das fehlende Interesse seitens der Familienangehörigen wird angenommen, wenn diese in der Regel innerhalb von vier Tagen nach dem Todesfall eindeutig nichts unternehmen, um die/den Verstorbene/n zu bestatten.
4. Sollten die Familienangehörigen nach dem Todesfall oder nach der Beerdigung wie

comunque ad atti di interesse per la salma, la fornitura gratuita del feretro, così come ogni altra spesa sostenuta dal Comune in conseguenza del decesso e per la sepoltura, quale ne sia la pratica cui sia stato fatto ricorso, inclusi gli oneri finanziari anticipati, sono considerate anticipazioni effettuate in conto terzi e vanno rimborsate al Comune entro 60 giorni dall'avvio del procedimento conseguente all'accertamento degli atti di interesse per la salma. Trovano applicazione gli articoli da 2028 a 2032 codice civile e il Comune ha titolo alla riscossione coattiva, laddove i familiari non provvedano entro il termine sopraindicato.

5. Per familiari, ai fini dell'applicazione delle norme del presente articolo, nonché delle altre leggi e regolamenti che fanno riferimento al disinteresse da parte dei familiari, si intendono, il coniuge e, in difetto, i parenti più prossimi individuati secondo gli articoli 74 e seguenti del codice civile e, nel caso di concorrenza di più parenti nello stesso grado, da tutti gli stessi.
6. La fornitura della cassa, se del caso, è a carico del Comune per il trasporto obbligatorio di raccolta e trasferimento all'obitorio di deceduti sulla pubblica via o in luogo pubblico, purché ricorrano le condizioni di cui alla lettera d) del comma 2 dell'articolo 6 del presente regolamento.

## **CAPO II ATTIVITÀ FUNEBRE**

### **Art. 17 Attività funebre**

1. Per attività funebre è da intendersi un servizio che comprende ed assicura in forma congiunta le seguenti prestazioni:
  - a) disbrigo delle pratiche amministrative inerenti il decesso, su mandato dei

auch immer für die/den Verstorbene/n Interesse zeigen, gelten die kostenlose Lieferung des Sarges und jede weitere Auslage, die von der Stadtverwaltung infolge des Todesfalls und für die Bestattung – abgesehen von der Bestattungsform – bestritten oder vorgestreckt wurden, als Anzahlung für Rechnung Dritter und müssen der Stadtverwaltung innerhalb von 60 Tagen ab Feststellung des Interesses für die/den Verstorbene/n zurückerstattet werden. Die Artikel 2028 bis 2032 des Zivilgesetzbuches kommen zur Anwendung. Die Gemeinde kann die Zwangseintreibung in die Wege leiten, wenn die Familienangehörigen ihrer Zahlungspflicht nicht innerhalb der besagten Frist nachkommen.

5. Im Hinblick auf die Anwendung dieses Artikels sowie der Gesetze und Verordnungen mit Bezug auf das Desinteresse der Familienangehörigen sind unter Familienangehörigen der Ehegatte/die Ehegattin oder - falls diese/r fehlt - die nächsten Verwandten im Sinne von Artikel 74 u. ff. des Zivilgesetzbuches zu verstehen, wobei mehrere Verwandte der gleichen Ordnung allesamt als Familienangehörige gelten.
6. Bei Pflichtleistungen im Zusammenhang mit der Bergung der Leichen von Personen, die auf offener Straße oder an öffentlichen Orten verstorben sind, und deren Transport zur Leichenhalle trägt die Stadtgemeinde die Kosten für die Lieferung des Sarges, sofern die Voraussetzungen nach Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe d) dieser Verordnung erfüllt sind.

## **ABSCHNITT II BESTATTUNGSWESEN**

### **Artikel 17 Bestattungswesen**

1. Unter Bestattungswesen ist ein Dienstbereich zu verstehen, der folgende Leistungen im Rahmen eines Pauschalangebotes erbringt:
  - a) Abwicklung der mit dem Sterbefall verbundenen Akten und Formalitäten

- familiari, ex articolo 115 del T.U. leggi pubblica sicurezza;
- b) commercio al minuto in posto fisso di casse ed altri articoli funebri, in occasione del funerale;
  - c) trasporto di cadavere, inteso come trasferimento della salma dal luogo di decesso al luogo di osservazione, al luogo di onoranze, al cimitero o crematorio
2. L'attività funebre è svolta da ditte individuali, società o altre persone giuridiche, che hanno inoltrato alla Provincia Autonoma di Bolzano SCIA (segnalazione certificata d'inizio attività) o che siano autorizzate all'esercizio da parte del Comune in cui ha sede commerciale il soggetto richiedente, in possesso dei requisiti stabiliti dal presente regolamento e dalle norme in materia e, in particolare, congiuntamente per:
    - a) disbrigo delle pratiche amministrative inerenti il decesso, su mandato dei familiari, ex articolo 115 del T.U. Leggi Pubblica Sicurezza;
    - b) commercio al minuto in posto fisso, non alimentare.
  3. Il servizio cimiteriale comunale svolge unicamente il servizio di trasporto funebre da nosocomi, cliniche private, case di riposo della città ai vari cimiteri della città, qualora richiesto dai familiari dell'estinto a mezzo impresa funebre da loro incaricata.
  4. Il trasporto funebre di salma o di cadavere sul territorio comunale è svolto unicamente dai soggetti di cui al comma 1 o al comma 2.
  5. Chi effettua trasporti funebri in arrivo o in partenza dal territorio comunale nel territorio del Comune deve possedere:
    - a) autorizzazione/SCIA per commercio in posto fisso e congiuntamente per disbrigo delle pratiche amministrative inerenti il decesso, su mandato dei familiari, ex articolo 115 del T.U. leggi pubblica sicurezza;
    - b) sesshafter Detailhandel mit Särgen und anderen Bestattungs- und Pietätsartikeln für das Begräbnis;
    - c) Leichentransport vom Sterbeort zum Leichenschauhaus, zum Ort der Trauerfeier, zum Friedhof oder zum Krematorium.
2. Die Bestattungsdienste werden von Einzel-firmen, Gesellschaften oder anderen Rechts-personen durchgeführt, die bei der Autono-men Provinz Bozen - Südtirol eine so genannte „zertifizierte Meldung des Tätig-keitsbeginns“ (SCIA) eingereicht haben, oder von der Gemeinde, in welcher der Antragsteller seinen Handelssitz hat, dazu ermächtigt worden sind. Der Antragsteller muss die Voraussetzungen nach Maßgabe dieser Verordnung sowie der einschlägigen Gesetze erfüllen. Insbesondere werden folgende Leistungen als Paket angeboten:
    - a) Abwicklung der mit dem Sterbefall verbundenen Akten und Formalitäten im Auftrag der Familienangehörigen im Sinne von Artikel 115 des Einheitstextes der Polizeigesetze;
    - b) sesshafter Detailhandel (Nicht-Lebensmittelbereich).
  3. Der Friedhofsdienst sorgt für den Transport der Leiche ausschließlich von Krankenhäu- sern, Privatkliniken und Seniorenheimen der Stadt Meran in die verschiedenen Meraner Friedhöfe, sofern er von den Angehörigen des/der Verstorbenen über das beauftragte Bestattungsunternehmen damit beauftragt wird.
  4. Auf dem Gemeindegebiet dürfen Leichen-transporte ausschließlich von den in Absatz 1 und Absatz 2 angegebenen Anbietern durchgeführt werden.
  5. Wer Bestattungstransporte mit Abfahrt oder Ankunft im Gemeindegebiet durchführt, muss Folgendes vorweisen können:
    - a) die von einer anderen italienischen Gemeinde ausgestellte oder einer anderen italienischen Gemeinde vorgelegte zertifizierte Meldung des

familiari, ex articolo 115 del T.U. Leggi  
Pubblica Sicurezza,  
rilasciata/presentata da/in altro  
comune dello Stato;

- b) autorizzazione all'attività funebre/SCIA  
rilasciata/presentata dalla Provincia  
Autonoma Bolzano che ha regolato la  
materia;
  - c) analogo titolo abilitativo all'esercizio  
dell'attività funebre in località sita in  
Stato membro della Unione europea,  
purché sussista il contemporaneo  
rispetto dei requisiti previsti per  
l'esercizio di attività funebre nel  
Comune di Merano.
6. Il conferimento di incarico o la negoziazione  
di affari inerenti all'attività funebre avviene  
nella sede indicata autorizzazione/SCIA o,  
su preventiva richiesta dell'interessato, in  
altro luogo ammesso. Le medesime attività  
sono vietate all'interno di strutture sanitarie  
di ricovero e cura pubbliche e private,  
obitori, depositi di osservazione, servizi  
mortuari sanitari.
7. Sono funzioni amministrative del Comune,  
che per gli aspetti igienico sanitari si avvale  
dell'Azienda sanitaria:
- a) il controllo della SCIA/autorizzazione  
dell'attività funebre o, la verifica della  
permanenza dei requisiti richiesti per  
esercitarla, l'ordine e vigilanza sul suo  
esercizio, le sanzioni ad essa riferitesi;
  - b) l'ordine e la vigilanza sul trasporto di  
salme o cadaveri, di resti mortali, di  
ceneri e di ossa.
8. I soggetti che esercitano l'attività funebre  
espongono, nei locali in cui la stessa viene
- Tätigkeitsbeginns (SCIA) für den  
sesshaften Handel und für die gleich-  
zeitige Abwicklung der mit dem  
Sterbefall verbundenen Akten und  
Formalitäten im Auftrag der Familien-  
angehörigen im Sinne von Artikel 115  
des Einheitstextes der Polizeigesetze;
- b) die von der Autonomen Provinz Bozen  
– Südtirol ausgestellte bzw. vorgelegte  
zertifizierte Meldung des Tätigkeits-  
beginns (SCIA) für Bestattungsdienste,  
da dieser Sachbereich durch  
Landesgesetz geregelt ist;
  - c) ein gleichwertiger Berechtigungs-  
nachweis für die Betätigung im Bereich  
der Bestattungsdienste in einer  
Ortschaft der Europäischen Union,  
sofern die Voraussetzungen für die  
Betätigung im Bereich der Bestat-  
tungsdienste in der Stadtgemeinde  
Meran erfüllt werden.
6. Die Auftragserteilung bzw. die Verhand-  
lungen über Bestattungsdienste finden am  
Geschäftssitz statt, der in der zertifizierte  
Meldung des Tätigkeitsbeginns (SCIA) ange-  
geben ist, oder auf vorherigen Antrag  
des/der Betroffenen an einem anderen  
zulässigen Ort. Sie dürfen auf keinen Fall in  
öffentlichen Krankenhäusern, Pflegeheimen  
und Privatkliniken, Leichenhallen, Leichen-  
schauhäusern und Totenkammern von  
Gesundheitseinrichtungen stattfinden.
7. Zu den Verwaltungsaufgaben der Stadt-  
gemeinde, die sich in hygienischen und  
gesundheitlichen Belangen auf den Sanitäts-  
betrieb stützt, zählen:
- a) die Prüfung der zertifizierten Meldung  
des Tätigkeitsbeginns (SCIA) bzw. der  
Ermächtigung zur Betätigung in der  
Bestattungsbranche oder die  
Überprüfung der Erfüllung der  
Voraussetzungen für die Ausübung der  
Tätigkeit; ferner die Aufsicht über die  
ausgeübten Tätigkeiten und die  
Verhängung von Strafen;
  - b) die Überwachung und die Kontrolle der  
Transporte von Leichen, Leichenresten,  
Asche und Gebeinen.
8. Wer im Bereich der Bestattungsdienste tätig  
ist, muss in den Geschäftsräumen eine Liste

svolta, il prezzario di tutte le forniture e prestazioni rese. Il prezzario deve essere esibito a chiunque richieda un preventivo per lo svolgimento del servizio funebre.

9. L'impresa che svolge trasporto funebre o attività funebre nel territorio del Comune, indipendentemente da dove abbia la sede, esercita la sua attività nel rispetto del presente regolamento.

### **Art. 18**

#### **Autorizzazioni disgiunte e condizioni per la presentazione di SCIA**

1. La SCIA è comprensiva delle attività previste dalla normativa vigente in materia di commercio e, se presente congiuntamente l'autorizzazione per agenzia d'affari, abilita altresì allo svolgimento del trasporto funebre.
2. Qualora le singole componenti della attività funebre siano svolte in forma disgiunta tra loro, permangono gli obblighi normativi vigenti singolarmente in materia di commercio, agenzia d'affari. Valgono, anche per singola attività disgiunta, i divieti e gli obblighi necessari per l'espletamento dell'esercizio di attività funebre.
3. Per l'apertura di una sede commerciale secondaria i soggetti esercenti l'attività funebre devono disporre per ciascuna nuova sede di almeno un incaricato alla trattazione degli affari.
4. Le condizioni ostative alla presentazione della SCIA per lo svolgimento dell'attività funebre sono prescritte dalla normativa nazionale vigente. Il dichiarante dovrà certificare l'assenza a proprio carico di procedure di fallimento, concordato preventivo, amministrazione controllata o liquidazione coatta amministrativa.

mit den Preisen aller Lieferungen und Leistungen aushängen. Die Preisliste muss jeder Person, die einen Kostenvoranschlag für den Bestattungsdienst anfordert, vorgelegt werden.

9. Unternehmen, die Bestattungstransporte oder Bestattungsdienste in der Stadtgemeinde Meran anbieten, sind bei der Ausübung ihrer Tätigkeit an die Vorschriften dieser Verordnung gebunden, auch wenn sie ihren Rechtssitz anderswo haben.

### **Artikel 18**

#### **Getrennte Ermächtigungen und Bedingungen für die Einreichung der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (SCIA)**

1. Die zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (SCIA) schließt alle in den geltenden Bestimmungen im Handelsbereich vorgesehenen Gewerbebranchen mit ein und befähigt in Verbindung mit der Ermächtigung als Geschäftsagentur auch zur Durchführung von Bestattungstransporten.
2. Werden Bestattungsdienste nicht als Bestandteile eines Pauschalangebotes, sondern als gesonderte Einzelleistungen angeboten, unterliegen sie den jeweils geltenden gesetzlichen Auflagen im Handelsbereich (Geschäftsagentur). Auch bei gesonderten Einzelleistungen gelten die im Bereich der Bestattungsdienste vorgesehenen Verbote und Auflagen.
3. Bei der Eröffnung einer Zweigniederlassung muss der/die BestattungsunternehmerIn dafür sorgen, dass in jeder neuen Niederlassung mindestens eine mit der Abwicklung der Geschäfte beauftragte Person anwesend ist.
4. Die Hinderungsgünde für die Einreichung der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (SCIA) für Bestattungsdienste sind in den gesamtstaatlichen Rechtsvorschriften beschrieben. Die Person, die die Erklärung einreicht, muss bescheinigen, dass ihr gegenüber kein Konkursverfahren, kein Konkursabwendungsvergleich, keine Geschäftsaufsicht und keine Zwangs-

liquidierung im Gange ist.

### **Art. 19**

#### **Tutela e salvaguardia dei lavoratori – Formazione professionale**

1. Il legale rappresentante dell'impresa autorizzata all'esercizio della attività funebre è tenuto a garantire il rispetto di tutte le incombenze e le procedure inerenti l'applicazione delle norme in materia di salute e sicurezza dei lavoratori.
2. In particolare, direttamente o a mezzo di terzi in possesso delle necessarie competenze, dovrà procedere ad una accurata valutazione dei rischi per la salute e la sicurezza dei lavoratori e alla messa in atto di tutte le misure volte alla loro eliminazione, o alla loro riduzione secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia, avendo presente che i rischi più rilevanti sono quelli conseguenti alla movimentazione manuale dei carichi e quelli di natura biologica.
3. Il relativo documento di valutazione dei rischi dovrà evidenziare le misure organizzative necessarie per soddisfare i criteri (numero di operatori, attrezzature, procedure, ecc.) di salvaguardia della salute e sicurezza dei lavoratori e le misure di prevenzione e di protezione.
4. Il legale rappresentante dell'impresa autorizzata all'esercizio della attività funebre ha l'obbligo di informare e formare i lavoratori sui rischi presenti nell'impresa e sulle modalità di prevenirli.

### **Art. 20**

#### **Dotazione organica, dei mezzi e delle rimesse**

1. I mezzi funebri destinati al trasporto dei cadaveri su strada e le relative rimesse devono ottemperare agli obblighi previsti dagli articoli 20 e 21 del D.P.R. 10

### **Artikel 19**

#### **Schutz der ArbeitnehmerInnen – Berufsausbildung**

1. Der/die gesetzliche VertreterIn des zugelassenen Bestattungsunternehmens muss sämtliche in den Bestimmungen vorgesehene Auflagen und Verfahren im Hinblick auf Sicherheit und Gesundheitsschutz der ArbeitnehmerInnen einhalten.
2. Im Besonderen muss er/sie selbst oder über qualifizierte Drittpersonen die Gesundheits- und Sicherheitsgefährdung der ArbeitnehmerInnen genau bewerten und alle nötigen Maßnahmen im Sinne der geltenden einschlägigen Rechtsvorschriften ergreifen, um die Gefahren auszuschließen oder zu minimieren. Besonderes Augenmerk gilt dabei der Gefährdung im Zusammenhang mit der manuellen Beförderung von Lasten sowie der biologischen Gefährdung, die in dieser Sparte am relevantesten sind.
3. In der entsprechenden Unterlage zur Gefährdungsbeurteilung sind die organisatorischen Maßnahmen, die für den Gesundheitsschutz und die Sicherheit der ArbeitnehmerInnen notwendig sind (Anzahl der MitarbeiterInnen, Ausrüstung, Verfahren usw.), sowie die Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen anzuführen.
4. Der/die gesetzliche VertreterIn des zugelassenen Bestattungsunternehmens ist verpflichtet, die ArbeitnehmerInnen über die im Unternehmen bestehenden Gefährdungen sowie über Vorbeugemaßnahmen zu informieren und entsprechend auszubilden.

### **Artikel 20**

#### **Personalbestand, Fuhrpark und Garagen**

1. Die Leichenwagen und die dafür bestimmten Garagen müssen die Auflagen nach Artikel 20 und Artikel 21 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 erfüllen.



settembre 1990, n. 285.

2. Le imprese esercenti l'attività funebre nel territorio comunale occorre che dimostrino al Comune, per il tramite di idonea documentazione, la disponibilità continuativa di una dotazione sufficiente di autofunebri autorizzate e di personale per assicurare il regolare e decoroso disimpegno del servizio.
  3. La dotazione di mezzi deve essere tale da consentire di adibire ad ogni servizio di trasporto funebre un carro funebre e adeguati strumenti per facilitare e rendere decorosi il carico e lo scarico delle salme.
  4. La dotazione di personale deve essere tale da garantire per ciascun servizio la presenza del personale necessario per eseguire tutte le operazioni in condizioni di decoro e sicurezza, in numero da definirsi tramite documento della sicurezza ai sensi del D.Lgs. 9/4/2008, n. 81 e sue successive integrazioni e modifiche.
  5. Il personale addetto ai trasporti funebri dovrà essere in regola con le norme in materia previdenziale e assicurativa, sia esso dipendente dell'impresa che svolge il servizio o dipendente di impresa a ciò commissionata.
  6. L'esercente l'attività funebre può documentare la disponibilità continuativa di autofunebri oltre che attraverso la proprietà anche con contratto di leasing o noleggio di lunga durata, purché pari o superiore all'anno.
2. Die im Gemeindegebiet tätigen Bestattungsunternehmen müssen der Stadtgemeinde anhand geeigneter Unterlagen beweisen, dass sie über genügend Fahrzeuge und Personal für eine reibungslose und pietätvolle Durchführung der Leichentransporte verfügen.
  3. Der Fuhrpark muss so bemessen sein, dass für jeden Bestattungstransport ein Leichenwagen und geeignete Ausstattung bereitstehen, die ein müheloses Auf- und Abladen sowie einen pietätvollen Umgang mit der Leiche gewährleisten.
  4. Der Personalbestand des Unternehmens muss so bemessen sein, dass für jede Dienstleistung genügend MitarbeiterInnen bereitstehen, damit alle Arbeiten in Sicherheit und unter würdigen Bedingungen durchgeführt werden können. Die Mitarbeiteranzahl muss in der Sicherheitsunterlage im Sinne des Legislativdekrets Nr. 81 vom 9. April 2008 i. g. F. festgelegt werden.
  5. Das für die Bestattungstransporte zuständige Personal im Arbeitnehmerverhältnis mit dem Bestattungsunternehmen oder einem beauftragten Drittunternehmen muss im Hinblick auf die Kranken-, Unfall- und Rentenversicherung ordnungsgemäß angemeldet sein.
  6. Als Nachweis dafür, dass das Unternehmen ständig über genügend Fahrzeuge verfügt, kann der/die BestattungsunternehmerIn die Eigentumsurkunde oder einen Leasing- oder Leihvertrag mit einer Laufzeit von mindestens einem Jahr vorlegen.

#### **Art. 21**

#### **Orari e modalità per l'attività funebre**

1. L'ufficio del Comune competente il rilascio di autorizzazione al commercio determina gli orari minimi di apertura delle sedi commerciali in cui si svolge l'attività funebre, ivi compresa la presenza oraria minimale di un addetto alla trattazione degli affari.

#### **Artikel 21**

#### **Geschäftszeiten und Geschäftsbedingungen der Bestattungsunternehmen**

1. Das für die Ausstellung der Handelsgenehmigungen zuständige Gemeindeamt setzt die Mindestöffnungszeiten der Geschäftsätze von Bestattungsunternehmen sowie die Mindestpräsenz einer Verkäuferin oder eines Verkäufers fest.

**Art .22**  
**Tutela del dolente e della concorrenza**

1. Chi svolge attività funebre in modo congiunto o disgiunto non può:
  - a) gestire servizi mortuari sanitari all'interno di strutture sanitarie o socio-sanitarie;
  - b) effettuare denuncia della causa di morte o accertamento di morte;
  - c) gestire cimiteri, ivi compresa la loro manutenzione, crematori o servizi necroscopici. Qualora il soggetto svolga anche tale attività è d'obbligo la separazione societaria come stabilita dalla L. 10/10/1990, n. 287. La gestione dell'attività funebre svolta in economia diretta dal Comune non obbliga alla separazione dell'attività.
2. Il Comune provvede periodicamente a fornire alla cittadinanza, sul proprio sito web, le informazioni relative alle differenti pratiche funerarie, con particolare riguardo alle forme di seppellimento e cremazione e relativi profili economici, in attuazione dell'art. 10 della l.p. 1/2012.
3. Il Comune svolge compiti di vigilanza e controllo su chi ha presentato SCIA o è autorizzato a svolgere attività funebre sul proprio territorio, applicando le eventuali sanzioni, fino alla sospensione dell'attività o, se del caso, la revoca delle autorizzazioni o della possibilità di operare.
4. Periodicamente personale del Comune effettua controlli a campione sui trasporti funebri, nonché nelle sedi di esercizio dell'attività funebre verificando la sussistenza dei requisiti di cui al presente regolamento dettando, se del caso, opportune prescrizioni, irrogando, se

**Artikel 22**  
**Schutz der Trauernden und des freien Wettbewerbs**

1. Wer Bestattungsdienste gesondert oder als Bestandteile eines Pauschalangebotes leistet, darf:
  - a) keine Totendienste im Bereich öffentlicher Gesundheits- oder Sozialeinrichtungen führen;
  - b) keine Anzeige der Todesursache oder Todesfeststellung erstatten;
  - c) keine Friedhöfe, Krematorien oder Leichenschauhäuser führen oder instand halten. Falls gleichzeitig auch eine solche Tätigkeit ausgeübt wird, muss dies im Sinne des Gesetzes Nr. 287 vom 10. Oktober 1990 über ein getrenntes Unternehmen erfolgen. Kein getrenntes Unternehmen ist hingegen für den von der Stadtgemeinde in Eigenregie durchgeführten Bestattungsdienst vorgeschrieben.
2. Im Sinne von Artikel 10 des LG Nr. 1/2012 hält die Stadtverwaltung die Bürgerinnen und Bürger auf ihrer Webseite über die verschiedenen Bestattungsformen, insbesondere über die Erd- und Feuerbestattung sowie über die entsprechenden Kosten ständig auf dem Laufenden.
3. Die Stadtgemeinde übt die Aufsicht über die Unternehmen aus, die eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (SCIA) eingereicht haben bzw. als Bestattungsunternehmen auf dem Gemeindegebiet zugelassen wurden. Gegebenenfalls verhängt sie Strafen bis hin zur Betriebsstilllegung oder zum Widerruf der Ermächtigung bzw. der Handelserlaubnis, falls notwendig.
4. Das Personal der Gemeinde führt regelmäßig stichprobenartige Kontrollen bei den Bestattungstransporten sowie in den Geschäftsräumen der Bestattungsunternehmen durch und überprüft, ob die in dieser Verordnung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt werden. Falls notwendig, erteilt es

necessario, le sanzioni previste.

Auflagen und verhängt die vorgesehenen Strafen.

**Art. 23**  
**Provvedimenti sospensivi**

1. Ove si rilevino le situazioni seguenti, il Comune può determinare la sospensione dell'attività:
  - a) irregolarità ripetuta e contestata nello svolgimento del servizio;
  - b) mantenimento dei mezzi funebri in condizioni non idonee;
  - c) mancanza di decoro nell'esecuzione del servizio da parte del personale dell'impresa;
  - d) mancato rispetto delle norme previdenziali ed assicurative relative al personale delle imprese;
  - e) mancato servizio nell'orario e nel luogo previsto;
  - f) mancato pagamento dei diritti e delle tariffe comunali in materia funebre o cimiteriale;
  - g) inosservanza delle disposizioni contenute nel presente regolamento o delle norme di legge o regolamento inerenti l'attività.
2. La sospensione temporanea ripetuta per 3 volte nell'arco di un biennio determina la revoca dell'autorizzazione.

**Artikel 23**  
**Aussetzungsmaßnahmen**

1. Die Gemeinde kann in folgenden Fällen die vorübergehende Betriebsstilllegung anordnen:
  - a) wiederholte Mängelbeanstandungen bezüglich der angebotenen Dienstleistungen;
  - b) mangelnde Wartung der Leichenwagen;
  - c) pietätloses Verhalten des Personals bei der Durchführung des Dienstes;
  - d) Nichteinhaltung des Vorschriften bezüglich der Kranken-, Unfall- und Rentenversicherung des Personals;
  - e) Nichteinhaltung der Dienstzeiten an den vereinbarten Arbeitsstätten;
  - f) versäumte Bezahlung der kommunalen Gebühren und Tarife im Bestattungs- oder Friedhofsbereich;
  - g) Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Verordnung bzw. der einschlägigen Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen.
2. Eine dreimalige zeitweilige Betriebsstilllegung im Zeitraum von zwei Jahren führt zum Entzug der Handelserlaubnis.

**CAPO III**

**TRASPORTO FUNEBRE**

**Art. 24**  
**Definizione ed effettuazione del trasporto**

1. Per trasporto funebre si intende il trasporto

**ABSCHNITT III**

**BESTATTUNGSTRANSPORTE**

**Artikel 24**  
**Definition und Durchführung des Bestattungstransportes**

1. Als Bestattungstransport wird die Beför-

di una salma, previa autorizzazione comunale alla sua singola esecuzione o, ricorrendone il caso, previo "nulla osta" di cui all'art. 2 del D.P.P. 46/2012. Il trasporto funebre è effettuato in modo da garantire il decoro del servizio.

2. Il trasporto funebre è disciplinato dal Capo IV del regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285 e, nell'ambito della Provincia di Bolzano dall'art. 5 della l.p. 1/2012 e dall'art. 2 del D.P.P. 46/2012, nonché, nel territorio comunale, dalle presenti norme regolamentari.
3. Il trasporto dei resti mortali come definiti all'articolo 3 del D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 è regolato dal successivo art. 32.
4. Il trasporto interno al cimitero di feretro, contenitore di resti mortali, cassetta di ossa o urna cineraria è svolto dal personale dei Servizi cimiteriali comunali.
5. Il trasferimento di salma all'interno della struttura dove è avvenuto il decesso non rientra nella nozione di trasporto funebre. Il trasferimento viene effettuato unicamente da personale che a nessun titolo può essere collegato ad un esercente l'attività funebre.
6. Chiunque effettui il trasporto funebre deve essere ritenuto un incaricato di pubblico servizio, limitatamente allo svolgimento dell'attività medesima.
7. Nel territorio del Comune, cimitero civico, altri cimiteri comunali, luoghi di culto ecc. i trasporti funebri sono svolti con i mezzi di cui all'articolo 20 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, previa autorizzazione al singolo trasporto rilasciata dal Comune o, nel caso di trasporto di salma nell'immediatezza della morte, se dal domicilio del defunto al deposito di osservazione, previo specifico "nulla osta" del medico intervenuto, ai sensi dell'art. 2 del D.P.P. 46/2012.

derung eines Leichnams bezeichnet, die von der Stadtgemeinde vorab einzeln genehmigt wurde oder für welche die Unbedenklichkeitserklärung nach Artikel 2 des DLH Nr. 46/2012 im Vorhinein ausgestellt wurde. Der Bestattungstransport muss unter würdigen Bedingungen durchgeführt werden.

2. Der Bestattungstransport wird im Abschnitt IV der mit DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 genehmigten Bestattungsverordnung sowie auf Landesebene im Artikel 5 des LG 1/2012 und Artikel 2 des DLH 46/2012 und auf Gemeindeebene in dieser Verordnung geregelt.
3. Für den Transport der nach Artikel 3 des DPR Nr. 254 vom 15. Juli 2003 definierten Leichenreste kommen die Bestimmungen nach Artikel 32 dieser Verordnung zur Anwendung.
4. Die Beförderung von Särgen, Behältern mit Leichenresten, Gebeinkästen oder Aschenurnen innerhalb des Friedhofes wird vom Personal der städtischen Friedhofsdienste durchgeführt.
5. Der Begriff Bestattungstransport umfasst nicht die Beförderung der Leiche innerhalb der Einrichtung, in der der Tod eingetreten ist. Der Transport wird ausschließlich von Personal durchgeführt, das in keinerlei Verbindung zu einem Bestattungsunternehmen steht.
6. Wer einen Bestattungstransport durchführt, gilt im Rahmen dieser Tätigkeit als Beauftragte/r mit einem öffentlichen Dienst.
7. Auf dem Gemeindegebiet, auf dem städtischen Friedhof, auf anderen Gemeindefriedhöfen, in Kultstätten usw. werden die Bestattungstransporte mit den Fahrzeugen nach Artikel 20 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 durchgeführt. Jeder einzelne Bestattungstransport muss von der Stadtgemeinde im Voraus genehmigt werden. Der Transport einer Leiche unmittelbar nach Eintritt des Todes vom Wohnsitz der/des Verstorbenen zum Leichenschauhaus bedarf der vorherigen Unbedenklichkeitserklärung des anwesenden Arztes im Sinne von Artikel 2 des DLH 46/2012.

8. Il medico necroscopo, in caso di morte per malattia infettiva diffusa, adotta le misure e dispone le cautele di cui al comma 5 dell'art. 2 del D.P.P. 46/2012, segnalando obbligatoriamente e tempestivamente tale circostanza a chi effettua il trasporto di salma, nonché al destinatario, sia esso cimitero o crematorio. Analogo obbligo resta in capo all'Azienda Sanitaria, in caso di rischio radioattivo, prescrivendo le opportune cautele.

### **Art. 25**

#### **Modalità del trasporto e percorso, riti religiosi o civile, vigilanza**

1. I criteri generali di fissazione degli orari, le modalità ed i percorsi dei trasporti funebri e dei funerali, sono determinati con ordinanza del Sindaco.
2. Il trasporto funebre, fatte salve le eccezionali limitazioni di cui all'art. 27 del T.U. Legge Pubblica Sicurezza, approvato con R.D. 18 giugno 1931, n. 773, comprende il prelievo della salma dal luogo di decesso, il trasferimento al luogo di veglia, al/ai cimitero/i limitrofo/i sempre del Comune, alla chiesa del civico cimitero o alle altre chiese cittadine dove si svolgono le esequie.
3. Nessuna sosta diversa da quelle autorizzate, salvo casi di forza maggiore, può farsi durante il percorso del trasporto funebre. Per eventuali cerimonie, diverse dalle rituali, occorre la preventiva autorizzazione del Comune.
4. I sacerdoti della chiesa cattolica, i ministri degli altri culti i cui rapporti con lo Stato siano regolati dalle intese di cui all'articolo 8 della Costituzione, nonché i ministri dei culti i cui rapporti non siano ancora regolati dalle predette intese, ma abbiano ottenuto il riconoscimento ai sensi della L.

8. Falls der Tod auf eine übertragbare Infektionskrankheit zurückzuführen ist, ergreift der/die LeichenbeschauerIn alle Maßnahmen zum Schutz der öffentlichen Gesundheit im Sinne von Artikel 2 Absatz 5 des DLH 46/2012. Er/sie muss diejenigen, die den Leichentransport durchführen, sowie das Personal des Bestimmungsortes, sei es Friedhof oder Krematorium, unverzüglich davon in Kenntnis setzen. Eine ähnliche Informationspflicht obliegt bei radioaktiver Gefahr dem Sanitätsbetrieb, der die entsprechenden Schutzvorkehrungen vorschreibt.

### **Artikel 25**

#### **Transportbedingungen und Fahrstrecke - religiöse und weltliche Trauerfeiern - Aufsicht**

1. Der/die BürgermeisterIn verfügt mit einer Anordnung die allgemeinen Richtlinien zur Festlegung der Zeiten, Bedingungen und Strecken für Bestattungstransporte und Trauerfeiern.
2. Vorbehaltlich der Ausnahmeregelung nach Artikel 27 des mit königlichem Dekret Nr. 773 vom 18. Juni 1931 i. g. F. genehmigten Einheitstextes der Polizeigesetze umfasst der Bestattungstransport die Abholung der Leiche am Sterbeort und die Beförderung zum Ort der Totenwache, zum nächstgelegenen Gemeindefriedhof, zur Kirche des städtischen Friedhofs oder zu einer anderen Meraner Kirche, in der das Sterbeamt gehalten wird.
3. Entlang der Strecke des Bestattungstransportes darf ohne Genehmigung nirgends gehalten werden, mit Ausnahme der Fälle höherer Gewalt. Trauerfeiern, die von den üblichen abweichen, bedürfen der vorherigen Genehmigung der Stadtverwaltung.
4. Die an der Trauerfeier teilnehmenden Priester der römisch-katholischen Kirche, die Geistlichen anderer Religionsgemeinschaften, deren Verhältnisse zum Staat durch die Vereinbarungen nach Artikel 8 der Verfassung geregelt sind, sowie die Geistlichen von Religionsgemeinschaften, deren Ver-

24/6/1929, n. 1159 e relativo regolamento di esecuzione, intervenuti all'accompagnamento funebre, si conformano alle disposizioni relative allo svolgimento dei funerali.

5. La salma può sostare in chiesa o nel luogo di onoranze, comunque denominato, per il tempo necessario all'ordinaria cerimonia religiosa o civile.
6. Nei casi speciali di concorso assai numeroso di persone, chi è tenuto ad autorizzare il trasporto funebre prenderà accordi con il comando del Corpo di polizia municipale per gli opportuni provvedimenti in materia di circolazione atti a favorire lo svolgimento del corteo.
7. L'Amministrazione comunale esercita, tramite propri addetti incaricati dal Sindaco, il controllo sui servizi di trasporto funebre da chiunque effettuati nell'ambito del territorio comunale per quanto riguarda ogni aspetto non attinente a materie igienico-sanitarie e precipuamente in relazione all'osservanza del presente regolamento e alle altre disposizioni vigenti in materia. Le violazioni sono sanzionate ai sensi dell'articolo 11.
8. Qualora gli addetti ai controlli o altre autorità preposte rilevassero violazioni alle disposizioni del presente regolamento, di altri regolamenti o leggi, oltre all'applicazione delle sanzioni previste dalla normativa vigente, il Comune potrà, ove necessario, sospendere il rilascio dell'autorizzazione al singolo trasporto funebre, o lo stesso trasporto funebre in corso, segnalando immediatamente a chi di dovere le irregolarità accertate.

#### **Art. 26**

##### **Definizione ed effettuazione del trasporto di salma**

1. Costituisce trasporto di salma nell'immediatezza del decesso il suo trasferimento dal luogo di decesso o di rinvenimento al

hänlnisse zum Staat noch nicht durch die vorgenannten Vereinbarungen geregelt sind, die aber im Sinne des Gesetzes Nr. 1159 vom 24. Juni 1929 und der entsprechenden Durchführungsverordnung anerkannt sind, müssen sich an die Bestimmungen über Trauerfeiern halten.

5. Die Leiche kann in der Kirche oder am sonstigen Ort der Trauerfeier für die Dauer der religiösen oder weltlichen Trauerfeier aufgebahrt werden.
6. In Fällen, in denen ein außerordentlich großer Zufluss von Personen erwartet wird, vereinbart die/der für die Genehmigung des Bestattungstransportes zuständige Beamtin/Beamte mit der Stadtpolizei geeignete Vorkehrungen zur Verkehrsregelung, um eine reibungslose Abwicklung des Trauerzuges zu gewährleisten.
7. Der/die BürgermeisterIn beauftragt Gemeindegestellte mit der Aufsicht über die von Dritten im Gemeindegebiet durchgeführten Bestattungstransporte. Die Aufsicht bezieht sich auf alle Aspekte, die nicht den gesundheitlichen und hygienischen Bereich betreffen, und insbesondere die Einhaltung dieser Verordnung und anderer einschlägiger Bestimmungen. Verstöße gegen die Vorschriften werden im Sinne des Artikels 11 geahndet.
8. Stellen die mit der Aufsicht beauftragten Angestellten oder andere zuständige Behörden Verstöße gegen die Vorschriften dieser oder anderer Verordnungen oder Gesetze fest, kann die Stadtverwaltung zusätzlich zu den Strafen nach geltendem Recht im Bedarfsfall auch die Genehmigung des einzelnen Bestattungstransportes zeitweilig aufheben oder den Bestattungstransport selbst unterbrechen und den zuständigen Behörden die festgestellten Übertretungen unverzüglich melden.

#### **Artikel 26**

##### **Begriffsbestimmung und Durchführung des Leichentransportes**

1. Als Leichentransport unmittelbar nach Eintritt des Todes wird die Überführung der Leiche vom Sterbe- oder Auffindungsort

deposito di osservazione, all'obitorio, alle sale anatomiche, mediante l'utilizzo di mezzi idonei e del personale necessario, secondo quanto stabilito dall'art. 2 del D.P.P. 46/2012. Nella nozione sono compresi il collocamento della salma in un contenitore impermeabile non sigillato, il prelievo di quest'ultimo, il trasferimento e la consegna al personale incaricato della struttura di destinazione. Le modalità del trasporto non devono impedire eventuali manifestazioni di vita.

2. È permesso svolgere il trasporto di salma da parte di chi è autorizzato all'attività funebre, purché incaricato per iscritto dai congiunti del defunto, ovvero sia di familiare o convivente del defunto. Per familiare avente titolo è da intendersi, in ordine di disponibilità il coniuge o il convivente, in difetto di questo ascendenti o discendenti di primo grado, poi gli altri parenti di grado inferiore e infine gli affini.
3. Il trasporto di salma è svolto sotto la responsabilità di incaricato di pubblico servizio da parte dell'addetto al trasporto.
4. Il luogo di partenza del trasporto è qualunque luogo di decesso o rinvenimento di una salma.
5. Per la movimentazione e il trasporto, fatti salvi i casi in cui prevale la volontà dell'Autorità Giudiziaria o dell'Autorità Sanitaria, occorre la espressa richiesta dei congiunti e il "nulla osta" del medico intervenuto, che segue alla constatazione del decesso ed alla esclusione del sospetto di morte dovuta a reato.
6. I luoghi di possibile trasferimento di salma sono:
  - a) depositi di osservazione, obitori comunali, aventi le caratteristiche di cui agli articoli 12 e seguenti del D.P.R. 285/90, sale anatomiche;
  - b) il servizio mortuario di strutture sanitarie pubbliche o private accreditate, depositi

zum Leichenschauhaus, zur Leichenhalle, zu den Obduktionsräumen mit dem Einsatz geeigneter Fahrzeuge und des erforderlichen Personals im Sinne von Artikel 2 des DLH 46/2012 bezeichnet. Der Begriff umfasst auch das Legen der Leiche in einen wasserdichten, nicht versiegelten Behälter sowie das Abholen, die Beförderung und die Übergabe desselben an das beauftragte Personal der Zieleinrichtung. Der Leichentransport hat so zu erfolgen, dass etwaige Lebenszeichen erkennbar sind.

2. Der Leichentransport darf von den befugten Bestattungsunternehmen durchgeführt werden, wenn ein schriftlicher Auftrag der Verwandten des/der Verstorbenen oder eines/einer Familienangehörigen bzw. einer mit ihm/ihr zusammenlebenden Person vorliegt. Unter einem verfügbaren Familienangehörigen versteht man den/die EhepartnerIn oder die zusammenlebende Person oder, falls diese fehlt, die Vorfahren oder Nachkommen der ersten Ordnung, die Verwandten der ferneren Ordnungen und letztlich die Verschwägerten.
3. Der Leichentransport erfolgt unter der Verantwortung der damit beauftragten Person. Diese gilt als Beauftragte mit einem öffentlichen Dienst.
4. Der Transport beginnt am Sterbe- oder Auffindungsort der Leiche.
5. Außer im Falle anders lautender Weisungen der Gerichts- oder der Gesundheitsbehörde darf die Leiche nur auf einen entsprechenden, ausdrücklichen Antrag der Verwandten hin bewegt und transportiert werden. Außerdem bedarf es der Unbedenklichkeitserklärung des anwesenden Arztes bzw. der anwesenden Ärztin, der/die den Tod festgestellt und den Verdacht des Todes als Folge einer Straftat ausgeschlossen hat.
6. Eine Leiche kann an folgende Orte transportiert werden:
  - a) kommunale Leichenschauhäuser und Leichenhallen mit den Merkmalen nach Artikel 12 u. ff. des DPR 285/90 sowie Obduktionsräume;
  - b) Totenkammern öffentlicher oder privater, akkreditierter Gesundheitseinrichtungen,

di osservazione idonei di altri cimiteri del territorio comunale;

c) il luogo di veglia.

7. Il trasporto di una salma in luogo diverso da quelli sopra indicati non è consentito.

### **Art. 27**

#### **Flusso informativo per trasporto di salma all'interno della Provincia**

1. Il "nulla osta" al trasporto è il documento rilasciato da medico competente di accompagnamento della salma e viene ritirato all'arrivo nella struttura di cui al comma 6 dell'articolo 26, dove avviene l'osservazione;
2. L'addetto al trasporto deve consegnare al personale della struttura ricevente il "nulla osta" del medico competente unitamente al modulo redatto dall'ufficio cimiteriale. Il personale della struttura ricevente firmerà per accettazione il documento, controfirmato dall'addetto al trasporto, riportando l'ora di arrivo e il giorno, se diverso.
3. Il responsabile della struttura ricevente o suo delegato trasmette tempestivamente le informazioni relative all'arrivo della salma al Comune di decesso, sia essa destinata al cimitero civico così come in altri cimiteri della città, per il successivo rilascio dell'autorizzazione al trasporto. La trasmissione può avvenire a mezzo fax o con altri sistemi telematici.

### **Art. 28**

#### **Trasporto di feretro**

1. Ogni trasporto di salma al luogo di sepoltura o cremazione, posteriore alla osservazione e all'accertamento di morte, è definito trasporto di feretro e deve essere

geeignete Leichenschauhäuser anderer Friedhöfe im Gemeindegebiet;

c) zum Ort der Totenwache.

7. Die Überführung der Leiche zu anderen Orten als die oben aufgezählten ist nicht gestattet.

### **Artikel 27**

#### **Informationsfluss für den Leichentransport innerhalb des Landesgebietes**

1. Die Unbedenklichkeitserklärung zum Transport wird von der zuständigen Ärztin oder vom zuständigen Arzt als Begleitdokument für den Leichentransport ausgestellt und wird bei der Ankunft in der Zieleinrichtung nach Artikel 26 Absatz 6, in der die Leiche beobachtet werden soll, abgegeben.
2. Der/die LeichenwagenfahrerIn muss dem Personal der Zieleinrichtung die Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ärztin oder des zuständigen Arztes sowie den vom Friedhofsamt ausgefertigten Vordruck aushändigen. Das Personal der Zieleinrichtung bestätigt mit seiner Unterschrift auf dem von der FahrerIn oder vom Fahrer gegengezeichneten Dokument den Empfang unter Angabe von Ankunftsdatum und Uhrzeit.
3. Der/die verantwortliche LeiterIn der Zieleinrichtung oder dessen/deren StellvertreterIn übermittelt die Informationen über die Ankunft der Leiche unverzüglich an die Gemeinde, wo sich der Sterbefall ereignet hat, damit diese die Ermächtigung zum Leichentransport ausstellen kann. Die Mitteilung kann per Fax oder über ein sonstiges Datenübertragungssystem erfolgen.

### **Artikel 28**

#### **Sargtransport**

1. Jeder Leichentransport zum Ort der Beerdigung oder der Feuerbestattung, der nach der Leichenschau und der Feststellung des Todes erfolgt, wird als Sarg-



svolto mediante l'utilizzo di mezzi idonei e del personale necessario. Nella nozione di trasporto di feretro sono altresì compresi la raccolta ed il collocamento della salma nella cassa, il prelievo del feretro ed il trasferimento, la consegna al personale incaricato delle operazioni cimiteriali o della cremazione.

2. È permesso svolgere il trasporto di feretro se incaricato per iscritto dai congiunti del defunto, ovvero sia di familiare o convivente del defunto. Per familiare avente titolo è da intendersi, in ordine di disponibilità il coniuge o il convivente, in difetto di questo ascendenti o discendenti di primo grado, poi gli altri parenti di grado inferiore e infine gli affini.
3. Su richiesta dell'agenzia funebre, incaricata per iscritto dai congiunti del defunto, il Comune provvede direttamente in economia con mezzi e personale proprio ai trasporti funebri nei seguenti casi:
  - salme decedute nei nosocomi pubblici meranesi o nelle case di riposo a gestione pubblica nonché altre strutture pubbliche convenzionate;
  - in caso di incidenti stradali nel territorio comunale quando il prelievo venga richiesto dall'Autorità giudiziaria, durante la settimana in periodo di servizio del personale e durante la fascia oraria di reperibilità al sabato;
  - salme decedute in cliniche private meranesi, prevalentemente nei casi in cui vengano trasportate fuori Comune da imprese funebri non meranesi, sempre se richiesto dall'agenzia funebre autorizzata dai familiari dell'estinto;
  - nati morti nonché prodotti abortivi di

transport bezeichnet und wird mit dem Einsatz geeigneter Fahrzeuge und des erforderlichen Personals durchgeführt. Der Begriff Sargtransport beinhaltet auch die Bergung des Leichnams, die Einsargung, die Abholung und Beförderung des Sarges und dessen Übergabe an das mit der Erd- oder Feuerbestattung beauftragte Personal.

2. Der Sargtransport bedarf eines schriftlichen Auftrags der Verwandten des/der Verstorbenen oder eines/einer Familienangehörigen bzw. einer mit dem/der Verstorbenen zusammenlebenden Person. Unter einem verfügbaren berechtigten Familienangehörigen versteht man den/die EhepartnerIn oder die zusammenlebende Person oder, falls diese fehlt, die Vorfahren oder Nachkommen der ersten Ordnung, die Verwandten der ferneren Ordnungen und letztlich die Verschwägerten.
3. Auf Ansuchen der von den Verwandten des/der Verstorbenen schriftlich beauftragten Bestattungsinstitutes übernimmt die Stadtverwaltung den Bestattungstransport in folgenden Fällen in Regie:
  - bei Todesfall in einem öffentlichen Krankenhaus oder in einem von der öffentlichen Hand geführten Seniorenheim oder in einer sonstigen vertragsgebundenen, öffentlichen Einrichtung in Meran;
  - bei Verkehrsunfällen im Gemeindegebiet, wenn die Bergung der Leiche von der Gerichtsbehörde angeordnet wurde, und zwar unter der Woche während der Dienstzeiten des Personals und samstags während des Bereitschaftsdienstes;
  - bei Todesfall in einer Meraner Privatklinik vorwiegend dann, wenn die Leiche von einem nicht Meraner Bestattungsunternehmen in eine andere Gemeinde überführt wird, und sofern der Transport von einem von den Verwandten des/der Verstorbenen ermächtigten Bestattungsinstitutes angefordert wurde;
  - bei tot geborenen Kindern sowie bei

cui all'art. 7 del D.P.R. 285/90.

4. Nei casi nei quali intervengano impedimenti di natura giudiziaria o sussistano problemi per la salute o igiene pubblica il trasporto di feretro è disposto rispettivamente dall'Autorità giudiziaria o sanitaria. In tal caso nelle fasce orarie feriali e festive non coperte dal personale cimiteriale, l'amministrazione effettua il servizio a mezzo terzi.
  5. A richiesta dell'avente titolo il feretro può essere trasportato, con o senza una sosta intermedia, dal luogo di partenza ad un qualunque luogo di destinazione, dentro o fuori del Comune, sulla base dell'autorizzazione al trasporto rilasciata secondo la normativa vigente.
  6. Il trasporto deve essere eseguito con un mezzo funebre avente le caratteristiche previste dall'articolo 20 del D.P.R. 285/90 e con personale adeguato. L'adeguatezza è relativa a:
    - a) conoscenza delle norme da applicarsi;
    - b) presenza numerica sufficiente sia per la qualità del servizio, sia per garantire il rispetto della normativa in materia di tutela e sicurezza dei lavoratori.
  7. Tra il personale impiegato viene identificato dall'impresa, in forma generalizzata o per singolo trasporto, un addetto al trasporto, che è persona fisica la quale, in veste di incaricato di pubblico servizio, è tenuta a verificare, preventivamente alla partenza, il rispetto delle norme previste dalla legislazione nazionale, integrata da quella regionale e comunale.
  8. L'addetto al trasporto verifica:
    - a) identità del cadavere con le generalità contenute nelle autorizzazioni in suo possesso (trasporto, inumazione/tumulazione/cremazione);
- Föten aus Fehlgeburten und Schwangerschaftsabbrüchen im Sinne von Artikel 7 des DPR Nr. 285/90.
4. Bei Hindernissen gerichtlicher Natur oder bei Problemen im Hinblick auf die öffentliche Hygiene und Gesundheit erfolgt der Sargtransport auf Verfügung der Gerichts- oder der Gesundheitsbehörde. An Werk- und Feiertagen außerhalb der Dienstzeiten des Friedhofspersonals beauftragt die Stadtverwaltung in solchen Fällen ein Drittunternehmen mit dem Sargtransport.
  5. Auf Antrag der verfügungsberechtigten Person und auf der Grundlage einer nach den geltenden Bestimmungen ausgestellten Transporterlaubnis darf der Sarg mit oder ohne Zwischenaufenthalt vom Ausgangsort zu einem beliebigen Bestimmungsort außerhalb oder innerhalb des Gemeindegebietes befördert werden.
  6. Der Transport muss mit Fahrzeugen mit den Eigenschaften nach Artikel 20 des DPR Nr. 285/90 und mit angemessenen Personalressourcen durchgeführt werden. Die Personalressourcen sind angemessen, wenn
    - a) das Personal die einschlägigen Bestimmungen kennt;
    - b) genügend Arbeitskräfte vorhanden sind, um die Dienstqualität und die Einhaltung der Bestimmungen im Bereich des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit zu gewährleisten.
  7. Das Unternehmen wählt unter seinen Angestellten eine/n Transportverantwortlichen aus. Diese/r wird entweder generell für alle Transporte oder für jeden Transport einzeln benannt und gilt als Beauftragte/r mit einem öffentlichen Dienst. Er/sie muss vor der Abfahrt die Einhaltung der geltenden staatlichen Bestimmungen und der jeweiligen Gemeinde- und Regionalvorschriften überprüfen.
  8. Der/die Transportverantwortliche überprüft:
    - a) die Identität des/der Verstorbenen und die in den Ermächtigungen enthaltenen Angaben (Transport, Erdbestattung, Bestattung in einer Grabnische,

Feuerbestattung);

- b) confezionamento del feretro secondo quanto previsto dalla normativa vigente, in relazione alla distanza da percorrere e alla destinazione (dentro o fuori dei confini provinciali, nazionali, inumazione, tumulazione, cremazione). Si richiamano in particolare i commi 3 e 4 dell'art. 2 del D.P.P. 46/2012;
- c) adozione delle cautele previste in caso di morte per malattia infettiva diffusiva e prescritte dal medico necroscopo in base al comma 5 dell'art. 2 del D.P.P. 46/2012.
9. A seguito delle verifiche di cui al comma precedente deve essere rilasciata apposita attestazione di garanzia, con la compilazione e la sottoscrizione della modulistica prescritta.
10. Chi effettua il controllo, a garanzia della integrità del feretro, appone un sigillo leggibile sia su 2 viti di chiusura del feretro, sia sul modulo di cui ai commi precedenti.
- b) die Vorbereitung des Sarges entsprechend den geltenden Bestimmungen, der Fahrdauer und dem Bestimmungsort (innerhalb oder außerhalb der Landes- oder des Staatsgebiets, Erdbestattung, Bestattung in einer Grabnische, Feuerbestattung); diesbezüglich wird insbesondere auf Artikel 2 Absätze 3 und 4 des DLH 46/2012 verwiesen;
- c) dass alle von der Leichenbeschauerin oder vom Leichenbeschauer nach Artikel 2 Abs. 5 des DLH 46/2012 vorgeschriebenen Maßnahmen getroffen werden, falls der Tod auf eine übertragbare Infektionskrankheit zurückzuführen ist.
9. Nach Durchführung der oben genannten Kontrollen muss eine eigene Garantiebescheinigung ausgestellt werden. Zu diesem Zweck ist der vorgeschriebene Vordruck auszufüllen und zu unterzeichnen.
10. Als Garantie für die Unversehrtheit des Sarges muss die Person, die die Kontrolle durchführt, ein lesbares Siegel sowohl an zwei Verschlusschrauben des Sarges als auch am oben erwähnten Vordruck anbringen.

### **Art. 29**

#### **Flusso informativo per trasporto di feretro**

1. Il trasporto di cadavere è subordinato al possesso delle autorizzazioni occorrenti, previste dal Capo IV del D.P.R. 285/90 per il trasporto funebre, cui aggiungere l'autorizzazione alla inumazione, tumulazione, cremazione.
2. Ove necessiti una sosta in altro Comune, per rendere speciali onoranze, tale Comune dovrà essere informato da quello di partenza.
3. Il Comune di partenza deve avvisare quello di arrivo della partenza del feretro e

### **Artikel 29**

#### **Informationsfluss für den Sargtransport**

1. Beim Leichentransport müssen die im Abschnitt IV des DPR 285/90 für Bestattungstransporte vorgeschriebenen Genehmigungen sowie die Ermächtigung zur Erdbestattung, zur Beisetzung in einer Grabnische bzw. zur Feuerbestattung mitgeführt werden.
2. Muss in einer anderen Gemeinde für eine gesonderte Trauerfeier Halt gemacht werden, muss die dortige Gemeindeverwaltung benachrichtigt werden. Dafür sorgt die Gemeinde, in der der Transport beginnt.
3. Die Gemeinde, in der der Sargtransport beginnt, muss die Zielgemeinde über die

dell'autorizzazione rilasciata.

4. In caso di trasporto al cimitero vale quanto stabilito dall'articolo 23 del D.P.R. 285/90. Personale dei Servizi cimiteriali del Comune verifica la regolarità delle autorizzazioni consegnate unitamente al feretro, si accerta che i sigilli sul feretro non siano stati manomessi e corrispondano a quello riportato nel modulo di cui all'articolo precedente.
5. Per i deceduti nel comune, l'autorizzazione al trasporto internazionale è rilasciata dal competente ufficio comunale.

### **Art. 30**

#### **Mezzi da utilizzare nel trasporto funebre e rimesse**

1. Di norma i trasporti di feretro vengono eseguiti con l'uso di auto funebri, che devono essere tenute a disposizione fino all'arrivo ai cimiteri.
2. In casi eccezionali, autorizzati dal Comune, per motivi cerimoniali o di particolarità delle esequie, il trasporto del feretro può essere effettuato a spalla, senza l'uso del mezzo funebre. In tale caso è comunque necessaria la presenza del numero di operatori funebri occorrenti per assicurare il trasporto manuale.
3. Il trasporto di salma nell'immediatezza del decesso, come pure i trasferimenti di salme per autopsie, per consegna agli istituti di studio od assimilati, deve essere eseguito con apposito mezzo funebre ed in modo che sia impedita la vista dall'esterno.
4. L'autofunebre utilizzata per il trasporto deve essere conforme alle norme del codice della strada e riconosciuta idonea dalla Motorizzazione Civile.
5. All'interno dell'autofunebre deve essere conservata copia del libretto di idoneità, da esibire a chi, titolato al controllo, ne fa richiesta.
6. Le rimesse delle auto funebri, secondo quanto previsto dall'art. 21 del D.P.R.

Abfahrt des Sargtransportes und über die ausgestellte Ermächtigung benachrichtigen.

4. Bei Sargtransporten zum Friedhof gilt Artikel 23 des DPR 285/90. Das Personal der städtischen Friedhofsdienste überprüft die mit dem Sarg abgegebenen Begleitunterlagen und vergewissert sich, dass die am Sarg angebrachten Siegel nicht beschädigt wurden und den Angaben im Vordruck (siehe vorhergehenden Artikel) entsprechen.
5. Die Ermächtigung zum internationalen Transport der Leichen von Personen, die im Gemeindegebiet verstorben sind, wird vom zuständigen Gemeindeamt erteilt.

### **Artikel 30**

#### **Für Bestattungstransporte zulässige Fahrzeuge und Garagen**

1. In der Regel werden die Särge in Leichenwagen transportiert, die bis zur Ankunft auf den Friedhöfen zur Verfügung stehen müssen.
2. In Ausnahmefällen, welche von der Gemeinde genehmigt werden müssen, kann aus Gründen des Bestattungsrituals oder anlässlich besonderer Trauerfeier auf den Leichenwagen verzichtet werden und der Sarg kann auf den Schultern getragen werden, sofern genügend Sargträger anwesend sind.
3. Leichentransporte unmittelbar nach Eintritt des Todes sowie jene zwecks Durchführung der Leichenöffnung oder Übergabe an Forschungsinstitute oder ähnliche Einrichtungen müssen mit eigenen Leichenwagen erfolgen. Die Leiche darf von außen nicht sichtbar sein.
4. Der für den Transport verwendete Leichenwagen muss den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung entsprechen und vom Kraftfahrzeugamt zugelassen worden sein.
5. Im Leichenwagen muss ein Exemplar des Sonderzulassungsscheines aufbewahrt werden und bei einer Kontrolle durch Befugte vorgezeigt werden.
6. Laut Artikel 21 des DPR 285/1990 werden die Standorte der Leichenwagengaragen mit

285/1990, devono essere ubicate in località individuate con provvedimento del Comune, in conformità alle norme regolamentari comunali, e devono essere attrezzate anche per i servizi di pulizia e di disinfestazione.

7. L' idoneità sanitaria della rimessa e delle relative attrezzature è accertata dal competente servizio dell' Azienda Sanitaria, salva la competenza dell' autorità di pubblica sicurezza e del servizio antincendi.
8. Le auto funebri di passaggio o trasportanti feretri, in caso di sosta, devono valersi della rimessa comunale o di altro luogo di parcheggio da individuarsi a cura del Responsabile del servizio di polizia mortuaria.

### **Art. 31**

#### **Morti per malattie infettive diffuse o portatori di radioattività**

1. In applicazione dell' art. 4 della l.p. 1/2012 il personale addetto all' attività funebre utilizza gli adeguati mezzi di protezione per prevenire il rischio biologico, indipendentemente dalla causa del decesso e conseguentemente ogni operatore che proceda a vestizione, deposizione o qualsiasi trattamento su una salma deve adottare le precauzioni stabilite con il documento per la sicurezza.
- 2) Nel caso di morte per malattie infettive diffuse l' Azienda Sanitaria prescriverà le norme relative al trasporto del cadavere, al divieto di corteo quando ciò sia indispensabile, e i necessari provvedimenti per le disinfezioni;
- 3) Per le salme che risultino portatrici di radioattività, l' Azienda Sanitaria dispone, a seconda dei casi, le necessarie misure protettive in ordine al trasporto, ai trattamenti ed alla destinazione.

einer Maßnahme der Gemeinde gemäß den Vorschriften der Gemeindeverordnungen festgelegt. Darüber hinaus müssen die Garagen für die Reinigung und Entwesung der Fahrzeuge ausgestattet sein.

7. Die Übereinstimmung der Garagen mit den gesundheitlichen und hygienischen Vorschriften wird von der zuständigen Dienststelle des Sanitätsbetriebes bescheinigt, vorbehaltlich der Zuständigkeit der Polizeibehörde und der Feuerwehr.
8. Leichenwagen, die sich auf der Durchfahrt befinden oder Särge transportieren, müssen im Bedarfsfall in der Autogarage der Stadtgemeinde oder an einem anderen Stellplatz nach Wahl der Leiterin oder des Leiters des Bestattungsdienstes abgestellt werden.

### **Artikel 31**

#### **Ansteckungsgefährliche oder radioaktiv verseuchte Leichen**

1. Gemäß Artikel 4 des LG 1/2012 muss das Bestattungspersonal geeignete Schutzausrüstung benutzen, um sich unabhängig von der Todesursache vor biologischen Gefahren zu schützen. Demnach muss jede Dienstkraft, die eine Leiche bekleidet, in den Sarg legt oder wie auch immer versorgt, stets die in der Sicherheitsunterlage beschriebenen Vorkehrungen treffen.
2. Bei Tod an einer übertragbaren Krankheit erteilt der Sanitätsbetrieb die Anweisungen für den Leichentransport, verbietet - falls erforderlich - den Trauerzug und verfügt die notwendigen Desinfektionsmaßnahmen.
3. Der Sanitätsbetrieb verfügt die jeweils nötigen Schutzvorkehrungen für den Transport, die Behandlung und die Bestattung von radioaktiv verseuchten Leichen.

**Art. 32**  
**Trasporti di resti mortali, cassette di**  
**ossa, di urne cinerarie**

1. Il trasporto esterno al cimitero di sepoltura, anche plurimo, di contenitori di resti mortali, laddove non si sia in presenza di parti molli, è svolto da qualunque soggetto incaricato allo scopo e in possesso della autorizzazione comunale al singolo trasporto. Per tale trasporto, non è necessario l'impiego di idonei mezzi funebri non rilevandosi problemi igienico sanitari, ma è d'obbligo l'uso di mezzi che consentano la copertura o il trasporto dei contenitori di resti mortali, impedendone la vista esterna.
2. Il trasporto, anche plurimo, di contenitori di resti mortali, laddove si sia in presenza di parti molli, è svolto unicamente da impresa funebre, con idonei mezzi funebri, per garanzia igienico-sanitaria.
3. Il trasporto di urne cinerarie o di cassette di ossa può essere svolto da qualunque soggetto pubblico o privato, previa autorizzazione di cui all'articolo 24 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, con obbligo di consegna sia della cassetta di ossa che dell'urna cineraria al servizio di custodia del cimitero di destinazione.
4. Le misure precauzionali igieniche stabilite per il trasporto di salme o cadaveri, non si applicano al trasporto di ceneri, di ossa umane e resti mortali assimilabili, salva diversa indicazione dell'Autorità sanitaria.
5. Le ossa umane e i resti mortali assimilabili devono essere raccolti in una cassetta di zinco di spessore non inferiore a mm. 0,660, chiusa con saldatura, anche a freddo, e recante nome e cognome del defunto o, se sconosciuto, l'indicazione del luogo e della data di rinvenimento.

**Artikel 32**  
**Transport von Leichenresten,**  
**Gebeinkästen und Aschenurnen**

1. Der Transport von einem oder mehreren Behältern mit Leichenresten außerhalb des Friedhofs kann – sofern kein Weichgewebe vorhanden ist – von jeder hiermit beauftragten Person im Besitz der Gemeindeermächtigung für den Einzeltransport durchgeführt werden. Für solche Transporte erübrigt sich die Benutzung eines zugelassenen Leichenwagens, da sie aus hygienischer oder gesundheitlicher Sicht unbedenklich sind. Es sind aber Fahrzeuge zu verwenden, die die Abdeckung der Behälter ermöglichen, damit sie von außen nicht sichtbar sind.
2. Der Transport von einem oder mehreren Behältern mit Leichenresten, bei denen auch Weichgewebe vorhanden ist, darf aus hygienischen und gesundheitlichen Gründen ausschließlich von Bestattungsunternehmen mit geeigneten Leichenwagen durchgeführt werden.
3. Aschenurnen oder Gebeinkästen können von jeder öffentlichen Einrichtung oder Privatperson nach Einholen der Ermächtigung im Sinne von Artikel 24 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 transportiert werden. Der Gebeinkasten bzw. die Aschenurne muss dem Bestimmungsfriedhof in Verwahrung gegeben werden.
4. Die für den Leichentransport festgelegten, vorbeugenden Hygienemaßnahmen werden auf den Transport von Asche, Gebeinen und vergleichbaren sterblichen Überresten nicht angewandt, außer es liegen anders lautende Weisungen der Gesundheitsbehörde vor.
5. Menschliche Gebeine und sonstige sterbliche Überreste müssen in einer kalt oder heiß zugeschweißten Zinkkiste mit einer Wandstärke von mindestens 0,660 mm enthalten sein, die den Vor- und Zunamen des/der Verstorbenen tragen muss. Falls diese Angaben unbekannt sind, sind Fundort und Datum anzuführen.

6. Le ceneri devono essere raccolte in urna avente caratteristiche di resistenza e infrangibilità in caso debba essere conservata e, invece, di biodegradabilità se destinata a interrimento di cui all'art. 5, comma 1 lettera b) del D.P.P. 46/2012. La sigillatura deve permanere in caso di tumulazione dell'urna in cimitero o di consegna al soggetto affidatario per la custodia e può essere infranta in caso di dispersione autorizzata di ceneri.
7. Non è d'obbligo la sigillatura in caso di dispersione di ceneri in natura o per interrimento in tomba di famiglia a sistema di inumazione in concessione.
8. Dopo la dispersione delle ceneri l'urna rimanente, se non di interesse degli aventi titolo, viene conferita ai Servizi cimiteriali comunali per il successivo avvio a recupero o per lo smaltimento.
9. Il Comune che ha autorizzato la partenza del contenitore di resti mortali, della cassetta di ossa, dell'urna cineraria, ai sensi dell'articolo 24 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, deve avvisare quello di arrivo della partenza di dette spoglie mortali.
6. Die Asche muss in einer Urne gesammelt werden. Falls die Urne aufbewahrt werden soll, muss sie widerstandsfähig und bruchfest sein. Falls die Urne im Sinne von Artikel 5 Abs. 1 Buchst. b) des DLH 46/2012 erdbestattet wird, muss sie biologisch abbaubar sein. Unabhängig davon, ob sie im Friedhof beigesetzt oder einem Verwahrer ausgehändigt werden soll, muss die Urne versiegelt bleiben. Falls die Verstreuung der Asche genehmigt wurde, darf der Siegel aufgebrochen werden.
7. Bei Verstreuung der Asche in der freien Natur sowie bei Erdbestattung der Asche in einem vertraglich überlassenen Familiengrab ist keine Versiegelung der Urne vorgeschrieben.
8. Nach der Verstreuung der Asche wird die Urne, falls die Verfügungsberechtigten kein Interesse dafür zeigen, an die städtischen Friedhofsdienste übergeben, die sie verwerten oder entsorgen lassen.
9. Bei Transport eines Behälters mit Leichenresten, eines Gebeinkastens oder einer Urne muss die Gemeinde, die die Abfahrt genehmigt hat, die Zielgemeinde im Sinne von Artikel 24 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 darüber benachrichtigen.

### **Art. 33**

#### **Trasporti all'estero o dall'estero**

1. Il trasporto di salme per e da altro Stato ha una diversa regolamentazione a seconda che si tratti di Stati aderenti, come l'Italia, alla Convenzione Internazionale di Berlino del 10 febbraio 1937, approvata con R.D. 1 luglio 1937, n. 1379, o di Stati non aderenti a tale Convenzione; nel primo caso si applicano le prescrizioni di cui all'art. 27 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nel secondo quelle di cui agli artt. 28 e 29 dello stesso Regolamento.  
In entrambi i casi, per i morti di malattie infettive, si applicano le disposizioni di cui all'art. 25 del Regolamento precitato.

### **Art. 34**

#### **Trasporto di urna cineraria in caso di**

### **Artikel 33**

#### **Leichentransporte aus dem Ausland oder ins Ausland**

1. Wenn das betroffene Land ebenso wie Italien das mit königlichem Dekret Nr. 1379 vom 1. Juli 1937 genehmigte Internationale Abkommen von Berlin vom 10. Februar 1937 unterzeichnet hat, gelten für Leichentransporte aus dem Ausland oder ins Ausland die Vorschriften nach Artikel 27 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990. Anderenfalls gelten die Vorschriften nach Artikel 28 und Artikel 29 desselben Dekrets.

Liegt die Todesursache an einer übertragbaren Krankheit, kommen in beiden Fällen die Bestimmungen nach Artikel 25 des genannten Dekrets zur Anwendung.

### **Artikel 34**

#### **Transport der Urne bei erstmaliger**

### **primo affidamento**

1. Ogni movimentazione dell'urna cineraria necessita dell'autorizzazione al trasporto di cui all'articolo 24 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.

## **CAPO IV TRATTAMENTI SUL CADAVERE**

### **Art. 35**

#### **Imbalsamazione e tanatocosmesi**

1. La imbalsamazione è svolta nei luoghi, dai soggetti, con le modalità e le autorizzazioni specificate dall'articolo 46 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché da quanto stabilito dall'art. 47 del DPR 10 settembre 1990, n. 285.
2. È permessa la tanatocosmesi da svolgere senza autorizzazione.

### **Art. 36**

#### **Riscontro diagnostico ed autopsia**

1. Al riscontro diagnostico ed alla autopsia si applicano gli articoli 37, 38 e 39 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.

### **Art. 37**

#### **Cadaveri a disposizione della scienza e prelievi di parti di cadavere**

1. Per i prelievi di parti di cadavere e nel caso di cadaveri a disposizione della scienza, si applicano gli articoli da 40 a 44 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.

### **Übergabe**

1. Für jeden Transport der Aschenurne ist die Transporterlaubnis nach Artikel 24 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 erforderlich.

## **ABCHNITT IV BEHANDLUNG DES LEICHNAMS**

### **Artikel 35**

#### **Einbalsamierung und kosmetische Behandlung**

1. Die Einbalsamierung der Leiche erfolgt an den Orten, durch die Fachkräfte, nach den Verfahren und mit den Genehmigungen nach Artikel 46 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 sowie nach Artikel 47 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990.
2. Eine kosmetische Behandlung bedarf keiner Genehmigung.

### **Artikel 36**

#### **Diagnostische Untersuchung und Leichenöffnung**

1. Für die diagnostische Untersuchung und die Leichenöffnung gelten die Artikel 37, 38 und 39 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990.

### **Artikel 37**

#### **Leichen, die für wissenschaftliche Zwecke zur Verfügung stehen, und Entnahme von Leichenteilen**

1. Für die Entnahme von Leichenteilen und für Leichen, die zu Forschungszwecken zur Verfügung gestellt werden, werden die Artikel 40 bis 44 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 angewandt.



**TITOLO V  
ATTIVITÀ CIMITERIALE**

**CAPO I  
CIMITERI**

**Art. 38  
ELENCO CIMITERI**

1. Ai sensi dell'art. 337 del T.U. delle leggi sanitarie R.D. 27 luglio 1934, n. 1265, il Comune provvede al servizio di seppellimento nel cimitero di:
  - via S. Giuseppe - cimitero civico.
2. Gli altri cimiteri gestiti da confraternite o privatamente nel territorio sono:
  - cimitero di Maia Bassa;
  - cimitero ebraico;
  - cimitero evangelico;
  - cimitero di Quarazze;
  - cimiteri militari italiano, austro-ungarico, germanico.
3. L'impianto e l'esercizio di nuovi cimiteri particolari sono vietati, comportando le violazioni dell'articolo 340 o dell'articolo 358, comma 2 del T.U. Leggi Sanitarie, approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265.

**Art. 39  
Disposizioni generali - vigilanza**

1. È vietato il seppellimento dei cadaveri in luogo diverso dal cimitero, salvo le autorizzazioni di cui agli articoli 101 e seguenti del D.P.R. 285/90.
2. L'ordine e la vigilanza dei cimiteri spettano al Sindaco.
3. Le operazioni cimiteriali di inumazione, tumulazione, esumazione, estumulazione, cremazione e di traslazione di salme, di resti, di ceneri, di nati morti, di prodotti abortivi e del concepimento, di resti anatomici, devono essere svolte dal personale dei Servizi cimiteriali del

**TITEL V  
FRIEDHOFSBETRIEB**

**ABSCHNITT I  
FRIEDHÖFE**

**Artikel 38  
VERZEICHNIS DER FRIEDHÖFE**

1. Im Sinne von Artikel 337 des Einheitstextes der Gesundheitsgesetze (königliches Dekret Nr. 1265 vom 27. Juli 1934) bestattet die Stadtverwaltung die Verstorbenen im
  - Städtischen Friedhof in der St.-Josef-Straße.
2. Andere von Ordensgemeinschaften oder privat geführte Friedhöfe im Gemeindegebiet sind:
  - der Untermaier Friedhof,
  - der jüdische Friedhof,
  - der evangelische Friedhof,
  - der Gratscher Friedhof,
  - der italienische, der österreichisch-ungarische und der deutsche Soldatenfriedhof.
3. Die Anlage und die Führung neuer Sonderfriedhöfe sind verboten und werden im Sinne von Artikel 340 bzw. Artikel 358 Abs. 2 des Einheitstextes der Gesundheitsgesetze (königliches Dekret Nr. 1265 vom 27. Juli 1934) geahndet.

**Artikel 39  
Allgemeine Bestimmungen – Aufsicht**

1. Mit Ausnahme der Fälle nach Artikel 101 u. ff. des DPR 285/90 ist die Bestattung von Leichen außerhalb des Friedhofs untersagt.
2. Für die Friedhofsordnung und -aufsicht ist die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister verantwortlich.
3. Für die Erdbestattung, die Beisetzung, die Ausbettung, die Feuerbestattung sowie die Umbettung von Leichen, Leichenresten, Leichen tot geborener Kinder, Föten aus Fehlgeburten und Schwangerschaftsabbrüchen sowie Leichenteilen ist das Personal der städtischen Friedhofsdienste zuständig.

Comune.

4. Competono esclusivamente ai servizi cimiteriali comunali le operazioni cimiteriali, le registrazioni ad esse connesse, i servizi propri del cimitero.

#### **Art. 40** **Reparti speciali nel cimitero**

1. Nell'interno del cimitero è possibile prevedere reparti speciali ai sensi dell'art. 100 del D.P.R. 285/90, individuati dal piano regolatore cimiteriale, destinati al seppellimento delle salme ed alla conservazione dei resti, ceneri ed ossa di persone appartenenti a culti diversi da quello cattolico o a comunità straniere;
  - campo per sepolture testimoni di Geova;
  - campo per sepolture islamiche;
  - campo per la dispersione delle ceneri;
  - campo per la sepoltura dei bambini mai nati.
2. Le spese maggiori per le opere necessarie per tali reparti, per la maggior durata della sepoltura rispetto a quella comune, sono a carico delle comunità richiedenti.
3. Le parti anatomiche riconoscibili, di norma, vengono cremate, salvo specifica richiesta dei familiari tendente ad ottenerne l'inumazione in sepoltura privata.
4. In via eccezionale, altri reparti speciali possono essere istituiti per il seppellimento di persone decedute a seguito di calamità, o appartenenti a categorie individuate in via generale dal piano cimiteriale o ancora per la inumazione di parti anatomiche riconoscibili.

#### **Art. 41** **Ammissione nei cimiteri e nei reparti speciali**

1. Nel cimitero comunale, salvo sia richiesta altra destinazione, sono ricevuti e seppelliti, senza distinzione di origine, di cittadinanza, di religione, di sesso, i cadaveri, i resti mortali, le ceneri e le ossa di persone

4. Alle Tätigkeiten im Bereich des Bestattungswesens sowie die Führung der diesbezüglichen Register obliegen ausschließlich den städtischen Friedhofsdiensten.

#### **Artikel 40** **Sondergrabstätten auf dem Friedhof**

1. Im Bereich des Friedhofs können im Sinne von Artikel 100 des DPR 285/90 gesonderte Begräbnisstätten für die Leichen, die sterblichen Reste, die Aschenreste und die Gebeine verstorbener Nichtkatholiken oder Angehöriger ausländischer Gemeinschaften angelegt werden. Solche Anlagen müssen im Flächennutzungsplan des Friedhofs ausgewiesen werden:
  - Gräberfeld der Zeugen Jehovas;
  - Islamisches Gräberfeld;
  - Aschestreuwiese;
  - Gräberfeld für Sternenkinder.
2. Die Mehrkosten, die aus der Anlage solcher Begräbnisstätten und aus der Verlängerung des Ruherechtes über die übliche Ruhezeit hinaus entstehen, tragen die ansuchenden Gemeinschaften.
3. Erkennbare Leichenteile werden in der Regel eingäschert. Auf ausdrücklichen Wunsch der Angehörigen können sie in einem Wahlgrab beerdigt werden.
4. In Ausnahmefällen können andere Sonderbereiche für die Opfer von Katastrophen oder für Angehörige anderer im Friedhofsplan genannten Personengruppen sowie für die Erdbestattung erkennbarer Leichenteile angelegt werden.

#### **Artikel 41** **Bestattung in Friedhöfen und in Sondergrabstätten**

1. Im Städtischen Friedhof werden Leichen, sterbliche Reste, Aschenreste und Gebeine von Personen jeglicher Herkunft, Staatsbürgerschaft, Religion und beider Geschlechter bestattet, die im Gemeinde-

decedute nel territorio del Comune o che, ovunque decedute, avevano, al momento della morte, la propria residenza nel Comune.

2. Indipendentemente dalla residenza e dal luogo della morte, sono parimenti ricevuti i cadaveri, resti mortali, le ossa e le ceneri delle persone aventi diritto d'uso, nel cimitero, di sepoltura privata, individuale o di famiglia.
3. Sono ricevute altresì le salme di persone ricoverate in case di cura o di riposo site fuori dal territorio comunale e che per tale motivo hanno perso la residenza nel Comune di Merano e le salme di persone, che pur non avendo al momento della morte la residenza nel Comune di Merano, vi hanno risieduto per un periodo non inferiore a venticinque anni oppure, se morte prima del raggiungimento del sessantesimo anno di età, per almeno due quinti della loro vita.
4. L'assegnazione di loculo, celletta ossario o cinerario individuale, ad esclusione della deroga di cui al comma seguente, è effettuata solamente "in presenza di salma", intendendosi con tale termine la necessità di tumulare un feretro, una urna cineraria, una cassetta di resti ossei, un contenitore di resti mortali
5. È consentita l'assegnazione di celletta ossario/cineraria individuale vuota nel solo caso in cui il richiedente abbia un'età pari o superiore a 75 anni, solo in vita.
6. Nei reparti speciali sono ricevuti i cadaveri di persone che ne hanno diritto ai sensi dell'articolo 40, salvo che gli aventi titolo non avessero manifestato l'intenzione di seppellirli in campo comune o in altro sepolcro. In difetto della manifestazione del de cuius possono provvedere il coniuge od i discendenti o, in mancanza di discendenti, gli eredi e, occorrendo stabilire una pozzorità nel potere di disporre della salma, si applicano i criteri previsti per l'espressione della volontà alla cremazione.

gebiet verstorben sind oder die zum Zeitpunkt ihres Todes ihren Wohnsitz in der Gemeinde hatten, sofern nicht die Bestattung an einem anderen Ort erwünscht ist.

2. Unabhängig vom Wohn- und Sterbeort werden außerdem Leichen, sterbliche Reste, Aschenreste und Gebeine von Personen bestattet, die das Nutzungsrecht an einem Wahlgrab (Einzel- oder Familiengrab) auf dem Friedhof innehaben.
3. Bestattet werden ferner die Leichen von Personen, die nach der Aufnahme in einem Pflege- oder Altersheim außerhalb des Gemeindegebietes aus dem Einwohnermelderegister der Stadtgemeinde Meran gestrichen wurden, sowie die Leichen von Personen, die zwar nicht zum Zeitpunkt ihres Todes, aber jedenfalls mindestens 25 Jahre lang in Meran ansässig waren bzw. die jünger als sechzig gestorben sind und mindestens zwei Fünftel ihres Lebens in der Stadtgemeinde Meran ansässig waren.
4. Voraussetzung für die Zuweisung eines einstelligen Schiebegrabes, einer Gebeinnische oder einer Urnennische ist jeweils das Vorhandensein einer eingesargten Leiche, einer Urne, eines Gebeinkastens oder eines Behälters mit Leichenresten, die bestattet werden müssen. Hiervon ausgenommen ist nur der im nächsten Absatz beschriebene Sachverhalt.
5. Alleinstehende im Alter von mindestens 75 Jahren können auf Antrag das Nutzungsrecht an einer einstelligen Gebeinnische oder Urnennische zu Lebzeiten erwerben.
6. In den Sonderbereichen werden die Leichen von Personen bestattet, die im Sinne von Artikel 40 dazu berechtigt sind, es sei denn, die Verfügungsberechtigten haben den Willen kundgetan, sie in einem gemeinschaftlichen Gräberfeld oder in einer anderen Grabstätte zu beerdigen. Sollte sich der/die Verstorbene zu Lebzeiten diesbezüglich nicht geäußert haben, entscheiden der/die EhepartnerIn oder die Nachkommen oder, falls keine Nachkommen vorhanden sind, die Erben. Diesbezüglich werden zwecks Festlegung des Vorrangs bei der Ausübung der Entscheidungsgewalt die Kriterien angewandt, die auch für die

7. Nei cimiteri circoscrizionali di Maia Bassa, Evangelico, Israelitico, di Quarazze, sono - di preferenza - accolte, compatibilmente con la ricettività dei suddetti, le salme delle persone che avevano al momento della morte la propria residenza nei rispettivi territori circostanti o che in vita fossero concessionarie di sepolcri.
8. Tali decisioni spettano comunque alle Amministrazioni dei singoli cimiteri. Non essendo i sopraindicati cimiteri di competenza comunale, la disciplina della competenza negli stessi si demanda alle singole amministrazioni.
7. Auf dem Untermaiser Friedhof, auf dem evangelischen und auf dem jüdischen Friedhof sowie auf dem Gratscher Friedhof werden – vorbehaltlich besonderer Aufnahmebestimmungen der einzelnen Friedhöfe – vorzugsweise die Leichen von Personen bestattet, die zur Todeszeit in der näheren Umgebung dieser Friedhöfe ansässig waren oder die zu Lebzeiten das Nutzungsrecht an einem Grab in einem dieser Friedhöfe hatten.
8. Über die Aufnahme in diese Friedhöfe entscheiden die einzelnen Friedhofsverwaltungen. Da die genannten Anlagen keine städtischen Friedhöfe sind, entscheiden die einzelnen Friedhofsverwaltungen auch über die Aufteilung der Zuständigkeiten für dieselben.

## **Capo II**

### **Disposizioni generali e piano cimiteriale**

#### **Art. 42**

##### **Disposizioni generali**

1. Il cimitero ha campi destinati alle inumazioni ordinarie decennali, la cui tariffa è stabilita dal competente organo comunale.
2. Le caratteristiche del suolo per tali campi, la loro ampiezza e dimensionamento, la divisione in riquadri, l'ordine d'impiego delle fosse e le misure ammesse sono determinate in conformità ai Capi X e XIV del D.P.R. 285/90, salva la deroga di cui all'articolo 106 dello stesso D.P.R. 285/90.
3. Compatibilmente con le esigenze di detti campi, il cimitero ha pure aree ed opere riservate a sepolture private, individuali, familiari e per collettività, ai sensi e nei limiti dell'art. 90 e seguenti del D.P.R. 285/90.

## **Abschnitt II**

### **Allgemeine Bestimmungen und Friedhofsplan**

#### **Artikel 42**

##### **Allgemeine Bestimmungen**

1. Der Friedhof verfügt über Gräberfelder, die für planmäßige Erdbestattungen mit zehnjährigem Ruherecht vorgesehen sind. Die Nutzungsgebühren werden vom zuständigen Gemeindeorgan festgelegt.
2. Die Bodenbeschaffenheit dieser Gräberfelder, deren Ausmaße, die Einteilung in Quadrate, die Reihenfolge bei der Nutzung der Grabstellen und die zulässigen Maße sind in Übereinstimmung mit den Abschnitten X und XIV des DPR 285/90 festgelegt, vorbehaltlich der Ausnahmeregelung nach Artikel 106 desselben DPR.
3. Soweit mit der Auslastung der oben genannten Gräberfelder vereinbar, stehen Friedhofsflächen und -anlagen auch für Wahlgräber, Einzelgräber, Familiengräber und Gemeinschaftsgräber zur Verfügung. Hierfür gelten die Bestimmungen und die Einschränkungen nach Artikel 90 und ff. des DPR 285/90.

**Art. 43**  
**Piano cimiteriale**

1. Apposito piano cimiteriale, da adottarsi dal Consiglio comunale, determina, per i cimiteri presenti nel Comune e per quelli di nuova previsione, i tipi di sepoltura e la loro zona di ubicazione, le localizzazioni delle aree destinate alla concessione per la realizzazione di sepolture private, stabilendo le dimensioni massime e i criteri di identificazione per ciascuna tipologia di sepolcro, i diversi tipi di opera, le relative caratteristiche tecniche e di struttura in rapporto ai vari sistemi costruttivi (muratura, lastre di pietra, elementi prefabbricati, cemento armato, ecc.), costituenti le norme di edilizia cimiteriale.
2. Il Comune è tenuto a revisionare il piano cimiteriale almeno ogni dieci anni.

**CAPO III**  
**INUMAZIONE E TUMULAZIONE**

**Art. 44**  
**Inumazione**

1. Le sepolture per inumazione si distinguono in ordinarie e private:
  - a) sono ordinarie le sepolture della durata di 10 anni, computati dal giorno del seppellimento, assegnate ogni qualvolta non sia richiesta una sepoltura privata. L'operazione di inumazione è a pagamento a meno che non si tratti di salme di persone indigenti od appartenenti a famiglie bisognose o per le quali vi sia disinteresse da parte dei familiari;
  - b) sono private le sepolture per inumazione di durata pari o superiore a quella di 10 anni od aventi altre caratteristiche di differenziazione rispetto a quelle della lettera precedente, effettuate in aree in concessione. Unitamente al feretro è

**Artikel 43**  
**Friedhofsplan**

1. Im vom Gemeinderat genehmigten Friedhofsplan wird für alle im Gemeindegebiet bestehenden und geplanten Friedhöfe Folgendes festgelegt: Art und Lage der Grabstätten, Lage der Grabstellen, die zur Überlassung als private Wahlgräber bestimmt sind, Höchstmaße und Erkennungsmerkmale der verschiedenen Grabstättenarten, Bauart, Beschaffenheit und Strukturmerkmale in Bezug auf die verschiedenen Bausysteme (Mauerwerk, Steinplatten, Fertigbauteile, Stahlbeton usw.). Diese Auflagen gelten als bauliche Gestaltungsvorschriften im Friedhofsbereich.
2. Die Stadtverwaltung muss den Friedhofsplan alle zehn Jahre überarbeiten.

**ABSCHNITT**  
**ERDBESTATTUNG UND BEISETZUNG IN EINER GRABNISCHE**

**Artikel 44**  
**Erdbestattung**

1. Bei der Erdbestattung wird zwischen Gräbern in Gemeinschaftsanlagen und Wahlgräbern unterschieden:
  - a) Für Gräber in Gemeinschaftsanlagen gilt eine zehnjährige Ruhezeit ab dem Tag der Beerdigung. Diese Gräber werden in der Regel zugewiesen, wenn kein Wahlgrab beantragt wird. Für die Erdbestattung werden Gebühren erhoben, außer es handelt sich um Leichen mittelloser Personen oder von Angehörigen bedürftiger Familien oder um Leichen, für die sich die Angehörigen nicht interessieren.
  - b) Alle Bestattungen an vertraglich überlassenen Grabstellen mit einer Ruhezeit von mehr als 10 Jahren oder mit Merkmalen, die sie von den Gräbern nach Buchstabe a) unterscheiden, gelten als Wahlgräber. Zusätzlich zum Sarg kann ein Bauwerk in das Erdreich eingelassen werden, in dem

consentita la collocazione di manufatto in cui tumulare urne cinerarie e/o cassette di ossa, nei limiti di capienza e comunque fissate in un massimo di:

- 3 urne o combinazione con cassettoni ossa in tomba singola a filare (totale 4 posti compreso il feretro)
  - 3 urne o combinazione con cassettoni ossa in tomba singola marginale (totale 4 posti compreso il feretro)
  - 7 urne o combinazione con cassettoni ossa in tomba doppia di fila (totale 8 posti compreso il feretro)
  - 7 urne o combinazione con cassette ossa in tomba doppia marginale (totale 8 posti compreso feretro)
  - Onde garantire la disponibilità dello spazio nel sepolcro per nuove sepolture, il concessionario ha la facoltà di richiedere esumazione ordinaria dei precedenti defunti con avvio dei resti mortali o ceneri in celletta ossario a pagamento o ossario/cinerario comune.
  - Ai sensi del comma 2 dell'art. 7 della l.p. 1/2012 è permesso l'interramento con dispersione di ceneri in sepoltura privata a sistema di inumazione, in concessione, purché sia rispettato lo strato minimo di terreno ivi indicato.
2. Per quanto attiene alle caratteristiche delle fosse e dei feretri, si applicano le norme di cui al Capo XIV del D.P.R. 85/90. Per i feretri valgono altresì le norme di cui ai commi 3, 4 e 5 del D.P.P. 46/2012.
  3. All'interno della Provincia di Bolzano è compito del medico necroscopo, sulla base di motivazioni igienico sanitarie, prescrivere l'obbligo della doppia cassa per il trasporto funebre, anche quando la destinazione sia la inumazione. In tal caso è d'obbligo procedere all'apertura della cassa metallica prima dell'inumazione.

Urnas und/oder Gebeinkästen beigesetzt werden können. Aus Platzgründen gelten folgende Einschränkungen:

- 3 Urnas bzw. Gebeinkästen (auch kombiniert) pro einstelliges Reihengrab (insgesamt 4 Bestattungen, Sarg inbegriffen)
  - 3 Urnas bzw. Gebeinkästen (auch kombiniert) pro einstelliges Randgrab (insgesamt 4 Bestattungen, Sarg inbegriffen)
  - 7 Urnas bzw. Gebeinkästen (auch kombiniert) pro zweistelliges Reihengrab (insgesamt 8 Bestattungen, Sarg inbegriffen)
  - 7 Urnas bzw. Gebeinkästen (auch kombiniert) pro zweistelliges Randgrab (insgesamt 8 Bestattungen, Sarg inbegriffen).
  - Um im Grab genügend Platz für weitere Bestattungen zu schaffen, kann der/die Nutzungsberechtigte die planmäßige Ausbettung der bereits bestatteten Verstorbenen und die Verlegung der sterblichen Reste bzw. der Aschenreste in eine Grabnische (gegen Gebühr) oder in eine entsprechende Gemeinschaftsanlage beantragen.
  - In überlassenen Wahlgräbern ist die Erdbestattung mit Verstreuung der Asche in das Erdreich im Sinne von Artikel 7 Absatz 2 des LG 1/2012 erlaubt, sofern mindestens die dort angegebene Bodenschicht eingehalten wird.
2. Bezüglich der Eigenschaften von Erdgräbern und Särgen gelten die Bestimmungen nach Abschnitt XIV des DPR 285/90. Für Säрге gelten ferner die Absätze 3, 4 und 5 des DLH 46/2012.
  3. Innerhalb des Landesgebietes obliegt es dem Leichenbeschauer/der Leichenbeschauerin, aus hygienisch-gesundheitlichen Gründen den Einsatz eines Doppelsarges für den Leichentransport anzuordnen, auch wenn die Leiche zum Ort der Erdbestattung transportiert wird. In diesem Fall muss der Metallsarg vor der Beerdigung geöffnet

4. Nel confezionamento di un feretro destinato ad inumazione è necessario che la impermeabilità di cui al comma 4 dell'art. 2 del D.P.P. n. 46/2012 sia limitata al fondo e alle pareti laterali, dovendosi favorire i processi ossidativi, una volta inumato. Analogamente nel caso di tumulazione areata se consentita a seguito di deroga ex art. 106 del D.P.R. 285/1990.

**Art. 45**  
**Cippo, lapide, copritomba**

1. Ogni fossa nei campi di inumazione comune è contraddistinta, salvo diversa soluzione prescelta dai privati a norma del successivo comma 2, da un cippo, fornito e messo in opera dal Comune, costituito da materiale resistente agli agenti atmosferici e portante un numero progressivo. L'onere relativo all'apposizione del cippo è a carico di chi chiede l'inumazione, fatti salvi i casi di indigenza.
2. A richiesta dei privati, può essere autorizzata dal Comune l'installazione, in sostituzione del cippo, di un copritomba di superficie complessiva non superiore ai due terzi della superficie della fossa e/o di una lapide di altezza non superiore a 150/170 cm dal piano di campagna, previo pagamento del corrispettivo in tariffa.
3. Per le sepolture private ad inumazione lapide, copritomba o altro monumento funebre sono obbligatoriamente da porre in opera da parte dei concessionari, con caratteristiche e dimensioni compatibili con quelle consentite dal piano cimiteriale e dalle norme di edilizia cimiteriale. Per l'apposizione è dovuto il corrispettivo previsto in tariffa.
4. Nei casi di cui ai commi 2 e 3, l'installazione delle lapidi e dei copritomba, la loro manutenzione e il mantenimento del buono stato conservazione, fanno carico intera-

werden.

4. Bei der Vorbereitung eines für die Erdbestattung bestimmten Sarges muss gewährleistet werden, dass lediglich der Sargboden und die Seitenwände gemäß Artikel 2 Abs. 4 des DLH 46/2012 undurchlässig sind, um den Verwesungsprozess nach der Erdbestattung zu erleichtern. Ähnliches gilt auch für die Beisetzung in belüfteten Schiebegräbern, sofern diese Bestattungsform in Abweichung von Artikel 106 des DPR 285/1990 gestattet ist.

**Artikel 45**  
**Grabsäule, Grabstein, Grabplatte**

1. Jedes Erdgrab in einer Gemeinschaftsanlage wird von der Gemeindeverwaltung mit einer fortlaufend nummerierten Grabsäule aus witterungsbeständigem Material versehen, außer die Hinterbliebenen haben sich im Sinne von Absatz 2 für eine anderweitige Gestaltung entschieden. Die Kosten für das Aufstellen der Säule trägt, wer die Erdbestattung in Auftrag gegeben hat. Hiervon ausgenommen sind Fälle von Bedürftigkeit seitens der Angehörigen.
2. Auf Antrag können Angehörige anstelle der einheitlichen Grabsäule eine Grabplatte verlegen lassen, die nicht mehr als zwei Drittel der Gruftfläche abdecken darf, und/oder einen Grabstein mit einer Maximalhöhe von 150/170 cm über Boden setzen lassen. Für die Genehmigung werden Gebühren nach der geltenden Gebührenordnung erhoben.
3. Auf Erd-Wahlgräbern müssen Grabsteine, Grabplatten oder andere Grabmale auf Betreiben des/der Nutzungsberechtigten verlegt werden. Sie müssen die Merkmale und Höchstmaße aufweisen, die im Friedhofsplan und in den im Friedhofsbereich geltenden baulichen Gestaltungsvorschriften festgelegt sind. Für die Anbringung werden Gebühren nach der geltenden Gebührenordnung erhoben.
4. In den Fällen nach Abs. 2 und Abs. 3 fallen sämtliche Kosten für die Anbringung und Instandhaltung der Grabsteine und -platten zu Lasten der AntragstellerInnen oder ihrer

mente ai richiedenti o loro aventi causa.

5. In caso di incuria, abbandono o morte dei soggetti tenuti alla conservazione, il Comune, o se del caso il gestore del cimitero, interviene per provvedere alla rimozione di eventuali situazioni di imminente pericolo, con diritto di ripetizione delle somme anticipate nei confronti delle persone tenutevi. Sono fatti salvi ulteriori provvedimenti emanati ai sensi degli articoli 80 e 81 del regolamento.

#### **Art. 46 Tumulazione**

1. Sono a tumulazione le sepolture di feretri, contenitori di resti mortali, cassette di ossa o urne cinerarie in opere murarie – loculi o cripte – costruite dai concessionari di aree o, anche, dal Comune, in cui siano conservate le spoglie mortali per un periodo di tempo determinato, o in perpetuo se sorte prima del 9 febbraio 1976 e ciò risulti espressamente dall'atto di concessione.
2. Le sepolture private a sistema di tumulazione sono oggetto di concessione o cessione secondo le modalità di cui al Titolo VI del presente regolamento
3. A far tempo dal 29 marzo 2000, ogni nuova sepoltura a sistema di tumulazione autorizzata dal Comune deve avere dimensioni interne adeguate alla collocazione del feretro, le quali non potranno essere inferiori alle misure stabilite dalle specifiche norme di edilizia cimiteriale.
4. Per le modalità di tumulazione ed le caratteristiche costruttive si applicano le norme di cui all'articolo 76 del D.P.R. 285/90.
5. Sono fatte salve le deroghe consentite ai sensi dell'articolo 106 del D.P.R. 285/90.

#### **Art. 47 Caratteristiche di feretri ed urne**

VertreterInnen.

5. Bei Verwahrlosung, Aufgabe des Grabes oder Ableben der für die Grabpflege zuständigen Personen sorgt die Stadtverwaltung oder die jeweilige Friedhofsverwaltung für die Beseitigung allfälliger, unmittelbarer Gefahrenstellen und kann sich für die bestrittenen Kosten an den Zahlungspflichtigen schadlos halten, vorbehaltlich weiterer Maßnahmen im Sinne der Artikel 80 und 81 dieser Verordnung.

#### **Artikel 46 Bestattung in Schiebegräbern**

1. Leichen, Leichenreste, Gebeine und Aschenreste, die jeweils in einem Sarg, einer Kiste bzw. einer Urne enthalten sind, können in Schiebegräbern oder Gräften, welche von der Stadtverwaltung oder von den Inhabern des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle errichtet wurden, beigelegt werden. Die Ruhezeit ist begrenzt. Falls die Grabstätte vor dem 9. Februar 1976 gebaut wurde, ist die Ruhezeit unbegrenzt (das Datum des Überlassungsvertrages ist ausschlaggebend).
2. Wahl-Schiebegräber werden im Sinne des Abschnitts VI dieser Verordnung vertraglich überlassen oder abgetreten.
3. Ab 29. März 2000 muss jedes von der Stadtgemeinde genehmigte Schiebegrab mit sarggerechten Innenmaßen gebaut werden, welche die in den Baulichen Gestaltungsvorschriften für den Friedhofsbereich festgelegten Maße nicht unterschreiten dürfen.
4. Für die Vorgehensweise bei der Beisetzung in Schiebegräbern und die Konstruktionsmerkmale der Grabbauten wird auf Artikel 76 des DPR Nr. 285/90 verwiesen.
5. Ausnahmen von dieser Regelung sind im Sinne von Artikel 106 des DPR 285/90 zulässig.

#### **Artikel 47 Merkmale der Säрге und Urnen bei**



### **destinate alla tumulazione**

1. I feretri devono avere caratteristiche e modalità di confezionamento conformi alle norme di cui agli articoli 30 e 31, 77 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché quelle di cui ai commi 3, 4 e 5 del D.P.P. 46/2012, ricorrendone i presupposti.
2. Le urne cinerarie destinate alla tumulazione devono essere sigillate, di materiale resistente ai fini della conservazione, recanti all'esterno i dati anagrafici della persona defunta, come stabilito dal comma 1 dell'art. 5 del D.P.P. 46/2012.
3. Le urne cinerarie consegnate, nel rispetto della volontà della persona defunta, al soggetto affidatario, a fini di conservazione con le modalità di cui al comma 2 dell'art. 343 del T.U. delle Leggi Sanitarie, devono avere le stesse caratteristiche di cui al comma precedente.

### **CAPO IV ESUMAZIONI ED ESTUMULAZIONI**

#### **Art. 48**

#### **Esumazioni ordinarie e straordinarie**

1. Nei cimiteri, il turno ordinario di inumazione in campo comune è pari a dieci anni, fatti salvi prolungamenti dovuti ad esigenze organizzative dei Servizi cimiteriali comunali. Il turno ordinario di esumazione di sepolture a sistema di inumazione è dato dalla scadenza della concessione. Conseguentemente si procede ad esumazione ordinaria.
2. Le esumazioni ordinarie possono essere svolte in qualunque periodo dell'anno, anche se di norma è preferibile svolgerle dal mese di febbraio a quello di novembre (escludendo luglio e agosto).
3. Si applicano alle esumazioni ordinarie le norme contenute al capo XVII del D.P.R. 285/90 e al D.P.R. 254/03.

### **Bestattung in Schiebegräbern oder Grabnischen**

1. Särge müssen so angefertigt werden, dass sie die Anforderungen nach den Artikeln 30, 31 und 77 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 sowie nach Abs. 3, Abs. 4 und Abs. 5 des DLH 46/2012 erfüllen, sofern die Voraussetzungen dafür vorliegen.
2. Urnen, die in Nischen beigesetzt werden, müssen versiegelt und aus widerstandsfähigem, langlebigem Material angefertigt sein. Die Urne muss außen mit den Personalien des/der Verstorbenen beschriftet sein, wie im Artikel 5 Abs. 1 des DLH 46/2012 vorgesehen.
3. Urnen, die auf Wunsch des/der Verstorbenen einer mit dem Gewahrsam beauftragten Person im Sinne von Artikel 343 Abs. 2 des Einheitstextes der Gesundheitsgesetze ausgehändigt werden, müssen ebenfalls wie oben beschrieben beschaffen sein.

### **ABSCHNITT IV AUSBETTUNG AUS ERD- UND SCHIEBEGRÄBERN**

#### **Artikel 48**

#### **Planmäßige und außerplanmäßige Exhumierungen**

1. In den Friedhöfen beträgt die übliche Totenruhe in den Gemeinschaftsfeldern zehn Jahre und kann aus organisatorischen Erfordernissen der städtischen Friedhofsdienste verlängert werden. Die planmäßigen Exhumierungen aus Erdgräbern finden am Ende der Nutzungsdauer statt. Ist der Überlassungsvertrag abgelaufen, wird die planmäßige Exhumierung durchgeführt.
2. Die planmäßige Exhumierung nach Ablauf der Ruhezeit erfolgt zu jeder Jahreszeit, aber vorzugsweise von Februar bis November (Juli und August ausgeschlossen).
3. Für die planmäßigen Exhumierungen gelten die Vorschriften nach Abschnitt XVII des DPR 285/90 und nach dem DPR 254/03.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. Spetta al personale dei Servizi Cimiteriali del Comune stabilire se un cadavere sia o meno scheletrizzato al momento della esumazione.</p> <p>5. In caso di reinumazione dei resti mortali, è possibile il loro trattamento con particolari sostanze biodegradanti, favorevoli la ripresa dei processi di scheletrizzazione, sia con l'aggiunta diretta sul resto mortale, sia nel terreno circostante il contenitore biodegradabile di detti resti mortali.</p> <p>6. Gli oneri derivanti dalle operazioni di esumazione ordinaria sono a carico di chi le ha richieste o disposte, ivi compresi i Servizi cimiteriali comunali laddove non sia stata presentata nei termini da esso prestabiliti richiesta di conservazione delle ossa da parte di avente titolo.</p> <p>7. L'esumazione straordinaria dei cadaveri inumati può essere eseguita prima del termine ordinario di scadenza, per provvedimento dell'Autorità giudiziaria o, su richiesta dei familiari e dietro autorizzazione del Comune, per trasferimento ad altra sepoltura dello stesso o in altro cimitero o per cremazione.</p> <p>8. Fatte salve le esumazioni straordinarie ordinate dall'Autorità giudiziaria, le esumazioni straordinarie sono eseguite alla presenza del dirigente del Servizio di igiene pubblica dell'Azienda Sanitaria o di personale tecnico da lui delegato.</p> <p>9. Si applicano alle esumazioni straordinarie le norme contenute nel Capo XVII del D.P.R. 285/90 e al D.P.R. 254/03.</p> <p>10. Gli oneri derivanti dalle operazioni di esumazione straordinaria sono a carico di chi le ha richieste o disposte.</p> | <p>4. Ob eine Leiche zum Zeitpunkt der Exhumierung verwest ist oder nicht, entscheidet das Personal der Friedhofsdienste.</p> <p>5. Falls Leichenreste wieder beerdigt werden müssen, können sie mit Substanzen behandelt werden, die den Verwesungsprozess beschleunigen. Diese Substanzen müssen sowohl direkt auf die Leichenreste als auch auf das Erdreich rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden.</p> <p>6. Die Kosten für die planmäßige Exhumierung trägt, wer sie in Auftrag gegeben oder verfügt hat. Dies gilt auch für die städtischen Friedhofsdienste, falls die Verfügungsberechtigten innerhalb des festgesetzten Termins keinen Antrag auf Verwahrung der Gebeine gestellt haben.</p> <p>7. Die außerplanmäßige Exhumierung von Leichen kann vor Ablauf der üblichen Ruhezeit von der Gerichtsbehörde angeordnet werden. Die außerplanmäßige Exhumierung auf Antrag der Angehörigen zwecks Umbettung in ein anderes Grab im selben oder in einem anderen Friedhof oder zwecks Feuerbestattung bedarf der Genehmigung durch die Stadtverwaltung.</p> <p>8. Die außerplanmäßigen Exhumierungen, mit Ausnahme jener, die von der Gerichtsbehörde angeordnet werden, erfolgen in Anwesenheit der Leiterin oder des Leiters des Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit des Sanitätsbetriebes oder der von ihr/ihm beauftragten Fachkräfte.</p> <p>9. Für die außerplanmäßige Exhumierung gelten die Vorschriften nach Abschnitt XVII des DPR 285/90 und nach dem DPR 254/03.</p> <p>10. Die Kosten für die außerplanmäßige Exhumierung trägt, wer sie in Auftrag gegeben oder verfügt hat.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### **Art. 49**

#### **Avvisi di scadenza per esumazioni ordinarie e registrazioni**

1. Compete ai Servizi cimiteriali comunali autorizzare le operazioni cimiteriali di esumazione svogentisi nel territorio del

#### **Artikel 49**

#### **Bekanntmachung und Registrierung der planmäßigen Exhumierungen**

1. Die Friedhofsdienste der Stadtgemeinde müssen alle Exhumierungen auf den Friedhöfen im Gemeindegebiet genehmigen

Comune e registrarle, avvalendosi anche di sistemi informatici.

2. Personale dei Servizi cimiteriali comunali cura la stesura di tabulati od elenchi, eventualmente distinti per cimitero, con l'indicazione di cognome, nome, data di nascita e di morte delle persone i cui cadaveri devono essere esumati in via ordinaria da campo comune o dalle sepolture private a sistema di inumazione per le quali sia terminata la concessione.
3. L'inizio delle operazioni massive di esumazioni ordinaria in campo comune è fissato con comunicazione di servizio da affiggere all'albo cimiteriale con congruo anticipo.
4. Nel caso di esumazione ordinaria di resti mortali per i quali l'ordinario periodo di inumazione è fissato in due o cinque anni, a seconda dell'addizione o meno di sostanze biodegradanti favorevoli la loro scheletrizzazione, si applica la procedura prevista nei commi che precedono.

#### **Art. 50**

##### **Trattamento dei resti mortali**

1. I resti mortali, come definiti dall'art. 3, comma 1, lett. b) D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254, possono essere inumati, tumulati o cremati, secondo quanto richiesto dagli aventi titolo.
2. I resti mortali possono essere cremati:
  - a) sempre, e quindi indipendentemente da situazione di insufficienza di aree dedicate a sepoltura, quando vi sia istanza da parte di un avente titolo, intendendosi per tale il coniuge superstite o, in sua assenza il parente più prossimo. In caso di concorrenza di più parenti dello stesso grado prevale la volontà della maggioranza di essi;
  - b) sempre, a scadenza della durata della concessione di sepoltura, quando tale eventualità sia prevista nell'atto di concessione e vi sia disinteresse degli aventi titolo;

und auch mit Hilfe von EDV-Systemen erfassen.

2. Das Personal der städtischen Friedhofsdienste erstellt - eventuell für jeden Friedhof getrennt - Tabellen oder Verzeichnisse mit Angabe von Name und Vorname, Geburtsdatum und Todestag der Personen, deren Leichen planmäßig aus Gemeinschaftsfeldern oder aus Erd-Wahlgräbern, deren Nutzungsdauer abgelaufen ist, exhumiert werden müssen.
3. Die Dienstmitteilung über den Beginn der planmäßigen Exhumierung in Gemeinschaftsanlagen muss rechtzeitig am Anschlagbrett des Friedhofs angeschlagen werden.
4. Leichenreste, für welche die übliche Ruhezeit zwei oder fünf Jahre beträgt (je nachdem, ob verwesungsfördernde Mittel zugesetzt wurden oder nicht), werden nach dem in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Verfahren planmäßig exhumiert.

#### **Artikel 50**

##### **Behandlung von Leichenresten**

1. Leichenreste im Sinne von Artikel 3 Abs. 1 Buchst. B) des DPR Nr. 254 vom 15. Juli 2003 können auf Antrag der Verfügungsberechtigten erdbestattet, beigesetzt oder feuerbestattet werden.
2. Leichenreste können in folgenden Fällen feuerbestattet werden:
  - a) auf jeden Fall, und somit unabhängig vom Mangel an Flächen für die Erdbestattung, wenn eine verfügungsberechtigte Person einen entsprechenden Antrag stellt. Unter einer verfügungsberechtigten Person ist der/die überlebende EhepartnerIn oder, falls diese/r fehlt, der/die nächste Verwandte zu verstehen. Sind mehrere Verwandte gleichen Grades vorhanden, wird nach dem Willen der Mehrheit entschieden.
  - b) am Ende der Nutzungsdauer, immer dann, wenn die Feuerbestattung im Überlassungsvertrag vorgesehen ist und die Verfügungsberechtigten Desinteresse zeigen;

c) quando vi sia disinteresse da parte degli aventi titolo per le esumazioni ordinarie da campo comune di inumazione o a scadenza di concessioni in cui tale eventualità non sia prevista dall'atto di concessione e sussista insufficienza di aree dedicate alla sepoltura. L'insufficienza di aree dedicate alla sepoltura deve risultare da provvedimento di Giunta Municipale che prende atto anche di uno dei seguenti elementi e che indichi le misure per porvi rimedio, tra cui quelle di procedere obbligatoriamente alla cremazione di resti mortali:

- 1) la superficie dei lotti di terreno, destinati ai campi comuni di inumazione, non è tale da superare di almeno la metà l'area netta, da calcolare sulla base dei dati statistici delle inumazioni dell'ultimo decennio, destinata ad accogliere le salme per il normale periodo di rotazione di dieci anni;
  - 2) la estensione delle zone di rispetto, o le situazioni orografiche, o la situazione economico finanziaria comunale, non permettano l'esecuzione di ampliamento cimiteriale nei tempi occorrenti.
3. In relazione ai turni di rotazione delle sepolture a sistema di inumazione o tumulazione, spetta ai Servizi Cimiteriali comunali la valutazione se procedere a, inumazione o a tumulazione in ossario comune dei resti mortali in caso di disinteresse degli aventi titolo.

#### **Art. 51**

##### **Estumulazioni ordinarie e straordinarie**

1. Le estumulazioni di feretri si suddividono in ordinarie e straordinarie.
2. Sono estumulazioni ordinarie quelle

c) bei Exhumierungen aus einem gemeinschaftlichen Erdgräberfeld oder am Ende der Nutzungsdauer, wenn die Verfügungsberechtigten Desinteresse zeigen und wenn die Feuerbestattung zwar nicht im Überlassungsvertrag vorgesehen ist, aber nicht genügend Flächen für die Erdbestattung vorhanden sind. Letzterer Umstand muss aus einer Maßnahme des Gemeindeausschusses hervorgehen, mit der eines der folgenden Umstände zur Kenntnis genommen wird und als mögliche Lösung unter anderem die obligatorische Feuerbestattung von Leichenresten genannt wird:

- 1) Die Oberfläche der ausgewiesenen Erdgräberfelder ist nicht größer als die Hälfte der Nettofläche, die für Erdbestattungen mit der üblichen zehnjährigen Totenruhe bestimmt ist (letztere wird anhand statistischer Daten über die Erdbestattungen in den letzten zehn Jahren berechnet).
  - 2) Die Fläche der Bannstreifen, die orografischen Verhältnisse oder die wirtschaftliche und finanzielle Lage der Gemeinde ermöglichen keine Erweiterung des Friedhofs in absehbarer Zeit.
3. Was den vorgeschriebenen Rotationszeitraum für Bestattungen in Erdgräbern oder Schiebegräbern betrifft, obliegt es den städtischen Friedhofsdiensten zu überprüfen, ob die Leichenreste bei Desinteresse seitens der Verfügungsberechtigten feuerbestattet oder in ein gemeinschaftliches Beinhaus verlegt werden sollen.

#### **Artikel 51**

##### **Planmäßige und außerplanmäßige Ausbettung aus Schiebegräbern**

1. In Schiebegräbern bestattete Leichen werden planmäßig oder außerplanmäßig ausgebettet.
2. In einem Schiebegrab bestattete Leichen

eseguite, indipendentemente dalla durata della concessione della tomba, decorsi 20 anni dalla tumulazione in loculo stagno, per effettuare altra tumulazione, indifferentemente di feretro, urna cineraria, cassetta di resti ossei, o ancora alla scadenza della concessione.

3. Le estumulazioni straordinarie sono di due tipi:
  - a richiesta dei familiari interessati, laddove la permanenza del feretro nel tumulo sia inferiore ai 20 anni;
  - su ordine dell'Autorità giudiziaria.
4. I feretri sono estumulati a cura del personale dei Servizi cimiteriali comunali.
5. Compete ai Servizi cimiteriali comunali individuare il periodo di effettuazione delle estumulazioni ordinarie presso il civico cimitero e il trattamento stabilito in via ordinaria per le ossa e i resti mortali non richiesti da aventi titolo. L'Ufficio cura la stesura dello scadenziario che sarà esposto all'albo cimiteriale e all'albo pretorio digitale del Comune.
6. Le ossa rinvenute possono eventualmente essere raccolte in cassette di zinco da destinare a cellette ossario, loculi o tombe in concessione, previa domanda degli aventi diritto; in difetto di domanda precedente la scadenza delle concessioni a tempo determinato, le ossa sono collocate indistintamente in ossario comune.
7. Se il cadavere estumulato non è in condizioni di completa scheletrizzazione e salvo che diversamente non disponga la domanda di estumulazione, si applica quanto stabilito dall'articolo 50 per il trattamento di resti mortali.
8. Le estumulazioni straordinarie sono eseguite da parte di personale dei Servizi cimiteriali comunali.
9. Le modalità di esecuzione delle esumazioni ed estumulazioni rispondono a quanto previsto dal Capo XVII del D.P.R. 285/90 e al D.P.R. 254/03.

werden am Ende der Grabnutzungsdauer oder unabhängig von der Nutzungsdauer nach Ablauf von 20 Jahren nach der Bestattung planmäßig ausgebettet. Anschließend wird die Leiche entweder eingesargt in ein anderes Schiebegrab umgebettet oder die Aschenreste oder Gebeine werden in einer Nische bestattet.

3. Die außerplanmäßige Ausbettung erfolgt:
  - auf Antrag der Angehörigen des/der Verstorbenen vor Ablauf der 20-jährigen Totenruhe oder
  - auf Anordnung der Gerichtsbehörde.
4. Die Särge werden vom Personal der städtischen Friedhofsdienste aus den Schiebegräbern entfernt.
5. Die planmäßige Ausbettung von Leichen auf dem städtischen Friedhof sowie die planmäßige Umbettung der Gebeine und der sterblichen Überreste, auf die keine Verfügungsberechtigten Anspruch erheben, erfolgt nach dem Zeitplan, der von den Friedhofsdiensten der Stadtgemeinde festgelegt wird. Der Zeitplan wird am Anschlagbrett des Friedhofs sowie an der digitalen Amtstafel der Stadtgemeinde veröffentlicht.
6. Auf Antrag der Verfügungsberechtigten können die freigelegten Gebeine in eine Zinkkiste gelegt und in einer Gebeinnische, einer Grabnische oder einem Wahlgrab beigesetzt werden. Liegt vor Ablauf der Grabnutzungsdauer kein Antrag vor, werden alle Gebeine unterschiedslos in ein gemeinschaftliches Beinhaus verlegt.
7. Ist die ausgebettete Leiche noch nicht vollständig mineralisiert, werden die Leichenreste nach dem Verfahren nach Artikel 50 behandelt, sofern im Antrag auf Ausbettung nicht anderweitig verfügt wird.
8. Die außerplanmäßigen Ausbettungen werden vom Personal der städtischen Friedhofsdienste durchgeführt.
9. Bei der Durchführung von Ausbettungen aus Erd- oder Schiebegräbern kommen die Vorschriften nach Abschnitt XVII des DPR 285/90 und nach dem DPR 254/03 zur Anwendung.

**Art. 52**  
**Onerosità di esumazioni ed**  
**estumulazioni**

1. Le esumazioni e le estumulazioni sono eseguite con onere a carico di chi le richiede o dispone. Il pagamento va effettuato a cura di chi le richieda o ne abbia interesse. Nel caso di operazioni disposte dall'Autorità giudiziaria, il pagamento può essere postposto. In caso di irreperibilità di parenti, affini o aventi titolo l'onere è a carico dei Servizi cimiteriali del comune.
2. Le ossa raccolte nelle esumazioni e nelle estumulazioni sono depositate nell'ossario comune, salvo che prima delle relative operazioni non sia richiesto il collocamento in sepoltura privata a sistema di inumazione o tumulazione.
3. Qualora venga richiesta dai familiari la conservazione dei resti ossei in ossarietto o in inumazione, tumulazione privata, la relativa raccolta e traslazione è subordinata al pagamento della somma indicata in tariffa.
4. Per le esumazioni ordinarie con collocamento dei resti in ossario comune delle salme di persone indigenti, appartenenti a famiglie bisognose o per le quali vi sia disinteresse da parte dei familiari l'onere è assunto dal servizio sociale del Comune, salvo non diversamente disposto. Trovano applicazione, per quanto applicabili, le disposizioni dell'articolo 6.

**Art. 53**  
**Oggetti da recuperare**

1. Qualora nel corso di esumazioni od estumulazioni si presuma possano rinvenirsi oggetti preziosi o ricordi personali, gli aventi titolo possono darne avviso al momento della richiesta dell'operazione. In tal caso i richiedenti o un familiare delegato si obbligano a

**Artikel 52**  
**Kosten für die Ausbettung aus Erd- oder**  
**Schiebegräbern**

1. Die Ausbettungskosten trägt die Person, die sie in Auftrag gegeben bzw. verfügt hat. Zahlungspflichtig ist der/die AuftraggeberIn bzw. die Person, die daran interessiert ist. Wird die Ausbettung von der Gerichtsbehörde angeordnet, kann die Zahlung gestundet werden. Sollten keine Verwandten, Verschwägerten oder Verfügungsberechtigten auffindbar sein, gehen die Kosten zu Lasten der städtischen Friedhofsdienste.
2. Die bei der Ausbettung aus Erd- oder Schiebegräbern freigelegten Gebeine werden ins gemeinschaftliche Beinhaus verlegt, außer es wurde im Vorhinein die Bestattung in einem Wahlgrab beantragt.
3. Falls die Familienangehörigen beantragen, die Knochenreste in einem privaten Beinhaus aufbewahren oder in einem Wahlgrab beerdigen oder beisetzen zu dürfen, werden die Gebeine erst nach Bezahlung der Gebühren gesammelt und verlegt.
4. Bei der planmäßigen Exhumierung von Leichen mittelloser Personen oder von Angehörigen bedürftiger Familien oder von Familien, die kein Interesse an den sterblichen Überresten zeigen, übernimmt der Sozialdienst der Stadtgemeinde die Kosten der Exhumierung und Verlegung der Knochenreste ins gemeinschaftliche Beinhaus, es sei denn, es wurde anderweitig verfügt. Sofern anwendbar, werden die Bestimmungen von Artikel 6 angewandt.

**Artikel 53**  
**Wertgegenstände der Verstorbenen**

1. Wird vermutet, dass bei der Ausbettung Wertgegenstände oder Erinnerungsstücke zutage treten, können die Verfügungsberechtigten zum Zeitpunkt der Antragstellung darauf hinweisen. In diesem Fall muss der/die AntragstellerIn oder ein/e beauftragte/r Familienangehörige/r bei

presenziare a detta operazione ed in caso di impossibilità, dovuta ad essi per qualsiasi motivo, il Comune rimane sollevato da ogni e qualsiasi responsabilità.

2. Gli oggetti richiesti e comunque rinvenuti sono consegnati ai reclamanti da parte del personale dei Servizi cimiteriali comunali e della consegna viene redatta ricevuta in duplice esemplare, una delle quali è consegnata al reclamante e l'altra conservata agli atti del cimitero.
3. Se non richiesti dagli aventi diritto, gli oggetti preziosi o i ricordi personali rinvenuti in occasione di esumazioni od estumulazioni devono essere conservati dai Servizi cimiteriali comunali. Il Comune potrà liberamente alienarli e il ricavato è destinato ad interventi di miglioramento degli impianti cimiteriali.
4. Trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli da 927 a 932 e seguenti codice civile, fermo restando che il Comune è in ogni caso considerato ritrovatore.

#### **Art. 54**

##### **Disponibilità di materiale e opere sulle sepolture**

1. I materiali e le opere installate sulle sepolture, al momento delle esumazioni, delle estumulazioni o alla scadenza delle concessioni o della disponibilità della fossa, passano in proprietà del Comune che impiega i materiali e le opere o le somme ricavate dall'alienazione in opere di miglioramento generale dei cimiteri. Le aree ed i relativi manufatti possono essere nuovamente concesse.

der Exhumierung bzw. Ausbettung anwendend sein. Ist dies aus irgendeinem Grund nicht möglich, wird die Stadtverwaltung von jeglicher Verantwortung enthoben.

2. Das Personal der städtischen Friedhofsdienste übergibt die geborgenen Gegenstände den Anspruchsberechtigten. Über die Übergabe wird eine Bestätigung in zweifacher Ausfertigung ausgestellt: Ein Exemplar bekommt der/die AntragstellerIn, das andere verbleibt bei den Akten der Friedhofsverwaltung.
3. Falls die bei der Ausbettung geborgenen Wertgegenstände oder Erinnerungsstücke nicht von den Berechtigten angefordert wurden, verbleiben sie bei den Friedhofsdiensten der Stadtgemeinde. Der Stadtverwaltung steht es frei, die Gegenstände zu veräußern und den Erlös für Maßnahmen zur Verbesserung des Friedhofes zu verwenden.
4. Hierfür gelten die Bestimmungen der Artikel 927 bis 932 und folgende des Zivilgesetzbuches. Die Stadtgemeinde gilt auf jeden Fall als Finderin.

#### **Artikel 54**

##### **Werkstoffe und Bauten auf den Grabstätten**

1. Die auf der Grabstätte befindlichen Werkstoffe und Bauten gehen zum Zeitpunkt der Ausbettung oder bei Ablauf der Nutzungsdauer oder der Verfügbarkeit der Grabstelle in den Besitz der Stadtgemeinde über. Diese wird die Werkstoffe und die Bauten veräußern und den Erlös oder die Werkstoffe selbst für Maßnahmen zur Verbesserung der Friedhöfe verwenden. Die Grabstellen und die entsprechenden Bauten können neu überlassen werden.

2. Il Comune, su richiesta degli aventi diritto e con oneri a carico di questi ultimi, in concomitanza con la richiesta di esumazione, estumulazione, o alla scadenza delle concessioni, può autorizzare il reimpiego di materiali e di opere di loro proprietà nel caso di cambiamento di sepoltura o in favore di sepoltura di parenti od affini entro il secondo grado, purché i materiali e le opere siano in buono stato di conservazione e rispondano ai requisiti prescritti per la nuova sepoltura in cui si intende utilizzarli.
  3. Le croci, le lapidi e i copritomba che rimangono a disposizione del Comune dopo l'esumazione ordinaria dai campi, possono essere assegnate a persone bisognose che ne facciano richiesta per collocarle sulla sepoltura di qualche parente che ne sia sprovvisto, purché i materiali siano in buono stato di conservazione e rispondenti ai requisiti prescritti per la nuova sepoltura.
  4. Ricordi strettamente personali che fossero stati collocati sulla sepoltura possono essere, a richiesta, consegnati all'avente diritto richiedente.
  5. Le opere aventi valore artistico o storico sono conservate dal Comune all'interno del cimitero o, all'esterno, in altro luogo idoneo.
2. Bei der Einreichung des Antrags auf Ausbettung oder bei Ablauf der Nutzungsdauer kann die Stadtgemeinde auf Wunsch und auf Kosten der Verfügungsberechtigten die Wiederverwendung der ihnen gehörenden Werkstoffe und Bauten auf einer anderen Grabstelle oder zur Bestattung verstorbener Verwandter oder Verschwägerter der ersten oder zweiten Ordnung genehmigen. Voraussetzung dafür ist, dass die Werkstoffe und Bauten gut erhalten sind und die Auflagen für die gewünschte Bestattungsform erfüllen.
  3. Kreuze, Grabsteine und Grabplatten, die der Stadtgemeinde nach der planmäßigen Exhumierung aus Gräberfeldern zur Verfügung stehen, können mittellosen Personen, die sie für das Grab eines/einer Verwandten benötigen, auf Antrag überlassen werden. Voraussetzung dafür ist, dass das besagte Material gut erhalten ist und die Auflagen für die gewünschte Bestattungsform erfüllen.
  4. Persönliche Erinnerungstücke, die auf das Grab gelegt wurden, können den Verfügungsberechtigten auf Antrag ausgehändigt werden.
  5. Künstlerisch oder historisch wertvolle Gegenstände werden von der Stadtverwaltung auf dem Friedhof oder an einem anderen geeigneten Ort verwahrt.

## **CAPO V CREMAZIONE**

### **Art. 55 Crematorio**

1. Si dà atto che il Comune non dispone di impianto di crematorio e, conseguentemente, per procedere alla cremazione, si avvale di norma dell'impianto convenzionato di Bolzano.

### **Art. 56 Modalità per il rilascio dell'autorizzazione alla cremazione**

1. L'autorizzazione alla cremazione di cadavere, tenuto conto di quanto indicato all'art. 3 della legge 30 marzo 2001, n. 130

## **ABSCHNITT V FEUERBESTATTUNG**

### **Artikel 55 Krematorium**

1. Da die Stadt über kein Krematorium verfügt, werden Feuerbestattungen in der Regel im vertragsgebundenen Krematorium Bozen durchgeführt.

### **Artikel 56 Genehmigung der Feuerbestattung**

1. Unter Berücksichtigung der Angaben in Artikel 3 des Gesetzes Nr. 130 vom 30. März 2001 sowie im Artikel 1 des Dekrets



ed all'art. 1 del D.P.P. 17 dicembre 2012, n. 46, è rilasciata dal comune di decesso, su istanza di chi ne ha titolo, corredata dalla documentazione occorrente e sulla base di specifica volontà del defunto o, in mancanza, della volontà espressa dai suoi familiari, attraverso una delle modalità indicate al comma 2 dell'art. 3 del D.P.P. 46/2012. In caso di cremazione postuma di cadavere preventivamente sepolto, l'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dall'Ufficiale di stato civile del Comune dove si trova sepolto il cadavere. Nel caso il cadavere preventivamente sepolto si trovi nel Comune di Merano detta autorizzazione viene rilasciata dal Sindaco o dalla responsabile del servizio cimiteriale da lui delegata.

2. La "dichiarazione di volontà", prevista dall'art. 3 comma 2, lettera c) del D.P.P. n. 46/2012, può essere espressa dal de cuius ancora in vita al Comune di residenza sito nella Provincia di Bolzano. La dichiarazione viene raccolta dal funzionario comunale competente, il quale attesta che in sua presenza è stata resa tale dichiarazione in data certa. La dichiarazione di volontà è valevole ai fini del rilascio dell'autorizzazione alla cremazione purché non venga presentata una dichiarazione autografa del de cuius contraria alla cremazione, redatta in data successiva a quella della dichiarazione di volontà resa al Comune.
3. L'autorizzazione alla cremazione di un cadavere non può essere concessa se non viene preventivamente acquisito un certificato in carta libera del medico competente, dal quale risulti escluso il sospetto di morte dovuta a reato, o in caso di morte improvvisa o sospetta segnalata all'autorità giudiziaria, il "nulla osta" di quest'ultima, recante la specifica indicazione che il cadavere può essere cremato.

des Landeshauptmanns Nr. 46 vom 17. Dezember 2012 wird die Ermächtigung zur Feuerbestattung einer Leiche von der Gemeinde, in der die Person gestorben ist, ausgestellt. Voraussetzungen dafür sind ein Antrag einer verfügungsberechtigten Person mit allen dazu erforderlichen Unterlagen und sowie eine entsprechende Willensäußerung des/der Verstorbenen oder – in Ermangelung derselben – eine Willensäußerung der Familienangehörigen in einer der Formen nach Artikel 3 Absatz 2 des DLH 46/2012. Soll eine im Meraner Gemeindegebiet vormals erdbestattete Leiche eingäschert werden, wird die Ermächtigung zur Feuerbestattung vom Bürgermeister oder in dessen Auftrag von der Leiterin bzw. vom Leiter der Friedhofsdienste ausgestellt.

2. Die im Artikel 3 Abs. 2 Buchst. B) des DLH 46/2012 vorgesehene „Willensäußerung“ kann jede im Land Südtirol ansässige Person zu Lebzeiten bei der Wohnsitzgemeinde abgeben. Die zuständige Gemeindebeamtin oder der zuständige Gemeindebeamte nimmt die Erklärung entgegen und stellt eine Empfangsbestätigung mit Angabe des Empfangsdatums aus. Diese Willensäußerung gilt für die Erteilung der Ermächtigung zur Feuerbestattung, es sei denn, es wird eine nachträgliche, von der verstorbenen Person eigenhändig geschriebene Erklärung vorgelegt, in der sich diese gegen die Feuerbestattung äußert.
3. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung kann erst nach Einholen einer Bescheinigung auf stempelgebührenfreiem Papier erteilt werden, in der die zuständige Ärztin oder der zuständige Arzt den Verdacht auf Tod infolge einer Straftat ausschließt. Bei plötzlichem oder Verdacht erregendem Tod, der bei der Gerichtsbehörde gemeldet wurde, muss vor Erteilung der Ermächtigung zur Feuerbestattung die Unbedenklichkeitserklärung der Gerichtsbehörde eingeholt werden.

4. La cremazione di parti anatomiche riconoscibili, di feti e prodotti abortivi, è autorizzata dall'Azienda Sanitaria Locale, come previsto dall'articolo 3 del D.Lgs. 15 luglio 2003, n. 254.
  5. La cremazione dei resti mortali e la destinazione delle relative ceneri è autorizzata dai Servizi cimiteriali comunali previa acquisizione, nella forma di autodichiarazione ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", dell'assenso del coniuge o, in difetto, del parente più prossimo, individuato secondo gli articoli 74, 75, 76 e 77 del codice civile o, nel caso di concorso di più parenti nello stesso grado, dalla maggioranza di questi. Nel caso di irreperibilità degli aventi titolo si applica quanto previsto all'articolo 50.  
Non è consentito l'affido di resti mortali successivamente cremati per la conservazione in abitazione privata. I resti mortali successivamente cremati possono essere quindi solo inumati o tumulati in sepoltura privata.
  6. Le ceneri possono essere depositate temporaneamente, a richiesta degli aventi titolo, prima della destinazione finale. Decorsi dodici mesi di deposito temporaneo le ceneri vengono sversate nel cinerario comune.
  7. Ai sensi del comma 6 dell'art. 3 del D.P.R. 254/2003, per la cremazione di resti mortali non è necessaria la documentazione di cui ai commi 4 e 5 dell'articolo 79 del D.P.R. 285/1990.
  8. Per le singole cremazioni di ossa richieste dagli aventi titolo, l'autorizzazione è rilasciata dai Servizi cimiteriali comunali,
4. Die Feuerbestattung von erkennbaren Leichenteilen sowie von Föten aus Fehlgeburten oder aus Schwangerschaftsabbrüchen wird vom Sanitätsbetrieb genehmigt, wie im Artikel 3 des Legislativdekrets Nr. 254 vom 15. Juli 2003 vorgesehen.
  5. Die Feuerbestattung von Leichenresten und die Bestimmung über die Asche werden von den Friedhofsdiensten der Gemeinde genehmigt, nachdem die Einwilligung der Ehepartnerin oder des Ehepartners eingeholt wurde. Falls kein/e Ehepartner/in vorhanden ist, genügt die Einwilligung der oder des nächsten Angehörigen. Diese/r wird nach den Artikeln 74, 75, 76 und 77 des Zivilgesetzbuches ermittelt. Falls mehrere Angehörige der gleichen Ordnung vorhanden sind, bedarf es der Einwilligung der Mehrheit dieser Angehörigen. Die Einwilligung erfolgt in der Form einer Selbsterklärung im Sinne des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 „Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Verwaltungsvorschriften im Bereich der Verwaltungsunterlagen“. Sind keine Verfügungsberechtigten auffindbar, kommt Artikel 50 zur Anwendung. Die Übergabe der Aschenreste aus der Feuerbestattung ausgebetteter Leichen und deren Aufbewahrung in einer Privatwohnung sind nicht gestattet. In diesem Fall muss die Asche in einem Wahlgrab erdbestattet oder beigesetzt werden.
  6. Die Asche kann auf Antrag der Verfügungsberechtigten bis zu ihrer endgültigen Bestimmung, aber jedenfalls nicht länger als zwölf Monate, zwischengelagert werden. Falls nicht anders verfügt wurde, wird die Asche nach Ablauf dieser Frist in der gemeinschaftlichen Aschenhalle ausgestreut.
  7. Im Sinne von Artikel 3 Abs. 6 des DPR 254/2003 bedarf die Feuerbestattung von Leichenresten nicht der Unterlagen nach Artikel 79 Absätze 4 und 5 des DPR 285/1990.
  8. Für jede einzelne Feuerbestattung von Gebeinen auf Antrag der/des Verfügungsberechtigten stellen die städtischen Fried-

previa istanza dell'avente titolo, individuato sulla base degli stessi criteri valevoli per i resti mortali dal comma 5 di questo articolo.

9. Non può essere autorizzata cremazione di cadavere, portatore di stimolatore o defibrillatore cardiaco, se non previo espianto del medesimo, secondo quanto specificato dall'art. 3 della l.p. 1/2012.

#### **Art. 57**

##### **Autorizzazione per l'affidamento familiare delle ceneri**

1. L'affidamento dell'urna cineraria viene autorizzato dal competente funzionario del Comune di Merano se questo è quello di ultima residenza del defunto, ai sensi dell'art. 8 della l.p. n. 1/2012 secondo la procedura prevista dall'art. 6 del D.P.P. n. 46/2012, a favore dei soggetti titolati all'affidamento, purché il luogo di conservazione sia nel territorio della Provincia. Dell'affidatario, del defunto, del luogo di conservazione dell'urna e dell'eventuale recesso, è tenuta traccia mediante iscrizione cronologica nell'apposito registro comunale, a tenuta informatica, di cui all'art. 6 del D.P.P. 46/2012.
2. Se il luogo di affidamento è al di fuori del territorio della Provincia, l'affidatario deve, precedentemente alla autorizzazione al trasporto dell'urna, munirsi di autorizzazione del Comune in cui si intende conservare l'urna affidata.
3. Se la conservazione dell'urna affidata avviene nel territorio del Comune di Merano e il defunto non aveva qui l'ultima residenza, il competente impiegato del Comune di Merano, in assenza del titolo autorizzatorio, chiede tempestivamente al Comune di residenza il provvedimento autorizzatorio. Ove l'affidatario intenda cambiare il luogo in cui è affidata l'urna cineraria è necessario dichiararlo all'ufficio comunale che ha registrato l'originaria autorizzazione, sia per annotare il cambiamento, sia per il rilascio della autorizzazione al trasporto.

hofsdienste eine Ermächtigung aus. Die/der Verfügungsberechtigte wird nach den Kriterien ermittelt, die im Absatz 5 dieses Artikels bezüglich der Feuerbestattung von Leichenresten vorgesehen sind.

9. Die Feuerbestattung der Leichen von Trägerinnen und Trägern eines Herzschrittmachers oder Defibrillators kann im Sinne von Artikel 3 des LG 1/2012 erst nach Entfernung des Gerätes genehmigt werden.

#### **Artikel 57**

##### **Ermächtigung zur Verwahrung der Asche in der Familie**

1. Im Sinne von Artikel 8 des LG Nr. 1/2012 und Artikel 6 des DLH 46/2012 genehmigt die zuständige Beamtin oder der zuständige Beamte der Stadtgemeinde Meran, wenn diese die Wohnsitzgemeinde der/des Verstorbenen war, die Übergabe der Urne an die Verwahrungsberechtigten unter der Voraussetzung, dass sich der Aufbewahrungsort im Landesgebiet befindet. Die Angaben des/der Verwahrungsberechtigten und der verstorbenen Person, der Verwahrungsort und der etwaige Verzicht auf die Verwahrung werden im digitalen Gemeinderegister nach Artikel 6 des DLH 46/2012 erfasst.
2. Wenn der Verwahrungsort außerhalb der Landesgrenzen liegt, muss der/die VerwahrerIn vor Ausstellung der Ermächtigung zum Transport der Urne die Ermächtigung der Gemeinde einzuholen, in welcher die Urne verwahrt werden soll.
3. War die verstorbene Person nicht im Gebiet der Stadtgemeinde Meran wohnhaft und liegt keine Ermächtigung der Gemeinde vor, in der die Person wohnhaft war, muss die/der zuständige Gemeindeangestellte diese Ermächtigung unverzüglich einholen, ehe die Urne in Verwahrung genommen werden kann. Beabsichtigt die/der VerwahrerIn, den Verwahrungsort der Urne zu wechseln, muss er diesen Umstand dem Gemeindeamt, das die ursprüngliche Ermächtigung aufgezeichnet hat, melden, damit zum einen die Änderung des Verwahrungsortes vermerkt und zum ande-

- ren die Transportgenehmigung ausgestellt werden kann.
4. Gli aventi titolo all'affidamento personale dell'urna cineraria sono i soggetti identificati all'art. 8, comma 1 della l.p. 1/2012 liberamente scelti dal defunto in vita o dai soggetti indicati all'art. 3, co. 1, lett b), punti 3 e 4 della legge 30 marzo 2001, n. 130 o dal convivente more uxorio che possono manifestarne la volontà. Con la morte del primo affidatario diviene nuovo affidatario l'erede che accetta tale qualità per iscritto. Per la designazione dell'affidatario unico occorre l'assenso di tutti gli aventi titolo. In assenza di accordo o di accettazione si applica il successivo comma 7.
  5. Nel caso il defunto, in vita non sia nelle condizioni di esprimere la volontà di affidamento, e quindi per i minori e le persone interdette, vale la volontà manifestata per loro dai legali rappresentanti.
  6. L'affidatario deve accettare per iscritto tale individuazione, consapevole degli obblighi che derivano per la conservazione dell'urna, e in particolare di quanto specificato al comma 2 dell'art. 343 del TU delle LL.SS., in sede di rilascio della autorizzazione all'affido.
  7. Quando manchi l'accettazione scritta dell'affidamento unico o nei casi in cui, successivamente, l'affidatario dell'urna cineraria, o se del caso un suo erede, non intenda più conservarla nel luogo appositamente destinato nella sua residenza o domicilio, può provvedere alla sepoltura delle ceneri in tomba di cui si possa disporre nel cimitero prescelto o, in difetto, in cimitero del Comune che ha autorizzato l'affidamento.
  8. La volontà del coniuge e, in sua assenza, del parente più prossimo e, infine, in caso di concorso di parenti la volontà della
4. Zur Verwahrung der Aschenurne berechtigt sind die Personen nach Artikel 8 Abs. 1 des LG 1/2012, die von der verstorbenen Person zu Lebzeiten oder von den Personen nach Artikel 3 Abs. 1 Buchst. b) Punkte 3 und 4 des Gesetzes Nr. 130 vom 30. März 2001 bzw. von der mit der/dem Verstorbenen in eheähnlicher Gemeinschaft lebender Person frei gewählt wurden und zur Willensäußerung in ihrem Namen befugt sind. Verstirbt die erste verwahrungsberechtigte Person, wird die Erbin oder der Erbe verwahrungsberechtigt, sofern sie/er dies schriftlich annimmt. Für die Benennung eines alleinigen Verwahrers bedarf es der Zustimmung aller Verfügungsberechtigten. Mangels Übereinkunft oder Annahme finden die Bestimmungen nach folgendem Abs. 7 Anwendung.
  5. Wenn die verstorbene Person zu Lebzeiten nicht in der Lage war, ihren Willen bezüglich der Verwahrung der Urne zu äußern - etwa weil sie minderjährig oder entmündigt war - wird die Willensäußerung von ihrem Vormund abgegeben.
  6. Bei der Ausstellung der Ermächtigung zur Verwahrung der Urne muss der/die VerwahrerIn diese Aufgabe schriftlich annehmen. Dabei muss er/sie sich der damit zusammenhängenden Verpflichtungen und insbesondere der Pflichten nach Artikel 343 Abs. 2 des Einheitstextes der Gesundheitsgesetze bewusst sein.
  7. Wenn für die Übergabe der Aschenurne an einen Alleinverwahrer keine schriftliche Annahme vorliegt oder wenn der Verwahrer oder einer seiner Erben nicht mehr beabsichtigt, die Urne am Bestimmungsort in seinem Wohnsitz zu verwahren, kann er die Asche in einem ihm zur Verfügung stehenden Grab in einem Friedhof seiner Wahl bestatten. Falls er über kein Grab verfügt, wird die Asche im Friedhof der Gemeinde, die die Verwahrung genehmigt hat, bestattet.
  8. Der Wille des Ehegatten/der Ehegattin oder – falls diese/r fehlt – der Wille des nächsten Verwandten und schließlich – falls

totalità degli stessi, è prevalente sull'affidatario circa la scelta del cimitero, nel comune di ultima residenza del defunto o di decesso, in cui tener memoria dei dati anagrafici del defunto. Ove la richiesta di tener memoria dei dati del defunto in cimitero sia avanzata dall'affidatario, questi allega all'istanza la volontà dei familiari di cui sopra.

9. La iscrizione dei dati anagrafici del defunto in cimitero è a titolo oneroso.

#### **Art. 58 Autorizzazione alla dispersione delle ceneri**

1. La dispersione delle ceneri può essere in terra, acqua o in natura e svolta unicamente nei luoghi consentiti dalla legge. L'interramento di urna cineraria biodegradabile in tomba di famiglia in concessione a sistema di inumazione, prevista dall'art. 5 comma 1 lettera b) del D.P.P. 46/2012, sia presente o meno un feretro, è considerata dispersione in terra.
2. La dispersione delle ceneri, purché nel territorio della Provincia di Bolzano, tenuto conto dell'articolo 2 della legge 30 marzo 2001, n. 130 è autorizzata dal comune ove essa viene effettuata, su istanza di chi ne ha titolo, corredata dalla documentazione necessaria e seguendo le norme di cui all'art. 8 del D.P.P. n. 46/2012.
3. L'autorizzazione alla dispersione delle ceneri può essere concessa soltanto in presenza di volontà del defunto in tal senso, espressa con le modalità previste alle lettere a), b), c) ed e) del comma 2 dell'art. 3 del D.P.P. n. 46/2012.

mehrere Verwandte in Frage kommen – der Wille der Gesamtheit der Verwandten überwiegt den Willen des Verwahrers in Bezug auf die Wahl des Friedhofs in der Gemeinde, wo die/der Verstorbene zuletzt wohnhaft war oder starb und wo die meldeamtlichen Daten der/des Verstorbenen aufbewahrt werden müssen. Wenn der Antrag auf Aufbewahrung der meldeamtlichen Daten vom Verwahrer der Aschurne gestellt wird, muss diesem Antrag auch die Einwilligung der oben genannten Verwandten beigelegt werden.

9. Für die Aufbewahrung der Daten der Verstorbenen auf dem Friedhof werden Gebühren erhoben.

#### **Artikel 58 Ermächtigung zur Verstreuung der Asche**

1. Die Asche kann in der Erde, in Gewässern oder in der freien Natur verstreut werden. Die Bereiche, in denen die Verstreuung der Asche gestattet ist, sind im Gesetz geregelt. Die Erdbestattung der Asche in einer biologisch abbaubaren Urne in einem überlassenen Familiengrab gilt im Sinne von Artikel 5 Abs. 1 Buchst. B) des DLH 46/2012 als Verstreuung in der Erde, und zwar auch dann, wenn ein Sarg vorhanden ist.
2. Im Gebiet des Landes Südtirol muss die Erlaubnis zur Verstreuung der Asche von einer verfügungsberechtigten Person bei der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, beantragt werden. Dem Antrag müssen die erforderlichen Unterlagen beiliegen. Dabei kommen die Vorschriften nach Artikel 2 des Gesetzes Nr. 130 vom 30. März 2001 und Artikel 8 des DLH Nr. 46/2012 zur Anwendung.
3. Die Verstreuung der Asche wird nur bei Vorliegen einer entsprechenden Willenserklärung des/der Verstorbenen, die in den Formen nach Artikel 3 Abs. 2 Buchstaben a), b) c) und e) sowie nach Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 46/2012 abgegeben wurde, genehmigt.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. La dispersione deve essere effettuata rispettando le modalità stabilite dal defunto, compatibilmente con quanto disposto dalla normativa. In assenza di chiara indicazione del luogo di dispersione, le ceneri vengono disperse secondo la volontà del de cuius dichiarata all'Ufficiale di stato civile dal coniuge superstite o, in sua assenza dal parente più prossimo. In caso di concorrenza di più parenti dello stesso grado è sufficiente la dichiarazione della maggioranza di essi.</p> <p>5. La dispersione delle ceneri non autorizzata dal Comune o effettuata con modalità diverse rispetto a quanto indicato dal defunto prevede l'applicazione delle sanzioni stabilite dall'art. 411 del Codice Penale.</p> <p>6. La dispersione delle ceneri deve essere effettuata entro trenta giorni dalla data del rilascio della autorizzazione. Entro detto termine viene data comunicazione dell'avvenuta dispersione dal soggetto autorizzato all'ufficio autorizzante. Ove ciò non avvenga si considera che la dispersione non è stata effettuata secondo quanto autorizzato e conseguentemente con l'applicazione delle sanzioni penali corrispondenti. È consentito, unicamente per giustificati motivi, rilasciare una sola volta una nuova autorizzazione per la dispersione delle ceneri, senza incorrere nella violazione dell'art. 411 del codice penale.</p> | <p>4. Bei der Verstreuung der Asche wird nach dem Wunsch der verstorbenen Person vorgegangen, soweit mit den geltenden Bestimmungen vereinbar. Wenn keine eindeutigen Angaben über den Ort der Verstreuung vorliegen, informiert der/die EhepartnerIn oder, falls nicht vorhanden, der/die nächste Verwandte das Standesamt über die Wünsche der/des Verstorbenen und die Asche wird dementsprechend verstreut. Wenn mehrere Verwandte der gleichen Ordnung vorhanden sind, genügt die Erklärung der Mehrheit von ihnen.</p> <p>5. Die Verstreuung der Asche ohne die Genehmigung der Gemeinde oder in einer Form, die den Wünschen der verstorbenen Person nicht entspricht, wird nach Artikel 411 des Strafgesetzbuches geahndet.</p> <p>6. Die Verstreuung der Asche muss innerhalb von dreißig Tagen nach Ausstellung der Ermächtigung erfolgen. Innerhalb dieser Frist muss dem Amt, das die Ermächtigung erteilt hat, die erfolgte Verstreuung der Asche gemeldet werden. Wenn keine Meldung eingeht, wird angenommen, dass die Asche nicht in der genehmigten Form verstreut wurde, was strafrechtliche Folgen hat. Aus gerechtfertigten Gründen kann nur ein einziges Mal eine neue Ermächtigung zur Verstreuung der Asche ausgestellt werden, ohne dass es dadurch zu einer Verletzung von Artikel 411 des Strafgesetzbuches kommt.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Art. 59**

**Trasporto e caratteristiche delle urne cinerarie**

1. Per il trasporto dell'urna cineraria si richiama l'applicazione dei competenti articoli del D.P.R. 10 settembre 1990 n. 285, in relazione al fatto che il trasporto avvenga interamente all'interno del Comune di Merano, in partenza o in arrivo da/per altro Comune, in partenza o in arrivo da/per l'estero. Unica eccezione è il caso di trasporto interno alla Provincia di Bolzano

**Artikel 59**

**Transport und Merkmale der Aschenurne**

1. Für den Transport der Aschenurne innerhalb der Gemeindegrenzen, aus einer anderen Gemeinde, in eine andere Gemeinde, aus dem Ausland oder ins Ausland wird auf die jeweils darauf zutreffenden Artikel des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 verwiesen. Einzige Ausnahme davon ist der Transport vom Krematorium zum Aufbewahrungsort der Urne innerhalb der

dal crematorio al luogo di conservazione dell'urna cineraria affidata ai sensi dell'art. 6 del D.P.P. 46/2012, dove l'autorizzazione all'affidamento vale quale documento di accompagnamento dell'urna a quel luogo.

2. La consegna dell'urna cineraria, deve risultare da apposito verbale redatto in tre esemplari, dei quali uno deve essere conservato dal responsabile del crematorio, il secondo deve essere trasmesso a chi ha rilasciato l'autorizzazione alla cremazione. Il terzo esemplare del verbale deve essere conservato da chi prende in consegna l'urna e, se del caso, consegnato al gestore del cimitero di arrivo e da quest'ultimo conservato.
3. La destinazione delle ceneri è alternativamente la tumulazione, l'interramento, l'affidamento, la dispersione o lo svuotamento indistinto in cinerario comune.
4. In caso di interramento l'urna è obbligatoriamente di materiale facilmente biodegradabile e deve essere sepolta con almeno 40 cm di terra sopra di essa.

### **Art. 60 Modalità conservative delle urne**

1. La sepoltura di un'urna cineraria in cimitero è consentita una volta accertato il diritto alla sepoltura nel luogo indicato da chi ne effettua la richiesta. In ogni altro caso la sepoltura delle ceneri in cimitero avviene con:
  - a) lo svuotamento indistinto delle ceneri nel cinerario comune;
  - b) la dispersione nel giardino del ricordo, a far tempo da quando questi sia disponibile nel cimitero civico.All'esterno del cimitero le urne cinerarie possono essere collocate, secondo le volontà e le possibilità, in cappelle private fuori del cimitero, in tumulazioni privilegiate, in luogo specificato dall'affidatario, tra quelli consentiti.
2. Nel cimitero le urne di materiale resistente possono essere tumulate in loculo, tomba o

Landesgrenzen im Sinne von Artikel 6 des DLH 46/2012. In diesem Fall gilt die Ermächtigung zur Aufbewahrung der Urne als Begleitdokument für den Transport zum Bestimmungsort.

2. Die Übergabe der Urne muss aus einem in drei Exemplaren ausgefertigten Protokoll hervorgehen. Ein Exemplar behält der/die LeiterIn des Krematoriums, ein Durchschlag wird der Behörde zugeschickt, die die Feuerbestattung genehmigt hat, den anderen muss die Person, die die Urne in Empfang nimmt, aufbewahren und gegebenenfalls der Verwaltung des Friedhofs, der die Urne aufnimmt, aushändigen.
3. Die Asche kann entweder in einer Grabnische verwahrt, beerdigt, der Familie zur Verwahrung übergeben, verstreut oder in einer gemeinschaftlichen Aschenhalle ausgestreut werden.
4. Bei Erdbestattung muss die Urne aus biologisch leicht abbaubarem Material gefertigt sein und muss mit einer mindestens 40 cm starken Erdschicht bedeckt werden.

### **Artikel 60 Aufbewahrung der Urnen**

1. Der Bestattung einer Aschenurne im Friedhof kann erst dann zugestimmt werden, nachdem festgestellt wurde, dass der/die AntragstellerIn zur Bestattung an dem angegebenen Ort berechtigt ist. In allen anderen Fällen wird die Asche im Friedhof wie folgt bestattet:
  - a) durch Ausstreuung in einer gemeinschaftlichen Aschenhalle;
  - b) durch Verstreuerung im Garten des Andenkens, sobald dieser im städtischen Friedhof angelegt wird.Außerhalb des Friedhofes dürfen die Urnen je nach Wunsch und Verfügbarkeit in Privatkapellen, in Wahlgrabnischen oder an einem anderen zugelassenen Ort nach Wahl der Verwahrerin oder des Verwahrers aufbewahrt werden.
2. Auf dem Friedhof können Urnen aus widerstandsfähigem Material in einer Grab-

altro sepolcro, in relazione alla capienza, sia o meno presente nello stesso loculo un feretro, o una o più cassette di ossa, in nicchia cineraria singola o plurima. Le dimensioni minime interne di una nicchia cineraria sono cm 30 x cm 30 x cm 30.

3. Le urne cinerarie resistenti possono altresì essere tumulate in forma ipogea, se contenute in contenitore avente almeno le dimensioni minime interne di cui al comma che precede, di materiale resistente all'azione degli agenti atmosferici, quale cemento, vetroresina, plastica, di spessore adeguato a sostenere i carichi laterali e sovrastanti. Il contenitore deve essere adeguatamente sigillato per evitare la entrata di liquidi.
  4. In caso di affidamento familiare l'urna, secondo quanto previsto dal comma 2 dell'art. 343 del T.U. Leggi Sanitarie RD 1265/1934 deve essere contenuta in colombario che abbia destinazione stabile e sia garantito contro ogni profanazione, avente le dimensioni capaci di contenere l'urna cineraria prescelta.
  5. Il colombario di cui al comma 4 è da intendersi quale luogo confinato nel quale l'urna sia racchiudibile, a vista o meno. L'indicazione degli estremi del defunto (nome, cognome, data di nascita e di decesso) ove non visibili chiaramente dall'esterno, devono essere riportati anche sul colombario.
  6. Il colombario di cui al comma 4 può essere individuale o plurimo, purché in quest'ultimo caso non superi la capienza di tre urne cinerarie. Ove non incorporato al suolo o in strutture abitative, il materiale di cui è costituito deve essere resistente e capace di garantire dalla profanazione.
3. Urnen aus widerstandsfähigem Material können außerdem erdbestattet werden, wenn sie in einem wasserdichten Behälter mit den im vorhergehenden Absatz angegebenen Mindestmaßen enthalten sind. Der Behälter muss aus witterungsbeständigem Material, wie etwa Zement, Glasfaserkunststoff oder Plastik, gefertigt sein, die Seitenwände und die Decke müssen stark genug sein, um der Belastung standzuhalten.
  4. Bei Verwahrung in der Familie muss die Urne laut Artikel 343 Abs. 2 des Einheitstextes der Gesundheitsgesetze (vgl. Dekret 1265/1934) in einer Nische mit geeigneten Maßen aufbewahrt werden, die nur zu diesem Zweck bestimmt ist und so geschützt ist, dass keine Schändung möglich ist.
  5. Die oben im Absatz 4 erwähnte Nische ist als abgegrenzter Raum zu verstehen, in der die Urne sichtbar oder nicht sichtbar eingeschlossen werden kann. Sind die Angaben des Verstorbenen (Vor- und Zuname, Geburtsdatum, Todesdatum) von außen nicht leserlich, müssen sie auch außen an der Nische angebracht werden.
  6. Die oben im Absatz 4 genannte Urnennische kann ein- bis höchstens dreistellig sein. Ist die Nische nicht fest am Boden verankert oder in Wohnstrukturen eingebaut, muss sie aus widerstandsfähigem Material bestehen, das einen ausreichenden Schutz gegen Schändung bietet.



### **Art. 61**

#### **Ossario e cinerario comune, giardino del ricordo**

1. In ciascuno dei cimiteri di Merano è presente almeno un ossario comune per la conservazione di ossa, provenienti dalle esumazioni o estumulazioni. All'occorrenza l'ossario comune funge anche da cinerario comune. Nel cinerario comune vengono conservate le ceneri, provenienti dalla cremazione di cadaveri, resti mortali, parti anatomiche riconoscibili ed ossa, per le quali il defunto, i suoi familiari o comunque gli aventi titolo non abbiano provveduto ad altra destinazione.
2. Al cimitero civico è prevista dal piano cimiteriale la realizzazione di un giardino del ricordo, inteso come area definita all'interno del cimitero in cui disperdere le ceneri.
3. Nel giardino del ricordo o nelle sue immediate adiacenze o ancora nelle adiacenze di un cinerario comune sono realizzati uno o più monumenti del ricordo, in cui trascrivere, a richiesta degli aventi diritto e a titolo oneroso, le generalità della defunta o del defunto le cui ceneri sono state disperse o affidate, anche in attuazione del disposto dell'art. 9 del D.P.P. 46/2012, a fini di garanzia del senso comunitario della morte.

## **CAPO VI POLIZIA DEI CIMITERI**

### **Art. 62**

#### **Orario e disciplina dell'ingresso**

1. Il cimitero è aperto al pubblico secondo l'orario fissato per stagioni dal Sindaco.
2. L'entrata dei visitatori è ammessa fino a 15 minuti prima della scadenza dell'orario.
3. L'avviso di chiusura è dato di regola a mezzo di segnale acustico 15 minuti prima

### **Artikel 61**

#### **Gemeinschaftliches Beinhaus und Urnenhalle – Garten des Andenkens**

1. In jedem Meraner Friedhof gibt es mindestens ein gemeinschaftliches Beinhaus für die Aufbewahrung der ausgebetteten Gebeine. Bei Bedarf dient das gemeinschaftliche Beinhaus auch als gemeinschaftliche Aschenhalle. Hier werden die Aschenreste aus der Feuerbestattung von Leichen, Leichenresten, erkennbaren Leichenteilen und Knochen aufbewahrt, falls die verstorbene Person, deren Angehörigen oder auf jeden Fall die Verfügungsberechtigten nicht anders bestimmt haben.
2. Laut Friedhofsplan soll im Bereich des städtischen Friedhofs ein Garten des Andenkens angelegt werden. Dabei handelt es sich um eine zur Verstreung der Totenasche bestimmte Grünfläche.
3. Im Garten des Andenkens oder in unmittelbarer Nähe desselben oder der gemeinschaftlichen Aschenhalle werden eine oder mehrere Gedenkstätten eingerichtet. Hier werden auf Antrag der Verfügungsberechtigten die Personalien der Verstorbenen geschrieben, deren Aschenreste verstreut oder außerhalb des Friedhofs verwahrt werden, um dadurch das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen aufrecht zu erhalten. Dies auch kraft Artikel 9 des DLH 46/2012. Für das Anbringen der Inschriften werden Gebühren erhoben.

## **ABSCHNITT VI FRIEDHOFSDRDNUNG**

### **Artikel 62**

#### **Öffnungszeiten und Zutritt zum Friedhof**

1. Der/die BürgermeisterIn legt für jede Jahreszeit die Öffnungszeiten des Friedhofs fest.
2. Letzter Besuchereinlass ist 15 Minuten vor Schließzeit.
3. Die Schließung wird durch ein Tonsignal 15 Minuten vor Schließzeit oder durch

della scadenza dell'orario o per mezzo di appositi cartelli apposti all'ingresso del Cimitero, in modo che la chiusura avvenga entro l'ora prescritta.

4. Nel cimitero, di norma, non si può entrare che a piedi.

### **Art. 63 Divieti**

1. Nel cimitero è vietato l'ingresso:
  - a) a tutti coloro che sono accompagnati da animali, tranne nel caso di animali da compagnia, purché tenuti al guinzaglio e dotati di museruola e purché non rechino disturbo ai visitatori del cimitero;
  - b) alle persone munite di cesti o involti di qualunque sorta se non previamente autorizzate dal custode al momento dell'ingresso;
  - c) alle persone in stato di ubriachezza, o in condizioni comunque in contrasto con il carattere del cimitero;
  - d) ai fanciulli di età inferiore ai 6 anni, quando non siano accompagnati da adulti;
  - e) a coloro che intendono svolgere all'intero del cimitero attività di questua;
2. Per motivi di salute opportunamente documentati, il Comune può concedere il permesso di visitare tombe di familiari a mezzo di veicoli.
3. Nel cimitero è vietato ogni atto o comportamento irriverente o incompatibile con la destinazione del luogo ed in specie:
  - a) fumare, tenere contegno chiacchieroso, cantare, parlare ad alta voce;
  - b) entrare con biciclette, motocicli o altri veicoli non autorizzati;
  - c) introdurre oggetti irriverenti;
  - d) rimuovere dalle tombe altrui fiori, piantine, ornamentazioni, lapidi;
  - e) gettare fiori appassiti o rifiuti fuori dagli appositi spazi o contenitori, non osservare la raccolta differenziata dei rifiuti, accumulare neve, o qualsiasi altro

Anbringung von Hinweisschildern am Friedhofseingang angekündigt, damit die Tore pünktlich geschlossen werden können.

4. Der Friedhof darf in der Regel nur zu Fuß betreten werden.

### **Artikel 63 Verbote**

1. Verboten ist der Zutritt zum Friedhof:
  - a) mit Tieren, mit Ausnahme von Heimtieren, die an der Leine gehalten werden, einen Maulkorb tragen und die FriedhofsbesucherInnen nicht stören;
  - b) mit Körben oder Tüten jeglicher Art, die nicht vor Betreten des Friedhofs vom Friedhofswärter gestattet wurden;
  - c) im betrunkenen Zustand oder auf jeden Fall in einem Zustand, der der Würde des Ortes nicht entspricht;
  - d) Kindern unter sechs Jahren, die nicht von Erwachsenen begleitet werden;
  - e) Bettlerinnen und Bettlern.
2. Aus nachgewiesenen Gesundheitsgründen kann der Friedhof mit einer Ausnahmegenehmigung der Stadtverwaltung befahren werden, um die Gräber von Angehörigen zu besuchen.
3. Im Friedhof ist jedes respektlose oder mit der Würde des Ortes nicht vereinbare Verhalten untersagt. Insbesondere ist es verboten:
  - a) zu rauchen, sich ruhestörend zu verhalten, zu singen oder laut zu sprechen,
  - b) mit Fahrrad, Motorrad oder anderen unerlaubten Fahrzeugen einzufahren,
  - c) unpassende Gegenstände mitzubringen
  - d) von fremden Gräbern Blumen, Pflanzen, Ziergegenstände oder Grabsteine zu entfernen,
  - e) Grünabfälle oder sonstigen Müll außerhalb der dazu bestimmten Bereiche oder in die falschen Müll- oder Wertstoffbehälter zu werfen, die Grab-

materiale, sui tumuli;

- f) portare fuori dal cimitero qualsiasi oggetto, senza la preventiva autorizzazione;
- g) danneggiare aiuole, alberi, scrivere sulle lapidi o sui muri;
- h) disturbare in qualsiasi modo i visitatori (in specie con l'offerta di servizi, di oggetti), distribuire indirizzi, volantini pubblicitari, fare questua;
- i) fotografare o filmare cortei, operazioni cimiteriali, senza la preventiva autorizzazione del Comune e l'assenso dei familiari interessati;
- j) eseguire lavori, iscrizioni sulle tombe altrui, senza autorizzazione o richiesta dei concessionari;
- k) turbare il libero svolgimento dei cortei, riti religiosi o commemorazioni d'uso;
- l) assistere alle esumazioni ed estumulazioni di salme, se non debitamente autorizzato dal responsabile del servizio di polizia mortuaria;
- m) qualsiasi attività commerciale, non autorizzata dal Comune;
- n) qualsiasi operazione cimiteriale da parte di soggetti diversi dai Servizi cimiteriali comunali;
- o) qualsiasi forma pubblicitaria fissa o mobile, non autorizzata dal Comune.

#### **Art. 64 Riti funebri**

1. Nell'interno del cimitero è permessa la celebrazione di riti funebri, sia per il singolo defunto che per collettività di defunti, durante l'orario di apertura al pubblico, purché non interferiscano con la normale operatività dei servizi cimiteriali.
2. Per le celebrazioni che possono dar luogo a

hügel mit Schnee oder mit sonstigem Material zu verschütten,

- f) Gegenstände ohne vorherige Erlaubnis aus dem Friedhof zu entfernen,
- g) Beete und Bäume zu beschädigen, auf Grabsteinen und Mauern zu schreiben,
- h) die BesucherInnen auf irgendeine Weise zu stören (insbesondere durch das Anbieten von Diensten oder den Verkauf von Gegenständen), Visitenkarten oder anderes Werbematerial zu verteilen oder zu betteln,
- i) Trauerzüge oder Arbeiten auf dem Friedhof ohne die vorherige Genehmigung der Stadtverwaltung und ohne das Einverständnis der betroffenen Angehörigen zu fotografieren oder zu filmen,
- j) auf fremden Gräbern ohne eine Ermächtigung oder einen Auftrag der Nutzungsberechtigten Arbeiten durchzuführen oder Inschriften anzubringen,
- k) Trauerzüge, religiöse und sonstige Trauerfeiern sowie Gedenkfeiern zu stören,
- l) der Ausbettung von Leichen ohne eine Ermächtigung seitens der Leiterin oder des Leiters des Bestattungsdienstes beizuwohnen,
- m) jeder Art von Handelstätigkeit, die nicht von der Stadtverwaltung genehmigt wurde, nachzugehen.
- n) Arbeiten im Bereich des Friedhofsbetriebs dürfen nur von den städtischen Friedhofsdiensten durchgeführt werden.
- o) Verboten ist ferner jede feste oder mobile Werbeform, die nicht von der Stadtverwaltung genehmigt wurde.

#### **Artikel 64 Trauerfeiern**

1. Auf dem Friedhof können sowohl Trauerfeiern für einzelne Verstorbene als auch gemeinschaftliche Totenehrungen stattfinden, sofern dadurch der reibungslose Friedhofsbetrieb nicht gestört wird.
2. Falls eine besonders zahlreiche Teilnahme

numeroso concorso di pubblico deve essere dato preventivo avviso ai Servizi cimiteriali comunali.

### **Art. 65 Monumenti funerari**

1. Ogni fossa, loculo, tomba, nicchia deve essere contraddistinta da un cippo, lapide o altro supporto avente le caratteristiche, materiali e dimensioni stabilite dalle norme di edilizia cimiteriale.
2. Gli elementi identificativi delle sepolture sono autorizzati di volta in volta dal Comune, secondo le forme, le misure, il colore e i materiali ammessi in relazione al carattere del cimitero o della singola zona di esso ed in conformità alle norme di edilizia cimiteriale.
3. Ogni iscrizione, comunemente denominata anche epigrafe, deve essere approvata dal Comune e contenere le generalità del defunto. A tal fine i familiari del defunto, devono presentare specifica richiesta di autorizzazione.
4. Le epigrafi devono essere compilate di norma in italiano o in tedesco e, se in lingua diversa, la richiesta di autorizzazione deve essere accompagnata dalla traduzione nella lingua italiana o tedesca.
5. Le modifiche di iscrizioni o delle epigrafi, come le aggiunte, devono essere parimenti autorizzate.
6. Verranno rimosse, con oneri a carico di chi le ha poste in essere, le epigrafi contenenti, anche soltanto in parte, scritte diverse da quelle autorizzate, o nelle quali figurino errori di scrittura o che abusivamente fossero state introdotte nel cimitero.
7. Sorgendo eventuali controversie fra gli aventi diritto o, comunque, fra più persone, trova applicazione l'articolo 98.
8. Sono vietate decorazioni facilmente deperibili.
9. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare

an der Trauerfeier zu erwarten ist, müssen die Friedhofsdienste der Stadtgemeinde vorab informiert werden.

### **Artikel 65 Grabmäler**

1. Alle Erdgräber, Schiebegräber, Nischen und sonstigen Grabstätten müssen mit einer Grabsäule, einem Grabstein oder einem sonstigen Grabzeichen gekennzeichnet werden. Merkmale, Material und Maße des Grabmals sind in den Baulichen Gestaltungsvorschriften festgelegt.
2. Die kennzeichnenden Elemente einer jeden Grabstätte werden von der Stadtverwaltung einzeln genehmigt. Dabei richten sich Formen, Maße, Farben und Materialien nach dem Charakter des jeweiligen Friedhofs oder Friedhofsbereichs sowie nach den Baulichen Gestaltungsvorschriften.
3. Jede Grabinschrift muss die Personalien des Verstorbenen enthalten und muss von der Stadtverwaltung genehmigt werden. Die Genehmigung müssen die Angehörigen des/der Verstorbenen beantragen.
4. Die Grabinschrift muss in der Regel in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein. Bei Grabinschriften in anderen Sprachen muss dem Antrag die Übersetzung ins Deutsche oder ins Italienische beigelegt wird.
5. Änderungen und Ergänzungen an Grabinschriften bedürfen ebenfalls einer Genehmigung.
6. Grabinschriften, die auch nur teilweise nicht mit dem genehmigten Wortlaut übereinstimmen, Schreibfehler enthalten oder widerrechtlich angebracht wurden, werden für die UrheberInnen kostenpflichtig entfernt.
7. Bei Streitigkeiten zwischen den Nutzungsberechtigten oder zwischen mehreren Personen kommt Artikel 98 zur Anwendung.
8. Leicht verderblicher Grabschmuck ist nicht gestattet.
9. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen

tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.

#### **Art. 66** **Fiori e piante ornamentali**

1. All'interno del perimetro di concessione o dell'area assegnata, è consentito il collocamento di piantine di fiori e di sempreverdi, avendo però cura che si tratti di essenze vegetali che al loro massimo sviluppo non superino le altezze stabilite o non invadano le tombe o i passaggi attigui. In tali casi, gli aventi titolo devono provvedere ad una costante manutenzione, cura e pulizia.
2. Gli ornamenti di fiori freschi dovranno essere tolti non appena avvizziscono, a cura di chi li ha impiantati o deposti.
3. Allorché i fiori e le piante ornamentali siano tenuti con incuria così da rendere indecorosi i giardinetti o i tumuli, o superino le altezze stabilite o invadano le tombe o i passaggi attigui, il responsabile del servizio di polizia mortuaria li fa togliere o sradicare e provvede per la loro distruzione.
4. Il relativo onere, a meno che non si ritenga economicamente più vantaggioso procedere direttamente, è a carico di chi li ha impiantati o deposti e, nelle sepolture private, il concessionario è solidalmente responsabile. In difetto di pacifico assolvimento, il Comune può procedere alla riscossione coattiva.
5. Nel cimitero avrà luogo nei periodi opportuni la falciatura e la successiva eliminazione delle erbe.

#### **Art. 67** **Materiali ornamentali**

1. Personale dei Servizi cimiteriali comunali

einem Sonderschutz seitens der Friedhofsverwaltung und werden in ein eigenes Gemeindeverzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne eine Sondergenehmigung des zuständigen Gemeindeamtes entfernt, verändert oder instand gehalten werden.

#### **Artikel 66** **Blumen und Zierpflanzen**

1. Innerhalb der überlassenen Grabstelle oder des zugewiesenen Grundstücks dürfen Blumen oder immergrüne Sträucher gepflanzt werden. Die Grabbepflanzung darf bei Höchstwuchs nicht die festgelegte Höhe übersteigen und darf nicht die benachbarten Grabstätten oder die Trittplächen zwischen den Gräbern überwuchern. In diesem Sinne müssen die Verfügungsberechtigten die Grabstätte laufend pflegen, instand halten und sauber halten.
2. Sobald die Blumen verwelkt sind, müssen diese von der Person, die sie gepflanzt oder hingestellt hat, entfernt werden.
3. Ungepflegte Grabbepflanzung, die das Friedhofsbild verunstaltet, die höchstzulässige Wuchshöhe überschreitet oder die benachbarten Grabstätten oder die Trittplächen zwischen den Gräbern überwuchert, wird auf Veranlassung der Leiterin/des Leiters des Bestattungsdienstes entfernt und entsorgt.
4. In solchen Fällen werden die Kosten den Personen, die das Grab bepflanzte oder die Blumen abgelegt haben, in Rechnung gestellt, es sei denn, es wird als kostengünstiger erachtet, in Eigenregie vorzugehen. Bei Wahlgräbern sind die Nutzungsberechtigten solidarisch haftbar. Bei Zahlungsverweigerung kann die Stadtverwaltung die Zwangseintreibung veranlassen.
5. Sobald notwendig wird das Gras auf dem Friedhof gemäht und entfernt.

#### **Artikel 67** **Sonstiger Grabschmuck**

1. Das Personal der städtischen Friedhofs-

toglierà d'ufficio, previa diffida, i monumenti, le lapidi, i copritomba e segni funebri in genere, indecorosi o la cui manutenzione difetti al punto di rendere tali opere non confacenti allo scopo per il quale vennero collocate.

2. Personale dei Servizi cimiteriali comunali provvederà d'ufficio, senza diffida alcuna, al ritiro o rimozione dalle tombe di tutti gli oggetti quali corone, vasi, piante, ecc., che si estendano fuori dalle aree concesse o coprano epigrafi in modo da renderne impossibile la lettura, o che in qualunque forma non si addicano all'estetica del cimitero o che, col tempo, siano divenuti indecorosi.
3. I provvedimenti d'ufficio di cui al comma 1 vengono adottati previa diffida diretta ai concessionari interessati, se noti, o pubblicata all'albo cimiteriale per un periodo di 30 giorni, perché siano ripristinate le condizioni di buona manutenzione e decoro.
4. Valgono per la disponibilità dei materiali ed oggetti di risulta gli stessi criteri stabiliti all'art. 54, in quanto applicabili.

dienste wird Grabmäler, Grabsteine, Grabplatten und Grabzeichen im Allgemeinen, die nicht in einem friedhofswürdigen Zustand erhalten werden, nach vergeblicher Aufforderung der Nutzungsberechtigten ohne Weiteres entfernen.

2. Alle Gegenstände wie Kränze, Vasen, Pflanzen usw., die über die Grabstelle hinausragen, die Grabinschriften verdecken, unansehnlich geworden sind oder das Friedhofsbild in irgendeiner Weise verunstalten, werden vom Personal der städtischen Friedhofsdienste ohne vorherige Ankündigung entfernt.
3. Die im Absatz 1 genannten Maßnahmen werden von Amts wegen getroffen, nachdem die betroffenen Nutzungsberechtigten vergebens dazu aufgefordert wurden, das Grab zu pflegen oder zu unterhalten. Sind keine Nutzungsberechtigten bekannt, wird die schriftliche Aufforderung 30 Tage lang am Anschlagbrett des Friedhofes ausgehängt.
4. Über die beseitigten Materialien und Gegenstände kann gegebenenfalls im Sinne von Artikel 54 verfügt werden.

**TITOLO VI  
CONCESSIONI**

**CAPO I  
TIPOLOGIE E MANUTENZIONE DELLE  
SEPOLTURE**

**ART.68  
Sepolture private**

1. Per le sepolture private è concesso nei limiti delle disponibilità e delle norme regolamentari, l'uso di aree e di manufatti anche realizzati dal Comune.
2. Le aree possono essere concesse in uso per la costruzione a cura e spese di privati od enti, di sepolture a sistema di tumulazione individuale per famiglie e collettività.
3. Le concessioni in uso dei manufatti realizzati dal Comune riguardano:
  - a) sepolture individuali (loculi per feretri, ossarietti e loculi ossario in genere, nicchie singole per urne cinerarie, fosse singole in tomba terranea o murata, ecc.);
  - b) sepolture per famiglie e collettività (cappelle private, tombe di famiglia, tombe di famiglia terranee o murate a due o più posti, nicchie cinerarie plurime).
4. Il rilascio della concessione è subordinato al pagamento del canone secondo tariffa stabilita dal competente organo comunale
5. Alle sepolture private contemplate nel presente articolo, si applicano, a seconda che esse siano a sistema di tumulazione o a sistema di inumazione, le disposizioni generali stabilite rispettivamente per le tumulazioni ed estumulazioni o per le inumazioni ed esumazioni.
6. La concessione è regolata da schema di contratto-tipo approvato dal Comune, previa assegnazione del manufatto da parte dei servizi Cimiteriali del Comune cui compete l'istruttoria dell'atto.

**TITEL VI  
GRABNUTZUNGSRECHTE**

**ABSCHNITT I  
BESTATTUNGSFORMEN UND  
GRABPFLEGE**

**Artikel 68  
Wahlgräber**

1. Grabstellen und Grabbauten, die auch von der Stadtgemeinde errichtet wurden, können im Rahmen der Verfügbarkeit nach den geltenden Ordnungsbestimmungen zu Wahlgräbern bestimmt werden.
2. Grabflächen können für die Errichtung von Grabbauten mit individuellen Schiebegräbern für Familien oder Gemeinschaften auf Kosten von Privaten oder Körperschaften zur Nutzung überlassen werden.
3. Von der Stadtgemeinde errichtete Grabbauten werden zu folgenden Zwecken überlassen:
  - a) als Einzelgräber (Schiebegräber, private Beinhäuser, Gebeinnischen, einstellige Urnennischen, einstellige Erdgräber, einstellige, ausgemauerte Gräber usw.);
  - b) als Familien- und Gemeinschaftsgrabstätten (Privatkapellen, Familiengräber, zwei- oder mehrstellige Erdgräber oder ausgemauerte Gräber, mehrstellige Urnennischen).
4. Für den Erwerb des Nutzungsrechtes werden die vom zuständigen Gemeindeorgan festgesetzten Gebühren erhoben.
5. Bei den Wahlgräbern im Sinne dieses Artikels gelten je nach Bestattungsform die allgemeinen Bestimmungen über die Erdbestattung bzw. Beisetzung in Schiebegräbern sowie die Exhumierung bzw. Ausbettung.
6. Nach der Zuweisung des Grabes seitens der städtischen Friedhofsdienste, denen die Bearbeitung der Akte obliegt, ist die Grabnutzung durch einen von der Stadtgemeinde genehmigten Standardvertrag geregelt.

7. La concessione di sepoltura consiste nel diritto di usare una porzione di suolo o di manufatto cimiteriale. Si configura in una concessione amministrativa rilasciata dal Comune. Permane integro il diritto alla nuda proprietà del Comune, fermo restando quanto previsto dall'articolo 824, comma 2, codice civile.
8. Ogni concessione del diritto d'uso di aree o manufatti deve risultare da apposito atto contenente l'individuazione della concessione, le clausole e condizioni della medesima e le norme che regolano l'esercizio del diritto d'uso. In particolare, l'atto di concessione deve indicare:
- la natura della concessione, la sua identificazione e che il suo uso è in relazione alla capienza massima consentita fisicamente dalla stessa a seconda della sepoltura di feretri, cassette di resti ossei, urne cinerarie, contenitori di esiti di fenomeni cadaverici trasformativi conservativi;
  - la durata;
  - il concessionario (nel caso di enti e collettività, il legale rappresentante pro tempore);
  - le salme destinate ad esservi accolte o i criteri per la loro precisa individuazione (sepolcro gentilizio o familiare);
  - l'eventuale restrizione od ampliamento del diritto d'uso per benemerite in riferimento all'avvenuta corresponsione della tariffa prevista;
  - gli obblighi ed oneri cui è soggetta la concessione, ivi comprese le condizioni di decadenza.
10. Per le collettività di appartenenti a religioni acattoliche diverse da quelle ebraiche ed evangeliche, trova applicazione la possibilità di concessione, pur sempre a titolo oneroso, ma secondo un canone
7. Die Grabüberlassung berechtigt zur Nutzung einer Grabstelle oder einer Grabstätte im Bereich des Friedhofs. Das Nutzungsrecht wird von der Stadtverwaltung in der Form einer verwaltungsbehördlichen Überlassung erteilt. Unbeschadet der Bestimmungen nach Artikel 824 Abs. 2 des Zivilgesetzbuches bleibt das Recht der Stadtgemeinde am bloßen Eigentum unangestastet.
8. Die Gewährung des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle oder Grabstätte muss in einem Vertrag festgehalten werden, aus dem der Standort der überlassenen Fläche, die Überlassungsbedingungen und die Vorschriften zur Ausübung des Nutzungsrechtes hervorgehen müssen. Der Vertrag muss insbesondere folgende Angaben enthalten:
- Art und Kennzeichnung der Grabstelle, Verwendung des Grabes entsprechend seiner Aufnahmefähigkeit und je nachdem, wie viele Särge, Gebeinkästen, Urnen oder Behälter für sterbliche Überreste beigesetzt werden;
  - die Nutzungsdauer;
  - die/den Nutzungsberechtigte/n (bei Körperschaften oder Gemeinschaften ist der/die zeitweilige rechtliche VertreterIn nutzungsberechtigt) ;
  - die genauen Angaben der Verstorbenen, die in der Grabstätte bestattet werden sollen (Familiengräber und Familiengrüfte);
  - die etwaige Einschränkung bzw. Erweiterung des Nutzungsrechtes aufgrund besonderer Verdienste, mit Rücksicht auf die erfolgte Bezahlung der Gebühren;
  - die mit dem Grabnutzungsrecht verbundenen Auflagen und Pflichten sowie die Umstände, die den Verlust des Nutzungsrechtes bewirken.
10. Für nicht katholische Glaubensgemeinschaften mit Ausnahme der evangelischen und der jüdischen Gemeinde besteht die Möglichkeit der entgeltlichen Überlassung eines eigenen, im Friedhofsplan ausge-



annuo riscuotibile anche in unica soluzione, concernente l'uso e la gestione del cimitero, di apposita area individuata nel piano cimiteriale, secondo tariffa di volta in volta stabilita dalla Giunta Municipale.

11. Per quanto non previsto dal presente regolamento comunale vale quanto stabilito dal Capo XVIII del regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.

#### **Art. 69 Durata delle concessioni**

1. Le concessioni di sepoltura, tranne che non siano già state concesse per durate diverse, hanno la durata definita, in base alla singola tipologia di sepoltura, dal provvedimento dell'organo comunale competente che ne determina la tariffa, purché entro i limiti massimi di seguito stabiliti:
  - a) nell'uso di sepoltura individuale in campi per fossa ad inumazione (tombe di fila) con un rinnovo di 10 anni in 10 anni fino alla durata di 30 anni dalla data dell'ultima sepoltura;
  - b) nell'uso temporaneo di sepoltura familiare a due posti in tombe di fila ad inumazione con un rinnovo di 10 anni in 10 anni fino alla durata massima di 30 anni;
  - c) nell'uso temporaneo di sepolture singole o familiari a sistema di inumazione nei campi marginali con un rinnovo di 10 anni in 10 anni fino alla durata massima di 30 anni dalla data dell'ultima sepoltura. Non vengono concesse tombe di famiglia a non residenti;
  - d) nell'uso temporaneo di sepolture a tumulazione (tombe di famiglia) con rinnovo di 20 anni in 20 anni per la durata di 40 anni dalla data dell'ultima sepoltura per i soli residenti; non vengono concesse a non residenti;

wiesenen Arealen. Die entsprechende Jahresgebühr wird vom Gemeindeausschuss in jedem Einzelfall festgesetzt darf auch in einer einzigen Rate bezahlt werden.

11. Für alles, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die Bestimmungen nach Abschnitt XVIII der mit DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 genehmigten Bestattungsverordnung zur Anwendung.

#### **Artikel 69 Nutzungsdauer**

1. Die Grabstellen werden je nach Bestattungsform für bestimmte Zeit überlassen. Die jeweiligen Laufzeiten und Tarife werden mit einer Maßnahme des zuständigen Gemeindeorgans festgelegt. Hiervon ausgenommen sind die Grabstellen, die bereits mit einer abweichenden Laufzeit überlassen wurden. In allen anderen Fällen gelten folgende Höchstgrenzen:
  - a) Bei Einzelgräbern auf Erdgräberfeldern (Reihengräber) beträgt die Nutzungsdauer zehn Jahre ab dem Datum der letzten Bestattung und wird jeweils um zehn Jahre bis zu insgesamt höchstens 30 Jahren verlängert.
  - b) Bei zweistelligen Familiengräbern (ReihenErdgräbern) beträgt die Nutzungsdauer zehn Jahre und kann jeweils um weitere zehn Jahre bis zu insgesamt höchstens 30 Jahren verlängert werden.
  - c) Bei den am Wegrand gelegenen Einzel- oder Familiengräber zur Erdbestattung beträgt die Nutzungsdauer zehn Jahre und wird jeweils um zehn Jahre bis zu insgesamt höchstens 30 Jahren nach der letzten Bestattung verlängert. Familiengräber werden nur Ortsansässigen überlassen.
  - d) Bei Familiengrüften kann die Nutzungsdauer jeweils um 20 Jahre bis zur Gesamtdauer von 40 Jahren nach der letzten Beisetzung verlängert werden. Solche Grabstätten werden nur Ortsansässigen überlassen.

- e) nell'uso temporaneo di arcate per la durata di 60 o 99 anni dalla data della concessione e consentendo un ulteriore rinnovo di 60 anni dall'ultima sepoltura anche per i non residenti;
- f) nell'uso temporaneo di cellette ossario per la raccolta in apposita cassetta ossario, dei resti mortali provenienti da esumazioni o estumulazioni ordinarie o di urne cinerarie per la durata di 30 anni dalla data della concessione, o se precedente, dalla data di utilizzo.
- g) nell'uso temporaneo dei loculi per la durata di 30 anni dalla data della concessione o se precedente dalla data di utilizzo con possibilità di rinnovo per ulteriori 20 anni;
- h) nell'uso cinquantennale di tombe, arcate o loculi concessi a titolo perpetuo anteriormente all'entrata in vigore del D.P.R. 285/90 l'ulteriore utilizzo è consentito a seguito della presentazione di domanda di proroga gratuita di 10 anni in 10 anni, a decorrere dalla scadenza del cinquantennio; in mancanza di tale domanda il Comune si ritiene in diritto di disporre la traslazione in ossario.
2. A richiesta degli interessati, il Comune può valutare se consentire un ulteriore rinnovo, con esclusione della lettera h), dietro il pagamento del canone secondo tariffa stabilita dal competente organo comunale. Ordinariamente il rinnovo è decennale.
3. Nell'atto di concessione verrà indicata la decorrenza della stessa, che coincide con la data della prima sepoltura o dell'ultima nell'ordine, nonché la durata.
4. All'atto dell'assegnazione di posto salma individuale, gli interessati potranno richiedere la combinazione di una concessione temporanea per una durata minima di 10 anni se inumazione o 20 se tumulazione, con l'impegno, alla scadenza di tale termine, di procedere a totali loro
- e) Bei Grabgewölben mit 60- oder 99-jähriger Nutzungsdauer ab Vertragsabschluss können auch nicht Ortsansässige die Ruhezeit um weitere 60 Jahre nach der letzten Beisetzung verlängern.
- f) Wandnischen zur Beisetzung der in Kisten enthaltenen Überreste von planmäßig exhumierten bzw. ausgebetteten Leichen sowie Urnen-nischen werden für 30 Jahre ab Vertragsabschluss bzw. ab Nutzungsbeginn – falls die Nutzung vor Vertragsabschluss begann – überlassen.
- g) Schiebegräber werden für 30 Jahre ab Vertragsabschluss bzw. ab Nutzungsbeginn – falls die Nutzung vor Vertragsabschluss begann – überlassen und können um weitere 20 Jahre verlängert werden.
- h) Bei Gräbern, Grabgewölben und Schiebegräbern, die vor In-Kraft-Treten des DPR 285/90 als Ewigkeitsgräber überlassen wurden, ist nach Ablauf der 50-jährigen Nutzungsdauer eine kostenlose Verlängerung um jeweils 10 Jahre auf Antrag möglich. Wird kein Antrag gestellt, so ist die Stadtverwaltung befugt, die sterblichen Überreste ins Beinhaus zu verlegen.
2. Auf Antrag der Interessierten kann die Stadtgemeinde in allen Fällen mit Ausnahme von Buchstabe h) prüfen, ob eine weitere Verlängerung – in der Regel um zehn Jahre – möglich ist. Für die Verlängerung werden Gebühren nach der vom zuständigen Gemeindeorgan genehmigten Gebührenordnung erhoben.
3. Im Vertrag sind Nutzungsdauer und Überlassungsdatum anzugeben – Letzteres entspricht in der Regel dem Datum der ersten bzw. der letzten Bestattung.
4. Bei der Überlassung eines Einzelgrabes kann das Nutzungsrecht für eine Mindestdauer von 10 Jahren bei Erdgräbern bzw. von 20 Jahren bei Schiebegräbern beantragt werden. In diesem Fall muss sich der/die AntragstellerIn verpflichten, am Ende der Nutzungsdauer sämtliche Kosten

spese alla cremazione dei resti mortali se non decomposti o al prolungamento della concessione alla durata di cui alle singole lettere del 2° comma, salvo il pagamento di quanto stabilito in tariffa. Possono essere accordati anche rinnovi per periodi inferiori a quelli iniziali in fattispecie per la durata di 5 anni in caso di tombe in terra e di dieci anni in caso di tombe in muratura, loculi, cellette ossario, verso pagamento di apposita tariffa.

5. È fatto obbligo, ove esista ancora concessionario, di procedere al prolungamento di concessione per un numero minimo di anni pari a quelli occorrenti per raggiungere i 10 o 20 anni rispettivamente di inumazione o tumulazione. Il massimo di prolungamento di concessione è dato dal rinnovo di pari durata della iniziale concessione. Per il prolungamento di concessione è dovuto il canone stabilito in tariffa.

#### **Art. 70 Modalità di concessione**

1. La sepoltura individuale privata di cui all'art. 3, lettera a) dell'articolo 68, può concedersi solo in presenza:
  - del feretro per le tombe in terra individuali e/o di famiglia;
  - del feretro per i loculi;
  - dell'urna cineraria o di cassetta di resti ossei per nicchie cinerarie, cellette ossario o equiparati, tombe in terra per urne o cassette di ossa.
2. Il criterio generale di cui al comma 1, è derogabile solo in presenza delle condizioni di cui al comma 4 dell'articolo 41 del presente regolamento. In tal caso chi chiede l'assegnazione del manufatto provvede al versamento della tariffa del canone prevista per la concessione e la

der Feuerbestattung der nicht verwesenen sterblichen Überreste zu tragen oder die Nutzungsdauer im Sinne von Absatz 2 Buchstaben a) bis h) zu verlängern und die Gebühr nach der Gebührenordnung zu bezahlen. Verlängerungen können gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr auch für einen kürzeren Zeitraum als die ursprüngliche Nutzungsdauer eingeräumt werden, und zwar um fünf Jahre bei Erdgräbern und um zehn Jahre bei ausgemauerten Gräbern, Schiebegräbern und Gebeinnischen.

5. Soweit es noch eine/n Nutzungsberechtigte/n gibt, ist diese/r verpflichtet, die Nutzungsdauer mindestens bis zum Ende der zehnjährigen Totenruhe bei Erdgräbern und der 20-jährigen Totenruhe bei Schiebegräbern zu verlängern. Die höchstzulässige Verlängerung entspricht der ursprünglichen Nutzungsdauer. Für die Verlängerung der Nutzungsdauer werden Gebühren nach der Gebührenordnung erhoben.

#### **Artikel 70 Nutzungsbedingungen**

1. Für die Überlassung der im Artikel 3 und im Artikel 68 Buchst. a) genannten einstelligen Wahlgräber gelten folgende Bedingungen:
  - Einzelgräber und/oder Familiengräber zur Erdbestattung können nur beim Vorhandensein einer eingesargten Leiche überlassen werden.
  - Gleiches gilt für Schiebegräber.
  - Urnennischen, Gebeinnischen u. ä. Grabnischen sowie Erdgräber für Urnen oder Gebeinkästen können nur beim Vorhandensein einer Aschenurne oder eines Gebeinkastens überlassen werden.
2. Ausnahmen von der Regelung nach Absatz 1 sind nur dann möglich, wenn die Bedingungen nach Artikel 41 Absatz 4 gegeben sind. In diesem Fall muss die Person, die die Zuweisung einer Grabstätte beantragt, die Nutzungsgebühr nach der Gebührenordnung bezahlen.

decorrenza della stessa segue le regole stabilite dal comma 3 dell'articolo 69.

3. L'assegnazione avviene, di norma, per ordine progressivo delle sepolture disponibili, osservando come criterio di priorità la data di presentazione della domanda di concessione. Fa eccezione l'assegnazione di spazio, ove disponibile, nello stesso campo o manufatto, fuori ordine progressivo, nel caso in cui i familiari del defunto siano concessionari già di un sepolcro in un determinato campo o manufatto e desiderino che il deceduto vi riposi nella stessa area. Ove richiesto verranno assegnati fuori ordine progressivo ed a seconda della disponibilità spazi vicino agli ingressi principali a familiari del defunto che siano portatori di handicap motori o tali da non consentire di raggiungere i campi oltre il campo V. Con apposito atto di indirizzo della Giunta Municipale, possono essere stabiliti altri criteri generali di assegnazione delle sepolture private nei cimiteri comunali, siano essi integrativi che alternativi a quello cronologico.
4. La concessione in uso delle sepolture di cui al commi 2, 3 e 4 dell'articolo 68 non può essere trasferita a terzi, ma solamente:
  - a) retrocessa al Comune secondo quanto previsto dal presente regolamento;
  - b) trasferita agli eredi per successione legittima o testamentaria.
5. La concessione può essere rilasciata, in via eccezionale, senza presenza di salma ed in deroga al primo comma, a favore di quel richiedente di età superiore a 75 anni che dimostri di non avere parenti o affini fino al 4° grado, fermo restando l'esibizione di documentazione che comprovi l'aver lasciato incarico a persona fisica che al suo decesso si occupi del mantenimento decoroso del sepolcro;

Der Vertragsbeginn ist nach Artikel 69 Absatz 3 geregelt.

3. Die leeren Grabstellen werden nacheinander zugewiesen. Die zeitliche Reihenfolge bei der Zuweisung richtet sich nach dem Eingangsdatum der Gesuche. Ausnahmen sind zulässig, wenn die Angehörigen des oder der Verstorbenen bereits das Nutzungsrecht an einer Grabstelle in einem bestimmten Gräberfeld oder in einer bestimmten Anlage innehaben und die/den Verstorbenen im selben Bereich bestatten möchten, sofern eine Grabstelle im selben Gräberfeld bzw. in derselben Anlage frei ist. Ist für eine/n Familienangehörige/n der Weg zu den Gräberfeldern jenseits von Feld V aufgrund einer Gehbehinderung oder einer sonstigen Behinderung nicht zumutbar, wird ihr/ihm auf Antrag eine Grabstelle in der Nähe der Haupteingänge zugewiesen, sofern verfügbar. Auch in solchen Fällen wird von der Reihenfolge bei der Antragstellung abgesehen. Der Gemeindevorstand kann mit einer eigenen Maßnahme andere allgemeine Kriterien für die Zuweisung der Wahlgräber auf städtischen Friedhöfen festlegen, die das Kriterium der zeitlichen Reihenfolge ergänzen oder auch ersetzen.
4. Das Nutzungsrecht an den Wahlgräbern nach Artikel 68 Absätze 2, 3 und 4 darf nicht Dritten übertragen werden. Es darf nur:
  - a) der Stadtgemeinde im Sinne dieser Verordnung rückübertragen oder
  - b) den Erben und Erben nach der gesetzlichen oder testamentarischen Erbfolge übertragen werden.
5. In Ausnahmefällen ist die Grabüberlassung zugunsten einer lebenden Person im Alter über 75 Jahren, die nachweislich keine Verwandten oder Verschwägerten bis zur vierten Ordnung hat, möglich. Die Person muss anhand von Unterlagen beweisen, dass sie jemanden mit der Grabpflege nach ihrem Ableben beauftragt hat.

6. La concessione di aree e di manufatti ad uso di sepoltura per famiglie e collettività, nei vari tipi di cui ai commi 2, 3 e 4 lettera b) dell'articolo 68, è data in ogni tempo secondo la disponibilità ed in conformità al regolamento, osservando come criterio di priorità la presenza di una o più salme da tumulare e la data di presentazione della domanda di concessione.
  7. La concessione di sepoltura non può essere fatta a persona o ad ente che miri a farne oggetto di lucro o di speculazione. Ove comunque stipulata è nulla di diritto ed è condizione per pronunciare la decadenza.
6. Familien- oder Gemeinschaftsgrabstätten in den Formen nach Artikel 68 Absätze 2, 3 und 4 Buchst. b) werden je nach Verfügbarkeit im Sinne dieser Verordnung jederzeit überlassen. Den Vorrang dabei haben Familien oder Gemeinschaften, die eine/n oder mehrere Verstorbene zu bestatten haben. Auch das Eingangsdatum des Gesuches wird berücksichtigt.
  7. Personen oder Einrichtungen, die damit einen Gewinn erzielen oder Spekulationsgeschäfte betreiben wollen, können keine Gräber überlassen werden. Solche Überlassungsverträge sind von Rechts wegen nichtig und werden für hinfällig erklärt.

**Art. 71**  
**Usò delle sepolture private**

1. Il diritto d'uso delle sepolture private è riservato:
  - a) alla persona dell'originario concessionario del sepolcro;
  - b) agli aventi diritto, intendendosi per tali gli appartenenti alla famiglia dell'originario concessionario e le persone fisiche che per successione legittima o testamentaria risultano titolari della concessione di sepoltura cimiteriale o di una sua quota;
  - c) convivente more uxorio dell'originario concessionario o dell'avente diritto.
2. Il diritto d'uso delle sepolture private concesse ad associazione senza scopo di lucro o ad ente morale è riservato alle persone regolarmente iscritte all'ente concessionario alla data del decesso, fino al completamento della capienza del sepolcro, salvo diverse indicazioni previste nell'atto di concessione.
3. Ai fini dell'applicazione del comma 1, la famiglia del concessionario è da intendersi composta dal concessionario, dal coniuge, dagli ascendenti e dai discendenti in linea

**Artikel 71**  
**Nutzung der Wahlgräber**

1. Das Nutzungsrecht an Wahlgräbern ist folgenden Personen vorbehalten:
  - a) dem/der ursprünglichen Nutzungsberechtigten;
  - b) den Verfügungsberechtigten, d. h. den Familienangehörigen des/der Nutzungsberechtigten und den natürlichen Personen, die nach der gesetzlichen oder testamentarischen Erbfolge zu Inhabern eines Grabnutzungsrechtes oder eines Anteils davon geworden sind;
  - c) der mit der/dem ursprünglichen Nutzungs- oder Verfügungsberechtigten in eheähnlicher Lebensgemeinschaft lebenden Person.
2. Das Nutzungsrecht an Wahlgräbern, die nicht gewinnorientierten Vereinen oder Idealvereinen überlassen wurden, ist den Personen vorbehalten, die zum Zeitpunkt ihres Ablebens Vereinsmitglieder waren, solange die Grabstätte noch aufnahmefähig ist und soweit im Überlassungsvertrag nicht anders vorgesehen ist.
3. Im Hinblick auf die Anwendung von Absatz 1 besteht die Familie der/des Nutzungsberechtigten aus der/dem Nutzungsberechtigten selbst, aus der

retta fino al 4° grado, ampliata ai collaterali e agli affini del concessionario e del coniuge da loro autorizzati.

4. Lo stato di convivenza è provato anche con dichiarazione sostitutiva resa ai sensi dell'articolo 46, comma 1, lettera f) del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sperando comunque gli accertamenti ed i controlli di cui agli articoli 43 e 71 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.
5. Il diritto d'uso del sepolcro può essere limitato dall'originale concessionario alle persone della famiglia da lui prescelte.
6. Per i collaterali e gli affini la sepoltura deve essere autorizzata di volta in volta dal titolare della concessione con un apposito assenso da presentare al Comune che, qualora ricorrano gli estremi anzidetti, ne prende atto. L'assenso è presentato sotto forma di dichiarazione, cui si applicano le disposizioni di cui all'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.
7. L'eventuale condizione di particolare benemerenzia nei confronti dei concessionari va comprovata con apposita dichiarazione ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 del titolare della concessione, depositata presso il Comune, almeno 6 mesi prima del decesso della persona per cui è richiesta la sepoltura.
8. L'estensione della sepoltura nei casi di benemerenzia deve avvenire previo assenso di tutti gli aventi diritto alla sepoltura nel sepolcro, laddove la capienza residua sia insufficiente a garantire la futura collocazione di tutte le salme.
9. Rimangono tassativamente escluse dal diritto all'uso della sepoltura tutte le persone che non risultino legate al titolare della concessione in uno dei modi sopra esposti.
10. Con la concessione si conferisce ai privati Ehegattin bzw. dem Ehegatten, den Vorfahren und den Nachkommen in gerader Linie bis zur vierten Ordnung sowie den vom/von der Nutzungsberechtigten oder von der Ehegattin oder vom Ehegatten ermächtigten Seitenverwandten und Verschwägerten.
4. Das Zusammenleben kann auch mit einer Ersatzerklärung im Sinne von Artikel 46 Abs. 1 Buchst. f) des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 bescheinigt werden und kann auf jeden Fall im Sinne von Artikel 47 und 71 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 überprüft werden.
5. Der/die ursprüngliche Nutzungsberechtigte darf das Nutzungsrecht an der Grabstätte auf einige Familienmitglieder ihrer/seiner Wahl beschränken.
6. Jede Bestattung eines Seitenverwandten oder eines Verschwägerten bedarf der Zustimmung der Inhaberin bzw. des Inhabers des Nutzungsrechtes an der Grabstätte. Diese/r muss der Stadtverwaltung eine Zustimmungserklärung im Sinne von Artikel 47 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 zukommen lassen. Falls die besagten Voraussetzungen erfüllt sind, nimmt die Stadtverwaltung die Zustimmung zur Kenntnis.
7. Besondere Verdienste um die Nutzungsberechtigten müssen diese durch eine Erklärung im Sinne von Artikel 47 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 nachweisen. Diese Erklärung muss mindestens sechs Monate vor dem Tod der Person, für die ein Platz in der Grabstätte beantragt wird, bei der Stadtverwaltung hinterlegt werden.
8. Wenn eine ausreichende Aufnahmefähigkeit der Grabstätte für die Zukunft nicht gewährleistet ist, bedarf die Ausdehnung des Nutzungsrechtes wegen besonderer Verdienste der vorherigen Zustimmung aller anderen Nutzungsberechtigten.
9. Alle Personen, die nicht durch eine der oben genannten Beziehungen an die/den Nutzungsberechtigten gebunden sind, haben ausnahmslos kein Nutzungsrecht an der Grabstätte.
10. Mit der Grabüberlassung wird den Privat-

o agli enti il solo diritto d'uso della sepoltura, diritto che, in quanto diritto della persona, non è commerciabile, né trasferibile per atti tra vivi o comunque cedibile. Ogni atto contrario è nullo di diritto e determina la decadenza della concessione.

11. Il diritto d'uso di una sepoltura, la eventuale proprietà dei materiali per la durata della concessione e il connesso obbligo di mantenimento nel tempo, possono essere trasmessi per successione legittima o testamentaria, fermo restando il diritto alla sepoltura "jure sanguinis".
12. Il concessionario può usufruire della concessione nei limiti dell'atto concessorio e del presente regolamento, senza alcun diritto a che siano conservate le distanze o lo stato delle opere e delle aree attigue che il Comune può in ogni tempo modificare ed impiegare per esigenze del cimitero.

#### **Art. 72 Manutenzione delle sepolture**

1. La manutenzione delle sepolture private spetta ai concessionari, pro quota per le parti da loro costruite ed installate. La manutenzione comprende ogni intervento ordinario e straordinario, nonché l'esecuzione di opere o restauri che il Comune ritenesse di prescrivere in quanto valutata indispensabile od opportuna sia per i motivi di decoro, sia di sicurezza o di igiene.
2. Nelle sepolture private costruite dal Comune o e in quelle la cui tipologia costruttiva sia tale da non presentare soluzioni di continuità tra una concessione e l'altra, il Comune può provvedere alla manutenzione ordinaria e straordinaria dei manufatti, con l'obbligo per i concessionari

persone o den Körperschaften lediglich das Nutzungsrecht an der Grabstätte überlassen. Das Grabnutzungsrecht kann als Personenrecht nicht verkauft, zu Lebzeiten übertragen oder wie auch immer abgetreten werden. Solche Geschäfte sind von Rechts wegen nichtig und führen zum Verlust des Grabnutzungsrechtes.

11. Das Grabnutzungsrecht, das Eigentum an Materialien für die Nutzungsdauer sowie die damit verbundene Pflicht zur fortwährenden Unterhaltung der Grabstätte können nach der gesetzlichen oder testamentarischen Erbfolge übertragen werden, unbeschadet des Rechtes auf Bestattung nach dem Abstammungsprinzip (ius sanguinis).
12. Die/der Nutzungsberechtigte kann das Nutzungsrecht im Rahmen des Überlassungsvertrages und dieser Verordnung beanspruchen. Sie/er hat jedoch keinen Anspruch auf Einhaltung der Abstände oder auf Erhaltung des Zustandes der an das Grab angrenzenden Bauwerke oder Flächen, die von der Stadtverwaltung jederzeit umgestaltet oder für den Friedhofsbedarf genutzt werden können.

#### **Artikel 72 Grabstandhaltung**

1. Für die Instandhaltung der auf eigene Kosten gebauten Wahlgräber hat jede/r Nutzungsberechtigte selbst zu sorgen. Bei mehreren Nutzungsberechtigten ist jede/r für den eigenen Anteil zuständig. Die Instandhaltung umfasst neben der üblichen Grabpflege auch alle außerplanmäßigen Reparaturen und Restaurierungsarbeiten, die die Stadtverwaltung aus Gründen der Ästhetik, Sicherheit oder Hygiene für notwendig hält.
2. Die Stadtverwaltung kann für die laufende und die außerplanmäßige Instandhaltung der von ihr nach einem einheitlichen Muster gebauten Wahlgräber sorgen. Dafür müssen die Nutzungsberechtigten Gebühren nach der vom zuständigen Gemeindeorgan genehmigten Gebühren-

di corrispondere l'apposito canone, secondo tariffa stabilita dal competente organo comunale, in ragione del numero dei posti in concessione o di altri criteri di ripartizione, definiti con l'atto con cui il Comune assume questo servizio per conto e nell'interesse dei concessionari.

3. In ogni caso sono escluse dalla manutenzione di cui al comma precedente:
  - le parti decorative costruite o installate dal concessionario;
  - gli eventuali corpi o manufatti aggiunti dai concessionari;
  - l'ordinaria pulizia;
  - gli interventi di lieve rilevanza che possono essere eseguiti senza particolari strumenti.
4. Il canone annuo di manutenzione può essere conglobato nella tariffa di concessione iniziale o richiesto in modo separato. Se richiesto in modo separato, il mancato pagamento del canone da parte del concessionario, protratto per 36 mesi, determina la decadenza dalla concessione.
5. Per le sepolture realizzate da privati per le quali non risulti al Comune l'esistenza di concessionari, gli oneri della manutenzione fanno integralmente carico ai soggetti che rivendichino titoli di proprietà dei manufatti, una volta riconosciuti dal Comune.

### **Art. 73 Costruzione dell'opera – Termini**

1. Le concessioni in uso di aree per le destinazioni di cui all'articolo 68, commi 2 e 3, impegnano il concessionario alla sollecita presentazione del progetto secondo le modalità previste all'articolo 84 ed alla esecuzione delle opere relative entro 12 mesi dalla data di emissione del documento

ordinazione bezahlen. Die Gebühren werden nach der Aufnahmefähigkeit der überlassenen Grabstelle oder nach anderen Kriterien berechnet, die im Grabinstandhaltungsvertrag zwischen der Stadtverwaltung und den Nutzungsberechtigten festgelegt werden.

3. Die Instandhaltung im Sinne des vorhergehenden Absatzes umfasst nicht folgende Leistungen:
  - die Instandhaltung von Zierelementen, die von den Nutzungsberechtigten gebaut oder aufgestellt wurden;
  - die Instandhaltung von Auf- oder Zubauten, die von den Nutzungsberechtigten errichtet wurden;
  - die Grabreinigung;
  - kleinere Pflegearbeiten, die ohne besonderes Werkzeug durchgeführt werden können.
4. Die Jahresgebühr für die Instandhaltung kann von vornherein in der Grabnutzungsgebühr mitgerechnet oder getrennt erhoben werden. Im letzteren Falle verlieren die Nutzungsberechtigten das Grabnutzungsrecht, wenn sie die Instandhaltungsgebühr 36 Monate lang nicht bezahlen.
5. Von Privatpersonen errichtete Grabstätten, für die der Stadtverwaltung keine Nutzungsberechtigten bekannt sind, werden gänzlich auf Kosten der Personen instand gehalten, die Eigentumsansprüche auf die Grabbauten erheben, sobald die Stadtverwaltung diese Ansprüche anerkannt hat.

### **Artikel 73 Fristen für den Bau von Grabstätten**

1. Die Überlassung der im Artikel 68 Absätze 2 und 3 genannten Grabstellen verpflichtet die Nutzungsberechtigten zur fristgerechten Vorlage des Projektes nach Artikel 84 und zum Bau der Grabstätte innerhalb von zwölf Monaten ab Ausstellung der Rechnung für die



contabile corrispondente all'assegnazione, pena la decadenza.

2. Qualora l'area non sia ancora disponibile, detto termine decorre dall'effettiva disponibilità e consegna dell'area stessa.
3. Per motivi da valutare dal Comune, può essere concessa, su giustificata e documentata richiesta degli interessati, una proroga di durata massima pari a 12 mesi ai termini predetti.

## **CAPO II DIVISIONE, SUBENTRI, RINUNCE**

### **Art. 74 Divisione, subentri**

1. Più concessionari possono richiedere al Comune la divisione dei posti o l'individuazione di separate quote della concessione stessa.
2. La richiesta deve essere redatta nella forma dell'istanza e trovano applicazione gli articoli 21 e 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445; essa deve essere sottoscritta da tutti i concessionari aventi titolo oppure essere formulata separatamente da tutti gli stessi.
3. Nelle stesse forme e modalità uno o più concessionari possono dichiarare la loro rinuncia personale o per sé e per i propri aventi causa, del diritto di sepoltura. In tal caso, la rinuncia comporta accrescimento e non cessione del diritto di sepoltura nei confronti dei concessionari residuali, restando unica la concessione.
4. Tali richieste sono recepite e registrate dai servizi cimiteriali, anche utilizzando servizi informatici.
5. La divisione, l'individuazione di separate quote o la rinuncia non costituiscono atti di disponibilità della concessione, ma esclusivamente esercizio del diritto d'uso.

Grabüberlassung. Wer diese Frist nicht einhält, verliert das Grabnutzungsrecht.

2. Falls die Grabstelle zum Zeitpunkt der Überlassung noch nicht frei ist, läuft die genannte Frist erst ab Verfügbarkeit und Übergabe der Grabstelle.
3. Auf Antrag der Betroffenen kann die Stadtverwaltung aus triftigen, nachgewiesenen Gründen nach eigenem Urteil eine Fristverlängerung von höchstens 12 Monaten einräumen.

## **ABSCHNITT II TEILUNG, NACHFOLGE, VERZICHT**

### **Artikel 74 Teilung, Nachfolge**

1. Mehrere MitinhaberInnen des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle können bei der Stadtverwaltung die Teilung der Grabstelle oder ein nach Anteilen getrenntes Nutzungsrecht an derselben beantragen.
2. Zu diesem Zweck muss ein Formantrag nach Artikel 21 und 38 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 gestellt werden, der von allen Nutzungsberechtigten unterzeichnet werden muss. Ansonsten kann jede/r Nutzungsberechtigte einen eigenen Antrag stellen.
3. In der gleichen Form und nach dem gleichen Verfahren können ein/e oder mehrere MitinhaberInnen des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle nur für sich selbst oder auch für die eigenen Rechtsnachfolger auf das Nutzungsrecht verzichten. Durch diesen Verzicht kommt es zu einem entsprechenden Zuwachs der Anteile der übrigen Nutzungsberechtigten. Dabei handelt es sich jedoch um keine Abtretung des Nutzungsrechtes, so dass es nach wie vor nur einen Vertrag gibt.
4. Die besagten Anträge werden von der Friedhofsverwaltung entgegengenommen und elektronisch gespeichert.
5. Die Teilung der Grabstelle oder des Grabnutzungsrechtes sowie der Verzicht darauf erfolgen in Ausübung des Nutzungsrechtes und gelten nicht als

6. Con atto pubblico o scrittura privata autenticata da notaio ai sensi dell'articolo 2703 codice civile, debitamente registrati e depositati agli atti del Comune, più concessionari di un'unica concessione cimiteriale possono regolare i propri rapporti interni, ferma restando l'unicità della concessione nei confronti del Comune.
7. In caso di decesso del concessionario di una sepoltura privata, i discendenti e le altre persone che hanno titolo sulla concessione ai sensi dell'articolo 71 sono tenuti a darne comunicazione al Comune entro dodici mesi dalla data di decesso, richiedendo contestualmente la variazione per aggiornamento dell'intestazione della concessione in favore degli aventi diritto e designando uno di essi quale rappresentante della concessione nei confronti del Comune.
8. L'aggiornamento dell'intestazione della concessione è effettuato dal Comune esclusivamente nei confronti delle persone indicate nell'articolo 71, che assumono la qualità di concessionari.
9. Nelle stesse forme e modalità previste al comma 2 uno o più aventi diritto alla titolarità della concessione possono rinunciare a subentrarvi.
10. In difetto di designazione di un rappresentante della concessione, il Comune provvede d'ufficio individuandolo nel richiedente o, in caso di pluralità di essi, scegliendolo tra i concessionari secondo criteri di opportunità in relazione alle esigenze di eventuali comunicazioni inerenti la concessione, ferma restando la pari titolarità sulla concessione da parte di tutti gli aventi diritto. Per l'aggiornamento della intestazione è dovuta la tariffa stabilita dal competente Organo comunale.
11. Trascorso il termine di cui al comma 7
- Veräußerung desselben.
6. Die MitinhaberInnen des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle können ihre Beziehungen untereinander durch einen öffentlichen Vertrag oder einen von einem Notar im Sinne von Artikel 2703 des Zivilgesetzbuches beglaubigten Privatvertrag regeln, der bei den Akten der Stadtverwaltung verbleibt. Abgesehen davon sind sie weiterhin durch einen einzigen Überlassungsvertrag an die Stadtverwaltung gebunden.
7. Bei Ableben der Inhaberin oder des Inhabers des Nutzungsrechtes an einem Wahlgrab müssen die Abkömmlinge und die anderen Nutzungsberechtigten im Sinne von Artikel 71 die Stadtverwaltung innerhalb von zwölf Monaten nach dem Tod darüber informieren und dabei die Umschreibung der Grabüberlassung auf die RechtsnachfolgerInnen beantragen. Zu diesem Zweck muss der Stadtverwaltung ein/e RechtsnachfolgerIn als Gewährperson für die Überlassung genannt werden.
8. Der Überlassungsvertrag kann von der Stadtverwaltung nur auf die im Artikel 71 genannten Personen umgeschrieben werden. Durch die Umschreibung erlangen diese das Nutzungsrecht an der Grabstelle.
9. In der Form und nach dem Verfahren nach Absatz 2 können eine oder mehrere Personen, die dazu berechtigt sind, auf die Nachfolge verzichten.
10. Wird keine Gewährperson benannt, so gilt für die Stadtverwaltung der/die AntragstellerIn als Gewährperson. Bei mehreren Antragstellern erwählt die Stadtverwaltung als Gewährperson jene, die für etwaige Mitteilungen bezüglich der Überlassung am einfachsten und am schnellsten zu kontaktieren ist. Abgesehen davon gelten alle RechtsnachfolgerInnen unterschiedslos als InhaberInnen des Grabnutzungsrechtes. Für die Umschreibung des Vertrages werden die vom zuständigen Gemeindeorgan festgelegten Gebühren erhoben.
11. Wird die Umschreibung nicht innerhalb

senza che sia stato provveduto, il Comune invita a provvedere gli eventuali interessati di cui abbia conoscenza, eventualmente anche a mezzo di affissioni all'albo del cimitero per 90 giorni, ove non disponga ai propri atti di loro nominativi ed indirizzi, a provvedere entro ulteriori 180 giorni decorrenti da quando almeno uno di questi ne abbia notizia o dal giorno successivo alla scadenza del termine di pubblicazione dell'avviso.

12. Trascorso il termine complessivo di 36 mesi dalla data di decesso del concessionario senza che gli interessati abbiano provveduto alla richiesta di aggiornamento dell'intestazione della concessione si determinano le condizioni per la pronuncia da parte del Comune della decadenza della concessione.
13. La famiglia viene ad estinguersi quando non vi sono persone che, ai sensi dell'articolo 71, abbiano titolo per assumere la qualità di concessionari o non siano state lasciate disposizioni a Enti o Istituzioni per curare la manutenzione duratura della sepoltura.
14. In caso di perpetuità della concessione o di maggior durata residue di 20 anni se a tempo determinato, decorsi 20 anni dall'ultima sepoltura nella concessione, il Comune – se la famiglia risulta estinta – provvede alla dichiarazione di estinzione della famiglia e conseguentemente alla decadenza della concessione.

#### **Art. 75**

#### **Rinuncia a concessione a tempo determinato di durata inferiore a 99 anni**

1. Il Comune ha facoltà di accettare la rinuncia a concessione di sepoltura individuale a tempo determinato di durata pari a "N" anni quando la sepoltura non sia stata occupata da cadavere, esito di fenomeno cadaverico trasformativo

der im Absatz 7 genannten Frist beantragt, fordert die Stadtverwaltung die etwaigen Interessenten dazu auf, innerhalb von 90 Tagen dafür zu sorgen. Sind der Stadtverwaltung keine Namen und Adressen von Interessenten bekannt, kann die Aufforderung am Anschlagbrett des Friedhofes ausgehängt werden. In diesem Fall beträgt die Frist für die Umschreibung des Vertrages 180 Tage ab dem Tag, an dem eine/r der Betroffenen davon Kenntnis erhält, oder ab dem ersten Tag nach Entfernung des Aushanges.

12. Wenn die Frist von 36 Monaten ab dem Tod der/des Nutzungsberechtigten verstreicht, ohne dass die Umschreibung des Überlassungsvertrages beantragt wurde, ist die Stadtverwaltung befugt, die Grabstätte für aufgelassen und das Grabnutzungsrecht für hinfällig zu erklären.
13. Ist niemand mehr im Sinne von Artikel 71 zur Vertragsnachfolge berechtigt und wurde keine Körperschaft oder Einrichtung mit der fortwährenden Grabpflege beauftragt, so gilt die Familie als ausgestorben.
14. Wenn eine Familie, die das Nutzungsrecht an einem Ewigkeitsgrab oder an einem Grab mit einer verbleibenden Nutzungsdauer von mehr als 20 Jahren innehatte, ausstirbt, erklärt die Stadtverwaltung nach Ablauf von 20 Jahren nach der letzten Bestattung die Familie für ausgestorben und somit die Grabstätte für aufgelassen.

#### **Artikel 75**

#### **Verzicht auf Gräber mit Nutzungsrecht für weniger als 99 Jahre**

1. Auf das befristete Nutzungsrecht an Einzelgräbern – im Folgenden steht „N“ stellvertretend für die Nutzungsdauer in Jahren – kann verzichtet werden, wenn im Grab noch keine Leiche, keine sterblichen Überreste, Aschenreste oder Gebeine

conservativo, ceneri, ossa o, pur essendo stata occupata, tali spoglie mortali siano trasferite in altra sede.

2. In caso di accettazione della rinuncia, spetta al concessionario o agli aventi titolo alla concessione, rinuncianti, il rimborso di una somma in misura pari a  $1/(2 \times "N")$  della tariffa per la concessione cimiteriale in vigore al momento della rinuncia per ogni anno intero o frazione superiore a 180 giorni di residua durata.
3. In caso di carenza di voce tariffaria vigente, si utilizza quella di concessione analoga per numero di posti e per collocazione.
4. La rinuncia non può essere soggetta a vincoli, condizioni, né essere oggetto di permuta o altro.

#### **Art. 76**

##### **Rinuncia a concessione di aree libere**

1. Il Comune ha la facoltà di accettare la rinuncia a concessione di aree libere, salvo i casi di decadenza, quando:
  - a) non siano state eseguite le opere necessarie alla tumulazione;
  - b) l'area non sia stata utilizzata per l'inumazione o comunque sia libera da spoglie mortali.
2. In tal caso spetta al concessionario o agli aventi titolo alla concessione, rinuncianti il rimborso di una somma:
  - per concessioni della durata di "N" anni, in misura pari a  $1/(2 \times "N")$  per ogni anno intero o frazione superiore a 180 giorni di residua durata della tariffa per concessione in vigore al momento della presa d'atto della rinuncia da parte del Comune;

bestattet wurden oder wenn die sterblichen Überreste in ein anderes Grab umgebettet wurden. Den Verzicht anzunehmen liegt im Ermessen der Stadtverwaltung.

2. Wer auf das Grabnutzungsrecht verzichtet, hat Anrecht auf eine Rückerstattung der zum Zeitpunkt des Verzichtes geltenden Grabnutzungsgebühren, sofern die Stadtverwaltung den Verzicht annimmt. Die Rückstattung wird für jedes restliche Jahr nach folgender Formel berechnet:  $1/(2 \times "N")$ . Ein Jahresabschnitt von über 180 Tagen wird als volles Jahr berechnet.
3. Ist in der geltenden Gebührenordnung kein zutreffender Posten vorhanden, wird die Gebühr für eine Grabstelle mit gleichwertigem Standort und gleicher Aufnahmefähigkeit berechnet.
4. Der Verzicht darf an keinerlei Bedingungen oder Einschränkungen geknüpft oder Gegenstand von Tauschgeschäften o. Ä. sein.

#### **Artikel 76**

##### **Verzicht auf leere Grabstellen**

1. Es liegt im Ermessen der Stadtverwaltung, den Verzicht auf das Nutzungsrecht an leeren Grabstellen außer bei Auflassung auch in folgenden Fällen anzunehmen:
  - a) wenn keine Grabnischen oder Schiebegräber an der Grabstelle gebaut wurden;
  - b) wenn keine Leichen beerdigt wurden oder wenn sich in der Grabstelle keine sterblichen Überreste befinden.
2. Wer in solchen Fällen auf das Grabnutzungsrecht verzichtet, hat Anrecht auf eine Rückerstattung, die wie folgt berechnet wird:
  - bei Gräbern mit einer Nutzungsdauer von „N“ Jahren:  $1/(2 \times "N")$  der Gebühr nach der Gebührenordnung, die in Kraft war, als die Stadtverwaltung den Verzicht zur Kenntnis nahm; diese Summe wird für die Jahre bezahlt, auf die verzichtet wird; ein Jahresabschnitt von über 180 Tagen wird als volles Jahr

- per concessioni perpetue, in misura pari al 50% della tariffa per concessione in uso in vigore al momento della presa d'atto della rinuncia da parte del Comune.
3. La rinuncia non può essere soggetta a vincoli, condizioni, né essere oggetto di permuta o altro.

#### **Art. 77**

##### **Rinuncia a concessione di aree con parziale o totale costruzione**

1. Il Comune ha la facoltà di accettare la rinuncia a concessione di aree per la destinazione di cui al 2° comma dell'art. 68, salvo i casi di decadenza, quando:
  - a) il concessionario non intenda portare a termine la costruzione intrapresa;
  - b) il manufatto sia interamente costruito e sia comunque libero o liberabile da cadaveri, esiti di fenomeni cadaverici trasformativi conservativi, ceneri od ossa.
2. In tali casi spetterà al concessionario o agli aventi titolo alla concessione, rinuncianti, oltre all'eventuale deposito cauzionale e salvo quanto previsto nel comma successivo, il rimborso di una somma:
  - per concessioni della durata di "N" anni, in misura pari a  $1/(2 \times "N")$  della tariffa in vigore al momento della presa d'atto della rinuncia da parte del Comune per ogni anno intero o frazione superiore a 180 giorni di residua durata;
  - per concessioni perpetue, in misura pari al 50% della tariffa in vigore al momento della rinuncia.
3. Ai concessionari è riconosciuto, salvo

berechnet;

- bei Ewigkeitsgräbern: 50 % der Gebühr nach der Gebührenordnung, die in Kraft war, als die Stadtverwaltung den Verzicht zur Kenntnis nahm.
3. Der Verzicht darf an keinerlei Bedingungen oder Einschränkungen geknüpft oder Gegenstand von Tauschgeschäften o. Ä. sein.

#### **Artikel 77**

##### **Verzicht auf Grabstellen mit begonnenen oder fertigen Grabbauten**

1. Es liegt im Ermessen der Stadtverwaltung, den Verzicht auf das Nutzungsrecht an den im Artikel 68 Abs. 2 genannten Grabstellen außer bei Auflassung auch in folgenden Fällen anzunehmen:
  - a) wenn der/die Nutzungsberechtigte nicht beabsichtigt, den Grabbau fertig zu stellen;
  - b) wenn der Grabbau bereits fertig gestellt wurde, aber noch keine Leichen, Leichenreste, Aschenreste oder Gebeine darin bestattet wurden bzw. diese noch entfernt werden können.
2. Wer in solchen Fällen auf das Grabnutzungsrecht verzichtet, hat Anrecht auf die Rückzahlung der hinterlegten Kautions, auf eine Entschädigung im Sinne des nächsten Absatzes sowie auf eine Rückerstattung, die wie folgt berechnet wird:
  - bei Gräbern mit einer Nutzungsdauer von „N“ Jahren:  $1/(2 \times "N")$  der Gebühr nach der Gebührenordnung, die in Kraft war, als die Stadtverwaltung den Verzicht zur Kenntnis nahm; diese Summe wird für die Jahre bezahlt, auf die verzichtet wird; ein Jahresabschnitt von über 180 Tagen wird als volles Jahr berechnet;
  - bei Ewigkeitsgräbern: 50 % der Gebühr nach der Gebührenordnung, die in Kraft war, als die Stadtverwaltung den Verzicht zur Kenntnis nahm.
3. Wer auf das Grabnutzungsrecht verzichtet,

accettazione da parte del Comune, un equo indennizzo per le opere costruite, su valutazione di congruità da parte dell'Ufficio tecnico comunale, da effettuarsi in contraddittorio con il concessionario in rapporto ai posti disponibili ed allo stato delle opere.

4. La rinuncia non può essere soggetta a vincoli, condizioni, né essere oggetto di permuta o altro.

#### **Art. 78**

##### **Rinuncia a concessione di manufatti della durata di anni 99 o perpetua**

1. Il Comune ha facoltà di accettare la rinuncia a concessione in uso di manufatti costruiti dal Comune di cui all'art. 68, a condizione che siano liberi o liberabili da salme, ceneri o resti.
2. In tal caso spetterà al concessionario o agli aventi titolo alla concessione, rinuncianti, il rimborso di una somma:
  - a) per concessioni della durata di "N" anni, in misura pari a  $1/(2 \times "N")$  della tariffa in vigore al momento della presa d'atto della rinuncia da parte del Comune per ogni anno intero o frazione superiore a 180 giorni di residua durata;
  - b) per concessioni perpetue, in misura pari ad  $1/3$  della tariffa in vigore al momento della presa d'atto della rinuncia da parte del Comune, maggiorato di un importo fino ad un ulteriore terzo della medesima tariffa in relazione allo stato di conservazione e della possibilità di un suo riutilizzo, secondo la valutazione del competente ufficio comunale.
3. Per eventuali opere eseguite a cura del

hat Anrecht auf eine angemessene Entschädigung für bereits errichtete Grabbauten, soweit die Stadtverwaltung dem Verzicht zustimmt. Die Höhe der Entschädigung wird auf Verhandlungsbasis zwischen dem Stadtbauamt und den Nutzungsberechtigten festgesetzt. Dabei werden sowohl die Aufnahmefähigkeit als auch der Zustand der Grabstätte berücksichtigt.

4. Der Verzicht darf an keinerlei Bedingungen oder Einschränkungen geknüpft oder Gegenstand von Tauschgeschäften o. Ä. sein.

#### **Artikel 78**

##### **Verzicht auf Gräber mit 99-jähriger Nutzungsdauer oder auf Ewigkeitsgräber**

1. Es liegt im Ermessen der Stadtverwaltung, den Verzicht auf das Nutzungsrecht an Grabbauten, die von der Stadtverwaltung im Sinne von Artikel 68 Abs. 4 errichtet wurden, anzunehmen, wenn noch keine Leichen, Aschenreste oder Leichenreste darin bestattet wurden bzw. diese noch entfernt werden können.
2. Wer in diesem Fall auf das Grabnutzungsrecht verzichtet, hat Anrecht auf die Rückerstattung einer Summe, die wie folgt berechnet wird:
  - a) bei Gräbern mit einer Nutzungsdauer von „N“ Jahren:  $1/(2 \times "N")$  der Gebühr nach der Gebührenordnung, die in Kraft war, als die Stadtverwaltung den Verzicht zur Kenntnis nahm; diese Summe wird für die Jahre bezahlt, auf die verzichtet wird; ein Jahresabschnitt von über 180 Tagen wird als volles Jahr berechnet;
  - b) bei Ewigkeitsgräbern:  $1/3$  der Gebühr nach der Gebührenordnung, die in Kraft war, als die Stadtverwaltung den Verzicht zur Kenntnis nahm. Je nach Zustand und Wiederverwendbarkeit der Grabstätte wird dieser Betrag nach Einschätzung des zuständigen Gemeindeamtes um höchstens ein weiteres Drittel der besagten Gebühr erhöht.
3. Bei Zu- und Aufbauten, die von den

concessionario in aggiunta al manufatto concesso, si applica quanto disposto dal terzo comma dell'art. 77

4. La rinuncia non può essere soggetta a vincoli, condizioni, né essere oggetto di permuta o altro.

### **CAPO III REVOCA, DECADENZA, ESTINZIONE**

#### **Art. 79 Revoca**

1. È facoltà dell'amministrazione ritornare in possesso di qualsiasi area o manufatto concesso in uso quando ciò sia necessario per ampliamento, modificazione topografica del cimitero o per qualsiasi altra ragione di pubblico interesse.
2. Verificandosi queste necessità, la concessione in essere viene revocata, previo accertamento da parte del Comune dei relativi presupposti, e viene concesso agli aventi diritto l'uso, a titolo gratuito, per il tempo residuo spettante secondo l'originaria concessione o per la durata di 99 anni nel caso di perpetuità della concessione revocata, di un'equivalente sepoltura nell'ambito dello stesso cimitero in zona o costruzione indicati dall'amministrazione, rimanendo a carico della stessa le spese per il trasporto delle spoglie mortali dalla vecchia tomba alla nuova o ad un deposito provvisorio in attesa della realizzazione della nuova tomba.
3. Della decisione presa, per l'esecuzione di quanto sopra, l'amministrazione dovrà dar notizia al concessionario, ove noto, o in difetto mediante pubblicazione all'albo comunale e del cimitero per la durata di 90 giorni, almeno 30 giorni prima, indicando il giorno fissato per la traslazione delle salme. Nel giorno indicato, la traslazione ha luogo anche in assenza del concessionario.
4. Per quanto altro qui non previsto, si

Nutzungsberechtigten an der überlassenen Grabstätte errichtet wurden, wird im Sinne von Artikel 77 Abs. 3 verfahren.

4. Der Verzicht darf an keinerlei Bedingungen oder Einschränkungen geknüpft oder Gegenstand von Tauschgeschäften o. Ä. sein.

### **ABSCHNITT III WIDERRUF, VERLUST UND ERLÖSCHEN DES GRABNUTZUNGSRECHTES**

#### **Artikel 79 Widerruf**

1. Die Stadtverwaltung kann wieder in den Besitz überlassener Grabstellen oder Grabbauten gelangen, wenn diese zur Erweiterung oder Umgestaltung des Friedhofes oder aus anderen Gründen im öffentlichen Interesse benötigt werden.
2. In solchen Fällen kann die Stadtverwaltung nach Prüfung der Voraussetzungen die Grabüberlassung widerrufen. Den Nutzungsberechtigten wird für die restliche vertragliche Nutzungsdauer oder für 99 Jahre bei Ewigkeitsgräbern eine andere gleichwertige Grabstelle nach Wahl der Stadtverwaltung auf demselben Friedhof unentgeltlich zur Verfügung gestellt. Die Kosten für die Umbettung der sterblichen Überreste und gegebenenfalls für deren Zwischenlagerung bis zum Bau der neuen Grabstätte trägt ebenfalls die Stadtverwaltung.
3. Die Verwaltung muss den/die Nutzungsberechtigte/n, sofern bekannt, über die getroffene Entscheidung informieren. Andernfalls muss die Mitteilung des Umbettungstermins mindestens 30 Tage im Voraus an der Amtstafel der Gemeinde und am Anschlagbrett des Friedhofes ausgehängt werden und insgesamt 90 Tage lang angeschlagen bleiben. Am angegebenen Tag findet die Umbettung auch in Abwesenheit der Nutzungsberechtigten statt.
4. Für alles, was hier nicht vorgesehen ist,

applicano le disposizioni della l.p. 22 ottobre 1993, n. 17.

### **Art. 80 Decadenza**

1. La decadenza della concessione può essere dichiarata nei seguenti casi:
  - a) quando la sepoltura individuale non sia stata occupata dalla salma, dalle ceneri o dai resti per i quali era stata richiesta entro 60 giorni dal decesso, dalla cremazione, dall'esumazione o dall'estumulazione;
  - b) quando venga accertato che la concessione sia oggetto di lucro o di speculazione;
  - c) in caso di violazione del divieto di cessione tra privati del diritto d'uso della sepoltura, previsto al comma 4 dell'art. 70;
  - d) quando non si siano osservati gli obblighi relativi alla manutenzione della sepoltura previsti dall'articolo 72;
  - e) quando, per inosservanza della prescrizione di cui all'articolo 73, non si sia provveduto alla costruzione delle opere entro i termini fissati;
  - f) quando non sia stato provveduto al subentro nella intestazione della concessione a termini dell'articolo 74 o vi sia l'estinzione della famiglia;
  - g) quando vi sia grave inadempienza ad ogni altro obbligo previsto nell'atto di concessione.
2. La pronuncia della decadenza della concessione nei casi previsti ai punti d) e g) di cui sopra, è adottata previa diffida al concessionario o agli aventi titolo, in quanto reperibili.
3. In casi di irreperibilità la diffida viene pubblicata all'albo pretorio digitale e a quello del cimitero per la durata di 90 giorni consecutivi. Si ha irreperibilità quando i Servizi cimiteriali comunali non dispongano, ai propri atti, di nominativi ed indirizzi del concessionario e questi non possano essere reperiti con ricerche presso le anagrafi della popolazione residente estese fino al terzo grado relativo al

finden die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 Anwendung.

### **Artikel 80 Verlust**

1. Der Verlust des Grabnutzungsrechtes kann in folgenden Fällen erklärt werden:
  - a) wenn die Leiche, die Asche oder die sterblichen Überreste nicht innerhalb von 60 Tagen nach dem Tod, der Feuerbestattung oder der Ausbettung im Einzelgrab bestattet wurden;
  - b) bei nachgewiesenen Handels- oder Spekulationsgeschäften mit dem Grabnutzungsrecht;
  - c) bei Abtretung des Nutzungsrechtes zwischen Privatpersonen im Widerspruch mit Artikel 70 Absatz 4;
  - d) bei Nichterfüllung der Instandhaltungspflicht im Sinne von Artikel 72;
  - e) bei Nichteinhaltung der im Artikel 73 genannten Frist zur Fertigstellung der Grabbauten;
  - f) bei nicht fristgerechter Nachfolge in der Grabüberlassung im Sinne von Artikel 74 oder bei Aussterben der Familie;
  - g) bei schwerer Nichterfüllung anderer im Überlassungsvertrag vorgesehenen Auflagen.
2. In den Fällen nach d) und g) wird der Verlust des Grabnutzungsrechtes nach vergeblicher Aufforderung der Nutzungs- bzw. der Verfügungsberechtigten erklärt, sofern diese erreichbar sind.
3. Sind die Nutzungs- bzw. Verfügungsberechtigten nicht erreichbar, muss die Aufforderung 90 Tage lang an der digitalen Amtstafel der Stadtgemeinde veröffentlicht werden und am Anschlagbrett des Friedhofes aushängen. Von Nichterreichbarkeit ist die Rede, wenn die Namen und Adressen der Betroffenen den städtischen Friedhofsdiensten nicht bekannt sind und auch durch Nach-



concessionario.

4. La dichiarazione di decadenza, a norma dei precedenti commi, rientra nei compiti del responsabile dei Servizi cimiteriali comunali che adotta apposita determinazione.

#### **Art. 81**

##### **Provvedimenti conseguenti la decadenza**

1. La decadenza della concessione ha effetto dal momento in cui è avvenuto il fatto da cui si determina, momento che è indicato nel provvedimento che la dichiara.
2. Ogni intervento messo in atto successivamente alla decadenza comporta l'eventuale rimessa in pristino della situazione, con relativi oneri integralmente a carico delle persone che l'abbiano posto in essere.
3. Pronunciata la decadenza della concessione, il Comune dispone, se del caso, la traslazione del feretro, del contenitore di esito di fenomeno cadaverico trasformativo conservativo, dell'urna cineraria, della cassetta resti ossei, rispettivamente in inumazione, cinerario comune, ossario comune, con oneri integralmente a carico dei concessionari o degli altri aventi titolo.
4. Dopodiché, il Comune dispone per la demolizione delle opere o per il loro restauro a seconda dello stato delle cose, restando i materiali o le opere nella piena disponibilità del Comune stesso.

#### **Art. 82**

##### **Estinzione**

1. Le concessioni si estinguono o per scadenza del termine previsto nell'atto di concessione ai sensi del precedente articolo 69, ovvero con la soppressione del cimitero salvo, in quest'ultimo caso, la prosecuzione della stessa nel nuovo cimitero secondo quanto disposto nel Capo XIX del D.P.R.

forschungen im Einwohnermelderegister keine Verwandten des/der Nutzungsberechtigten bis zur dritten Ordnung ermittelt werden können.

4. Den Verlust des Grabnutzungsrechtes im Sinne der vorangehenden Absätze erklärt die Leiterin/der Leiter der städtischen Friedhofsdienste mit einer eigenen Verfügung.

#### **Artikel 81**

##### **Folgebmaßnahmen nach dem Verlust des Grabnutzungsrechtes**

1. Der Verlust des Grabnutzungsrechtes ist ab dem Zeitpunkt wirksam, an dem dessen Ursache eingetreten ist. Das Datum wird in der Verfügung angegeben.
2. Alle Veränderungen an der Grabstätte, die nach dem Verlust des Grabnutzungsrechtes vorgenommen werden, bedingen die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes auf Kosten der Personen, die sie veranlasst haben.
3. Nachdem der Verlust des Grabnutzungsrechtes erklärt wurde, verfügt die Stadtverwaltung gegebenenfalls die Verlegung des Sarges, des Behälters mit sterblichen Überresten, der Aschurne oder des Gebeinkastens in ein Erdgrab oder in eine entsprechende Gemeinschaftsanlage (Aschenhalle, Beinhaus). Für sämtliche anfallenden Kosten müssen die Nutzungsberechtigten oder die sonstigen Verfügungsberechtigten aufkommen.
4. Anschließend lässt die Stadtverwaltung die Grabbauten je nach Zustand entfernen oder restaurieren. Über das anfallende Material kann die Stadtverwaltung frei verfügen.

#### **Artikel 82**

##### **Erlöschen des Grabnutzungsrechtes**

1. Das Grabnutzungsrecht erlischt am Ende der vertraglichen Nutzungsdauer im Sinne des Artikels 69 oder bei Auflassung des Friedhofes. Im letzteren Falle kann das Nutzungsrecht im Sinne vom Abschnitt XIX des DPR 285/90 auf ein Grab im neuen Friedhof übertragen

285/90.

2. Prima della scadenza del termine delle concessioni di aree per sepolture per famiglie e collettività gli interessati possono richiedere ai Servizi cimiteriali comunali di rientrare in possesso degli elementi mobili, ricordi, decorazioni e oggetti simili.
  3. Allo scadere del termine, se gli interessati non avranno preventivamente disposto per la collocazione del feretro, del contenitore di resti mortali, dell'urna cineraria, della cassetta resti ossei, vi provvedono i Servizi cimiteriali comunali collocando i medesimi, previo avvertimento a coloro che hanno presentato la istanza per poter recuperare le spoglie mortali, rispettivamente in inumazione, nel cinerario comune o nell'ossario comune. I relativi oneri sono integralmente a carico dei concessionari o degli altri aventi titolo.
2. Wer wieder in den Besitz der auf Familien- und Gemeinschaftsgräber gelegten Gegenstände (Erinnerungsstücke, Grabschmuck u.ä.) gelangen möchte, muss vor Ende der Nutzungsdauer bei den städtischen Friedhofsdiensten darauf Anspruch erheben.
  3. Falls vor Ende der Nutzungsdauer keine andere Bestimmung verfügt wurde, sorgen die städtischen Friedhofsdienste für die Verlegung des Sarges, des Behälters mit sterblichen Überresten, der Aschenurne oder des Gebeinkastens in ein Erdgrab oder in eine entsprechende Gemeinschaftsanlage (Aschenhalle, Beinhaus), nachdem die Personen, die den Antrag auf Umbettung gestellt haben, darüber verständigt wurden. Für sämtliche anfallenden Kosten müssen die Nutzungsberechtigten oder die sonstigen Verfügungsberechtigten aufkommen.

**TITOLO VII  
LAVORI PRIVATI NEI CIMITERI  
IMPRESE DI POMPE FUNEBRI**

**CAPO I  
IMPRESE E LAVORI PRIVATI**

**Art. 83  
Accesso al cimitero**

1. Per l'esecuzione di opere, nuove costruzioni, restauri, riparazioni, manutenzioni straordinarie, che non siano riservate ai Servizi cimiteriali comunali, gli interessati debbono valersi dell'opera di privati imprenditori, a loro libera scelta.
2. Per l'esecuzione dei lavori di cui sopra gli imprenditori dovranno munirsi di apposita autorizzazione annuale del Comune da rilasciarsi dietro domanda corredata dal certificato di iscrizione alla competente categoria professionale, fatto salvo il caso di costruzione del proprio sepolcro.
3. L'autorizzazione annuale da rilasciarsi a privati imprenditori è subordinata alla stipula di una polizza assicurativa obbligatoria relativa agli eventuali danni a cose o a persone, che potessero verificarsi durante i lavori.
4. Per le semplici riparazioni, pulitura di monumenti, lapidi, croci, ecc., e per i lavori di ordinaria manutenzione in genere, è sufficiente ottenere il permesso dei Servizi cimiteriali comunali.
5. È tassativamente vietato alle imprese svolgere nel cimitero azione di accaparramento di lavori e svolgere attività comunque censurabili.
6. Il personale delle imprese o comunque quello ammesso ad eseguire lavori all'interno dei cimiteri deve tenere un comportamento consono alla natura del luogo ed è soggetto alle prescrizioni di cui al presente regolamento.

**TITEL VII  
DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN AUF  
DEM FRIEDHOF DURCH BESTATTUNGS  
– UNTERNEHMEN**

**ABSCHNITT I  
ARBEITEN DURCH PRIVATE  
BESTATTUNGSUNTERNEHMEN**

**Artikel 83  
Zutritt zum Friedhof**

1. Für den Neubau, die Restaurierung, die Reparatur und die Instandhaltung von Grabstätten und für alle Arbeiten, die nicht den städtischen Friedhofsdiensten vorbehalten sind, sind die Dienste eines privaten Unternehmen nach eigener Wahl in Anspruch zu nehmen.
2. Zur Durchführung der besagten Arbeiten benötigen die Unternehmen eine Genehmigung, die jedes Jahr erneut bei der Stadtverwaltung zu beantragen ist. Dem Antrag ist der Nachweis über die Einschreibung im einschlägigen Berufsverband beizulegen. Zum Bau des eigenen Familiengrabes benötigen UnternehmerInnen keine Genehmigung.
3. Die jährliche Genehmigung erhalten nur Bestattungsunternehmen, die eine Haftpflichtversicherung gegen mögliche im Laufe der Arbeiten entstehende Sach- oder Personenschäden abgeschlossen haben.
4. Für einfache Reparaturen, für die Reinigung von Grabmälern, Grabsteinen, Kreuzen u. Ä. und für die laufende Instandhaltung von Gräbern genügt die Erlaubnis der städtischen Friedhofsdienste.
5. Den Unternehmen ist es strengstens untersagt, auf dem Friedhof Kunden zu werben oder sonstigen unpassenden Tätigkeiten nachzugehen.
6. Das Personal der Unternehmen und alle, die auf dem Friedhof arbeiten, müssen sich der Würde des Ortes entsprechend verhalten und an die Bestimmungen dieser Verordnung halten.

#### **Art. 84**

##### **Autorizzazioni e permessi di costruzione di sepolture private e collocazione di monumenti o ricordi funebri**

1. I singoli progetti di costruzione di sepolture private o di collocamento di monumenti debbono essere approvati dal Comune osservate le disposizioni contenute nel presente regolamento.
2. Nell'atto di approvazione del progetto viene definito il numero di salme che possono essere accolte nel sepolcro. Ove non diversamente specificato, in relazione alla dimensione del tumulo, ad ogni posto feretro corrispondono 12 posti per cassette di resti ossei o per urne cinerarie.
3. In caso di costruzione di camere in calcestruzzo o di arcate, i numeri di loculi ipogei o epigei è fissato almeno in numero corrispondente ad rapporto del numero di salme che l'area concessa potrebbe accogliere tenuto conto della durata.
4. Se trattasi di progetti per il collocamento di lapidi relativi ad aree per sepolture a sistema di inumazione e per l'installazione di lapidi per sistema di tumulazione, escluse le arcate, la capienza è determinata dalle misure fissate dall'amministrazione cimiteriale. In caso di sistemi ad inumazione possono essere realizzati copritomba con almeno un'apertura di 2/3 della superficie esterna della lapide.
5. Le sepolture private non devono avere comunicazione con l'esterno del cimitero.
6. La costruzione delle opere deve, in ogni caso, essere contenuta nei limiti dell'area e delle misure concesse, e non deve essere di pregiudizio alle opere confinanti o ai servizi del cimitero.
7. Le variazioni di carattere ornamentale sono autorizzate con permesso del responsabile dei servizi cimiteriali e comunque sempre nel rispetto dei criteri generali stabiliti dal regolamento e dalle norme di edilizia cimiteriale.

#### **Artikel 84**

##### **Baugenehmigungen für Wahlgräber, Grabmäler und Gedenksteine im Auftrag von Privaten**

1. Projekte für den Bau von Wahlgräbern und Grabmälern im Auftrag von Privaten müssen von der Stadtverwaltung genehmigt werden und müssen im Einklang mit den Vorschriften dieser Verordnung stehen.
2. In der Maßnahme zur Genehmigung des Projektes wird die Aufnahmefähigkeit der Grabstätte festgelegt. Falls nicht anders angegeben und im Verhältnis zur Aufnahmefähigkeit der Grabstätte können anstelle eines Sarges bis zu 12 Gebeinkästen oder Aschenuhren beigelegt werden.
3. Beim Bau von Betongrüften oder Grabgewölben muss die Anzahl der unterirdischen und oberirdischen Grabnischen mindestens der Aufnahmefähigkeit der überlassenen Grabstelle unter Berücksichtigung der Nutzungsdauer entsprechen.
4. Bei Aufstellung von Grabsteinen auf Erdgräbern oder bei Anbringung von Grabsteinen an Schiebegräbern, die sich nicht in einem Grabgewölbe befinden, richtet sich die Aufnahmefähigkeit nach den von der Friedhofsverwaltung festgelegten Maßen. Bei Erdbestattung muss die Grabplatte so bemessen sein, dass mindestens 2/3 der Außenfläche des Grabsteins unbedeckt bleiben.
5. Wahlgräber dürfen keine Gänge oder sonstige Verbindungswege aufweisen, die vom Friedhof hinausführen.
6. Die Grabbauten dürfen die Grenzen der überlassenen Grabstelle nicht überschreiten. Sie dürfen die Nachbargräber in keiner Weise beeinträchtigen oder die Arbeit auf dem Friedhof behindern.
7. Rein äußerliche Veränderungen der Grabstätte bedürfen der Genehmigung der Leiterin oder des Leiters der Friedhofsdienste und unterliegen den Richtlinien dieser Verordnung sowie den Gestaltungsvorschriften im Friedhofs-

8. In ogni caso qualsiasi variante essenziale al progetto, anche in corso d'opera, deve essere approvata a norma del primo comma.
9. Le autorizzazioni ed i permessi di cui sopra possono contenere particolari prescrizioni riguardanti le modalità di esecuzione ed i termini di ultimazione lavori.
10. Per le piccole riparazioni di ordinaria manutenzione e per quelle che non alterino l'opera in alcuna parte e tendano solo a conservarla ed a restaurarla, è sufficiente l'autorizzazione dei Servizi cimiteriali comunali.
11. I concessionari di sepoltura privata o imprese da loro incaricate, hanno facoltà di collocare, previa comunicazione di inizio lavori all'Ufficio comunale competente, lapidi, copritomba, ricordi e similari in conformità alle specifiche norme di edilizia cimiteriale.  
I lavori possono essere avviati alla scadenza del decimo giorno successivo alla presentazione della comunicazione salvo che l'ufficio entro tale termine non richieda le variazioni necessarie per riportare le opere da compiersi entro i limiti regolamentari. I lavori possono avviarsi anche prima di detto termine qualora l'ufficio ne riconosca la regolarità.

#### **Art. 85**

##### **Responsabilità – deposito cauzionale**

1. I concessionari delle sepolture sono responsabili della regolare esecuzione delle opere e di eventuali danni recati al Comune o a terzi, salvo diritto di rivalsa nei confronti dell'imprenditore a cui sono stati affidati i lavori.
2. Le autorizzazioni ed i permessi di cui all'articolo precedente sono subordinati al versamento di quanto stabilito in tariffa.

#### **Art. 86**

##### **Recinzione aree - materiali di scavo**

1. Nella costruzione di tombe di famiglia, l'impresa deve recintare a regola d'arte lo

bereich.

8. Jede wesentliche Abweichung vom Projekt auch im Laufe der Arbeiten bedarf der Genehmigung im Sinne des 1. Absatzes.
9. Die oben genannten Genehmigungen können besondere Auflagen bezüglich der Bauweise und Bauzeit beinhalten.
10. Für kleinere Reparaturen und für die laufende Instandhaltung des Grabes genügt die Genehmigung durch die städtischen Friedhofsdienste, soweit das Grab nicht umgestaltet wird.
11. InhaberInnen des Nutzungsrechtes an Wahlgräbern oder von diesen beauftragte Unternehmen können nach vorheriger Baubeginnmeldung an das zuständige Gemeindeamt Grabsteine, Grabplatten, Grabmäler u. Ä. unter Einhaltung der Gestaltungsvorschriften im Friedhofsbereich anbringen. Die Arbeiten können nach Ablauf von 10 Tagen nach der Baubeginnmeldung aufgenommen werden, es sei denn, das Amt fordert die Nutzungsberechtigten innerhalb dieser Frist dazu auf, das Projekt an die in dieser Verordnung enthaltenen Auflagen anzupassen. Falls das Amt die Arbeiten gutheißt, können diese auch vor Ablauf der 10-Tage-Frist beginnen.

#### **Artikel 85**

##### **Haftung – Kautiön**

1. Die Nutzungsberechtigten haften für die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und für etwaige Schäden, die der Stadtverwaltung oder Dritten daraus entstehen sollten, können sich jedoch am beauftragten Unternehmen schadlos halten.
2. Für die Ausstellung der Genehmigungen im Sinne des vorhergehenden Artikels werden Gebühren nach der geltenden Gebührenordnung erhoben.

#### **Artikel 86**

##### **Einfriedung der Grabstellen – Aushub**

1. Beim Bau von Familiengräbern muss das Unternehmen die Grabstelle fachgerecht

spazio assegnato per evitare eventuali danni a cose, visitatori o personale in servizio. Trovano applicazione le norme in materia di sicurezza sul lavoro nei cantieri e, in generale, quelle sulla sicurezza nei luoghi di lavoro.

2. È vietato occupare spazi attigui, senza l'autorizzazione scritta dei Servizi cimiteriali comunali.
3. I materiali di scavo e rifiuto devono essere di volta in volta trasportati alle discariche o al luogo indicato dai Servizi cimiteriali comunali, secondo l'orario e l'itinerario che verranno prescritti, evitando di spargere materiali o di imbrattare o danneggiare opere; in ogni caso l'impresa deve ripulire il terreno e ripristinare le opere eventualmente danneggiate.

#### **Art. 87**

##### **Introduzione e deposito di materiali**

1. È permessa la circolazione dei veicoli delle imprese per l'esecuzione dei lavori di cui agli articoli precedenti, nei percorsi e secondo gli orari prescritti dal responsabile del servizio. La sosta è consentita per il tempo strettamente necessario.
2. È vietato attivare sull'area concessa laboratori di grossamento dei materiali.
3. Per esigenze di servizio o in particolari circostanze può essere ordinato il trasferimento dei materiali in altro spazio.
4. Nei giorni festivi il terreno adiacente alla costruzione deve essere riordinato e libero da cumuli di sabbia, terra, calce, ecc.

#### **Art. 88**

##### **Orario di lavoro**

1. L'orario di lavoro per le imprese all'interno dei cimiteri è fissato dal Comune. Derghe motivate possono essere concesse dai Servizi cimiteriali comunali.

einfrieden, um Sach- oder Personenschäden an Friedhofsbesuchern und Personal abzuwenden. Die Arbeiten unterliegen den Bestimmungen im Bereich der Sicherheit auf Baustellen und am Arbeitsplatz im Allgemeinen.

2. Auf den Flächen rund um die Grabstelle darf ohne die schriftliche Genehmigung der städtischen Friedhofsdienste nichts abgestellt werden.
3. Anfallendes Aushubmaterial und Bauschutt müssen in die von den städtischen Friedhofsdiensten jeweils angegebene Deponie transportiert werden. Dabei sind die von den Friedhofsdiensten angegebenen Strecken und Zeiten einzuhalten. Während des Transportes sind das Verschütten von Material sowie die Verunreinigung bzw. Beschädigung von Bauwerken zu vermeiden. Das Unternehmen muss auf jeden Fall das Gelände sauber hinterlassen und etwaige Schäden an Bauwerken beheben.

#### **Artikel 87**

##### **Einführen und Lagerung von Material**

1. Unternehmen dürfen den Friedhof zur Durchführung der oben beschriebenen Arbeiten entlang der Strecken und zu den Zeiten befahren, die von der Leiterin oder vom Leiter der Friedhofsdienste vorgegeben werden. Fahrzeuge dürfen nur für die unbedingt notwendige Zeit auf dem Friedhof abgestellt werden.
2. Anlagen zur Rohbearbeitung von Material dürfen nicht an der Grabstelle in Betrieb gesetzt werden.
3. Aus dienstlichen Gründen oder unter besonderen Umständen kann die Umlagerung des Materials angeordnet werden.
4. An Feiertagen muss das Gelände um das Grab herum aufgeräumt und von Sand, Erde und Bauschutt befreit werden.

#### **Artikel 88**

##### **Arbeitszeit**

1. Die Arbeitszeiten der Unternehmen auf dem Friedhof bestimmt die Stadtverwaltung. Die städtischen Friedhofsdienste können aus gerechtfertigten Gründen Abweichungen gestatten.

2. È vietato lavorare nei giorni festivi, salvo particolari esigenze tecniche, riconosciute dai Servizi cimiteriali comunali.

#### **Art. 89**

##### **Sospensione dei lavori in occasione della Commemorazione dei Defunti**

1. In occasione della Commemorazione dei Defunti il Comune detterà le istruzioni di comportamento per l'introduzione e la posa in opera di materiali per opere o anche solo di lapidi individuali.
2. Le imprese devono sospendere tutte le costruzioni non ultimate e provvedere alla sistemazione dei materiali, allo smontaggio di eventuali armature o ponti, nel periodo indicato nelle istruzioni di comportamento di cui al comma precedente.

#### **Art. 90 Vigilanza**

1. Il competente ufficio del Comune vigila e controlla che l'esecuzione delle opere sia conforme ai progetti approvati, alle autorizzazioni ed ai permessi rilasciati. Possono essere impartite opportune disposizioni, fatti rilievi o contestazioni anche ai fini dell'adozione dei provvedimenti previsti da leggi e regolamenti, se del caso avvalendosi dell'operato di personale del gestore del cimitero.
2. Il competente ufficio del Comune, accerta a lavori ultimati, la regolare esecuzione delle opere di costruzione di sepolture familiari.

#### **Art. 91 Obblighi e divieti per il personale del cimitero**

1. Il personale dei Servizi cimiteriali comunali è tenuto all'osservanza del presente regolamento, nonché a farlo rispettare da chiunque abbia accesso ai cimiteri, segnalando al competente ufficio del Comune le violazioni accertate per l'irrogazione delle sanzioni previste.

2. An Feiertagen darf nicht gearbeitet werden. Ausnahmen werden von den städtischen Friedhofsdiensten nur aus besonderen technischen Gründen gestattet.

#### **Artikel 89**

##### **Arbeitsunterbrechung zu Allerseelen**

1. Zu Allerseelen erteilt die Stadtverwaltung besondere Verhaltensvorschriften zum Einführen von Material, zur Ausführung von Arbeiten an Gräbern und zum Setzen von Grabsteinen.
2. Während einer Zeitspanne, die in den besagten Verhaltensvorschriften festgelegt ist, müssen Unternehmen alle noch nicht fertig gestellten Arbeiten einstellen, das Material wegräumen sowie Einrüstungen und Baugerüste abmontieren.

#### **Artikel 90 Aufsicht**

1. Das zuständige Gemeindeamt kontrolliert, dass die Arbeiten gemäß den genehmigten Projekten und den erteilten Genehmigungen ausgeführt werden. In diesem Zusammenhang können auch im Hinblick auf die rechtlich vorgesehenen Maßnahmen Anweisungen erteilt sowie Bemerkungen und Einwände gemacht werden. Gegebenfalls kann das Personal der Friedhofsverwaltung damit beauftragt werden.
2. Familiengräber werden nach der Fertigstellung vom zuständigen Gemeindeamt auf deren fachgerechte Ausführung überprüft.

#### **Artikel 91 Verhaltensvorschriften für das Friedhofspersonal**

1. Das Personal der städtischen Friedhofsdienste muss sich an diese Verordnung halten und für deren Einhaltung durch alle Personen, die den Friedhof betreten, sorgen. Weiters muss das Personal dem zuständigen Gemeindeamt allfällige Verletzungen dieser Verordnung zwecks

- Verhängung der vorgesehenen Strafen melden.
2. Altresì il personale dei Servizi cimiteriali comunali è tenuto:
    - a) a mantenere un comportamento dignitoso nei confronti del pubblico;
    - b) a mantenere un abbigliamento dignitoso e consono alla caratteristica del luogo;
    - c) a fornire al pubblico le indicazioni richieste, per quanto di competenza.
  3. A chi opera nel cimitero è vietato:
    - a) eseguire, nei cimiteri del Comune, attività di qualsiasi tipo per conto di privati, sia all'interno dell'orario di lavoro, sia al di fuori di esso;
    - b) ricevere compensi, sotto qualsiasi forma e anche a titolo di liberalità, da parte del pubblico o di ditte;
    - c) segnalare al pubblico nominativi di ditte che svolgano attività inerenti ai cimiteri, anche indipendentemente dal fatto che ciò possa costituire o meno promozione commerciale;
    - d) esercitare qualsiasi forma di commercio o altra attività a scopo di lucro, comunque inerente all'attività cimiteriale, sia nei cimiteri del Comune che al di fuori di essi ed in qualsiasi momento;
    - e) trattenere per sé o per terzi cose rinvenute o recuperate nei cimiteri del Comune.
  4. Salvo che il fatto non costituisca violazione più grave, la violazione degli obblighi o divieti anzidetti e di quelli risultanti dal presente regolamento costituisce violazione disciplinare.
  5. Il personale dei Servizi cimiteriali comunali è sottoposto a misure in materia di prevenzione degli infortuni o di malattie connesse con l'attività svolta secondo quanto disposto dal documento di valutazione dei rischi e dei rischi di mansione e dei protocolli sanitari.
2. Zu den weiteren Pflichten des Personals der städtischen Friedhofsdienste zählen:
    - a) gute Umgangsformen gegenüber den Friedhofsbesucherinnen und -besuchern;
    - b) angemessene, der Würde des Ortes entsprechende Kleidung;
    - c) das Erteilen von Auskünften an die FriedhofsbesucherInnen, sofern es dafür zuständig ist.
  3. Dem Friedhofspersonal ist es untersagt:
    - a) während oder außerhalb der Dienstzeit auf dem Friedhof irgendeiner Tätigkeit im Auftrag von Privatpersonen nachzugehen;
    - b) von Friedhofsbesucherinnen und Friedhofsbesuchern oder von Firmen Belohnungen jeder Art oder Trinkgelder anzunehmen;
    - c) den Friedhofsbesucherinnen und Friedhofsbesuchern die Namen von im Friedhofsbereich tätigen Unternehmen weiterzugeben, auch wenn nicht ausdrücklich dafür geworben wird;
    - d) jederzeit im Bereich oder außerhalb des Friedhofes irgendeiner Form von Handel oder Gewerbe im Bestattungsbereich nachzugehen;
    - e) auf dem Friedhof gefundene oder geborgene Gegenstände für sich oder für andere zu behalten.
  4. Die Missachtung der besagten Pflichten und Verbote sowie der übrigen Vorschriften dieser Verordnung führt zu einem Disziplinarverfahren und gegebenenfalls zu einer Strafanzeige.
  5. Das Personal der städtischen Friedhofsdienste unterliegt den Maßnahmen zum Schutz vor Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten im Sinne der einschlägigen Vorschriften, des Einheitsdokumentes zur Beurteilung der Gefahren am Arbeitsplatz sowie der medizinischen Protokolle.



**TITOLO VIII  
DISPOSIZIONI VARIE E FINALI**

**CAPO I  
DISPOSIZIONI VARIE**

**Art. 92**

**Assegnazione gratuita di sepoltura a cittadini illustri o benemeriti**

1. All'interno del cimitero può essere riservata dal piano cimiteriale apposita zona detta "degli Uomini Illustri", in cui il Consiglio comunale potrà disporre per l'assegnazione di posti destinati alla tumulazione di cadaveri, ceneri, ossa o spoglie mortali in genere di cittadini che si siano distinti per opere di ingegno o per servizi resi alla comunità, con oneri a carico del bilancio comunale.
2. Per le medesime finalità di cui al comma precedente l'Amministrazione comunale potrà destinare nel cimitero comunale aree o tombe per la sepoltura di salme o resti di "Cittadini Benemeriti".
3. All'interno del cimitero sono state riservate due arcate per la sepoltura di preti, ministri di culto ecc.

**Art. 93**

**Registro delle sepolture**

1. I Servizi cimiteriali comunali sono tenuti a redigere, secondo le modalità di cui agli articoli 52 e 53 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, il registro delle operazioni cimiteriali, in ordine cronologico, anche mediante strumenti informatici.
2. In base ai dati contenuti in tale registro, si procede all'aggiornamento delle registrazioni del catasto cimiteriale.

**TITEL VIII  
VERSCHIEDENES UND  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**ABSCHNITT I  
VERSCHIEDENES**

**Artikel 92**

**Unentgeltliche Gräber für berühmte und verdiente Bürgerinnen und Bürger**

1. Im Friedhofsplan kann ein Bereich des Friedhofs für so genannte „Prominentengräber“ bestimmt werden. Dort können auf Anweisung der Bürgermeisterin oder des Bürgermeisters Grabstätten zur Beisetzung der Leichname, Aschenreste, Gebeine oder sterblichen Überreste von Meranerinnen und Meranern, die sich zu Lebzeiten durch Geisteswerke, Erfindungen oder andere Verdienste um die Gemeinschaft auszeichneten, kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Die Kosten gehen zu Lasten des Gemeindehaushaltes.
2. Zum selben Zweck kann die Stadtverwaltung auf dem Friedhof Begräbnisstätten oder Gräber für die Leichname oder die sterblichen Überreste „verdienter Bürgerinnen und Bürger“ bestimmen.
3. Auf dem Friedhof sind zwei Grabgewölbe der Bestattung von Geistlichen, religiösen Würdenträgern usw. vorbehalten.

**Artikel 93**

**Friedhofsregister**

1. Die Friedhofsdienste der Gemeinde müssen nach dem Verfahren nach Artikel 52 und Artikel 53 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 ein Friedhofsregister führen, in dem alle Vorgänge im Umgang mit Leichen auch mit Hilfe informationstechnischer Systeme chronologisch verzeichnet werden.
2. Auf der Grundlage der im besagten Register enthaltenen Daten wird auch das Friedhofskataster laufend aktualisiert.

**Art. 94**  
**Schedario dei defunti**

1. I Servizi cimiteriali comunali sono tenuti, se del caso, con mezzi informatici, a compilare lo schedario dei defunti, con il compito di costituire l'anagrafe cimiteriale.
2. Sulla scorta del registro delle sepolture di cui all'articolo precedente, annota in ordine alfabetico, suddiviso per cimitero e per annata di decesso, i nominativi dei defunti le cui spoglie mortali sono contenute, sotto qualsiasi forma, nel cimitero stesso.
3. In ogni scheda, anche a tenuta informatica, saranno riportati:
  - a) le generalità del defunto;
  - b) il numero della sepoltura in caso di concessione in uso o la individuazione del luogo dove si trovano le spoglie mortali, in ogni altro caso.

**Art. 95**  
**Catasto cimiteriale e registrazioni**

1. È d'obbligo la tenuta, da parte dei Servizi cimiteriali comunali, del registro delle sepolture, denominato anche "catasto", per l'aggiornamento continuo delle posizioni delle concessioni e dei concessionari. Il registro può essere tenuto anche con mezzi informatici.
2. Le registrazioni catastali cimiteriali sono documento probatorio, fino a prova contraria, delle variazioni avvenute nelle concessioni relative ai cimiteri del Comune.
3. Ad ogni posizione nel catasto cimiteriale corrisponde un numero che deve coincidere con quello che obbligatoriamente deve essere apposto su ogni sepoltura nel cimitero e che trova riscontro nella cartografia cimiteriale.
4. Nel catasto cimiteriale viene annotato ogni uso della sepoltura, ogni modificazione, subentro nella intestazione o cessazione che si verificano.
5. Il catasto deve contenere almeno le seguenti indicazioni:

**Artikel 94**  
**Totenkartei**

1. Die städtischen Friedhofsdienste müssen – gegebenenfalls auch digital – eine Kartei mit den Angaben aller Verstorbenen führen.
2. Im oben genannten Friedhofsregister werden die Namen der Verstorbenen, deren Überreste in irgendeiner Form auf dem Friedhof ruhen, alphabetisch verzeichnet. Die Totenkartei wird nach Friedhöfen und nach Sterbejahren geordnet.
3. Jede Karteikarte bzw. jeder Datensatz muss folgende Angaben enthalten:
  - a) die Personalien des/der Verstorbenen;
  - b) die Grabnummer, sofern eine Grabstelle überlassen wurde, ansonsten der Ort, an dem die sterblichen Überreste aufbewahrt werden.

**Artikel 95**  
**Friedhofskataster und Einträge**

1. Die städtischen Friedhofsdienste müssen weiters ein Bestattungsregister führen, das auch als „Friedhofskataster“ bezeichnet wird. Darin werden Stand und Nutzungsdauer einer jeden Grabstelle erfasst und ständig aktualisiert. Das Register kann auch digital geführt werden.
2. Die Einträge im Friedhofskataster liefern den Nachweis aller Änderungen bei den Grabüberlassungen auf den städtischen Friedhöfen, solange kein Gegenbeweis vorliegt.
3. Jede Grabstelle ist im Friedhofskataster durch eine Zahl gekennzeichnet, die mit der Nummer auf dem Grabstein sowie mit jener in den Friedhofsplänen übereinstimmen muss.
4. Im Friedhofsregister wird jede Grabnutzung, jede Änderung oder Nachfolge im Überlassungsvertrag sowie jede Grabauffassung vermerkt.
5. Das Friedhofskataster muss folgende Mindestangaben enthalten:

- a) le generalità del concessionario e degli aventi titolo subentrati, almeno nel caso di concessioni rilasciate a partire dal 29 marzo 2000; per le concessioni rilasciate prima del termine predetto, si indicheranno le notizie per quanto conosciute;
- b) gli estremi del titolo costitutivo;
- c) la data ed il numero di protocollo generale cui si riferisce la concessione
- d) la natura e la durata della concessione;
- e) tutte le variazioni che si verificano nella titolarità della concessione se comunicate dagli interessati;
- f) le generalità del defunto o dei defunti sepolti;
- g) le operazioni cimiteriali che danno luogo a introduzione o a rimozione di cadaveri, resti mortali, ceneri od ossa dalla sepoltura con gli estremi del luogo di provenienza o di destinazione.

#### **Art. 96**

##### **Scadenziario delle concessioni**

1. I Servizi cimiteriali comunali sono tenuti a compilare l'elenco delle concessioni, con l'indicazione delle relative scadenze, allo scopo di mantenere aggiornate le relative posizioni e di poter effettuare, alle scadenze previste, le operazioni di esumazione o di estumulazione occorrenti per liberare la sepoltura, nonché ad annotare l'estinzione della concessione o, se del caso, il rinnovo.
2. L'elenco delle concessioni scadute viene esposto all'albo pretorio digitale del comune e all'albo cimiteriale e trascorso un anno dalla sua pubblicazione senza che sia avvenuto il rinnovo o la rinuncia il Comune è tenuto a liberare la sepoltura dalle spoglie mortali, con o senza la presenza dei familiari. Il manufatto così liberato si rende disponibile, dopo eventuale sanificazione, a nuova concessione. Le spoglie mortali vengono sepolte o cremate in relazione al fatto che siano o meno resti mortali, oppure destinate a cinerario comune od

- a) die Personalien des/der der Nutzungsberechtigten und der Nachfolgeberechtigten bei Gräbern, die ab dem 29. März 2000 überlassen wurden; bei Gräbern, die vor diesem Datum überlassen wurden, werden die Angaben im Besitz der Verwaltung vermerkt;
- b) die wesentlichen Daten des Vertrages;
- c) das Datum und die allgemeine Protokollnummer des Überlassungsvertrages;
- d) die Art und Dauer der Überlassung;
- e) etwaige von den Betroffenen mitgeteilte Änderungen bei den Nutzungsberechtigten;
- f) die Personalien des bzw. der beigesetzten Verstorbenen;
- g) jede Beisetzung oder Entfernung von Leichen, Leichenresten, Aschenresten oder Gebeinen in bzw. aus der Grabstätte, einschließlich des Herkunfts- bzw. des Bestimmungsortes.

#### **Artikel 96**

##### **Fälligkeitsplan**

1. Die städtischen Friedhofsdienste müssen ein Verzeichnis der überlassenen Grabstellen anfertigen und laufend aktualisieren. Darin wird für jedes Grab das Ende der Nutzungsdauer verzeichnet. Anhand dieser Angaben finden zu den festgelegten Fälligkeiten die Ausbettungen statt, damit die Grabstellen neu überlassen werden können. Darüber hinaus werden das Erlöschen des Nutzungsrechtes oder gegebenenfalls die Verlängerung der Nutzungsdauer im Verzeichnis vermerkt.
2. Das Verzeichnis der verfallenen Grabüberlassungen wird an der digitalen Amtstafel der Stadtgemeinde sowie am Anschlagbrett des Friedhofs veröffentlicht. Ein Jahr nach dessen Veröffentlichung muss die Stadtverwaltung jene Grabstellen, für die weder die Verlängerung der Nutzungsdauer beantragt noch der Verzicht auf das Nutzungsrecht mitgeteilt wurde, von Leichenresten befreien. Dies kann auch in Abwesenheit der Familienangehörigen erfolgen. Die frei werdenden Grabstellen können nach der Sterilisierung des Erd-

ossario comune, nel caso rispettivamente di ceneri o di ossa.

## **CAPO II NORME TRANSITORIE - DISPOSIZIONI FINALI**

### **Art. 97 Efficacia delle disposizioni del Regolamento**

1. Le disposizioni contenute nel presente Regolamento si applicano anche alle concessioni ed ai rapporti costituiti anteriormente alla sua entrata in vigore.
2. Tuttavia chiunque ritenga di poter vantare la titolarità di diritti d'uso su sepolture private in base a norme del Regolamento precedente può, entro il termine di un anno dall'entrata in vigore del presente Regolamento, presentare al Comune gli atti e documenti che comprovino tale sua qualità al fine di ottenere formale riconoscimento.
3. Il provvedimento con cui si riconoscono diritti pregressi sorti nel rispetto del Regolamento precedente è comunicato all'interessato e conservato negli atti inerenti la sepoltura di cui trattasi.
4. Nel cimitero del Comune di Merano si applicano le norme di edilizia cimiteriale allegate al presente regolamento, quale parte integrante di esso. La violazione di tali norme è considerata violazione regolamentare comunale, e sanzionata corrispondentemente.

### **Art. 98 Cautele**

1. Chi domanda un servizio qualsiasi (trasporti, inumazioni, cremazioni, imbalsamazioni, esumazioni, traslazioni, ecc.) od una concessione (aree, loculi, nicchie, ecc.) o l'apposizione di croci, lapidi, busti, ecc. o la costruzione di edicole, monumenti, ecc., s'intende agisca in nome e per conto di tutti gli altri eventuali

reichs – falls erforderlich – neu überlassen werden. Exhumierte Leichen und Leichenreste werden umgebettet oder feuerbestattet, Aschenreste in eine gemeinschaftliche Aschenhalle verstreut, Gebeine in ein gemeinschaftliches Beinhaus verlegt.

## **ABSCHNITT II ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

### **Artikel 97 Gültigkeit dieser Verordnung**

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten auch für die Überlassungsverträge, die vor deren In-Kraft-Treten abgeschlossen wurden.
2. Wer auf der Grundlage der bisher geltenden Verordnung glaubt, das Nutzungsrecht an einem Wahlgrab für sich beanspruchen zu können, kann der Stadtverwaltung innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten dieser Verordnung den schriftlichen Nachweis dafür liefern, um seinen Anspruch geltend zu machen.
3. Auf der Grundlage der alten Verordnung bestehende Rechte werden anerkannt. Diese Entscheidung wird den Betroffenen mitgeteilt und kommt in die Akte zur entsprechenden Grabstätte.
4. Auf dem Friedhof der Stadtgemeinde Meran gelten die beliegenden Baulichen Gestaltungsvorschriften im Friedhofsbereich, die Bestandteil dieser Bestattungsverordnung sind. Die Verletzung dieser Vorschriften wird als Verstoß gegen eine Gemeindeverordnung geahndet.

### **Artikel 98 Schutzklauseln**

1. Wer der Friedhofsverwaltung irgendeinen Auftrag erteilt, handelt im Namen, im Auftrag und mit der vorherigen Zustimmung aller Verfügungsberechtigten. Dies gilt für jede vom Friedhof angebotene Dienstleistung wie Bestattungstransporte, Erd- oder Feuerbestattungen, Einbalsamierung, Exhumierung, Umbettung, die Über-

soggetti titolari di diritti e col loro preventivo consenso, lasciando indenne il Comune dagli atti che ne derivano.

2. Le controversie che sorgano tra privati sull'uso delle sepolture vanno risolte in sede giurisdizionale, lasciando estraneo il Comune, che si limiterà a mantenere ferma la situazione di fatto al sorgere della controversia fino alla definitività della sua risoluzione, salvi i casi di motivata urgenza a provvedere, restando, in ogni caso, l'amministrazione estranea all'azione che ne consegue.
3. I Servizi cimiteriali comunali si limiteranno, per le vertenze in materia, a mantenere fermo lo stato di fatto fino a tanto che non sia raggiunto un accordo fra le parti o non sia intervenuta una sentenza del giudice di ultima istanza, passata in giudicato.
4. Le eventuali spese derivanti od in connessione delle controversie tra privati sono integralmente e solidalmente a carico degli stessi, salvo che il giudice non stabilisca diversamente con l'atto con cui risolve la controversia sottopostagli.

#### **Art. 99**

##### **Responsabile del servizio di polizia mortuaria**

1. Spetta al dirigente responsabile del servizio di polizia mortuaria, o al dipendente cui sia attribuito l'incarico di responsabile del servizio di polizia mortuaria, l'emanazione degli atti previsti dal presente regolamento, compresa la stipula degli atti di concessione ed ogni altro analogo adempimento, senza che occorra preventiva deliberazione della Giunta comunale, quando tali atti sono compiuti nell'osservanza del regolamento stesso e delle norme di edilizia cimiteriale.
2. Eventuali atti riguardanti situazioni non previste dal presente regolamento,

l'assunzione di una Grabstelle, eines Schiebegabes, einer Grabnische u. Ä., das Aufstellen von Kreuzen, Grabsteinen, Büsten u. Ä., die Errichtung von Grabkapellen und Grabmälern usw. Die Gemeinde wird von jeder Haftung für die Folgemaßnahmen entbunden.

2. Eventuelle Streitfälle zwischen Privatpersonen im Zusammenhang mit der Nutzung der Grabstätten müssen vor Gericht geregelt werden. Die Gemeinde beteiligt sich nicht am Gerichtsverfahren, sondern beschränkt sich darauf, den Bestand bis zur endgültigen Entscheidung des Rechtsstreites - mit Ausnahme begründeter Dringlichkeitsmaßnahmen - unverändert zu lassen. Jedenfalls ist die Stadtverwaltung von den Folgen des Gerichtsurteils nicht betroffen.
3. Im Streitfalle beschränken sich die städtischen Friedhofsdienste darauf, den Bestand solange unverändert zu lassen, bis die Streitenden zu einer Einigung gelangen oder ein rechtskräftiges Urteil letzter Instanz ergeht.
4. Sämtliche Kosten, die aus Streitigkeiten zwischen Privatpersonen entstehen oder damit verbunden sind, tragen die Streitenden gesamtschuldnerisch, sofern die RichterIn oder der Richter im Urteil nicht anderweitig verfügt.

#### **Artikel 99**

##### **Verantwortliche/r für den Bestattungsdienst**

1. Der für den Bestattungsdienst verantwortlichen Führungskraft oder der Dienstkraft, die als solche beauftragt wurde, obliegen die Ausstellung der in dieser Verordnung genannten Verwaltungsunterlagen, der Abschluss der Überlassungsverträge sowie alle sonstigen damit zusammenhängenden Maßnahmen. Soweit im Sinne dieser Bestattungsverordnung sowie der Baulichen Gestaltungsvorschriften im Friedhofsbereich vorgegangen wird, ist kein vorheriger Beschluss des Gemeindeausschusses erforderlich.
2. Maßnahmen, die nicht in dieser Verordnung geregelt sind, obliegen der für den

spettano al dirigente responsabile del servizio di polizia mortuaria, o al dipendente cui sia attribuito l'incarico di responsabile del servizio di polizia mortuaria, su deliberazione della Giunta comunale che definisca gli indirizzi e gli strumenti di controllo, salvo non si tratti di atti o provvedimenti di competenza del Consiglio comunale.

3. Ove la gestione dei cimiteri sia stata affidata a soggetto distinto dal Comune si applicano le norme del t.u.o.c. o del decreto legislativo 18 agosto 2000 n. 267 e successive modifiche ed integrazioni, nonché quelle in materia di affidamento di servizio pubblico locale e le reciproche competenze vengono definite nel contratto di servizio, fermo restando che al Comune competono compiti di regolazione, indirizzo, vigilanza, sanzionatori e approvazione degli atti che a lui la legge o il regolamento attribuiscono.

#### **Art. 100**

##### **Regolarizzazione situazioni pregresse**

1. Per le concessioni sussistenti prima dell'entrata in vigore del presente regolamento, per le quali non risulti essere stato stipulato il relativo atto di concessione o tale atto non risulti agli atti del Comune né possa essere prodotto in originale da chi vi abbia interesse, trova applicazione l'istituto dell'"immemorabile", quale presunzione "juris tantum" della sussistenza del diritto d'uso sulla concessione.
2. La domanda di riconoscimento della sussistenza di tale diritto è corredata dalla documentazione atta a provarlo e, occorrendo, da atti di notorietà resi ai sensi dell'articolo 1, n. 5) della L. 16/2/1913, n. 89 e dell'articolo 30 della L. 7 agosto 1990, n. 241 avanti a notaio. In questo caso i testimoni dovranno essere ultracinquantenni ed attestare, oltre a quanto a propria

Bestattungsdienst verantwortlichen Führungskraft oder der Dienstkraft, die als solche beauftragt wurde. Diese handelt aufgrund eines Beschlusses des Gemeindevausschusses, in dem die Richtlinien und die Aufsichtsformen festgelegt sind, es sei denn, es handelt sich um Amtshandlungen oder Maßnahmen im Zuständigkeitsbereich des Gemeinderates.

3. Wurde die Führung der Friedhöfe von der Stadtverwaltung ausgelagert, kommen die Bestimmungen des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung bzw. die Artikel 44 und ff. des Legislativdekrets Nr. 267 vom 18. August 2000 i. g. F. sowie die Bestimmungen im Bereich der Vergabe örtlicher, öffentlicher Dienste zur Anwendung. Die jeweiligen Aufgabenbereiche werden im Dienstleistungsvertrag definiert, wobei alle Regelungs-, Aufsichts-, Ausrichtungs-, Genehmigungs- und Ahndungsbefugnisse, die der Stadtgemeinde im Sinne der Gesetze und dieser Verordnung zustehen, nach wie vor bei ihr verbleiben.

#### **Artikel 100**

##### **Regelung vorbestehender Sachverhalte**

1. Bei Grabstätten, die vor In-Kraft-Treten dieser Verordnung überlassen wurden und für die ein Überlassungsvertrag weder der Stadtverwaltung vorliegt noch von den Betroffenen in Originalausfertigung vorgelegt werden kann, kommt das Rechtsinstitut der „unvordenklichen Verjährung“ zur Anwendung, wonach angenommen wird, dass das Grabnutzungsrecht einmal ordnungsgemäß begründet wurde, solange nicht das Gegenteil bewiesen werden kann.
2. Dem Antrag auf Anerkennung dieses Rechtes müssen Nachweisdokumente und – falls erforderlich – notariell beglaubigte Erklärungen im Sinne von Artikel 1 Nr. 5 des Gesetzes Nr. 89 vom 16. Februar 1913 und von Artikel 30 des Gesetzes Nr. 241 vom 7. August 1990 beigelegt werden. In diesem Fall müssen die Zeugen mehr als fünfzig Jahre alt sein und bezeugen, dass

conoscenza, anche la conoscenza che ne avevano i loro genitori.

3. Ove i fatti risultino comprovati, il Comune dà atto con proprio provvedimento, che viene comunicato al richiedente ed agli altri eventuali soggetti interessati e cui originale viene conservato tra gli atti relativi alla concessione.

#### **Art. 101**

##### **Sanzioni per violazioni al regolamento comunale e a provvedimenti attuativi**

1. Le sanzioni amministrative pecuniarie ed accessorie per violazioni al presente regolamento e alle ordinanze sindacali o a determinazioni dirigenziali da esso scaturenti si applicano in tutti i casi in cui non siano espressamente previste sanzioni da testi di legge o regolamento nazionali o provinciali, o espressione del potere di ordinanza del Sindaco.
2. Salvo diversa disposizione di legge, per le violazioni delle disposizioni dei regolamenti comunali, delle ordinanze sindacali o determinazioni dirigenziali si applica la sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma da € 50 a € 500.
3. All'interno di tali limiti edittali nelle singole ordinanze sindacali e determinazioni dirigenziali possono essere stabilite sanzioni diverse per singole violazioni o gruppi di violazioni.
4. Nella determinazione concreta dei limiti edittali delle sanzioni di ciascuna ordinanza sindacale o determinazione dirigenziale il limite edittale massimo deve corrispondere al sestuplo del minimo.
5. Per le violazioni alle norme del presente regolamento, ordinanze sindacali o determinazioni dirigenziali attualmente in vigore o di futura emanazione, per cui non siano state fissate sanzioni esplicite, si applica la sanzione del pagamento di una somma di denaro da € 75,00 a € 450,00.

der Sachverhalt nicht nur ihnen, sondern auch ihren Eltern bekannt war.

3. Bei nachgewiesener Sachlage nimmt die Stadtverwaltung diese mit einer eigenen Maßnahme zur Kenntnis. Die Maßnahme wird den Antragstellern und den allfälligen Betroffenen mitgeteilt und das Original kommt in die Akte zur Grabüberlassung.

#### **Artikel 101**

##### **Verstöße gegen die Bestattungsverordnung und gegen Durchführungsmaßnahmen – Strafen**

1. Sofern in den Gesetzen oder Verordnungen auf Staats- oder Landesebene oder in den Anordnungen der Bürgermeisterin oder des Bürgermeisters keine Sanktionen ausdrücklich vorgesehen sind, werden bei Verstößen gegen diese Bestattungsverordnung oder gegen die daraus folgenden Bürgermeisteranordnungen oder Verfügungen der Führungskräfte die nachstehend angeführten Geldbußen und Nebenstrafen verhängt.
2. Sofern im Gesetz nicht anders vorgesehen, wird bei Verstößen gegen Gemeindeverordnungen, Bürgermeisteranordnungen oder Verfügungen der Führungskräfte eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro verhängt.
3. Innerhalb dieses Rahmens können die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister mit einer eigenen Anordnung oder die Führungskräfte mit einer eigenen Verfügung die Geldbußen für die einzelnen Verstöße oder Tatbestandstypologien differenzieren.
4. Bei der Festsetzung der Höchst- und Mindestbeträge der Geldbußen für Verstöße gegen Bürgermeisteranordnungen oder Verfügungen der Führungskräfte muss der Höchstbetrag dem Sechsfachen des Mindestbetrages entsprechen.
5. Ist für Verstöße gegen die Bestimmungen dieser Verordnung und gegen geltende oder künftige Bürgermeisteranordnungen oder Verfügungen der Führungskräfte keine Strafe ausdrücklich festgelegt, wird eine Geldbuße von mindestens 75,00 Euro und höchstens 450,00 Euro verhängt.





## **ALLEGATO "A"**

### **Parte I – Disciplina generale delle tariffe per i servizi funebri e cimiteriali**

Le tariffe concernenti il servizio cimiteriale sono stabilite nel rispetto dei criteri stabiliti, a seconda delle forme di gestione dal DP Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L e successive modifiche ed integrazioni, avuto presente che le tariffe concernenti servizi di durata pluriennale tengono conto del periodo di durata e applicando i criteri del D.M. Interno 1 luglio 2002 e successive modifiche e integrazioni.

L'elencazione delle voci di tariffa riportate nella parte II costituiscono linee di indirizzo per la Giunta comunale, che ha la facoltà di apportare modifiche senza che ciò comporti modifica della disciplina generale delle tariffe per la fruizione di beni e servizi.

### **Parte II**

#### **Elenco dei beni, servizi e prestazioni soggette a tariffa**

##### **CONCESSIONI CIMETERIALI**

###### **ARCATE**

A 6, 9 o 12 posti

###### **LOCULI SALMA**

Dal I al IV piano esterno  
Campi X, XI, XII, XV, XVI, XVII

###### **CELLETTE OSSARIO/CINERARIE**

A vari livelli - campi IX/A, IX/B,X, XI, XII, XV, XVI, XVII

###### **TOMBE TERRANEE PER URNE**

###### **TOMBE DI FAMIGLIA MURATE**

Nei campi marginali dal n. I al n. XXII ad uno, due, tre, quattro, sei posti

###### **TOMBE DI FAMIGLIA IN TERRA**

## **ANHANG A**

### **I. Teil – Allgemeine Gebührenordnung für Bestattungs- und Friedhofsdienste**

Die Gebühren für die Friedhofsdienste werden je nach Führungsform im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 in geltender Fassung festgelegt. Bei der Festsetzung der Gebühren für mehrjährige Leistungen wird die Dauer der Leistung berücksichtigt. Dabei kommen die Kriterien nach Maßgabe des Dekretes des Innenministeriums vom 1. Juli 2002 i. g. F. zur Anwendung.

Die im 2. Teil angeführten Gebühren gelten als Richtwerte für den Gemeindeausschuss, der sie überarbeiten kann. Dies bringt keine Änderung der allgemeinen Gebührenordnung für Güter und Dienstleistungen mit sich.

### **II. Teil**

#### **Verzeichnis der gebührenpflichtigen Güter, Dienste und Leistungen**

##### **GRABNUTZUNGSRECHTE**

###### **GRABGEWÖLBEN**

Sechs-, neun- oder zwölfstellig

###### **SCHIEBEGRÄBER**

Vom 1. bis zum 4. Stock außen  
Gräberfelder X, XI, XII, XV, XVI, XVII

###### **GEBEINNISCHEN/URNENNISCHEN**

Auf verschiedenen Ebenen – Gräberfelder IX/A, IX/B, X, XI, XII

###### **URNEN-ERDGRÄBER**

###### **AUSGEMAUERTE FAMILIENGRÄBER**

Diese befinden sich in den Randfeldern von I bis XII und sind ein-, zwei-, drei-, vier- oder sechsstellig.

###### **FAMILIEN-ERDGRÄBER**

Nei campi a filare e marginali dal n. I al n. XXII a uno, due, tre o quattro posti

### **TRASPORTI FUNEBRI**

Trasporto di salma bambino o urna nell'ambito del Comune

Recupero e trasporto delle salme accidentate

Trasporto funebre da nosocomi, strutture convenzionate e case di riposo al cimitero civico e ad altri cimiteri

Trasporto funebre al sabato pomeriggio e festivi

Diritto per rilascio autorizzazione trasporto funebre all'interno del Comune

Diritto per rilascio autorizzazione cremazione

Diritto per rilascio autorizzazione trasporto funebre internazionale

Diritto rilascio autorizzazione per affido ceneri

Diritto per rilascio autorizzazione dispersione ceneri in cimitero

Diritto per rilascio autorizzazione dispersione ceneri in natura

Diritto per rilascio autorizzazione trasporto fuori Comune

Apertura straordinaria notturna/festiva obitorio

Sosta intermedia al trasporto definitivo con/senza intervento del personale del cimitero

Trasporto su richiesta ASL

### **PRESTAZIONI**

Incisione nome "in memoria" in giardino del ricordo

Inumazioni in tombe di fila/marginali

Fornitura lapide in campo comune

Fornitura lapide e cordonata per sepoltura in campo comune

Inumazioni in campo comune

Inumazione/tumulazione di urna cineraria o resti

Raccolta resti mortali

Diese befinden sich in den Reihenfeldern und in den Randfeldern von I bis XXII und sind ein-, zwei-, drei- oder vierstellig.

### **BESTATTUNGSTRANSPORTE**

Transport einer Kinderleiche oder einer Urne innerhalb der Gemeinde

Abholen und Transport der Leichen von Unfallopfern

Leichentransport von Krankenhäusern zum städtischen Friedhof und zu anderen Friedhöfen

Bestattungstransport am Samstagnachmittag und an Feiertagen

Gebühr für die Ermächtigung zum Totentransport innerhalb der Gemeinde

Gebühr für die Ausstellung der Einäscherungsgenehmigung

Gebühr für die Ausstellung der Genehmigung für einen Bestattungstransport vom oder ins Ausland

Gebühr für die Ausstellung der Ermächtigung zur Übergabe der Totenasche

Gebühr für die Ausstellung der Ermächtigung zur Verstreuung der Asche auf dem Friedhof

Gebühr für die Ausstellung der Ermächtigung zur Verstreuung der Asche in der freien Natur

Gebühr für Genehmigung des Totentransportes außerhalb der Gemeinde

Öffnung der Leichenhalle an Feiertagen oder in den Nachtstunden

Zwischenaufenthalt bei endgültiger Leichenüberführung mit/ohne Einsatz von Friedhofspersonal

Transport auf Antrag der Sanitätseinheit

### **LEISTUNGEN**

Gravur "Zum Gedenken an" mit dem Namen des/der Verstorbenen im Garten des Andenkens

Erdbestattung im Reihengrab/Randgrab

Lieferung des Grabsteins bei Erdbestattung in einer Gemeinschaftsanlage

Lieferung des Grabsteins und der Grabeinfassung bei Erdbestattung in einer Gemeinschaftsanlage

Erdbestattung in einer Gemeinschaftsanlage

Erdbestattung/Beisetzung einer Aschenurne oder eines Gebeinkastens

Einsammeln sterblicher Überreste

Tumulazione in tombe di famiglia/arcate/loculi	Beisetzung in Familiengräbern, Arkadengräbern, Schiebegräbern
Esumazione, estumulazione straordinaria	Außerplanmäßige Exhumierung oder Ausbettung aus einem Schiebegrab
Esumazione da campo comune su richiesta	Exhumierung aus einer Gemeinschaftsanlage auf Antrag
Esumazione ordinaria su richiesta	Planmäßige Exhumierung auf Antrag
Esumazione/estumulazione urna cineraria o resti	Ausgrabung/Entnahme einer Aschenurne oder eines Gebeinkastens
Rimozione e demolizione monumento lapide singola	Entfernen und Abbruch des Grabmals oder des Grabsteins eines Einzelgrabes
Rimozione e demolizione monumento lapide familiari	Entfernen und Abbruch des Grabmals oder des Grabsteins eines Familiengrabes
Eliminazione camera in calcestruzzo/costo operaio e mezzo meccanico	Abbruch einer Betongruft/Arbeiter- und Baggerkosten
Materiali	Material
Costo orario compressore e addetto	Stundensatz Luftkompressor und Arbeiter
Autorizzazione collocazione lapide singola	Genehmigung für die Aufstellung des Grabsteines auf einem Einzelgrab
Autorizzazione collocazione lapide familiare	Genehmigung für die Aufstellung des Grabsteines auf einem Familiengrab
Controllo corrispondenza del feretro con la documentazione per il seppellimento	Überprüfung der Übereinstimmung des Sarges mit den Bestattungsunterlagen
Illuminazione loculi	Licht an Schiebegräbern/Grabnischen
Suggellazione cofani	Sargversiegelung
Suggellazione cofani sabato e festivi	Sargversiegelung an Samstagen und Feiertagen
Operazione di carico e scarico feretro	Auf- und Abladen des Sarges
Cambio cassa	Sargwechsel
Deposito provvisorio di salma in cripta per ogni mese	Vorübergehende Aufbewahrung einer Leiche in der Krypta pro Monat
Deposito provvisorio di resti mortali o ceneri in cripta per ogni mese	Vorübergehende Aufbewahrung sterblicher Überreste oder von Aschenresten in der Krypta pro Monat
Allestimento camera ardente	Herrichten des Aufbahrungsraumes
Scavo e riempimento fossa	Ausheben und Wiederauffüllen der Grube
Scavo e riempimento fossa per ceneri o resti	Ausheben und Wiederauffüllen der Grube bei der Bestattung von Aschenresten oder sterblichen Resten
Compenso agli addetti al corte funebre	Vergütung der Sarg- und Kranzträger
Utilizzo amplificatore per cerimonie	Benutzung eines Lautsprechers bei der Trauerfeier
Utilizzo celle frigorifera	Benutzung der Kühlzelle
Smaltimento cassa di zinco	Entsorgung des Zinksarges
Rosario	Rosenkranz
Smaltimento corone e cuscini	Entsorgung von Blumenkränzen und Gestecken
Affido ceneri	Übergabe der Urne
Subentro concessione	Grabnutzungsnachfolge

## **ALLEGATO "B"**

### **Norme tecniche concernenti le sepolture e di edilizia cimiteriale**

#### **Capo I**

#### **Criteri per l'arredo cimiteriale e per la realizzazione di sepolture**

##### **Articolo 1 pareri comunali**

1. I progetti per la costruzione, la modificazione o il restauro delle sepolture collettive e dei monumenti funerari sono sottoposti per il parere dei Servizi cimiteriali comunali, tenuto conto di quanto previsto dal Piano Regolatore Cimiteriale e dalla normativa vigente.
2. I progetti devono avere caratteristiche artistiche adeguate alla dignità ed al prestigio del luogo.
3. I Servizi cimiteriali comunali possono chiedere parere alla Commissione Edilizia sulla sistemazione generale del cimitero e in casi specifici, ove ritenuto opportuno, per ciò che ha relazione con l'arte ed il decoro dei cimiteri.

##### **Articolo 2 progetti**

1. I progetti per la costruzione di arcate, o per l'erezione di monumento su tombe murate o in terra in concessione devono essere presentati entro 6 mesi dalla data del versamento del corrispettivo della concessione stessa.
2. Le comunicazioni di avvio lavori per la costruzione, la modificazione o il restauro di arcate, tombe murate, lapidi o monumenti su una concessione rilasciata per l'uso di tombe in terra o in muratura devono essere inoltrate ai Servizi cimiteriali comunali e firmate dal concessionario e imprese da esso incaricate, corredate dai relativi tipi di progetto, in due esemplari, e contenere una dettagliata descrizione dell'opera progettata e dei materiali che verranno impiegati.

## **ANHANG B**

### **Technische Gestaltungsvorschriften für Grabstätten und Friedhofsbauten**

#### **Abschnitt I**

#### **Richtlinien für die Friedhofsgestaltung und den Bau von Grabstätten**

##### **Artikel 1 Gutachten der Gemeinde**

1. Projekte für den Bau, die Umgestaltung und die Restaurierung von Gemeinschaftsgräbern oder Grabmälern werden den Friedhofsdiensten der Gemeinde zur Begutachtung unterbreitet. Dabei sind die Auflagen des Flächennutzungsplanes des Friedhofes und die geltenden Gesetzesbestimmungen zu berücksichtigen.
2. Die Projekte müssen friedhofswürdige, künstlerische Merkmale aufweisen.
3. Die städtischen Friedhofsdienste können bei der Gemeindebaukommission Gutachten über die allgemeine Friedhofsgestaltung und, falls zweckmäßig, über künstlerische und ästhetische Aspekte einholen.

##### **Artikel 2 Projekte**

1. Projekte für den Bau von Grabgewölben oder Grabmälern auf ausgemauerten Gräbern oder auf Erdgrabstätten, an denen ein Nutzungsrecht besteht, müssen binnen sechs Monaten ab Einzahlung der Nutzungsgebühr vorgelegt werden.
2. Die Baubeginnmeldung für den Bau, die Umgestaltung oder die Restaurierung eines Grabgewölbes, eines ausgemauerten Grabes, eines Grabsteins oder eines Grabmals auf einer Erdgrabstätte oder an einem ausgemauerten Grab, an dem ein Nutzungsrecht besteht, muss vom/von der Nutzungsberechtigten und vom beauftragten Unternehmen unterzeichnet und bei den Friedhofsdiensten der Stadtgemeinde eingereicht werden. Der Baubeginnmeldung müssen die Pro-

3) I disegni di progetto devono essere redatti in pianta, sezione e prospetti:

- per la costruzione di arcate, cripte, tombe in terra in scala 1:10;
- per l'erezione di monumenti e lapidi in scala 1:10: con particolari decorativi e costruttivi necessari ad evidenziare l'opera in ogni suo elemento.
- Per i disegni di progetto si richiedono le firme del concessionario, del progettista, degli artisti che collaborano alla realizzazione dell'opera e, anche successivamente, del direttore dei lavori (architetto, ingegnere, geometra o perito edile iscritto ai relativi albi professionali) e di rappresentante della ditta costruttrice. Per quelli per lapidi e monumenti è sufficiente la firma del committente e di rappresentante della ditta costruttrice.
- Per tumulazione di urna/e cineria/e in testata di tomba di tipologia fila o marginale ad un posto, a sistema verticale, le misure della nicchia dovranno essere le seguenti:
  - 30 cm x 30 cm x 30 cm per tumulazione di un'urna e 62 cm x 30 cm x 30 cm per tumulazione di due urne;
  - Per tumulazione di urna/e cineria/e in testata di tomba di tipologia fila o marginale ad un posto, a sistema orizzontale, le misure della nicchia dovranno essere le seguenti:
    - 70 cm x 30 cm x 30 cm per tumulazione in tomba di fila ad un posto;
    - 150 cm x 30 cm x 30 cm per

jektunterlagen in zweifacher Ausfertigung sowie eine detaillierte Beschreibung des Bauvorhabens sowie der Baumaterialien beigelegt werden.

3. Die Projektpläne müssen aus Grundrissen, Schnitten und Ansichten mit folgenden Merkmalen bestehen:

- für den Bau von Grabgewölben, Grüften und Erdgräbern: im Maßstab 1:10;
- für den Bau von Grabmälern und Grabsteinen: im Maßstab 1:10. In den Projektplänen müssen Bauweise und Ornamente im Detail abgebildet sein.
- Die Projektpläne müssen von der/dem Nutzungsberechtigten, von der Projektantin bzw. vom Projektanten sowie von den Künstlerinnen und Künstlern, die am Bau beteiligt sind, unterzeichnet werden. Der/Die BauleiterIn (ein/e im entsprechenden Berufsregister eingetragene/r ArchitektIn, IngenieurIn, diplomierte/r VermessungstechnikerIn oder BautechnikerIn) und der/die gesetzliche VertreterIn des Bauunternehmens können die Pläne auch nachträglich unterzeichnen. Bei Grabsteinen und Grabmalen genügt die Unterschrift der Bauherrin oder des Bauherrn sowie der Vertreterin oder des Vertreters des Bauunternehmens.
- Bei Beisetzung einer Urne oder mehrerer Urnen übereinander am Kopfende eines einstelligen Reihengrabes oder Randgrabes muss die Urnennische folgende Maße aufweisen:
  - 30 cm x 30 cm x 30 cm bei einer Urne und 62 cm x 30 cm x 30 cm bei zwei Urnen.
  - Bei Beisetzung einer Urne oder mehrerer Urnen nebeneinander am Kopfende eines einstelligen Reihengrabes oder Randgrabes muss die Urnennische folgende Maße aufweisen:
    - 70 cm x 30 cm x 30 cm bei Beisetzung in einem einstelligen Reihengrab;
    - 150 cm x 30 cm x 30 cm bei

tumulazione in tomba di fila a due posti;

- 90 cm x 30 cm x 30 cm per tumulazione in tomba marginale ad un posto
- 180 cm x 30 cm x 30 cm per tumulazione in tomba marginale a due posti.

### **Articolo 3**

#### **esecuzione delle opere**

1. Il Dirigente dei Servizi cimiteriali comunali approva il progetto per la costruzione, la modificazione o il restauro di arcate, edicole, tombe murate, monumenti e lapidi di tombe in terra e muratura, autorizza l'introduzione nei cimiteri degli automezzi, dei materiali e delle attrezzature necessarie per l'esecuzione delle opere. I lavori progettati dovranno essere ultimati entro 24 mesi per le tombe ad arcata ed entro 12 mesi dalla data di emissione del documento contabile conseguente all'assegnazione per le altre tipologie, fatto salvo il caso di proroga concessa dai Servizi cimiteriali comunali.
2. La posa delle lapidi di tipologia singola a filare o marginale dovrà essere preceduta dalla realizzazione di un sottofondo in cemento armato a tipologia di "cornicione" con uno spazio vuoto all'interno di minimo cm 115 cm x 50 cm per tomba di fila e minimo cm 140 cm 60 cm per tomba marginali per consentire il drenaggio. Il sottofondo dovrà avere le seguenti misure:
  - Per tomba singola a filare massimo cm 180 x cm 100 cm.  
per tomba singola marginale massimo cm 220 x cm 120.

### **Articolo 4**

#### **Costruzione di arcate, edicole, campetti, tombe a terra e in muratura**

Beisetzung in einem zweistelligen Reihengrab;

- 90 cm x 30 cm x 30 cm bei Beisetzung in einem einstelligen Randgrab;
- 180 cm x 30 cm x 30 cm bei Beisetzung in einem zweistelligen Randgrab.

### **Artikel 3**

#### **Durchführung der Arbeiten**

1. Der/die LeiterIn der städtischen Friedhofsdienste genehmigt das Projekt für den Bau, die Umgestaltung oder die Restaurierung eines Grabgewölbes, einer Grabkapelle, eines ausgemauerten Grabes, eines Grabmals oder des Grabsteins eines Erdgrabes oder eines ausgemauerten Grabes. Er/sie erteilt die Erlaubnis, die Friedhofswege für den Transport von Baumaterial und Geräten mit Fahrzeugen zu befahren. Die maximale Bauzeit beträgt bei Arkadengräbern 24 Monate ab Ausstellung der Rechnung für die Grabüberlassung. Für alle anderen Bestattungsformen beträgt die maximale Bauzeit 12 Monate. Die Friedhofsdienste der Stadtgemeinde können eine Verlängerung der Bauzeit einräumen.
2. Vor dem Setzen des Grabsteines eines einstelligen Reihengrabes oder Randgrabes muss ein Fundament aus Stahlbeton mit einem Drainageschacht im Inneren gegossen werden. Der Drainageschacht muss bei Reihengräbern mindestens 115 cm x 50 cm und bei Randgräbern mindestens 140 cm 60 cm groß sein. Das Fundament muss folgende Maße aufweisen:
  - bei einstelligen Reihengräbern maximal 180 cm x 100 cm.
  - bei einstelligen Randgräbern maximal 220 cm x 120 cm.

### **Artikel 4**

#### **Bau von Grabgewölben, Grabkapellen, Gartengräbern, Erdgräbern und ausgemauerten Gräbern**

1. Lo spazio per la costruzione di edicole, arcate, tombe murate, tombe a terra dovrà essere recintato, secondo le prescrizioni dei Servizi cimiteriali comunali.
2. Nella costruzione di edicole, arcate, tombe murate e tombe a terra si applica l'art. 76 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.
3. Tutte le costruzioni in cemento armato sono disciplinate dalle vigenti disposizioni di legge, che ne regolano la corretta esecuzione.
4. Il progetto di arcate di famiglia deve prevedere:
  - a) una larghezza ed una altezza del vestibolo di accesso capace di consentire l'agevole accesso oltre che del feretro anche di mezzi di movimentazione dei feretri;
  - b) è fatto divieto di salire con mezzi meccanici ed autocarri sulle piastre di copertura.

#### **Articolo 5 Verifica delle opere**

1. I Servizi cimiteriali comunali provvederanno, nel corso o al termine dei lavori a verificare se le opere sono conformi al progetto approvato e, in caso di difformità, proporranno al Sindaco l'ordine di sospensione dei lavori e il ripristino secondo il progetto autorizzato.
2. Ove necessario, qualora le opere siano eseguite in cemento armato, la verifica dovrà essere preceduta dalla consegna da parte del concessionario del relativo certificato di collaudo statico.

#### **Articolo 6 prescrizioni costruttive generali per le sepolture**

1. Gli elementi di cui sono composti i sepolcri, in genere, devono presentare uno spessore proporzionato alle loro dimensioni.
2. Gli elementi verticali di pietra o di marmo

1. Die für den Bau von Grabkapellen, Grabgewölben, ausgemauerten Gräbern oder Erdgräbern bestimmten Grabstellen müssen nach den Vorschriften der städtischen Friedhofsdienste eingezäunt werden.
2. Beim Bau von Grabkapellen, Grabgewölben, ausgemauerten Gräbern oder Erdgräbern kommt Artikel 76 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990 zur Anwendung.
3. Für sämtliche Stahlbetonbauten gelten die einschlägigen Gesetzesbestimmungen über die fachgerechte Ausführung der Arbeiten.
4. Im Projekt für den Bau einer Familiengruft muss Folgendes vorgesehen werden:
  - a) Der Eingangsbereich muss breit und hoch genug sein, damit der Sarg auch mit Hilfe von Geräten leicht bewegt werden kann.
  - b) Es ist verboten, mit Geräten und Fahrzeugen auf die Abdeckplatten zu fahren.

#### **Artikel 5 Bauinspektion**

1. Die Friedhofsdienste der Stadtgemeinde überprüfen im Laufe oder nach Abschluss der Arbeiten, ob diese dem genehmigten Projekt entsprechen. Bei Abweichungen empfehlen sie der Bürgermeisterin oder dem Bürgermeister, die Einstellung der Arbeiten und die Wiederherstellung des Bauwerks nach dem genehmigten Projekt anzuordnen.
2. Bei Stahlbetonbauten muss der/die Nutzungsberechtigte vor der Bauinspektion, falls erforderlich, die Bescheinigung über die erfolgte Abnahme der Statik vorlegen.

#### **Artikel 6 Allgemeine Bauvorschriften für Grabstätten**

1. Die Stärke der Bauteile einer Grabstätte muss im Verhältnis zu deren Maßen stehen.
2. Die Stärke stehender Grabmale aus Stein

non possono avere, di regola, uno spessore inferiore a 1/15 della loro altezza.

3. Lo spessore delle lapidi di marmo orizzontale e inclinate, in genere, non deve essere inferiore a 3 cm.
4. È prescritto l'impiego di perni o altre soluzioni tecnologiche almeno equivalenti per il collegamento delle pietre.
5. Ogni sepoltura deve essere contrassegnata, a cura e spese del concessionario, da un numero progressivo corrispondente a quanto riportato nel contratto di concessione.
6. I dati anagrafici e numerici ed altre scritte di commiato eventualmente autorizzate, dovranno avere carattere di uniformità, sia per materiali che per dimensioni in linea con le proporzioni della lapide;
7. I dati anagrafici di persone non sepolte nella tomba devono avere indicata la dicitura "in memoria" per esteso o "i.m."

#### **Articolo 7 dimensioni**

##### **7.1 Copritomba e lapidi in campo comune e in terra a sistema di inumazione singola o doppia a filare**

1. Nei campi comuni tradizionali a sistema di inumazione l'amministrazione cimiteriale provvede, verso pagamento di apposita tariffa, alla posa di una cordona e croce in ferro.
2. Nei campi di fila e marginali a sistema di inumazione si seguono le seguenti norme:
  - a) La superficie di terreno direttamente coperta dal copritomba non deve superare i 2/3 della superficie della fossa rispettivamente della misura esterna della lapide;
  - b) Le dimensioni in pianta e in alzata di copritomba e/o lapidi devono essere le seguenti:
    - tomba singola a filare in pianta, lunghezza 150 cm, larghezza di 70 cm, altezza massima di 150 cm fuori terra per le lapidi e 170 cm per le

oder Marmor muss mindestens 1/15 ihrer Höhe betragen.

3. Liegende Grabmale und Pultsteine aus Marmor müssen mindestens 3 cm stark sein.
4. Die Steine müssen durch Zapfen oder andere gleichwertige technische Lösungen miteinander verbunden werden.
5. Jede Grabstätte muss auf Kosten und Veranlassung der/des Nutzungsberechtigten durch eine fortlaufende Nummer gekennzeichnet werden, die der Nummer im Überlassungsvertrag entspricht.
6. Grabinschriften mit den Personalien der/des Verstorbenen und anderen gegebenenfalls genehmigten Abschiedsformeln müssen in der Form und in den verwendeten Materialien einheitlich sein und in einer ausgewogenen Proportion zu den Maßen des Grabsteins stehen.
7. Falls auf dem Grabstein Verstorbene genannt werden, die nicht im Grab bestattet sind, muss vor den Namen die Formel „Zum Gedenken an“ oder „In memoriam“ stehen.

#### **Artikel 7 Maße**

##### **7.1 Grabplatten und Grabsteine ein- oder zweistelliger Reihen-Erdgräber in Gemeinschaftsanlagen**

1. Erdgräber in Gemeinschaftsanlagen werden von der Friedhofsverwaltung mit einer Grabeinfassung und einem Eisenkreuz versehen. Hierfür werden Gebühren erhoben.
2. Für Reihengräber und Randgräber auf Erdgräberfeldern gelten folgende Vorschriften:
  - a) Die Grabplatte darf nicht mehr als 1/3 der Gruftfläche bzw. einer Fläche, die dem Außenumfang des Grabsteins entspricht, bedecken.
  - b) Grabplatten müssen folgende Grundmaße, Grabsteine folgende Höhen aufweisen:
    - einstelliges Reihengrab: Länge 150 cm, Breite 70 cm; Grabsteinhöhe max. 150 cm über Boden, Kreuzhöhe max. 170 cm über Boden;



croci;

- tomba doppia a filare in pianta, lunghezza 180 cm, larghezza 150 cm, altezza massima di 150 cm fuori terra per le lapidi e 170 cm per le croci;

3. Le tombe che vengono rimodernate o ridate in concessione, anche se con vecchie misure, si devono adeguare alle nuove misure, salvo impossibilità per mancanza di spazio o se considerate di pregio artistico catalogate nel piano regolatore cimiteriale;
4. I copritomba, le lapidi e le croci devono rispondere a criteri di massima semplicità e decoro.
5. È consentita l'applicazione di fotoceramica con l'effigie dei defunti e le iscrizioni rituali.
6. Ove si interrassero un'urna cineraria biodegradabile ai fini della dispersione delle ceneri in terra, è necessario che questa sia ricoperta da almeno 40 cm di terra.

### **7.2 Copritomba e lapidi in tombe in terra nei campi marginali**

1. Le dimensioni in pianta ed in alzata di copritomba e/o lapidi devono essere le seguenti:
  - a) tomba singola marginale in pianta, lunghezza 190 cm, larghezza 90 cm, altezza massima di 150 cm fuori terra per le lapidi e 170 cm per le croci;
  - b) la superficie di terreno direttamente coperta dal copritomba non deve superare i 2/3 della superficie della fossa, rispettivamente della misura esterna della lapide;
  - c) tomba doppia marginale in pianta, lunghezza 190, larghezza 180 cm, altezza massima di 150 cm fuori terra per le lapidi e 170 cm per le croci;
  - d) la superficie di terreno direttamente coperta dal copritomba non deve superare i 2/3 della superficie della fossa, rispettiva-

- zweistelliges Reihengrab: Länge 180 cm, Breite 150 cm; Grabsteinhöhe max. 150 cm über Boden, Kreuzhöhe max. 170 cm über Boden.

3. Bei Umgestaltung einer Grabstätte oder bei Neuzeuweisung des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle mit den alten Maßen muss das neue Grab an die oben angeführten Maße angepasst werden, es sei denn, dies ist aus Platzmangel nicht möglich. Hiervon ausgenommen sind auch Grabstätten, die im Friedhofslageplan als künstlerisch wertvoll eingestuft sind.
4. Grabplatten, Grabsteine und Grabkreuze müssen in der Ausführung äußerst schlicht und einfach gehalten werden, der Würde des Ortes entsprechend.
5. Am Grabmal dürfen ein Porzellanbild des/der Verstorbenen sowie eine Grabinschrift angebracht werden.
6. Wird die Asche in einer biologisch abbaubaren Urne beerdigt, muss diese mit mindestens 40 cm Erde bedeckt werden.

### **7.2 Grabplatten und Grabsteine auf Erdgräbern im Randgräberfeld**

1. Grabplatten müssen folgende Grundmaße, Grabsteine folgende Höhen aufweisen:
  - a) einstelliges Randgrab: Länge 190 cm, Breite 90 cm. Grabsteinhöhe max. 150 cm über Boden, Kreuzhöhe max. 170 cm über Boden;
  - b) die Grabplatte darf nicht mehr als 2/3 der Gruftfläche bzw. einer Fläche, die dem Außenumfang des Grabsteins entspricht, bedecken;
  - c) zweistelliges Randgrab: Länge 190 cm, Breite 180 cm, Grabsteinhöhe max. 150 cm über Boden, Kreuzhöhe max. 170 cm über Boden;
  - d) die Grabplatte darf nicht mehr als 2/3 der Gruftfläche bzw. einer Fläche, die dem Außenumfang des Grabsteins entspricht,

- mente della misura esterna della lapide;
- e) tombe marginali a tre posti in pianta, lunghezza di 190 cm, larghezza di 270 cm, altezza massima di 150 cm fuori terra per le lapidi e 170 cm per le croci;
  - f) la superficie di terreno direttamente coperta dal copritomba non deve superare i 2/3 della superficie della fossa, rispettivamente della misura esterna della lapide ;
2. Le tombe che vengono rimodernate o ridate in concessione, anche se con vecchie misure, si devono adeguare alle nuove misure, salvo impossibilità per mancanza di spazio o se considerate di pregio artistico catalogate nel piano regolatore cimiteriale;
  3. I copritomba, le lapidi e le croci devono rispondere a criteri di massima semplicità e decoro;
  4. È consentita l'applicazione di fotoceramica con l'effigie dei defunti e le iscrizioni rituali.
  5. Ove si interrassero un'urna cineraria biodegradabile ai fini della dispersione delle ceneri in terra, è necessario che questa sia ricoperta da almeno 40 cm di terra.

### **7.3 Copritomba e lapidi in tombe in muratura nei campi marginali**

1. Hanno le stesse misure delle tombe marginali in terra nelle varie tipologie.
2. La superficie può essere interamente coperta da lastra marmorea.
3. Le tombe che vengono rimodernate o ridate in concessione, anche se con vecchie misure, si devono adeguare alle nuove misure, salvo impossibilità per mancanza di spazio o se considerate di pregio artistico catalogate nel piano regolatore cimiteriale.
4. I copritomba, le lapidi e le croci devono

- bedecken;
- e) dreistellige Randgräber: Länge 190 cm, Breite 270 cm; Grabsteinhöhe max. 150 cm über Boden, Kreuzhöhe max. 170 cm über Boden;
  - f) die Grabplatte darf nicht mehr als 2/3 der Gruftfläche bzw. einer Fläche, die dem Außenumfang des Grabsteins entspricht, bedecken.
2. Bei Umgestaltung einer Grabstätte oder bei Neuzeuweisung des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle mit den alten Maßen muss das neue Grab an die oben angeführten Maße angepasst werden, es sei denn, dies ist aus Platzmangel nicht möglich. Hiervon ausgenommen sind auch Grabstätten, die im Friedhofslageplan als künstlerisch wertvoll eingestuft sind.
  3. Grabplatten, Grabsteine und Grabkreuze müssen in der Ausführung äußerst schlicht und einfach gehalten werden, der Würde des Ortes entsprechend.
  4. Am Grabmal dürfen ein Porzellanbild des/der Verstorbenen sowie eine Grabinschrift angebracht werden.
  5. Wird die Asche in einer biologisch abbaubaren Urne beerdigt, muss diese mit mindestens 40 cm Erde bedeckt werden.

### **7.3 Grabplatten und Grabsteine ausgemauert Randgräber**

1. Bei ausgemauerten Randgräbern weisen die Grabplatten und Grabsteine die gleichen Maße wie bei Erdgräbern im Randgräberfeld auf.
2. Die gesamte Grabfläche kann mit einer Marmorplatte abgedeckt werden.
3. Bei Umgestaltung einer Grabstätte oder bei Neuzeuweisung des Nutzungsrechtes an einer Grabstelle mit den alten Maßen muss das Grab an die neuen Maße angepasst werden, es sei denn, dies ist aus Platzmangel nicht möglich. Hiervon ausgenommen sind auch Grabstätten, die im Friedhofslageplan als künstlerisch wertvoll eingestuft sind.
4. Grabplatten, Grabsteine und Grabkreuze

rispondere a criteri di massima semplicità e decoro.

5. È consentita l'applicazione di fotoceramica con l'effigie dei defunti e le iscrizioni rituali.

#### **7.4 Tombe ad arcata**

1. Le dimensioni in pianta e in alzato dovranno uniformarsi ai vincoli stabiliti per i singoli spazi fissati dall'Ufficio tecnico comunale.
2. È consentita la collocazione di busti, statue, ecc. purché regolarmente autorizzata e comunque di dimensioni non superiori a due metri e mezzo d'altezza dal piano terra.

#### **Articolo 8**

##### **Tipologie di materiali ammessi**

1. È concesso collocare nei cimiteri pietre, marmi ed altri materiali con caratteristiche di durabilità riconosciuta.

#### **Articolo 9**

##### **Lastre dei loculi, degli ossari e delle cellette ossario**

1. Alle chiusure dei colombari, degli ossari e delle nicchie cinerarie devono essere applicate lastre di marmo a carico dei concessionari.
2. Qualora esigenze progettuali lo consiglino i Servizi cimiteriali comunali possono fornire direttamente anche l'elemento marmoreo, comprendendolo nella tariffa di concessione.
3. Sulle lastre dei loculi è consentita l'applicazione, oltre le obbligatorie scritte identificative, di portafiori di marmo, bronzo o altro materiale esclusi il ferro e la ghisa, secondo caratteri di uniformità. Sui loculi i portafiori avranno dimensioni massime di 21 cm per 30 cm e per vasi cm 21 per 20 cm in verticali, 21 cm per 40 cm se orizzontali; l'eventuale fotoceramica dovrà avere carattere di uniformità.
4. Sulle cellette ossario e cinerarie non sono

müssen in der Ausführung äußerst schlicht und einfach gehalten werden, der Würde des Ortes entsprechend.

5. Am Grabmal dürfen ein Porzellanbild des/der Verstorbenen sowie eine Grabinschrift angebracht werden.

#### **7.4 Arkadengräber**

1. Die Maße der Grabplatte und des Grabmals müssen sich nach den Auflagen des städtischen Bauamtes für die einzelnen Anlagen richten.
2. Büsten, Statuen und dergleichen dürfen aufgestellt werden, sofern sie ordnungsgemäß genehmigt wurden. Sie dürfen auf jeden Fall nicht höher als 2,5 m über Boden sein.

#### **Artikel 8**

##### **Zugelassene Werkstoffe**

1. Auf den Friedhöfen können Steine, Marmorsteine und andere als langlebig anerkannte Werkstoffe verwendet werden.

#### **Artikel 9**

##### **Steinplatten für Schiebegräber, Gebeinnischen und Urnennischen**

1. Schiebegräber, Gebeinnischen und Urnennischen müssen auf Betreiben und Kosten der Nutzungsberechtigten mit Marmorplatten verschlossen werden.
2. Falls aus projekttechnischen Gründen sinnvoll, können die städtischen Friedhofsdienste die Marmorplatte liefern. In diesem Fall werden die Kosten in der Grabnutzungsgebühr mitberechnet.
3. An der Marmorplatte können neben der vorgeschriebenen Beschriftung einheitliche Blumengefäße aus Marmor, Bronze oder anderen Materialien mit Ausnahme von Eisen und Gusseisen befestigt werden. Blumengefäße an Grabnischen dürfen nicht größer als 21 x 30 cm, senkrechte Vasen nicht größer als 21 x 20 cm, waagerechte Vasen nicht größer als 21 x 40 cm sein. Porzellanbilder müssen in der Ausführung einheitlich sein.
4. An Gebeinnischen und Urnennischen

ammessi né portafiori, né portacandele o portalumi elettrici. A questo scopo vanno utilizzati gli appositi tavolini collocati di fronte ai vari manufatti. L'eventuale fotoceramica rigorosamente con foto in bianco e nero, dovrà avere carattere di uniformità in base a disposizioni stabilite con determinazione del Dirigente dei Servizi cimiteriali.

#### **Articolo 10 Fiori e lumi**

1. Sui loculi, è fatto divieto di applicare portalumi per illuminazione a cera o ad olio, in quanto i sistemi in atto non garantiscono dall'imbrattamento delle lapidi di chiusura sottostanti.
2. Sulle sepolture in terra o in muratura nelle varie tipologie di campi è permessa la coltivazione dei fiori o di arbusti ad essenza nana all'interno della cordonatura.

#### **Articolo 11**

##### **Interspazi tra sepolture**

1. È fatto divieto di occupare in qualsiasi modo gli interspazi esistenti tra le sepolture, che sono ordinariamente destinati al transito.
2. L'interspazio tra fosse a sistema di inumazione è stabilito in non meno di 30 cm quando si provveda a puntellare opportunamente lo scavo in attesa della inumazione del feretro.
3. In relazione alla natura del suolo l'interspazio potrà essere accresciuto a valori che siano di 50 cm tra fossa e fossa di inumazione, laddove non si preveda la puntellatura della fossa in attesa che questa venga colmata.

#### **Articolo 12 Epigrafi**

1. Sulle sepolture il concessionario è tenuto ad iscrivere per mezzo di imprese a ciò autorizzate, il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona a cui la

dürfen weder Blumengefäße noch Kerzenständer oder elektrische Grablichter befestigt werden. Diese können auf den gegenüber der Grabanlage bereit stehenden Tischen aufgestellt werden. Am Grabstein dürfen ausschließlich Porzellanbilder in Schwarzweiß angebracht werden, deren einheitliche Merkmale von der Führungskraft der Friedhofsdienste mit einer eigenen Verfügung festgelegt werden.

#### **Artikel 10 Blumen und Lichter**

1. An den Grabnischen dürfen keine Kerzenständer oder Öllichtständer befestigt werden, um die Marmorplatten der darunter befindlichen Gräber nicht mit Wachs oder Öl zu verunreinigen.
2. Auf Erdgräbern oder ausgemauerten Gräbern in den verschiedenen Gräberfeldern darf die Fläche innerhalb der Grabfassung mit kleinwüchsigen Blumen oder Sträuchern bepflanzt werden.

#### **Artikel 11**

##### **Trittflächen zwischen den Grabstätten**

1. Es ist untersagt, die Trittflächen zwischen den Grabstätten wie auch immer zu behindern.
2. Die Trittfläche zwischen Erdgräbern muss mindestens 30 cm breit sein, sofern die offene Grube bis zur Bestattung fachgerecht abgestützt wird.
3. Je nach Bodenbeschaffenheit darf die Trittfläche zwischen den Gräbern bis auf 50 cm erweitert werden, wenn bis zur Bestattung keine Abstützung der offenen Grube vorgesehen ist.

#### **Artikel 12 Grabinschriften**

1. Die/der Nutzungsberechtigte muss auf dem Grabmal eine Grabinschrift mit Vor- und Zunamen, Geburts- und Todesdatum der/des Verstorbenen von einem befug-

salma, i resti e le ceneri si riferiscono nonché, laddove prescritto, la numerazione identificativa sulla parte sinistra in basso della testata.

2. L'iscrizione è consentita soltanto a seguito dell'occupazione della sepoltura.
3. La comunicazione con il testo delle epigrafi deve essere presentata in semplice esemplare unitamente al progetto di realizzazione dei monumenti funebri e dei segni funebri in genere (in due copie) cui sono destinate; per le epigrafi redatte in lingua diversa dall'italiana o dal tedesco, la domanda dovrà essere corredata dalla traduzione in italiano o in tedesco.
4. Per le epigrafi su lapidi o copritomba già esistenti, loculi, o cellette ossario e cinerarie la comunicazione è presentata in semplice esemplare ai Servizi cimiteriali comunali o, se il servizio è disponibile, per via telematica.
5. I Servizi cimiteriali comunali vigilano sulla corrispondenza di quanto comunicato con quanto realizzato e sul rispetto delle norme regolamentari.

### **Articolo 13**

#### **Tempi di collocazione di segni funebri**

1. La posa del cippo di riconoscimento del defunto deve avvenire al momento della sepoltura. Tale opera è a carico dei familiari interessati, che dovranno provvedere per il tramite di imprese a ciò autorizzate.
2. La posa della cordonata provvisoria che delimita la fossa, necessaria ad evitare fuoriuscite di terreno, dovrà avvenire entro 15 giorni dalla sepoltura a cura dell'impresa incaricata dai familiari dell'estinto.
3. Tale limite temporale minimo può essere variato in relazione alle caratteristiche dei suoli cimiteriali.
4. L'esatta posizione del collocamento verrà indicata dal personale comunale

ten Unternehmen anbringen lassen. Wenn vorgeschrieben, muss am Kopfende unten links auch die Grabnummer angebracht werden.

2. Grabinschriften dürfen erst nach erfolgter Bestattung angebracht werden.
3. Die Mitteilung mit dem Wortlaut der Grabinschrift in einfacher Ausfertigung muss zusammen mit dem Projekt (in zweifacher Ausfertigung) für die Grabstätte und das Grabmal vorgelegt werden. Bei Grabinschriften in anderen Sprachen als die deutsche und die italienische muss dem Antrag die Übersetzung ins Deutsche oder ins Italienische beigelegt werden.
4. Die Mitteilung der Grabinschriften bereits bestehender Grabsteine, Grabplatten, Schiebegräber, Gebeinnischen oder Urnennischen muss den städtischen Friedhofsdiensten in einfacher Ausfertigung vorgelegt oder gegebenenfalls elektronisch übermittelt werden.
5. Es obliegt den städtischen Friedhofsdiensten, die Übereinstimmung zwischen den mitgeteilten Angaben und den durchgeführten Arbeiten zu überprüfen und über die Einhaltung der Verordnungsvorschriften zu wachen.

### **Artikel 13**

#### **Fristen für das Setzen von Grabzeichen**

1. Die Grabsäule mit den Angaben des/der Verstorbenen muss anlässlich der Beerdigung gelegt werden. Dafür sorgen die Familienangehörigen auf eigene Kosten über ein zugelassenes Bestattungsunternehmen.
2. Binnen 15 Tagen nach der Beerdigung muss die provisorische Grabeinfassung verlegt werden, damit keine Erde vom Grabhügel auf die umliegenden Tritflächen fällt. Dafür sorgt das von den Angehörigen der/des Verstorbenen beauftragte Unternehmen.
3. Abweichungen von dieser Frist sind je nach Bodenbeschaffenheit der Grabstelle zulässig.
4. Das Grabzeichen wird genau an der vom zuständigen Gemeindepersonal angege-

competente.

5. La posa in opera del copritomba e/o della lapide dovrà avvenire entro un anno dal rilascio della concessione.
6. In caso di disinteresse da parte dei familiari il Comune provvede d'ufficio, ai sensi dell'art. 70 del D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285.

#### **Articolo 14**

##### **Caratteristiche dei loculi o dei tumuli in tomba**

1. La struttura del loculo destinato alla tumulazione dei feretri, sia che venga costruita interamente in opera o che sia costituita da elementi prefabbricati, deve rispondere ai requisiti richiesti per la resistenza delle strutture edilizie, con particolare riferimento alle disposizioni per la realizzazione delle costruzioni in zone sismiche. I piani orizzontali devono essere dimensionati per il sovraccarico previsto dal comma 5 dell'articolo 76 del D.P.R. 285/90.
2. Il piano di appoggio del feretro deve essere inclinato verso l'interno nella direzione di introduzione del feretro, in modo da evitare l'eventuale fuoriuscita all'esterno di liquidi.
3. I loculi per la tumulazione di feretri devono avere misure di ingombro libero interno non inferiore a m. 2,25 di lunghezza, m. 0,75 di larghezza, m. 0,70 di altezza, al netto dello spessore corrispondente alla parete di chiusura.
4. Sotto il feretro dovranno essere garantite condizioni di raccolta, durature nel tempo, di eventuali percolazioni di liquidi cadaverici, attraverso soluzioni fisse o mobili, capaci di trattenere almeno 50 litri di liquidi.
5. Il loculo è da realizzarsi con materiali o soluzioni tecnologiche che impediscano la fuoriuscita dei gas di putrefazione dalle pareti.
6. La chiusura del loculo deve essere realizzata con muratura di mattoni a una testa, intonacata nella parte esterna. È consentita altresì la chiusura con elemento di

benen Stelle errichtet.

5. Die Grabplatte und/oder der Grabstein müssen innerhalb eines Jahres ab Erteilung des Grabnutzungsrechtes verlegt bzw. errichtet werden.
6. Falls die Familienangehörigen kein Interesse zeigen, führt die Stadtverwaltung die Arbeiten von Amts wegen durch. Dies im Sinne von Artikel 70 des DPR Nr. 285 vom 10. September 1990.

#### **Artikel 14**

##### **Merkmale der Schiebegräber bzw. Grabnischen**

1. Die Struktur der Schiebegräber (unabhängig davon, ob sie in Massiv- oder in Fertigbauweise errichtet werden), muss den Anforderungen an Widerstandsfähigkeit für Bauten entsprechen. Dabei sind die Vorschriften für Bauten in Erdbebengebieten besonders zu berücksichtigen. Die Auflageflächen müssen so bemessen sein, dass sie einer Überbelastung nach Artikel 76 Abs. 5 des DPR 285/90 standhalten.
2. Die Auflagefläche für den Sarg muss nach Innen, d. h. in Schieberichtung, geneigt sein, um den Austritt von Flüssigkeiten zu vermeiden.
3. Schiebegräber müssen nach Abzug der Stärke der Verschlussmauer mindestens folgende Innenmaße aufweisen: Länge 2,25 m, Breite 0,75 m, Höhe 0,75 m.
4. Unterhalb des Sarges muss eine fixe oder bewegliche Vorrichtung für die Sammlung von Verwesungsflüssigkeiten mit einem Fassungsvermögen von mindestens 50 Litern platziert werden.
5. Schiebegräber müssen mit Werkstoffen und mit technischen Lösungen gebaut werden, die den Austritt von Verwesungsgasen verhindern.
6. Das Schiebegrab muss mit Ziegelsteinen mit einem halben Stein Mauerstärke zugemauert werden. Die Außenseite der Verschlussmauer wird verputzt. Darüber

materiale idoneo a garantire la tenuta ermetica del loculo, dotato di adeguata resistenza meccanica.

7. Le cellette ossario individuali devono avere misure di ingombro libero interno non inferiore a m. 0,70 x 0,30 x 0,30.
8. Le nicchie cinerarie individuali devono avere misure di ingombro libero interno non inferiore di m. 0,40 x 0,40 x 0,40.

## **Capo II**

### **Criteri per l'attuazione delle previsioni di piano regolatore cimiteriale**

#### **Articolo 15 – Cambio di destinazione d'uso di aree**

1. Il Piano Regolatore Cimiteriale prevede il cambio di destinazione d'uso di alcune aree.
2. Per quelle attualmente destinate a campo di inumazione, per feretro o per salma inconsunta, si procederà al cambio di destinazione d'uso indicata nel Piano Regolatore Cimiteriale in funzione delle necessità di sepoltura e all'evolversi delle destinazioni d'uso ipotizzate.
3. Il cambio di destinazione d'uso avviene con determinazione del Dirigente dei Servizi cimiteriali comunali, che stabilirà la data del cambiamento.

hinaus kann das Schiebegrab mit anderem geeigneten Material verschlossen werden, das die hermetische Schließung und die erforderliche Widerstandsfähigkeit gewährleistet.

7. Einstellige Gebeinnischen müssen mindestens folgende Innenmaße aufweisen: 0,70 x 0,30 x 0,30 m.
8. Einstellige Urnennischen müssen mindestens folgende Innenmaße aufweisen: 0,40 x 0,40 x 0,40 m.

## **Abschnitt II**

### **Kriterien für die Umsetzung des Flächennutzungsplanes für den Friedhof**

#### **Artikel 15 – Umwidmung von Friedhofsflächen**

1. Im Flächennutzungsplan für den Friedhof ist die Umwidmung einiger Flächen vorgesehen.
2. Flächen, die gegenwärtig für die Beerdigung eingesargter oder nicht verwester Leichen bestimmt sind, werden je nach Platzbedarf und in Abhängigkeit von den künftigen Entwicklungen umgewidmet, wie im Flächennutzungsplan vorgesehen.
3. Die Umwidmung erfolgt mit einer Verfügung der Führungskraft der städtischen Friedhofsdienste, in der auch das Datum der Umwidmung festgelegt wird.